

FAIRYTAIL'S FAIRY GIRLS



BY **BOKU**
BASED ON **FAIRY TAIL**
CREATED BY **HIRO MASHIMA**

1

FAIRY GIRLS

1



MANGA BY **BOKU**

BASED ON A STORY BY **HIRO MASHIMA**

CONTENTS

CHAPTER 1

FOUR FAIRIES

003

CHAPTER 2

CHARGE! PALACE-ING • BATHING • FLYING?!

047

CHAPTER 3

A GRIZZLY FIGHT!

090

CHAPTER 4

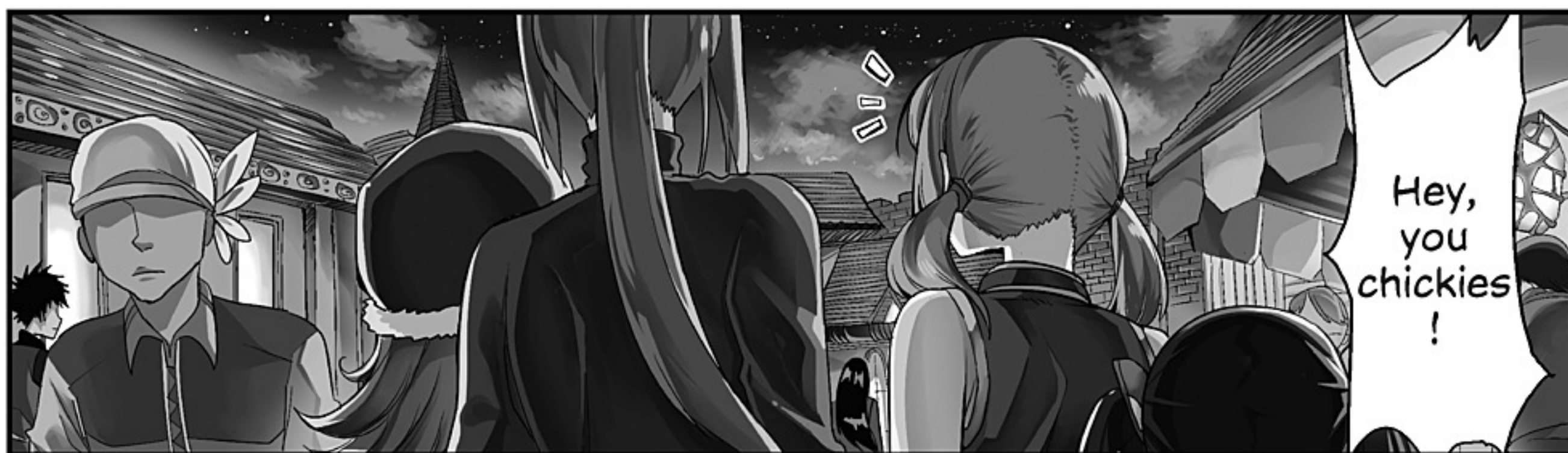
TEDDY'S SECRET

123

CHAPTER 5

WHAT A WIZARD IS PREPARED FOR

155





...the
real
Fairy
Tail
?!

Y-Ya
can't
be...

...?

What're
you
sayin'
?

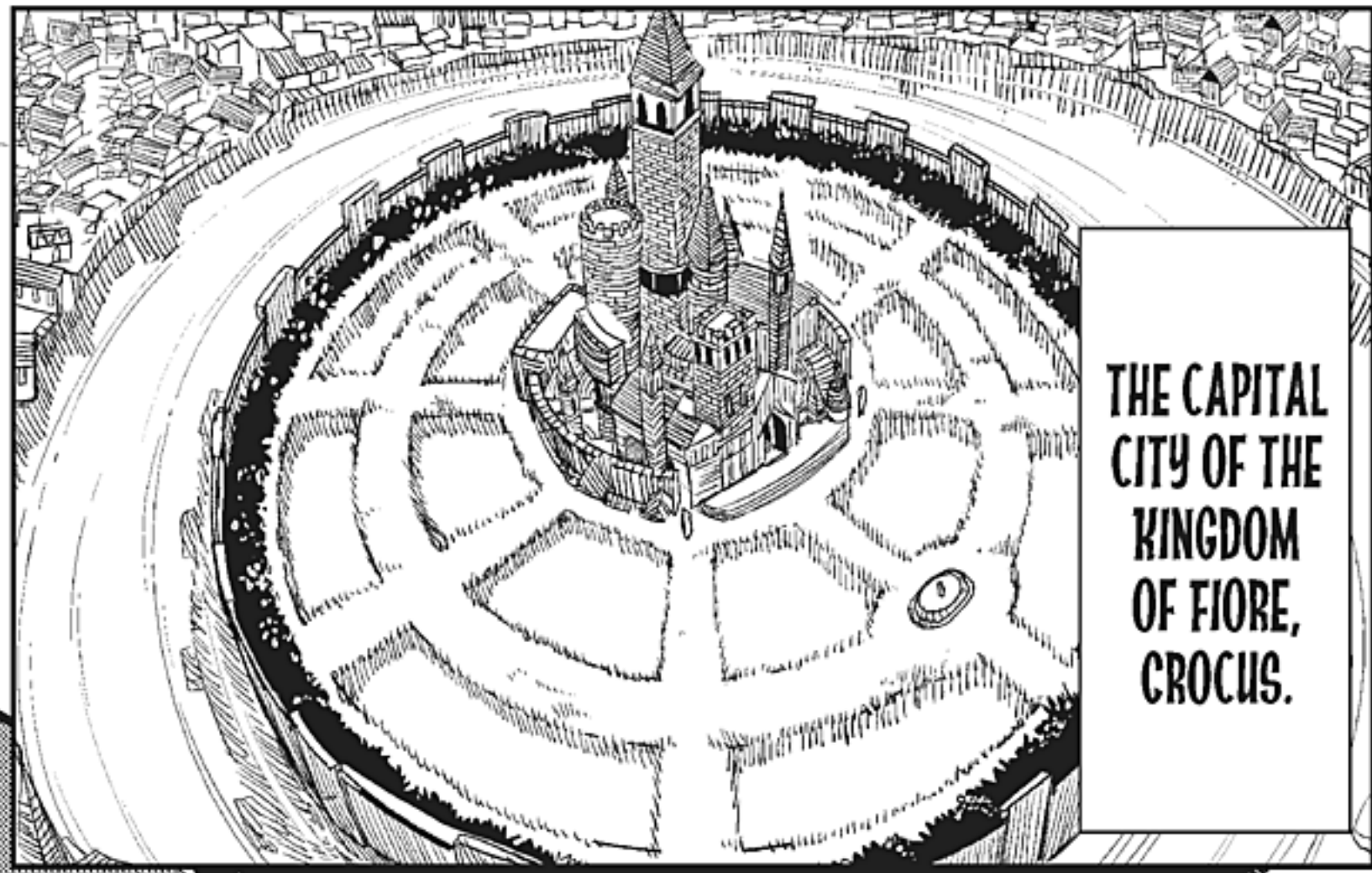
...
What
?!

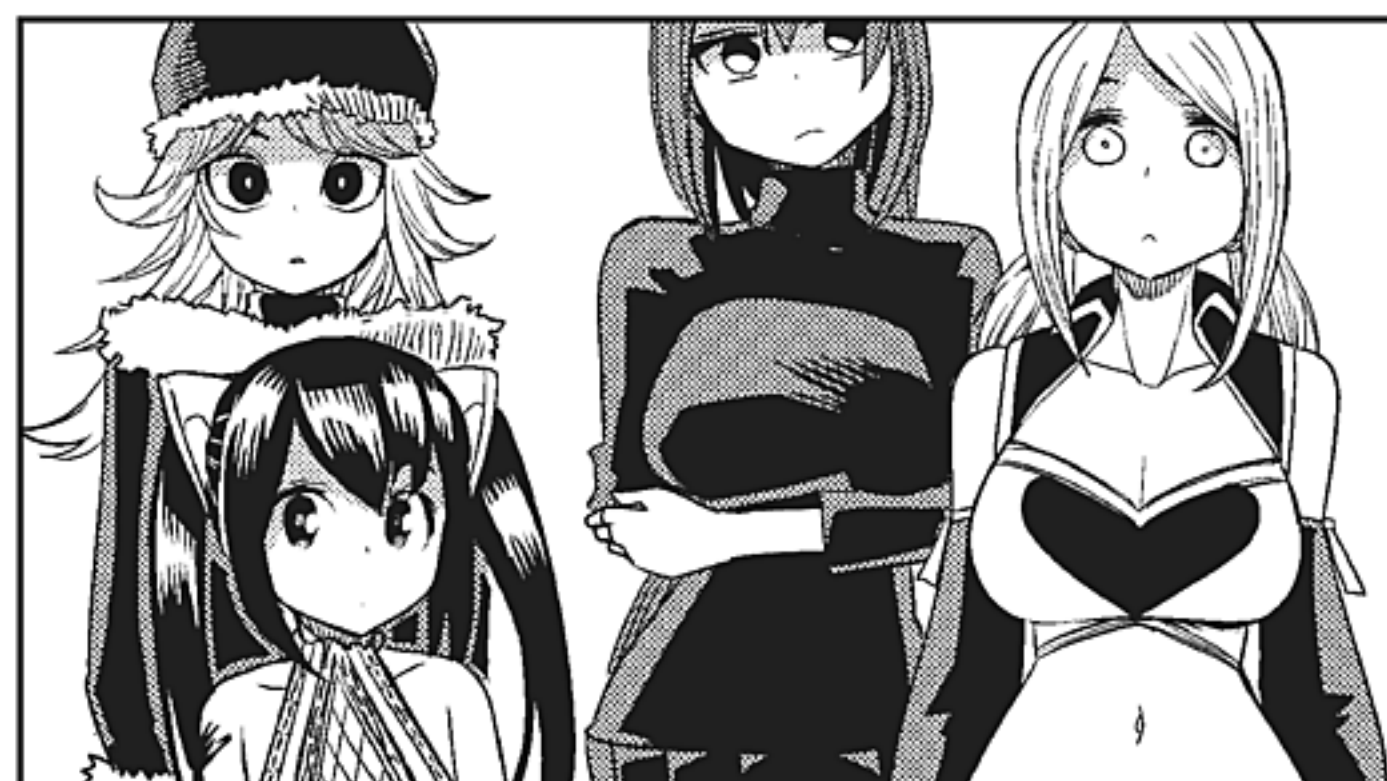
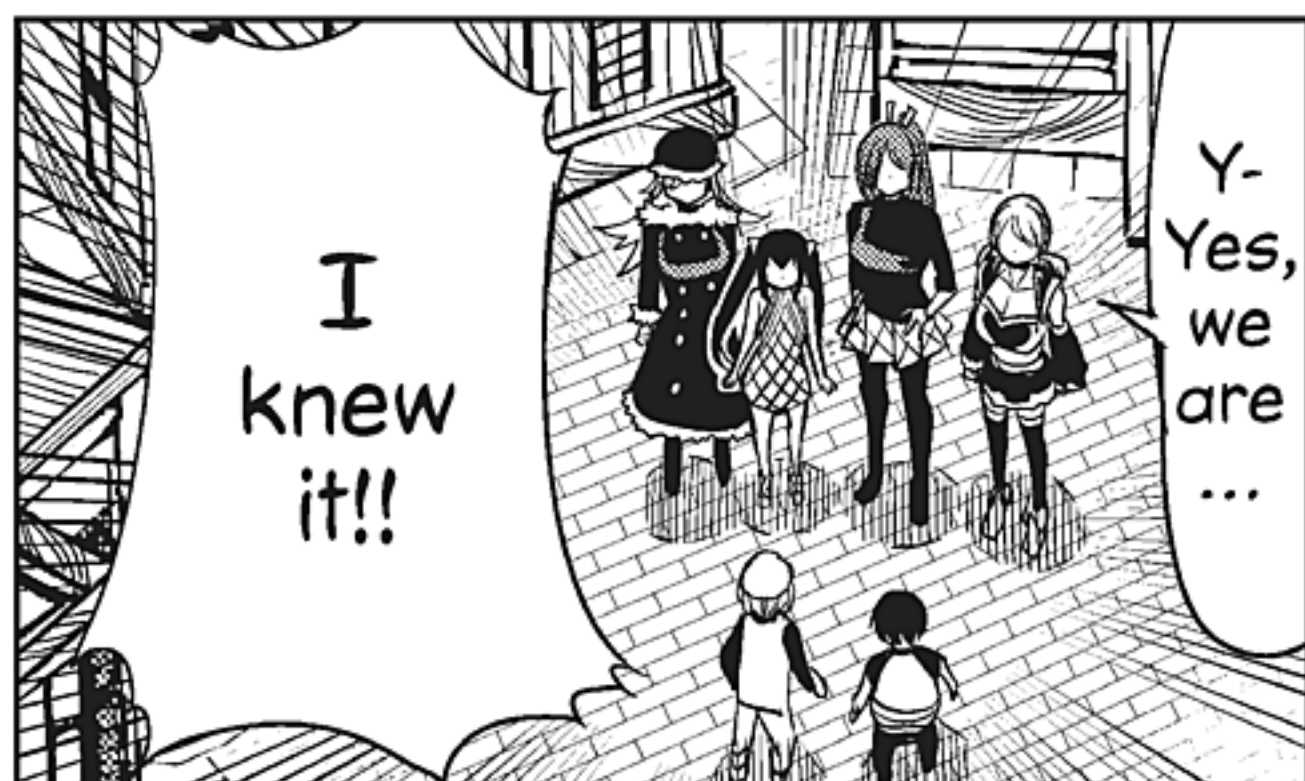
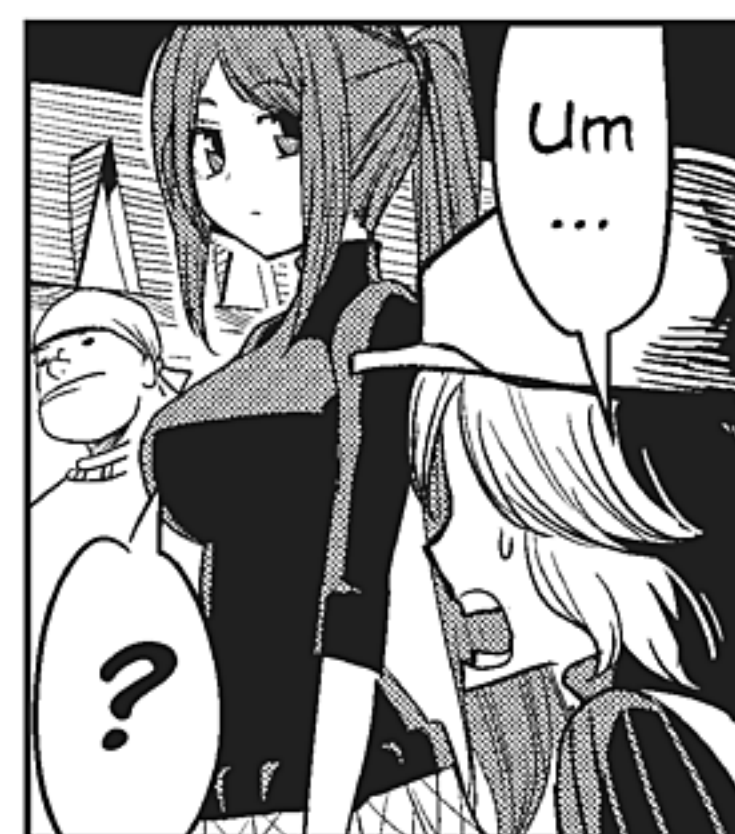
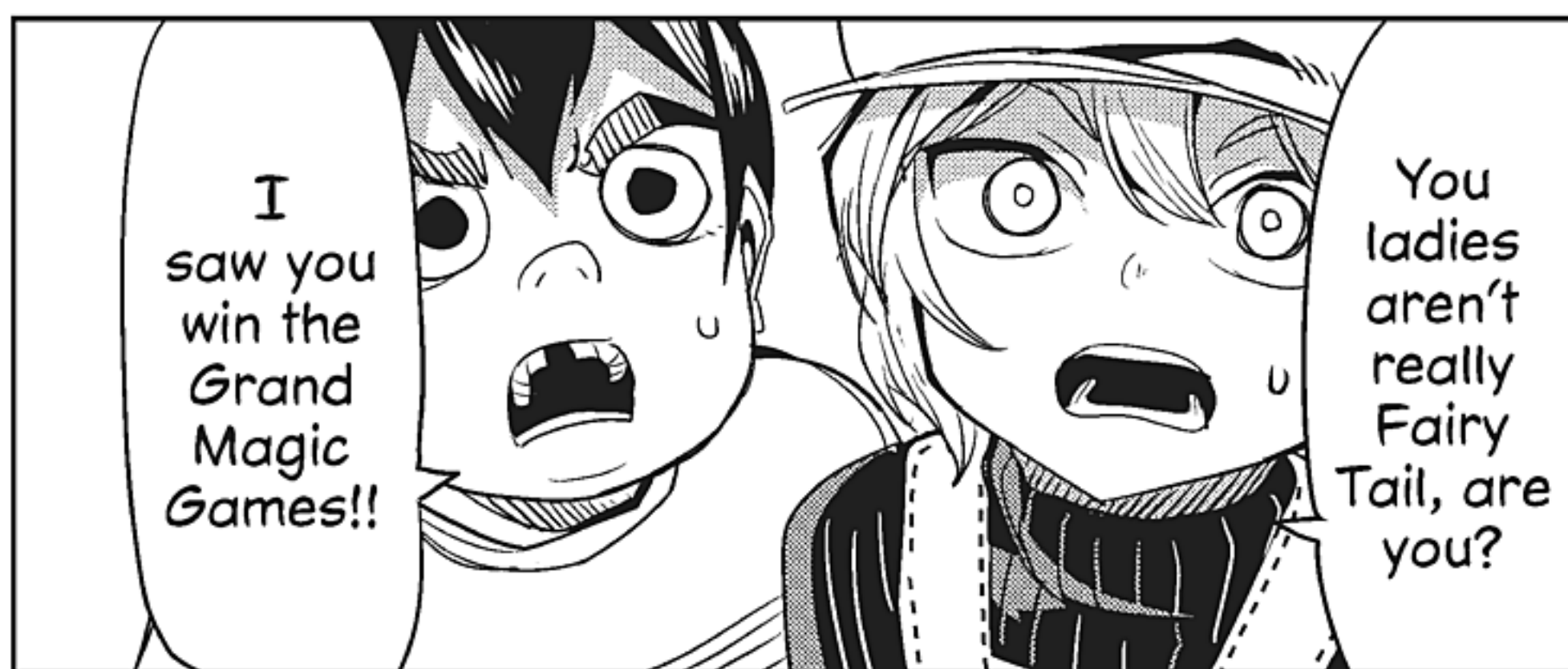
Wait...
That
mark
you
got...

Chapter 1:
Four Fairies

FAIRY GIRLS











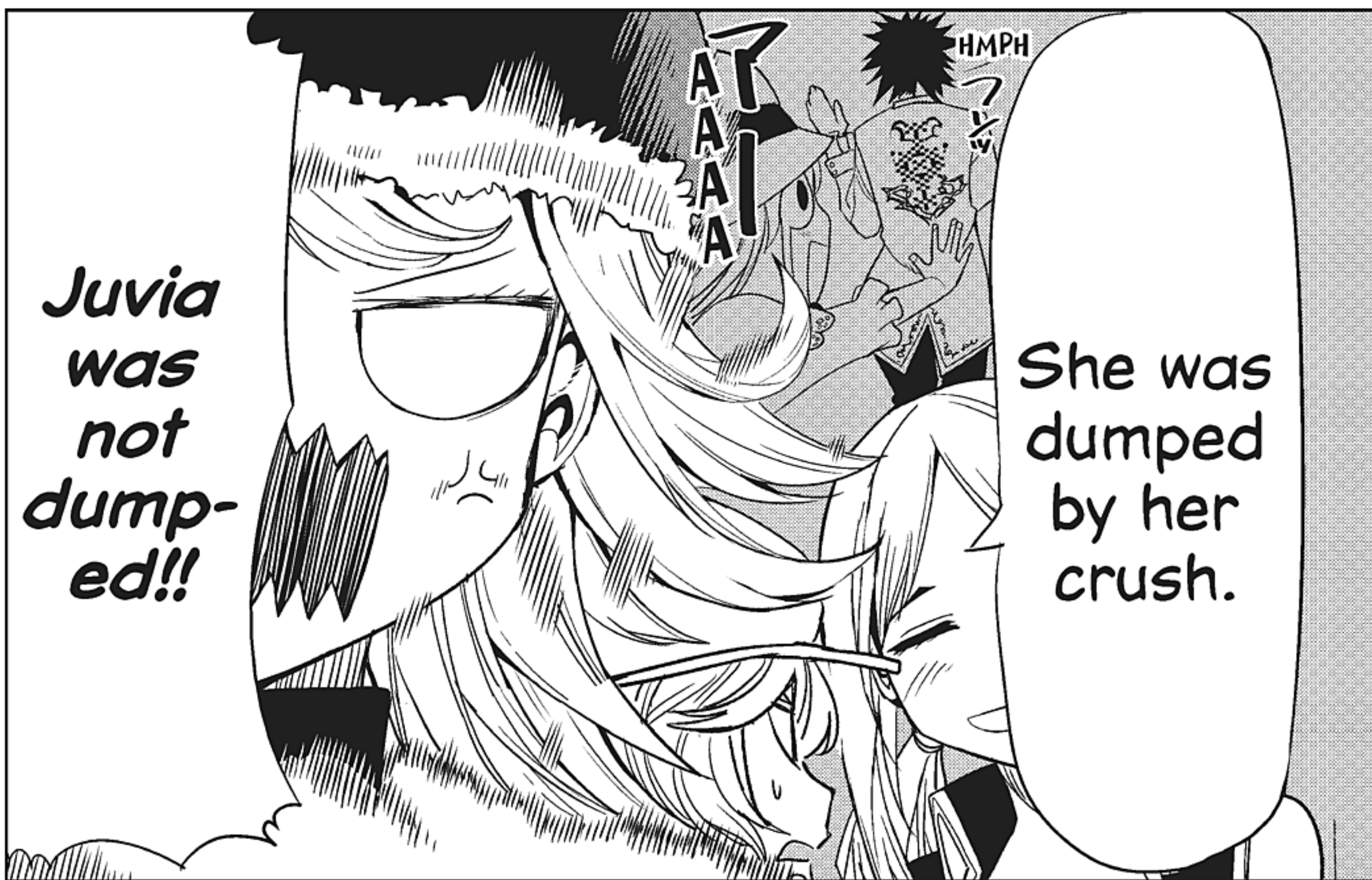


Gray-sama, Juvia loves you!!



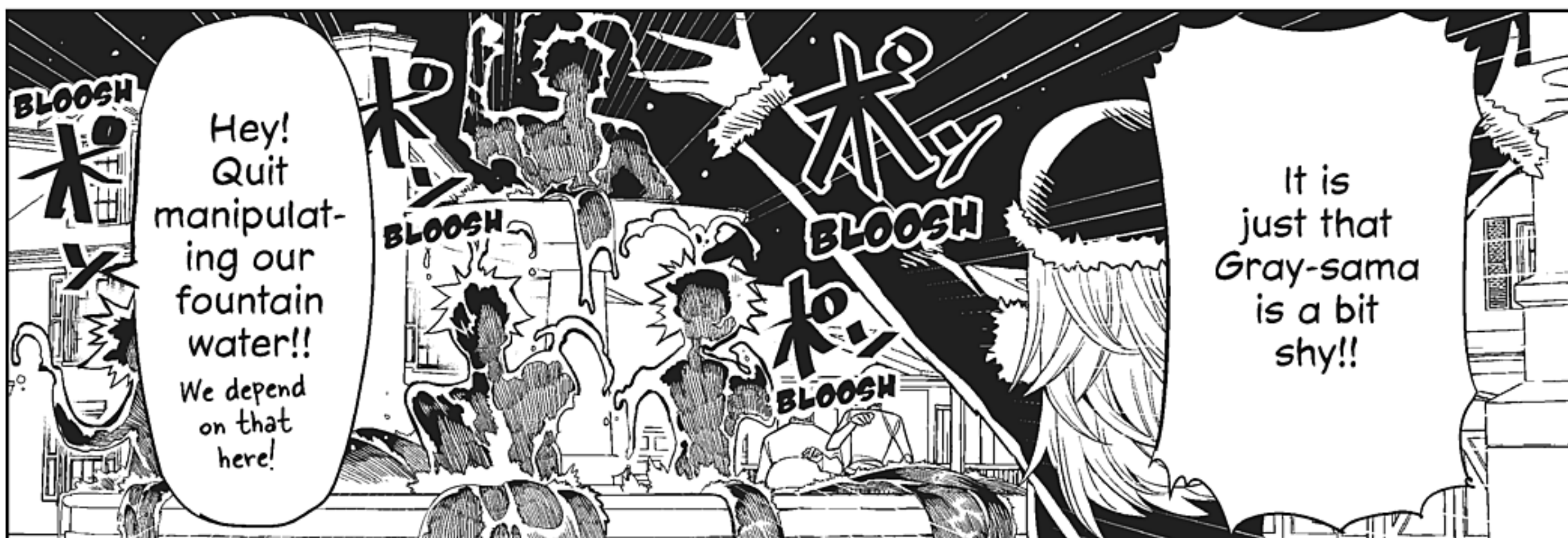
R-Right ...

Well, you know the final party of the Grand Magic Games was tonight, right?



Juvia was not dumped!!

She was dumped by her crush.



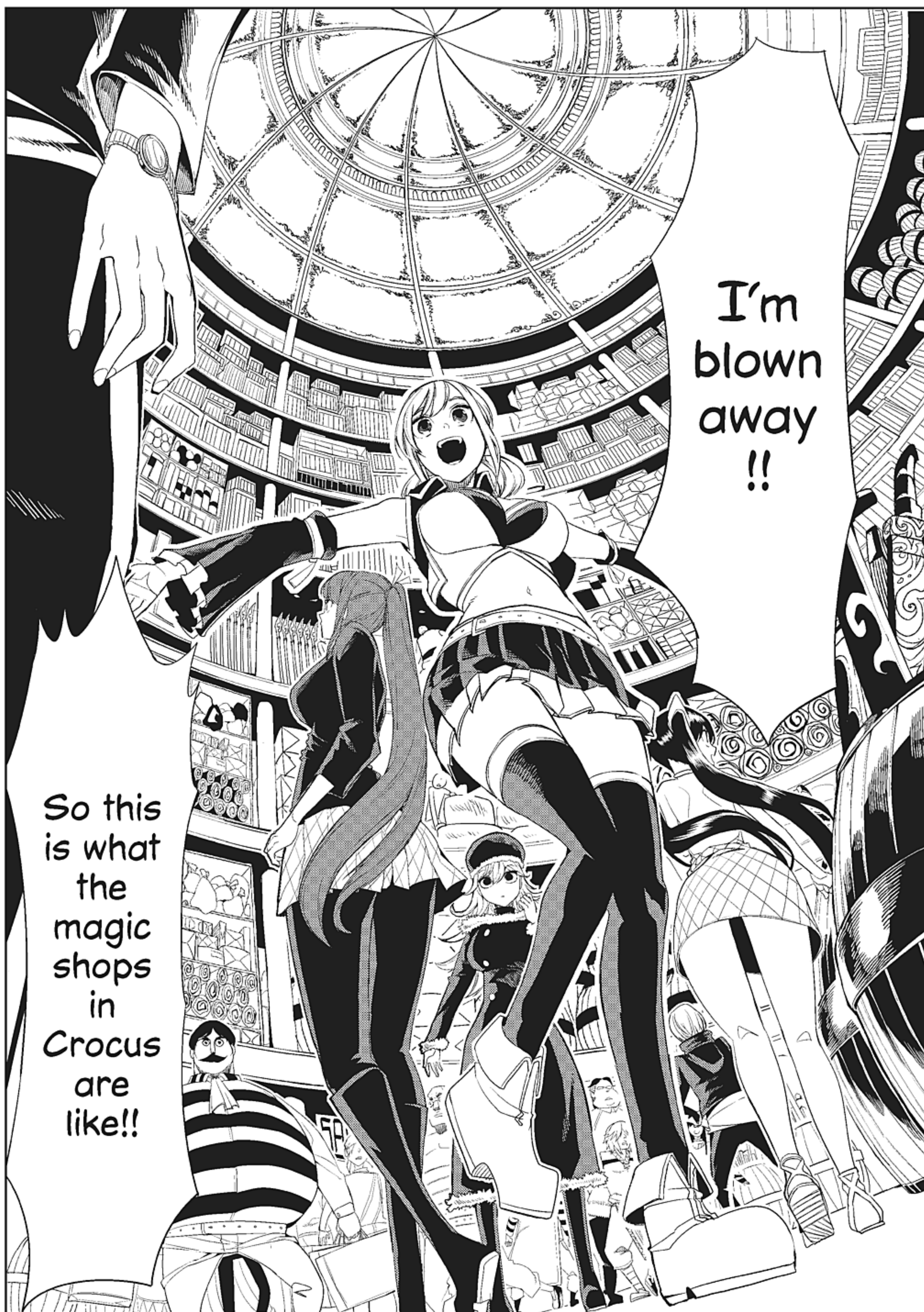
Hey! Quit manipulating our fountain water!! We depend on that here!

It is just that Gray-sama is a bit shy!!







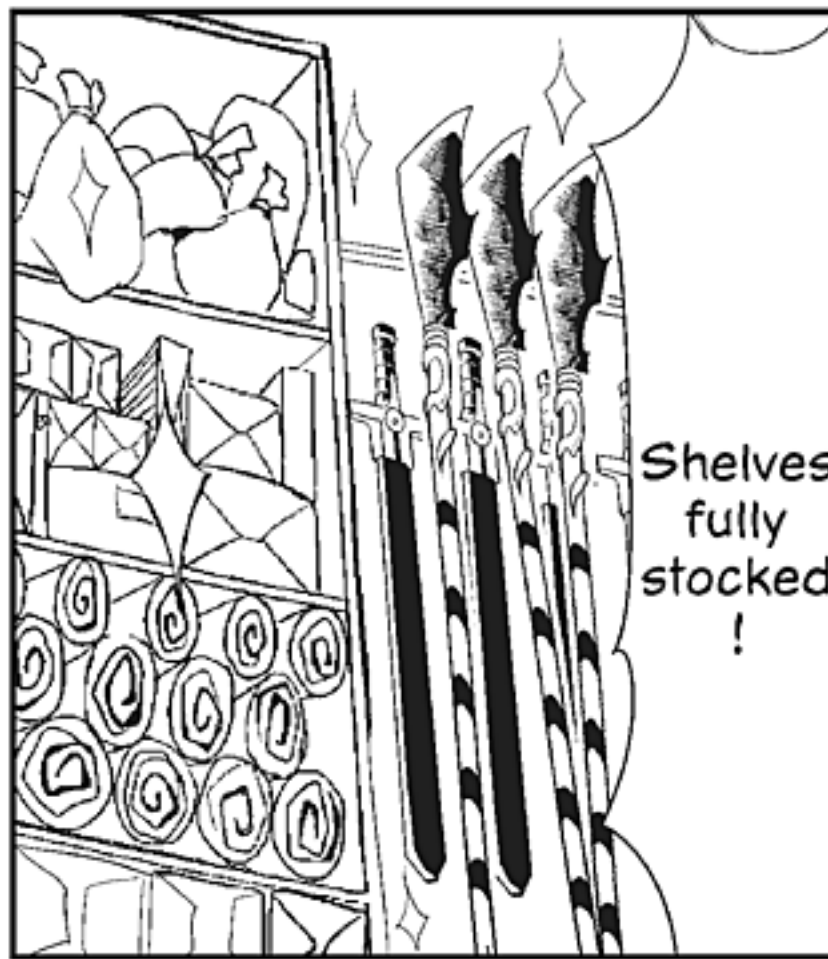


I'm
blown
away
!!

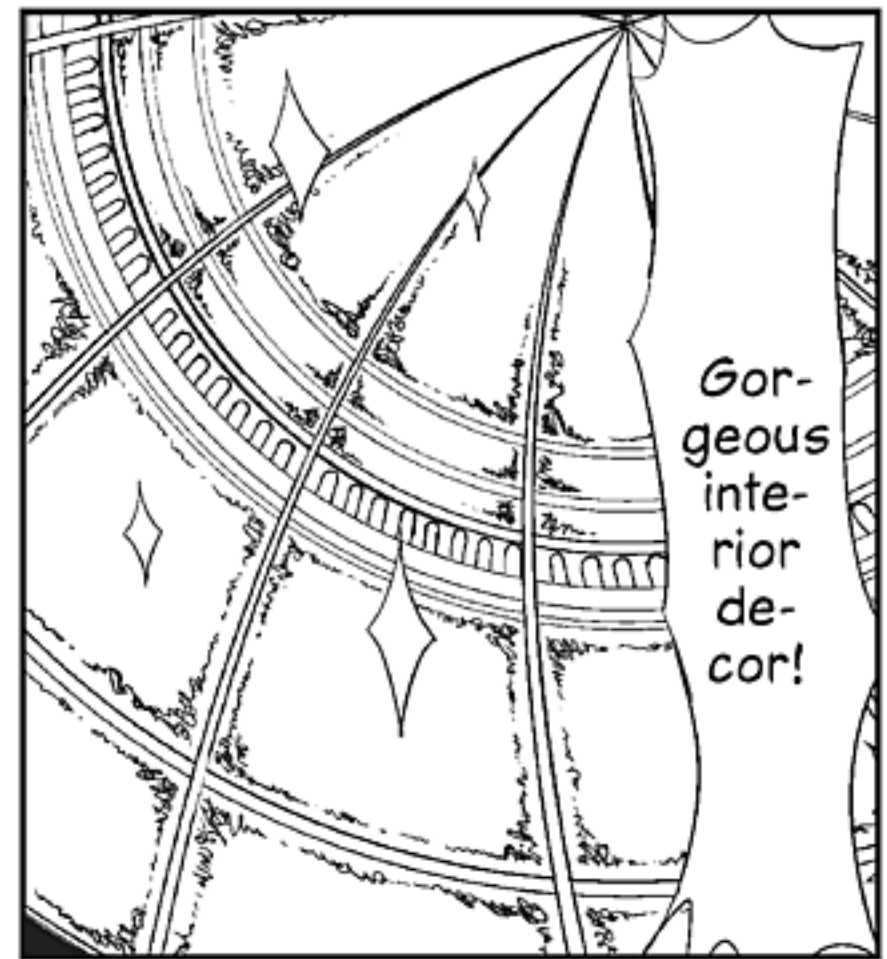
So this
is what
the
magic
shops
in
Crocus
are
like!!



Shop clerks ready to help!



Shelves fully stocked!



Gorgeous interior decor!



Juvia's already picking out her outfits?!

Wait ...



Hey!

This place is also linked to a clothing store!

AHHH! ♡
117770 ♡

I always wanted to be in a *real* magic shop!



Lucy!

Juvia! Find anything good?





What is
the problem?
There are no
men here.

Waving such
sexy lingerie
in front of
Wendy...

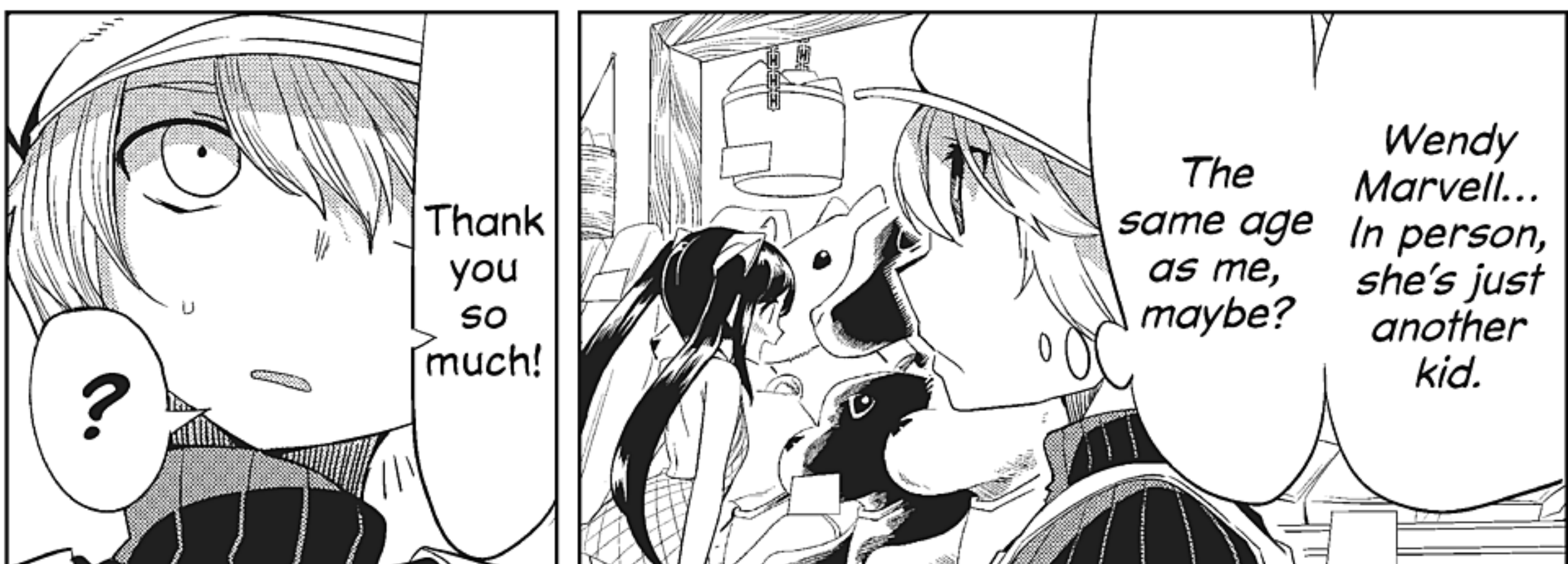
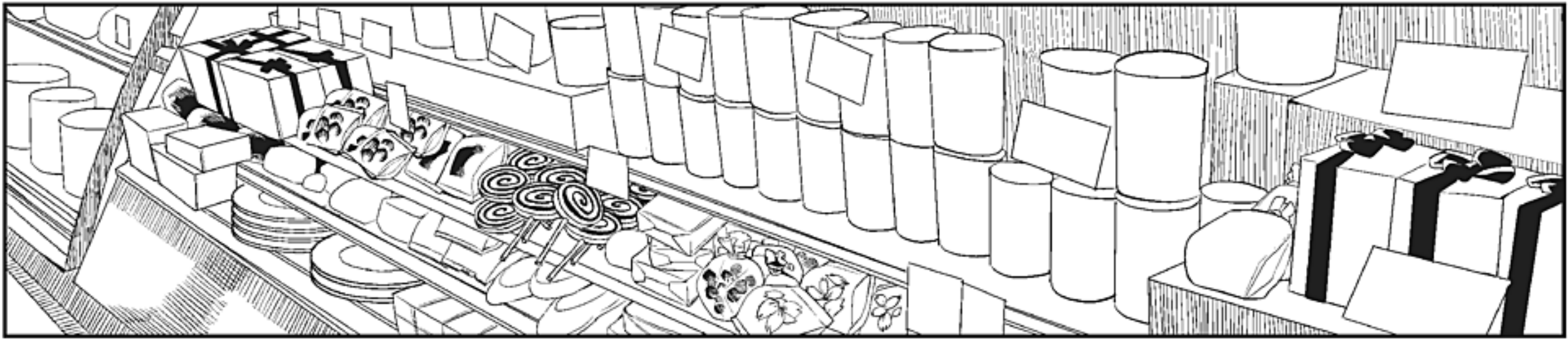
H
y
a
h
!

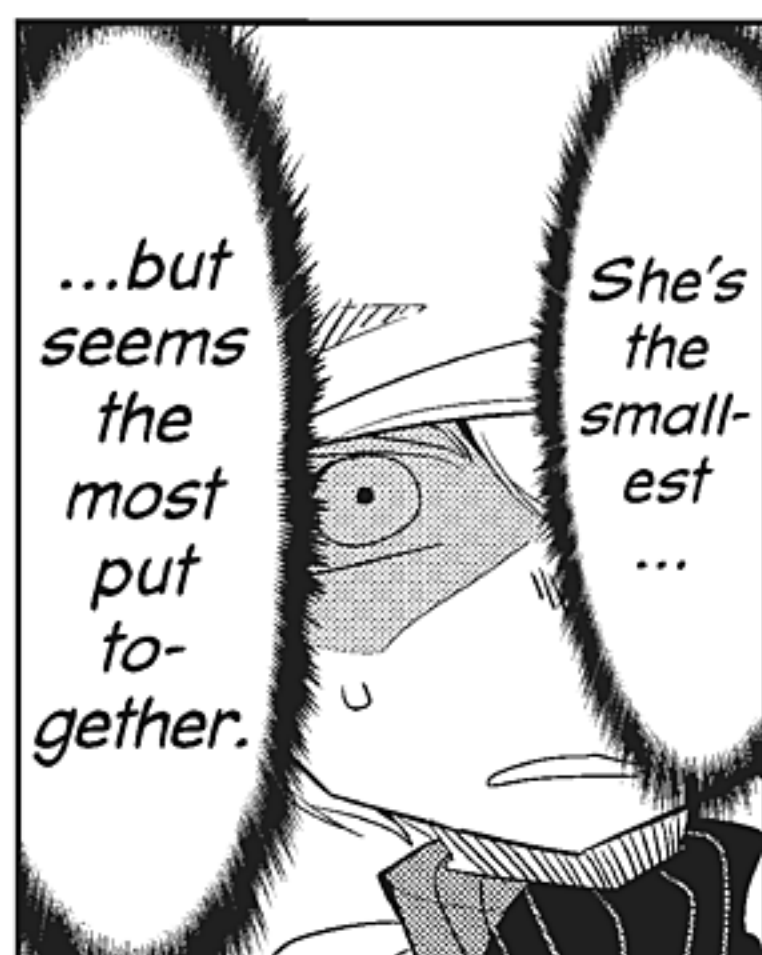
BOFF

K
y
a
a
h
!!

It is
try-on-
for-size
magic!
Con-
venient,
isn't it?

What is
this?! You
changed my
clothes into
lingerie?!









Eep
!!

What
is it?



How
about
we
all...

Hey,
ladies!

...!!



H...
Hey!

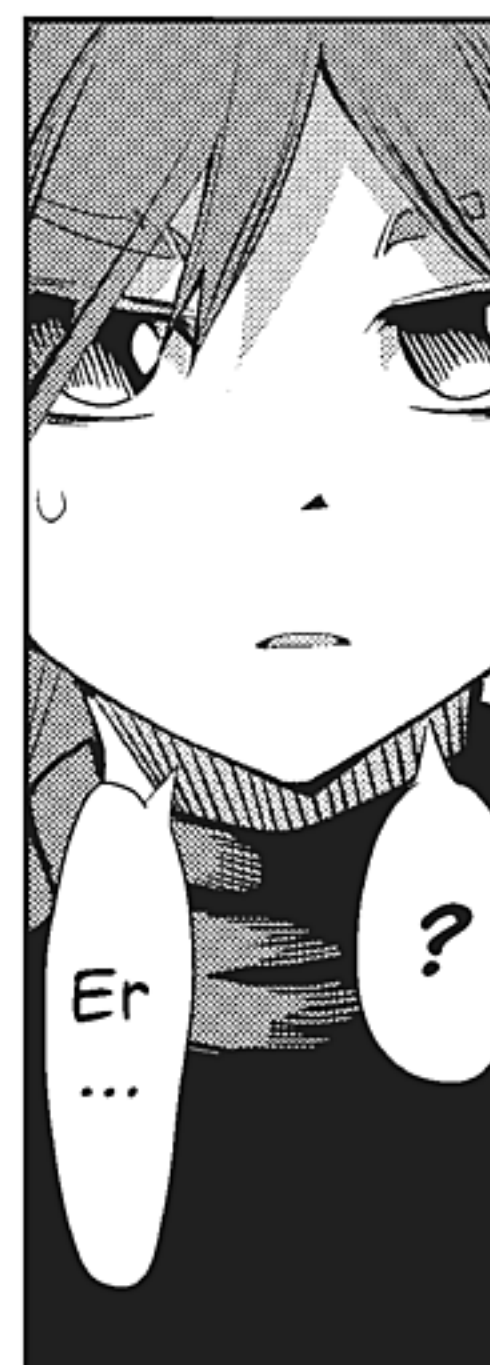
S-Sorry
to bother
you!!



Did I?

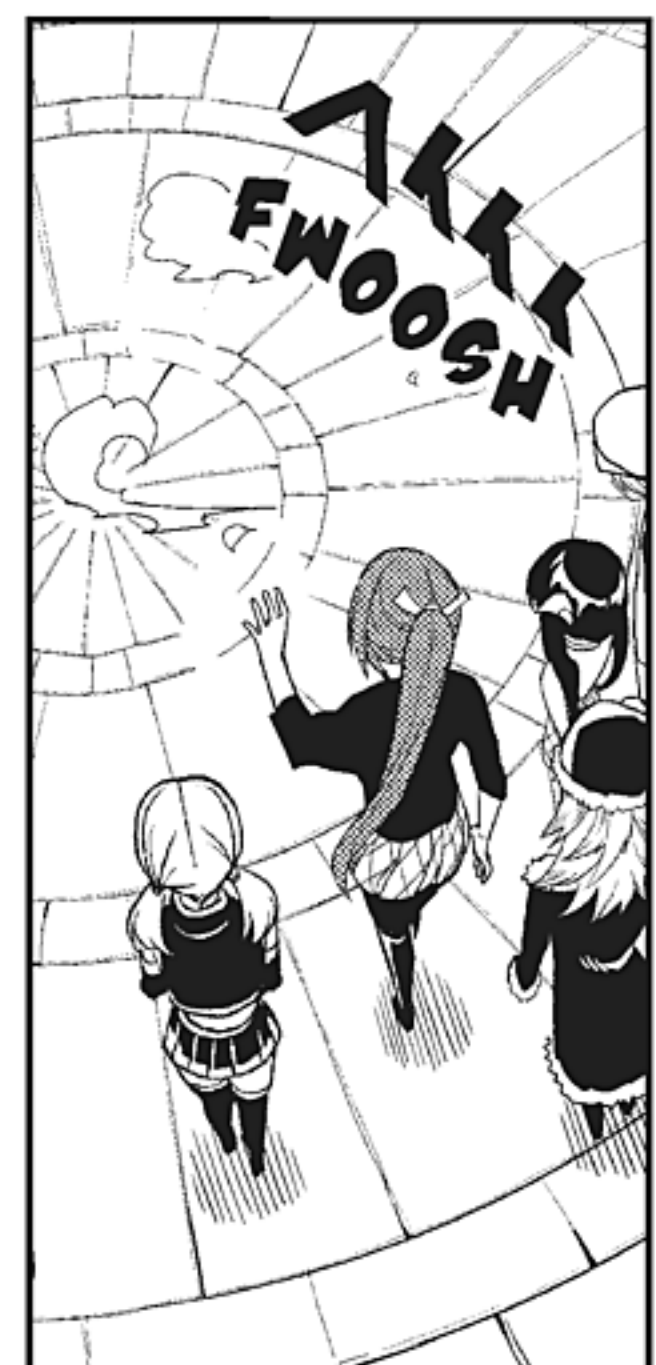
Yep.
Scared
'em right
off.

You
scared
them
off.



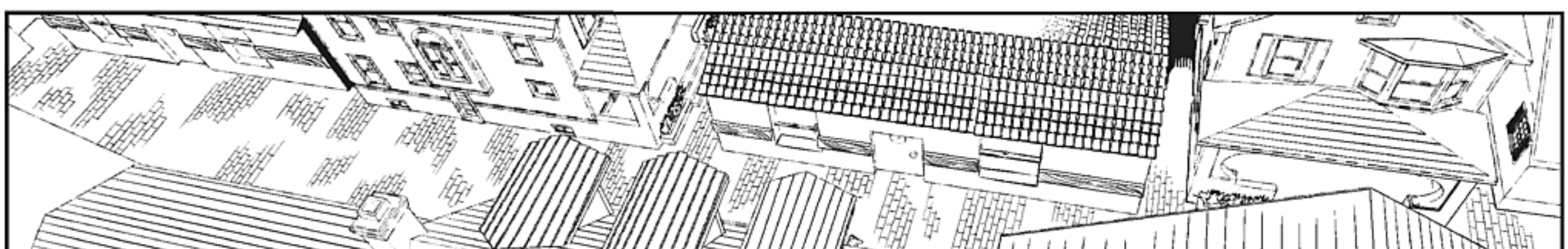
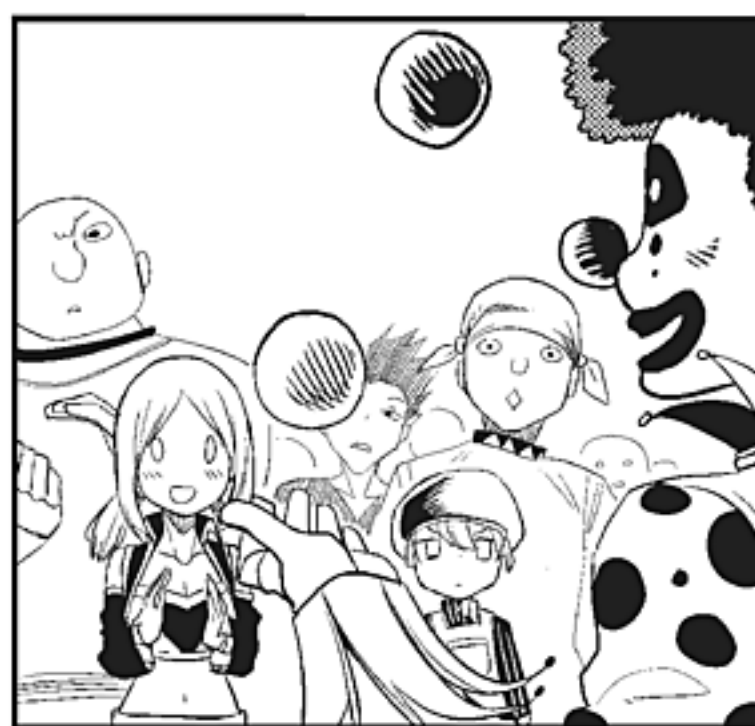
Er
...

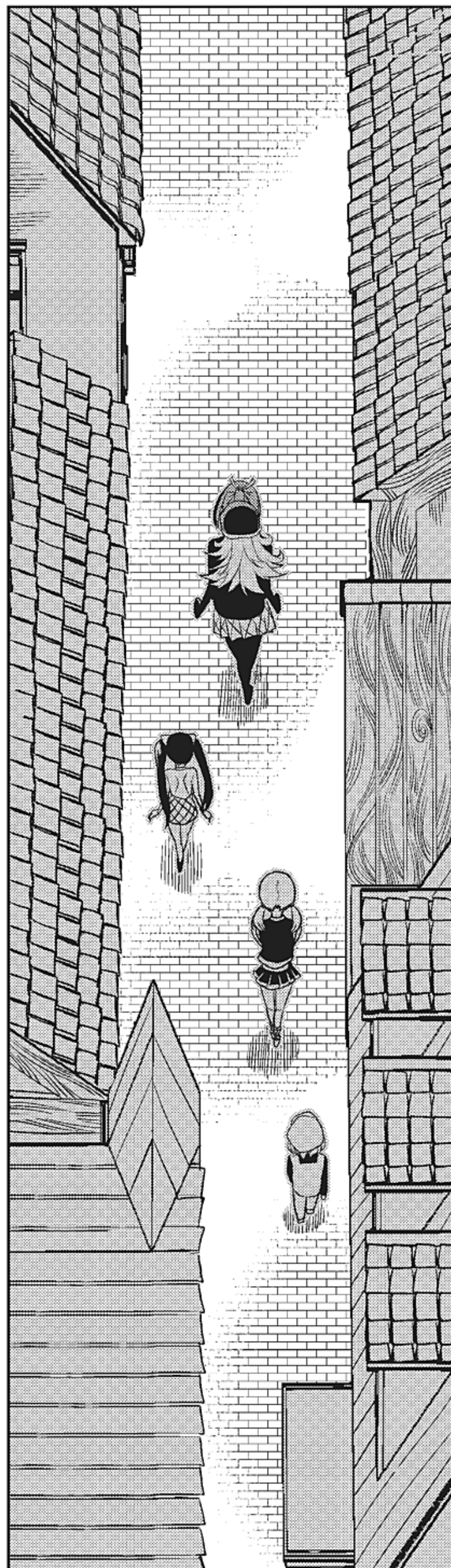
?

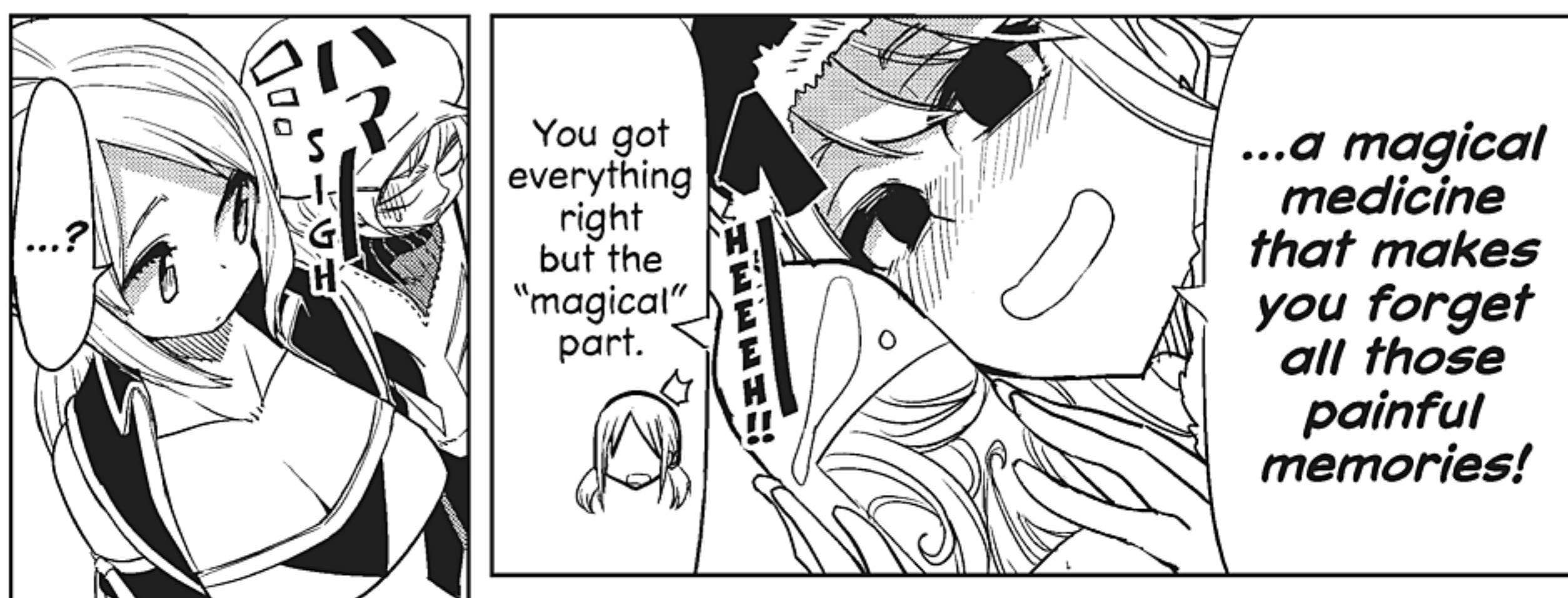


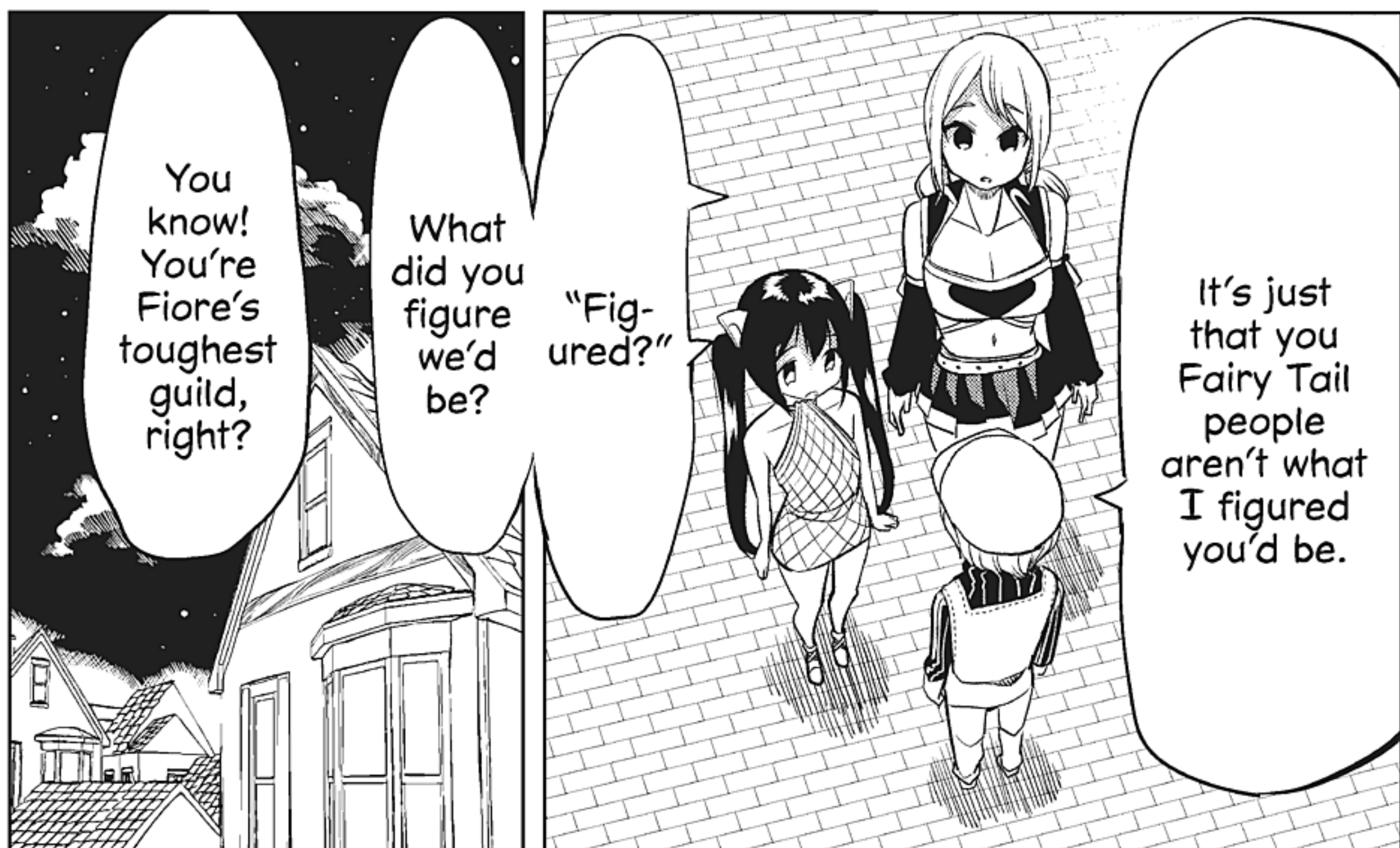
FWOOSH

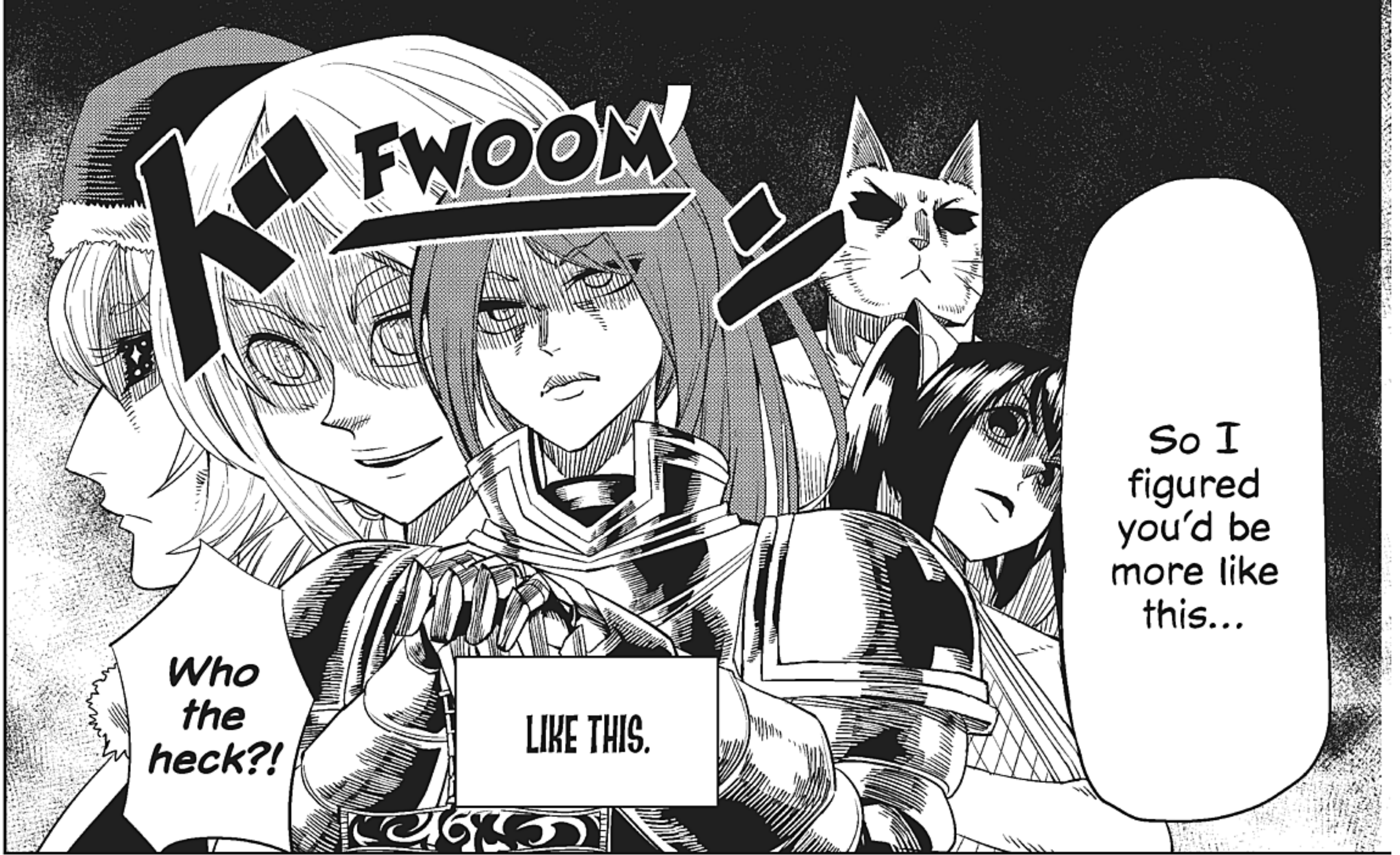












So I figured you'd be more like this...

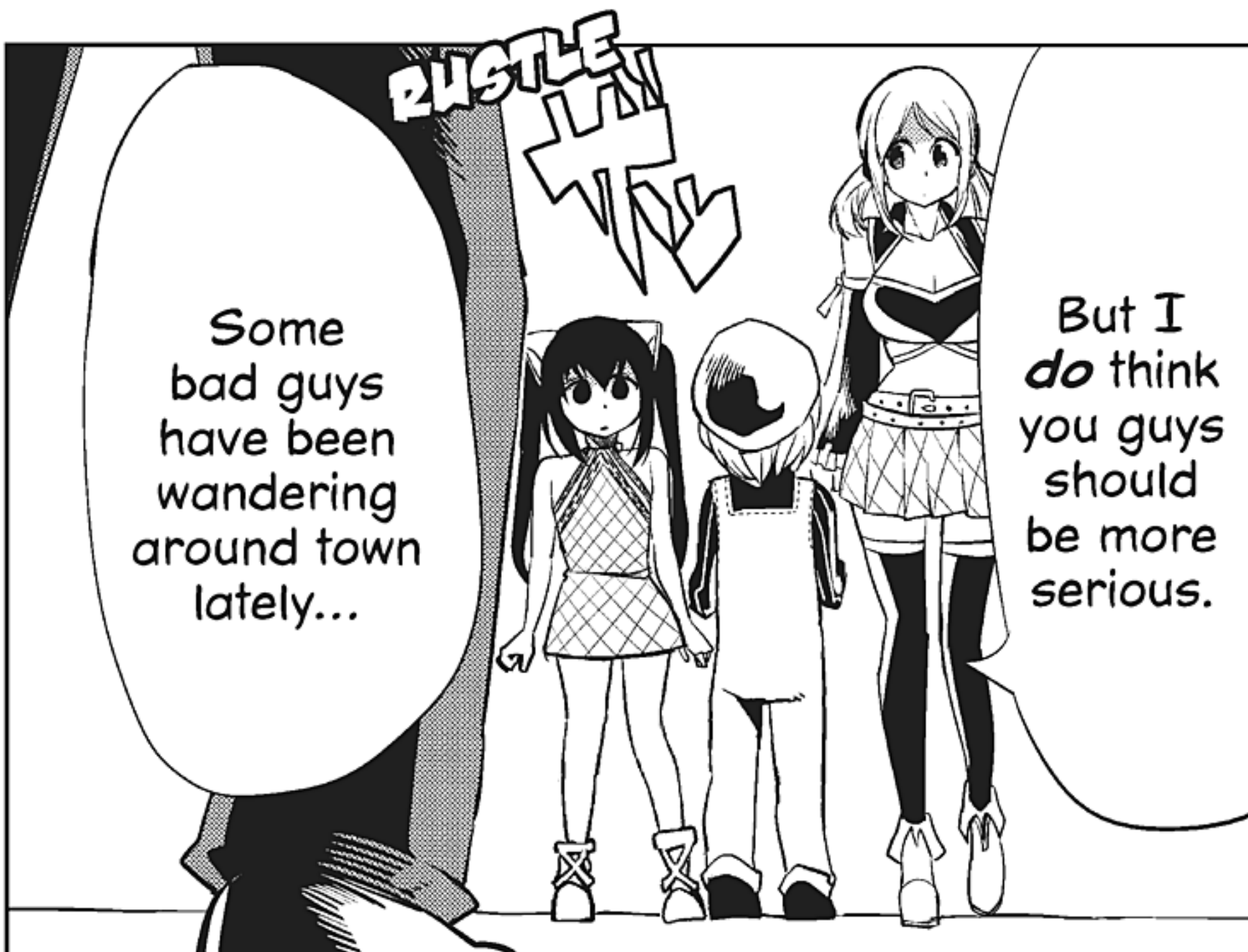
Who the heck?!

LIKE THIS.



Ah ha ha... Yeah, sorry.

Sorry to disappoint, but...



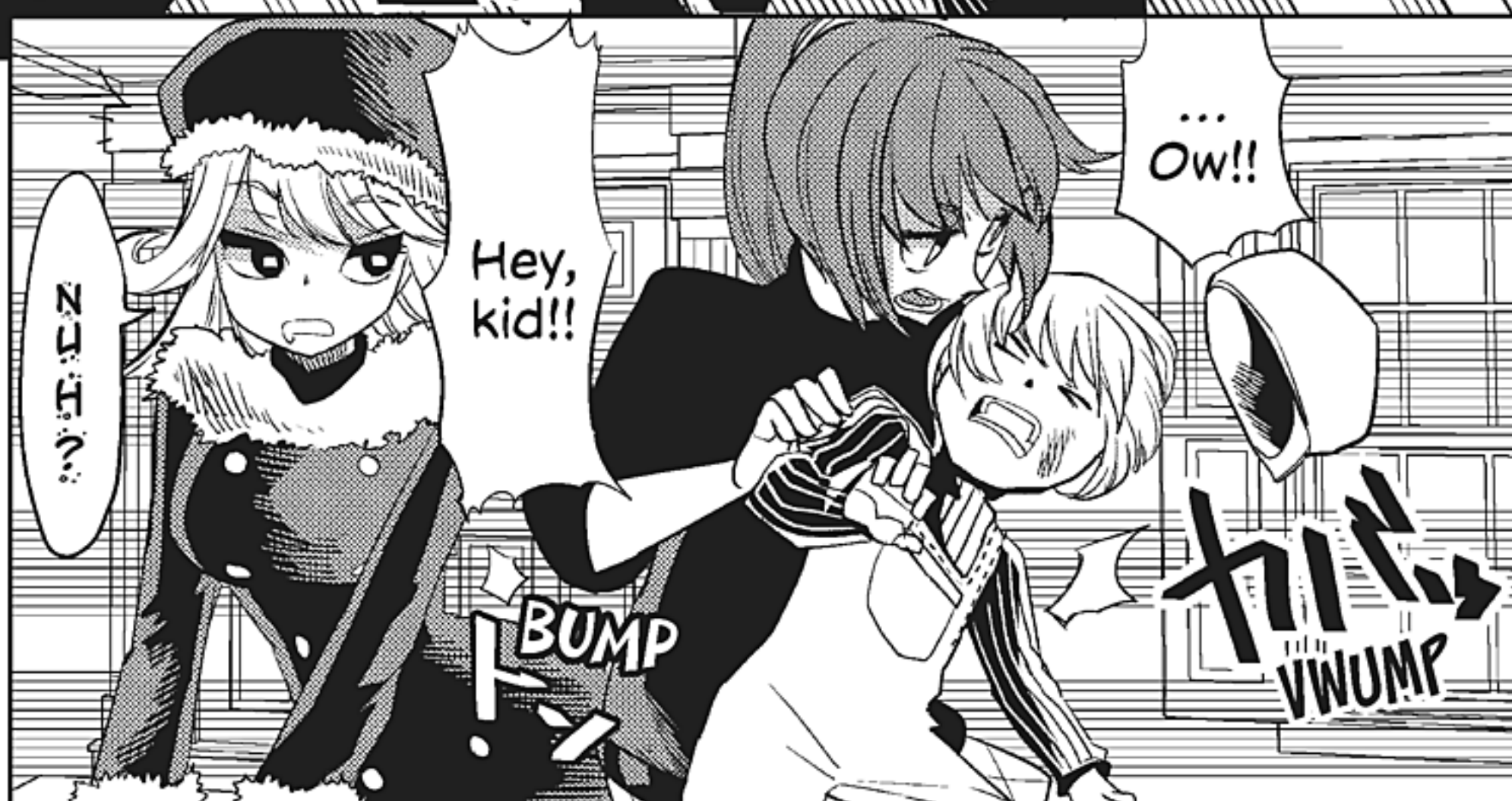
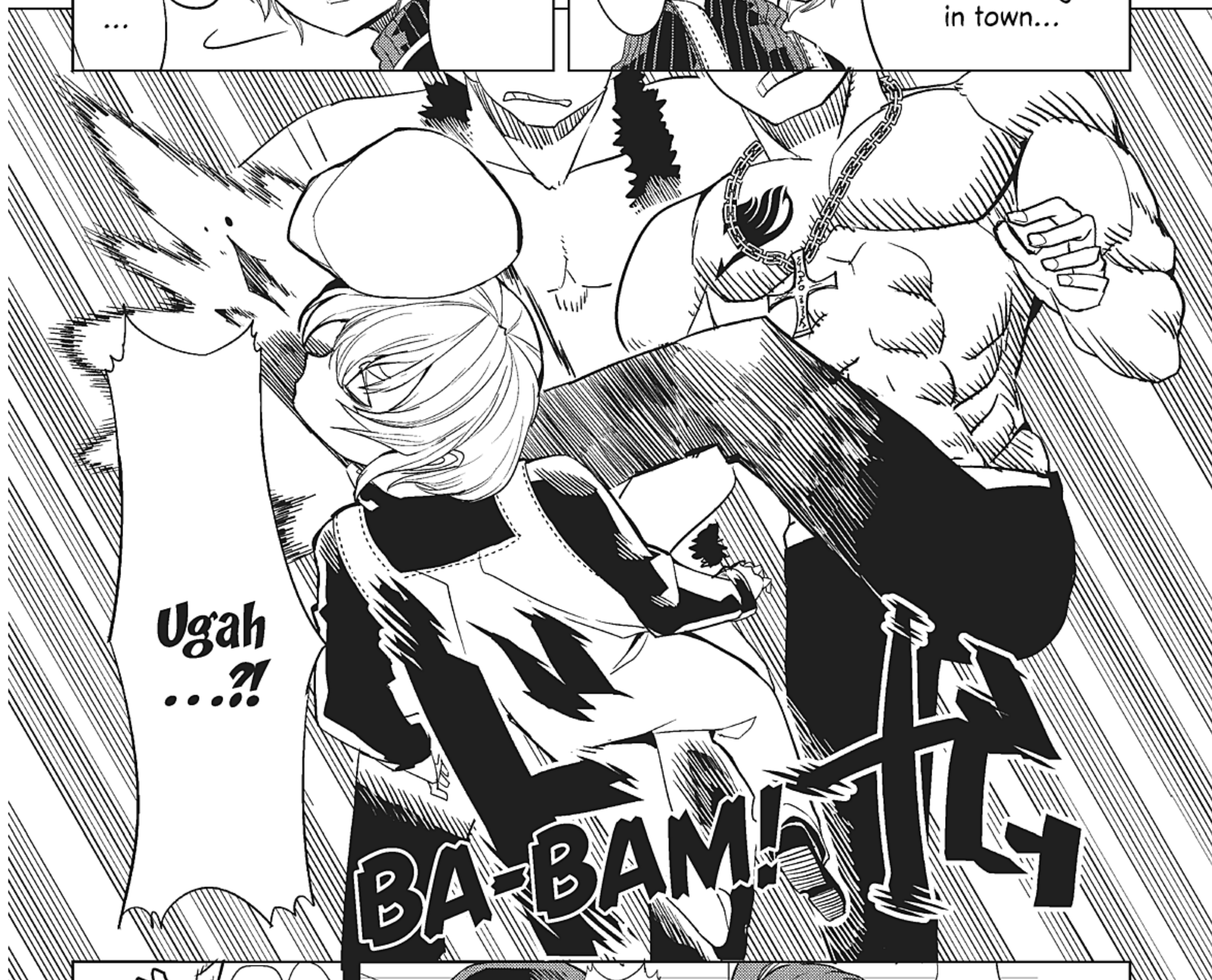
Some bad guys have been wandering around town lately...

But I do think you guys should be more serious.

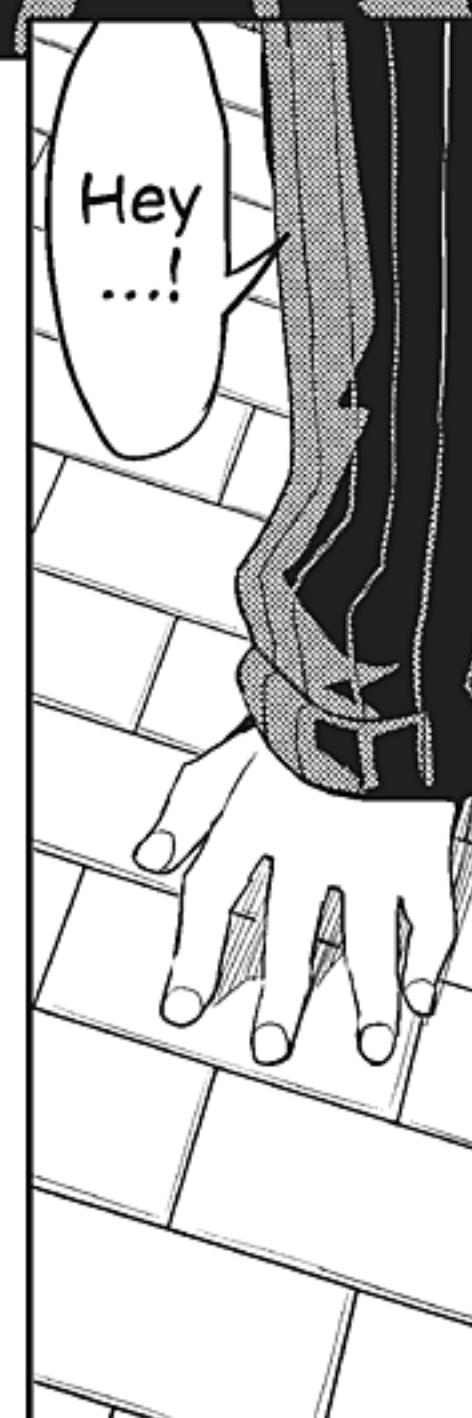
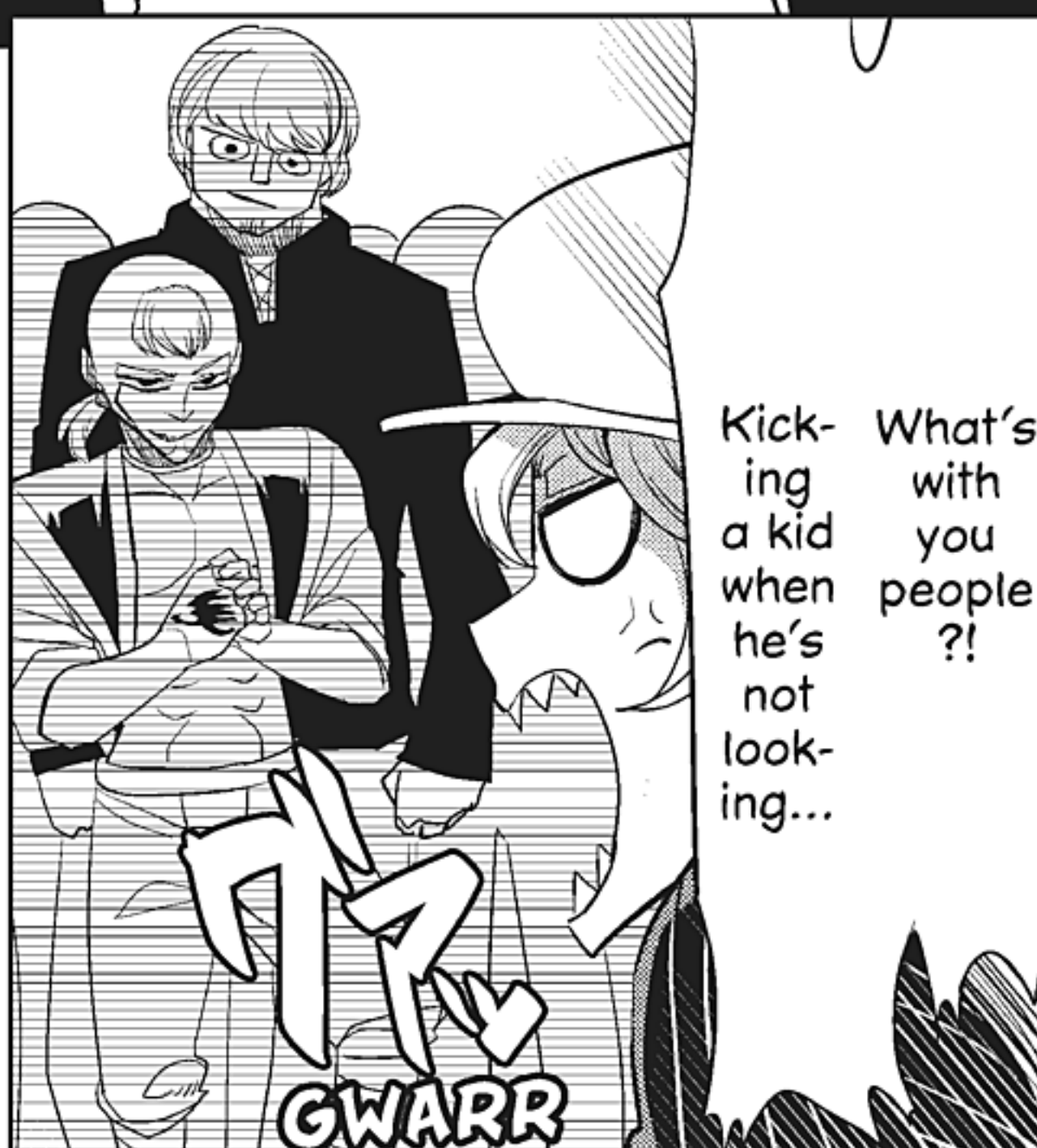


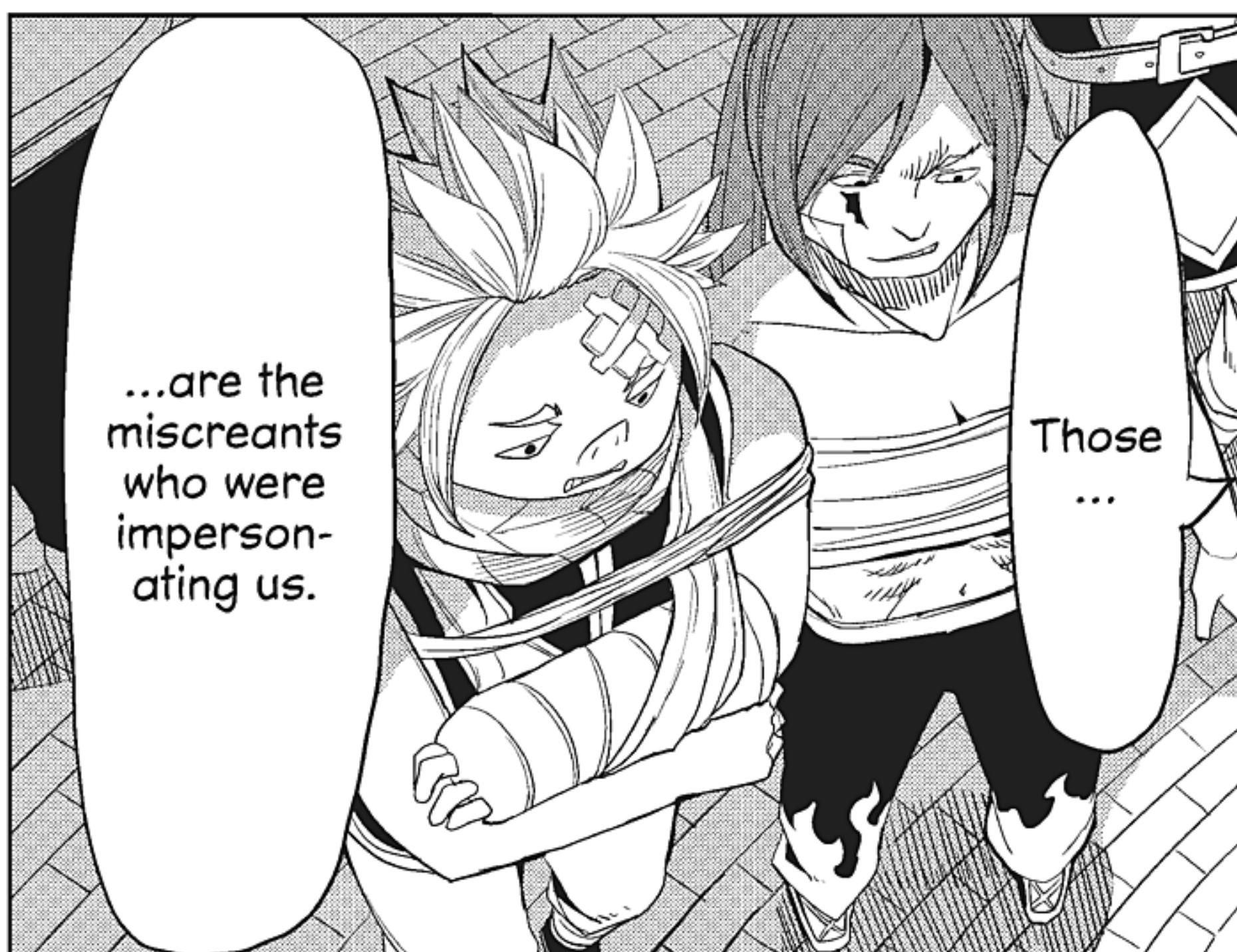
Huuuh?!

But you're just a bunch of girls who like to party.









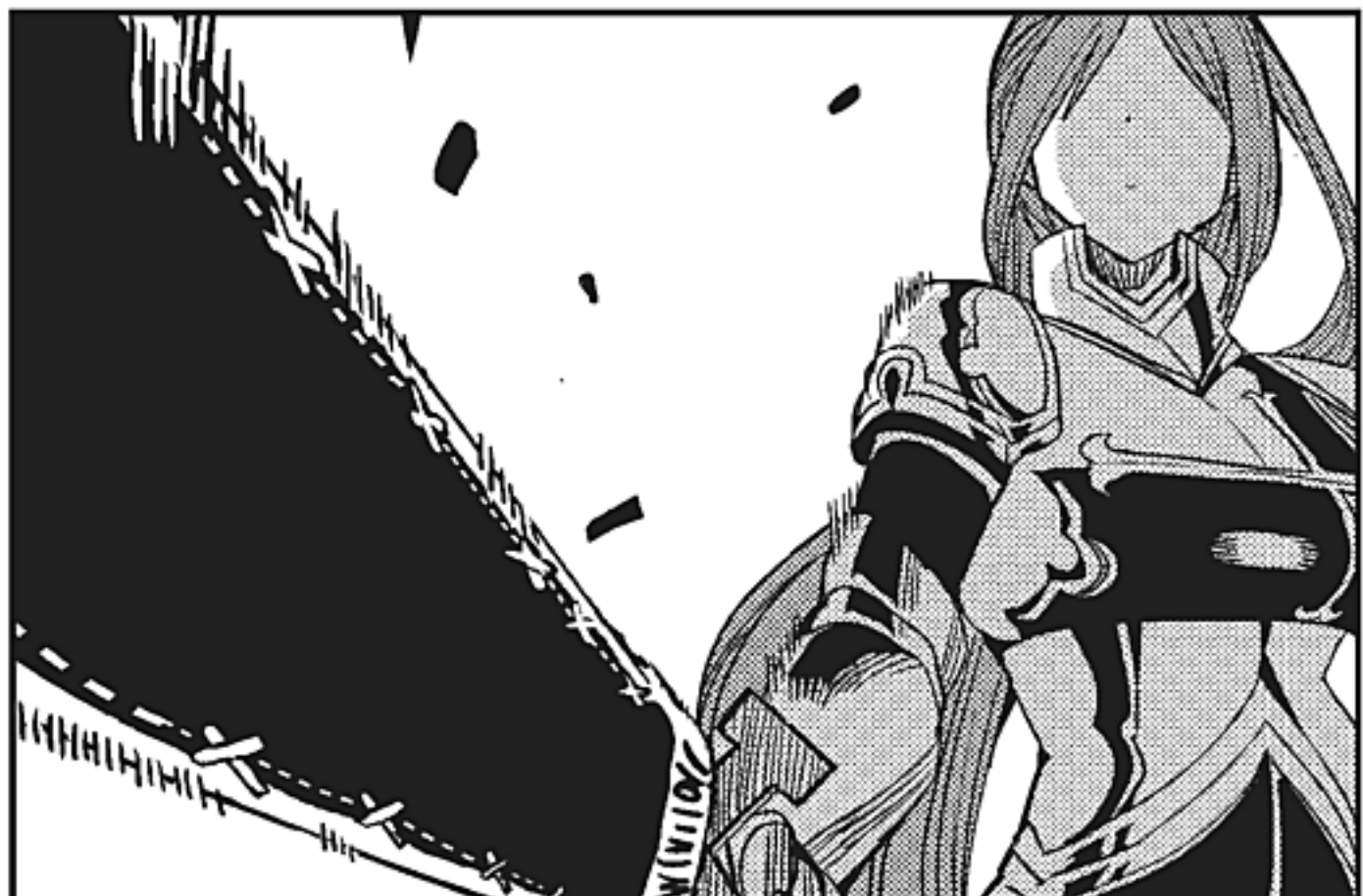
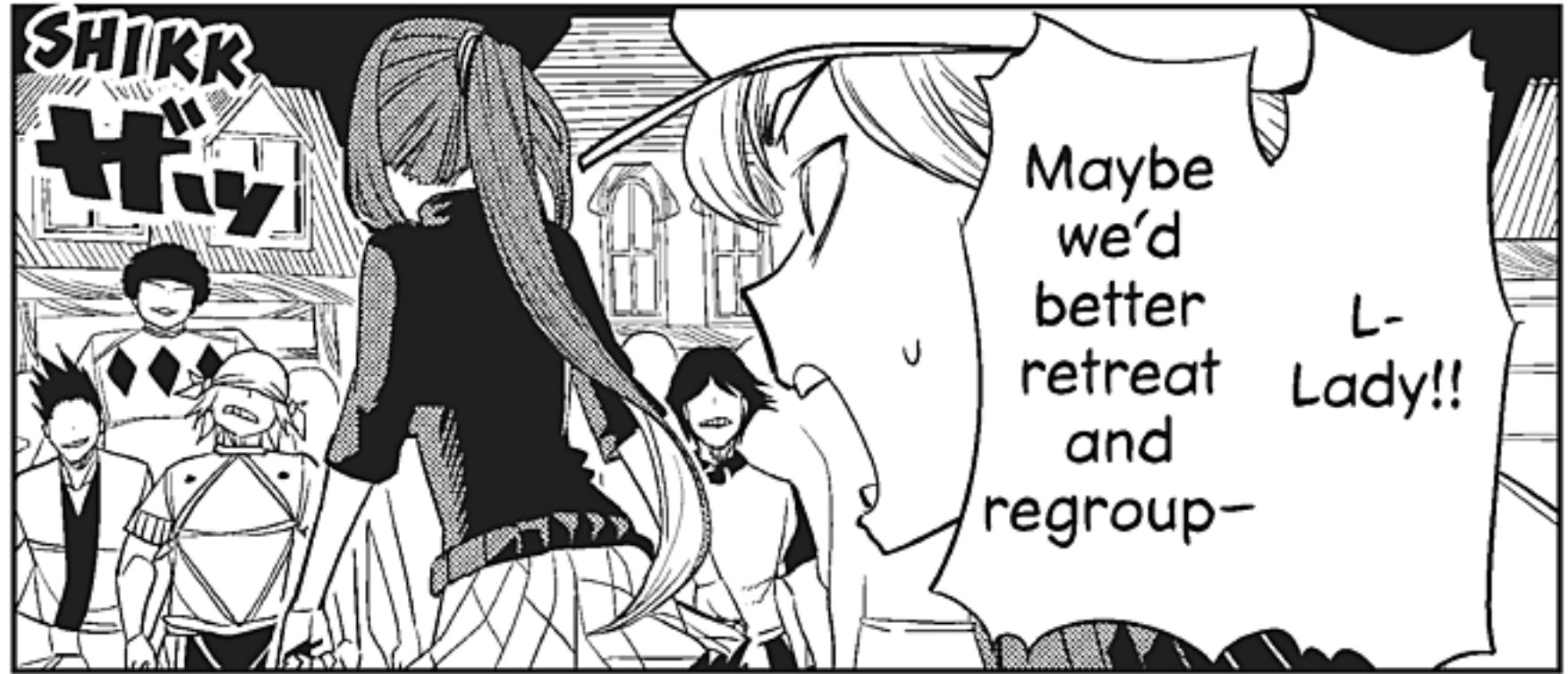


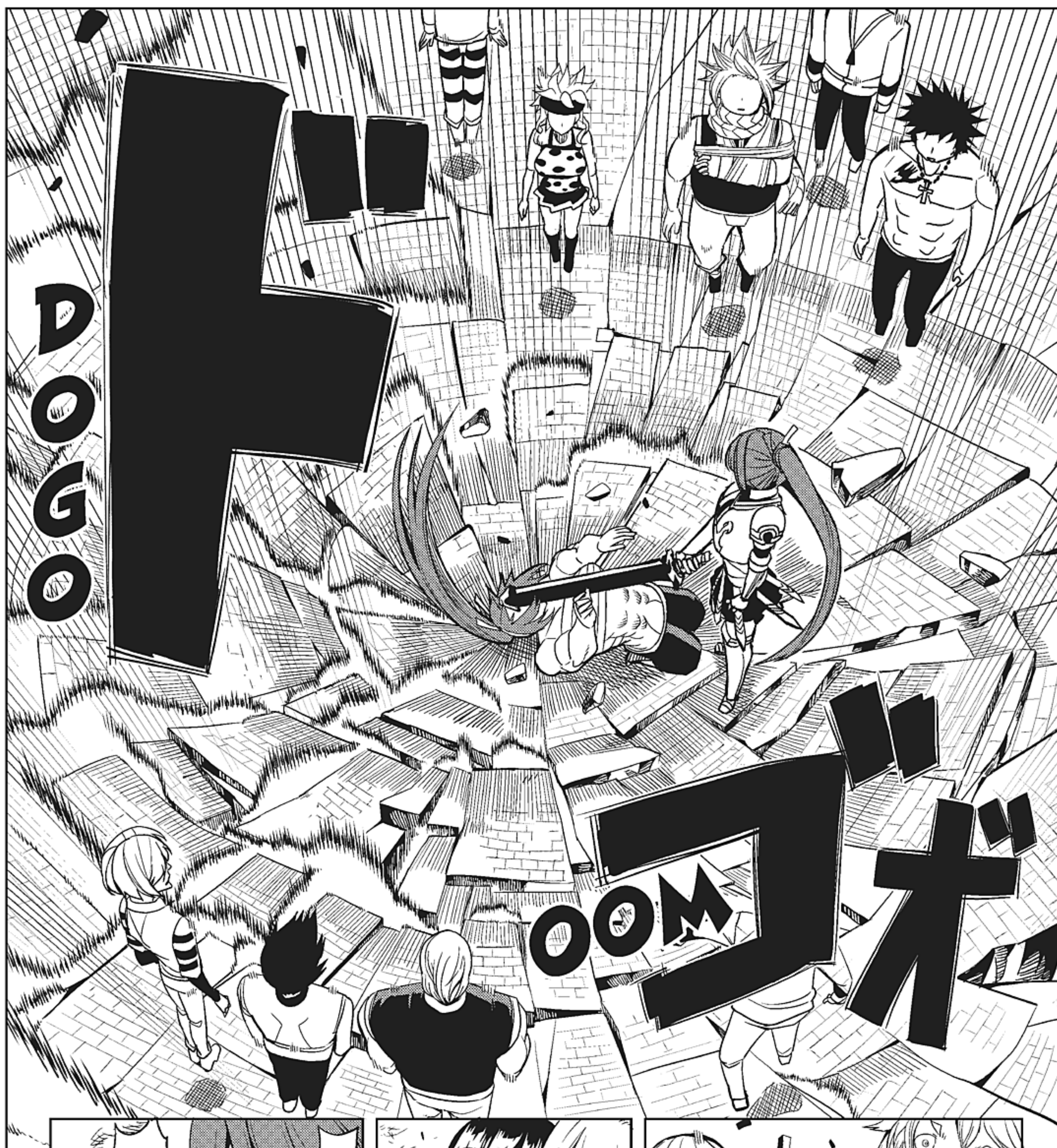
Sure, we've been kicked around by the real guild now and then...



B-But there really are too many of them!







And you have left us in a less than optimal mood.

We pull no punches with those who claim the name of Fairy Tail.

Perhaps I should make this clear from the start.

EW
TWITCH

EW
TWITCH

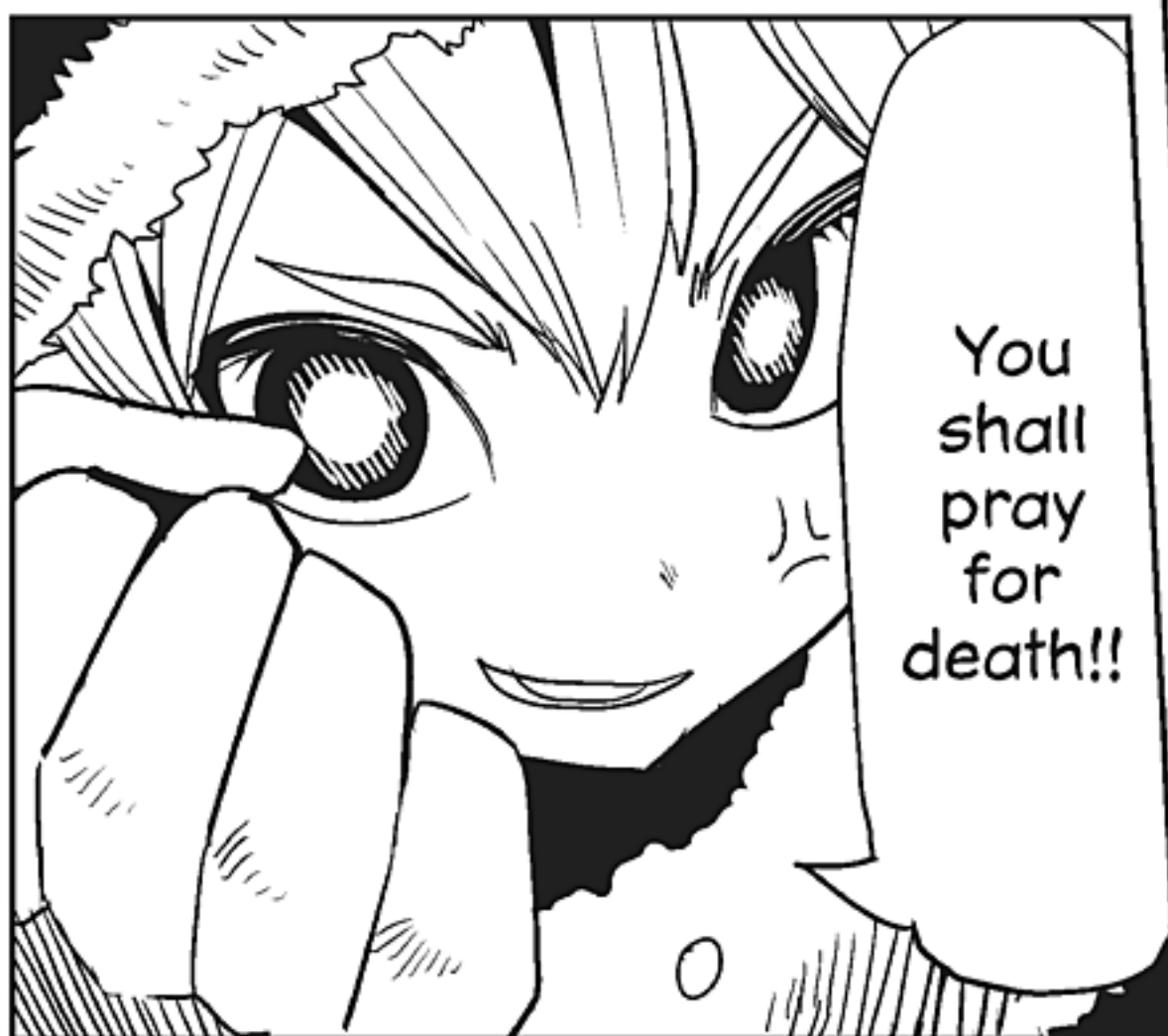
...
come at me.

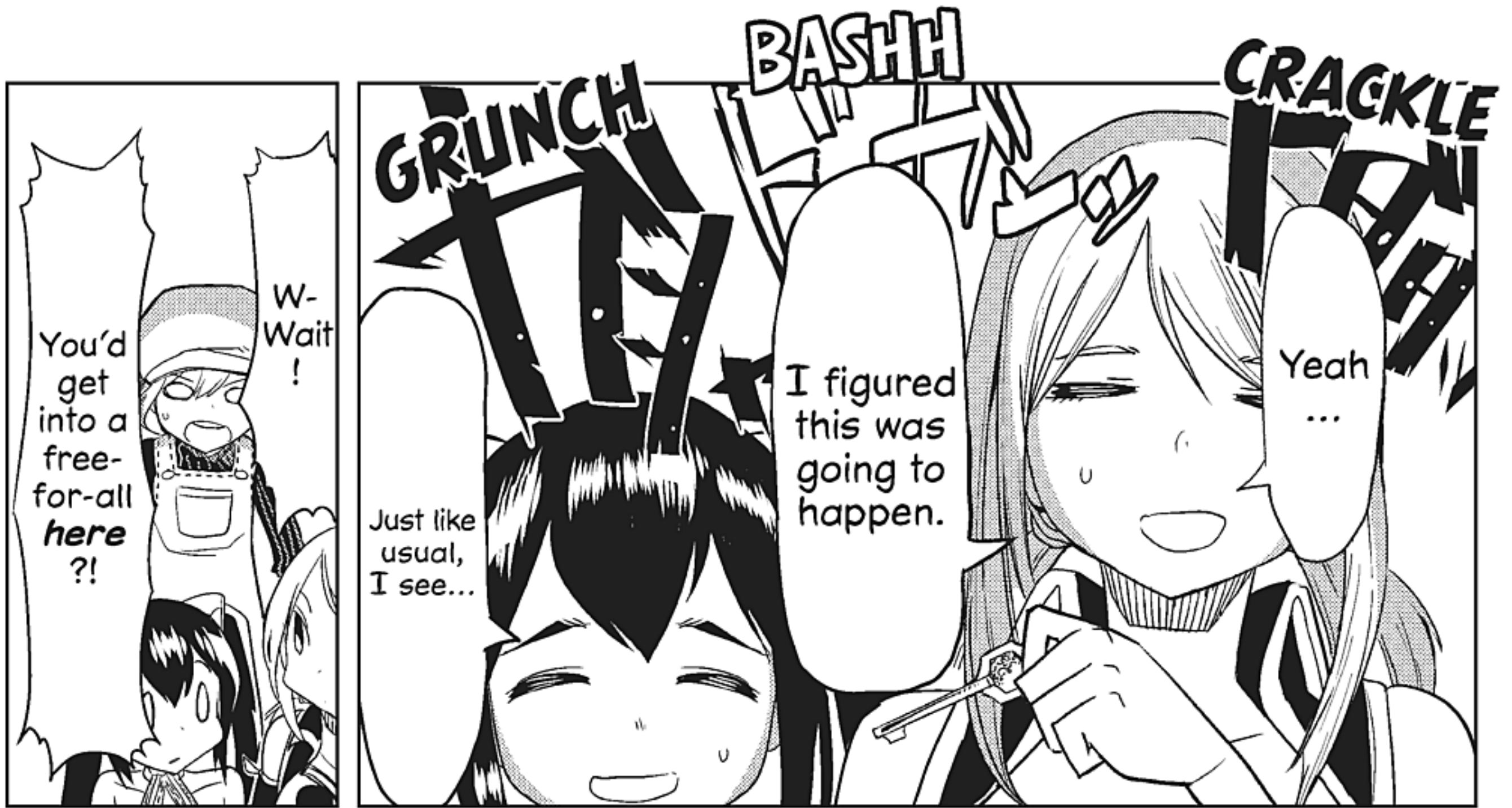
If you understand this...

We got numbers on our-

Stand yer ground !!

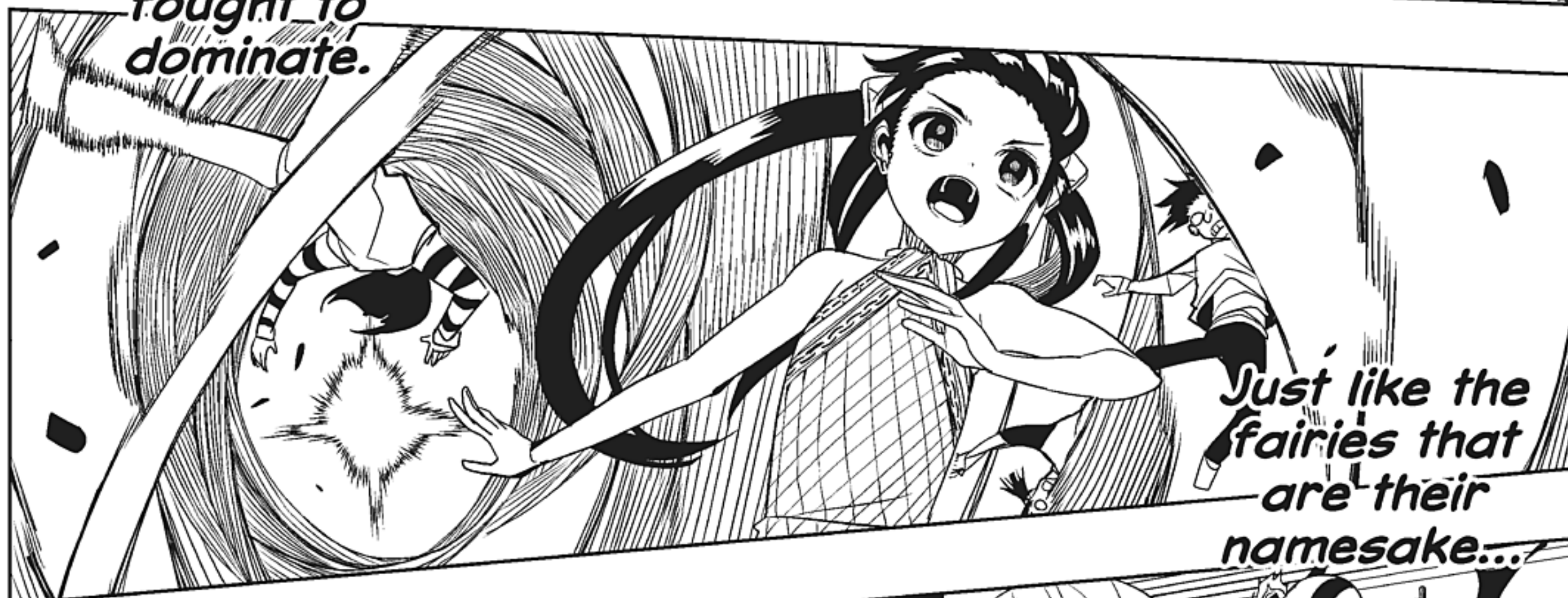
Uwaaah !!



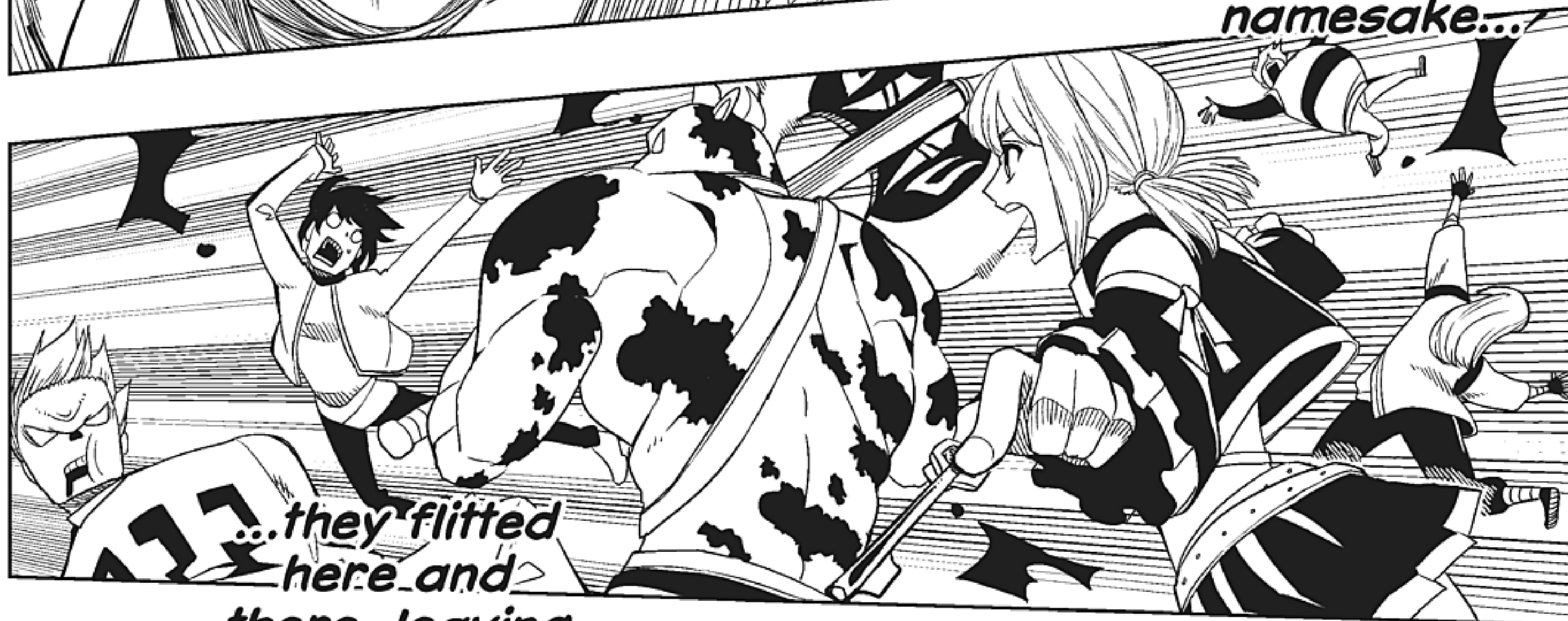




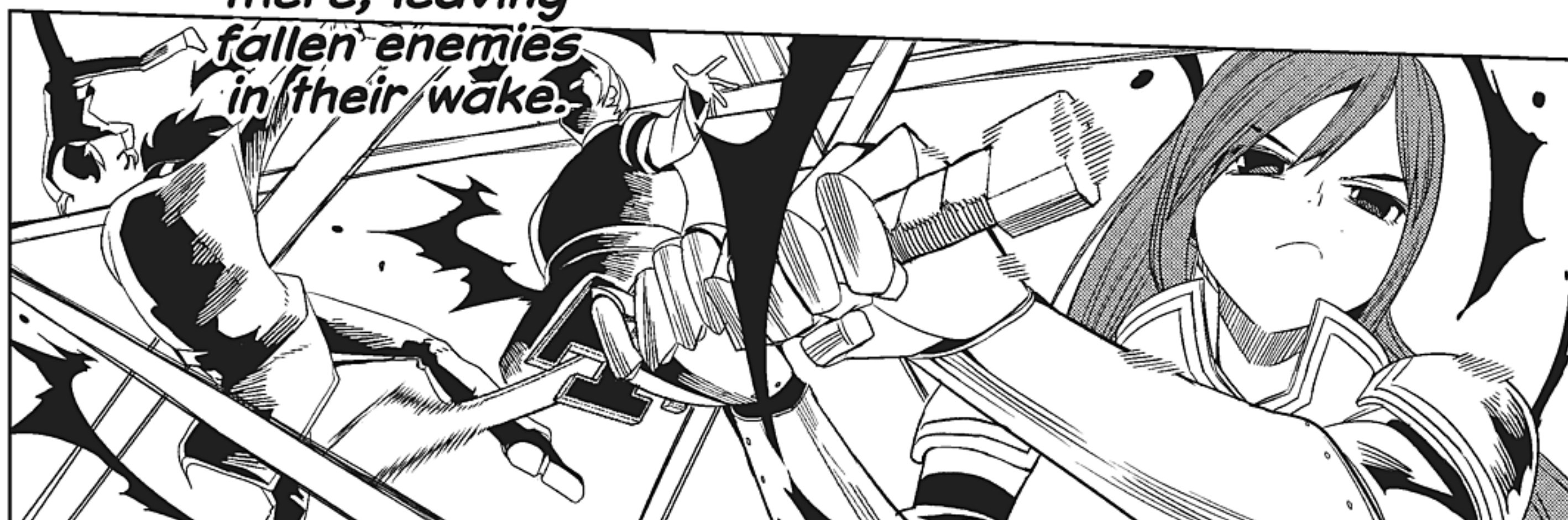
...those girls
fought, and
fought to
dominate.



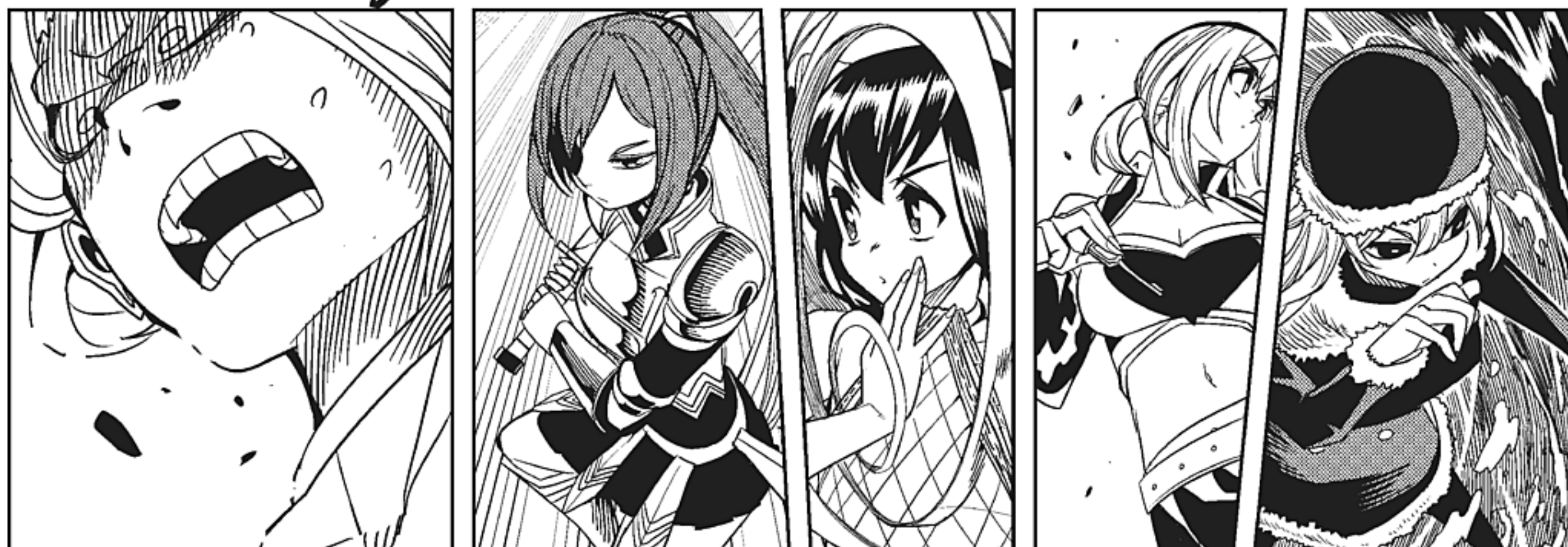
Just like the
fairies that
are their
namesake...



...they flitted
here and
there, leaving



fallen enemies
in their wake.





They're almost too strong...

Is this Fiore's strongest ...?

Aw! We're going to have to pay damages again!

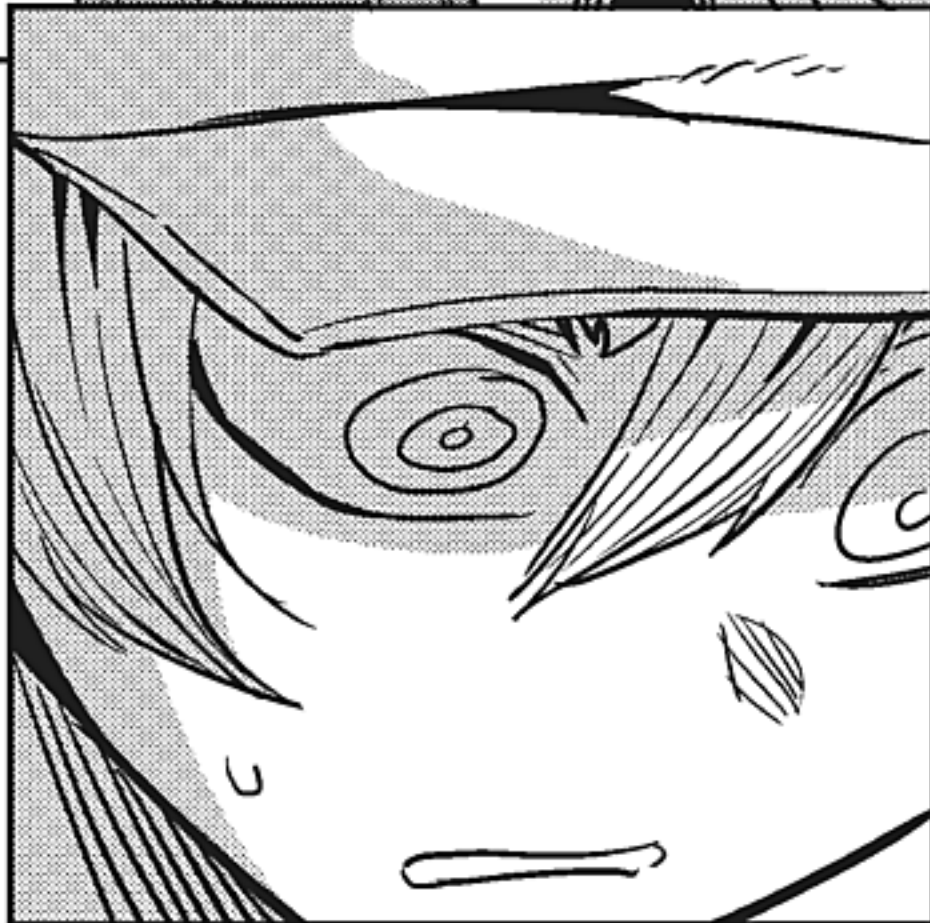
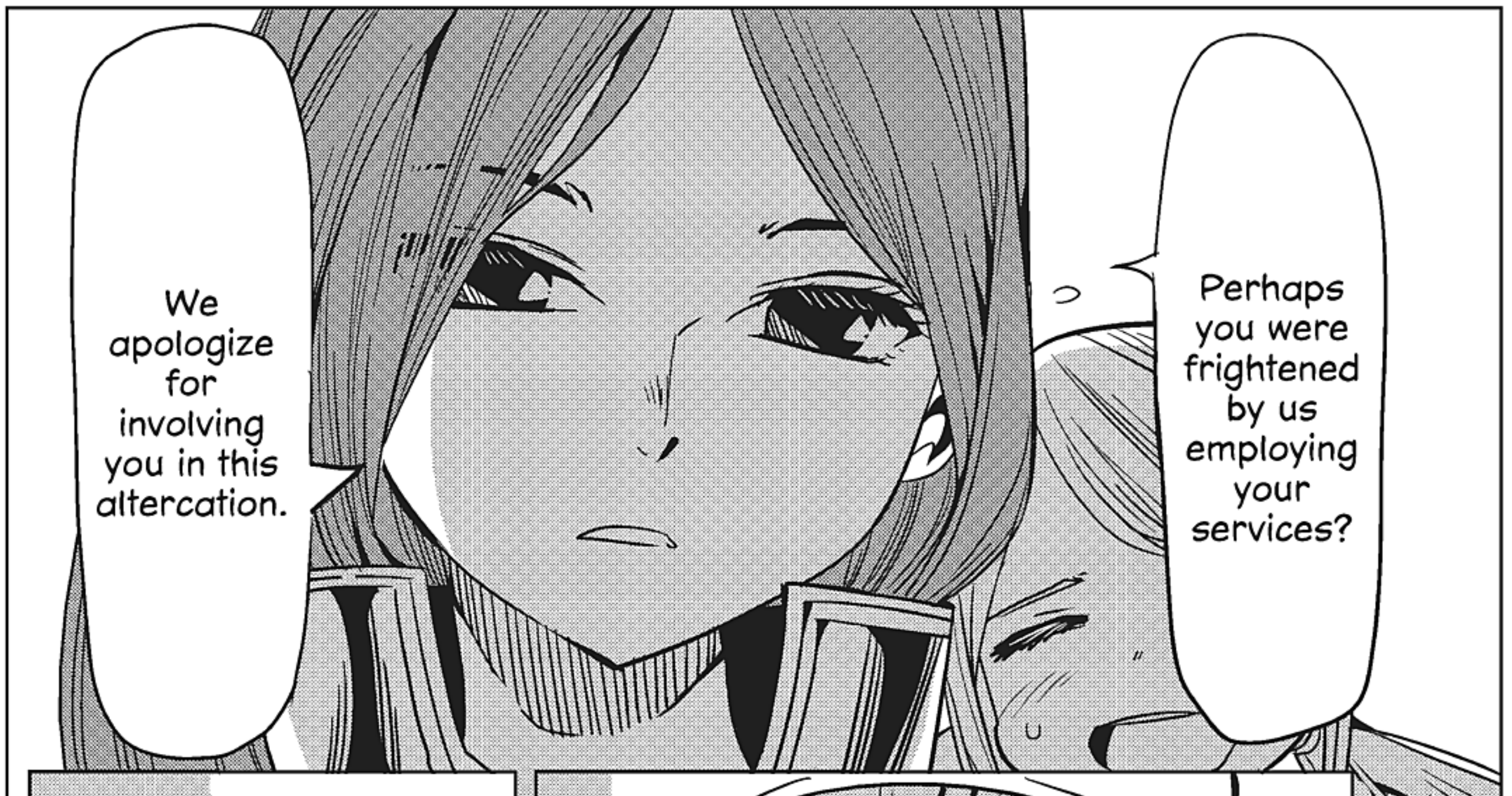


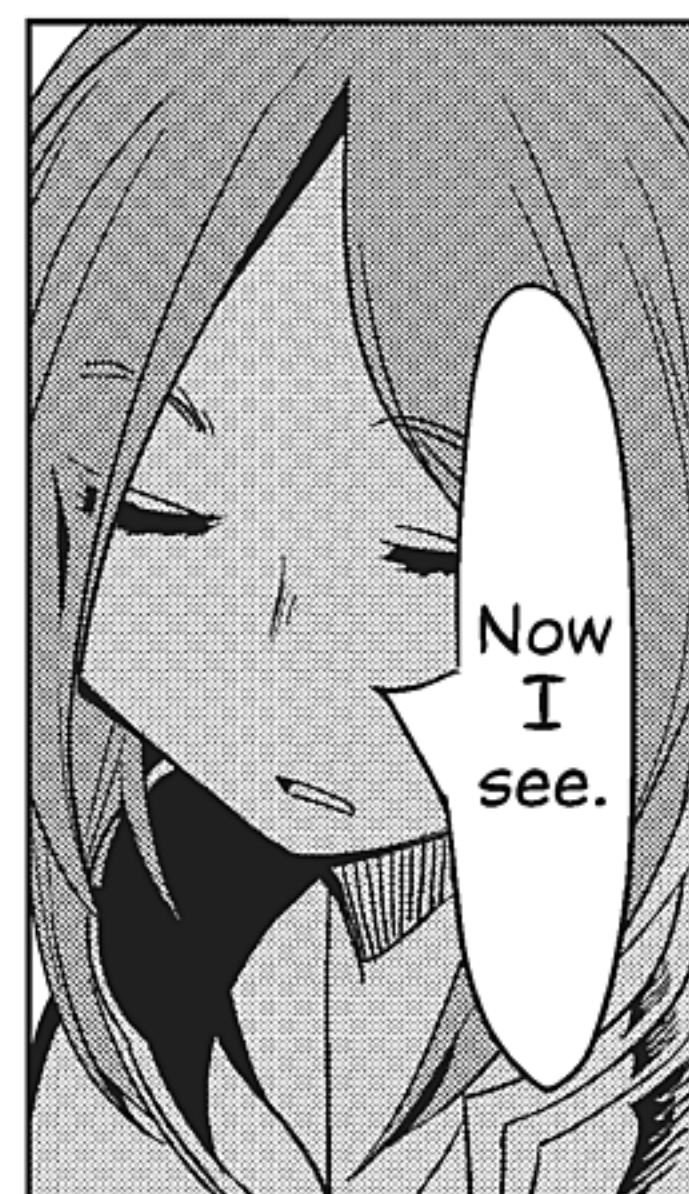
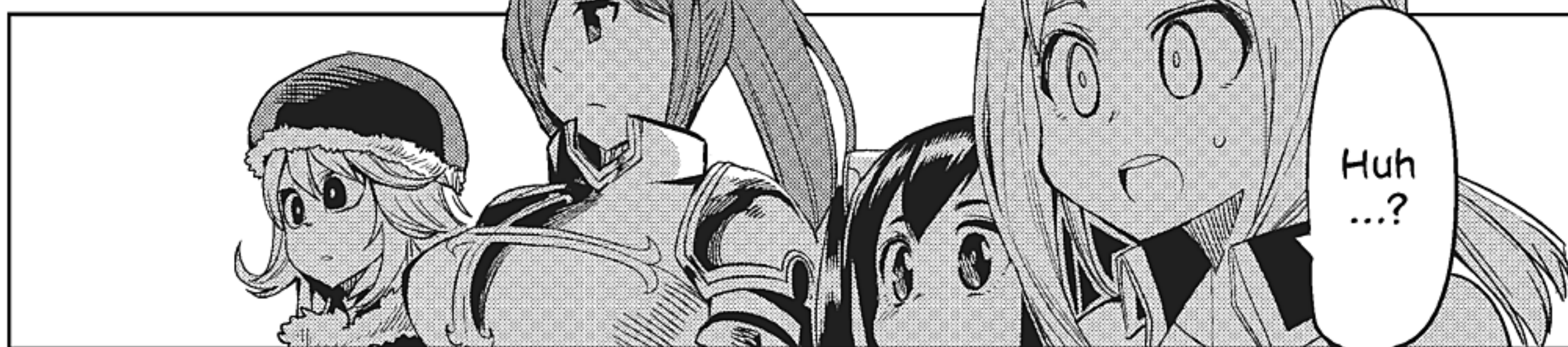
...The Fairy Tail wizards?!

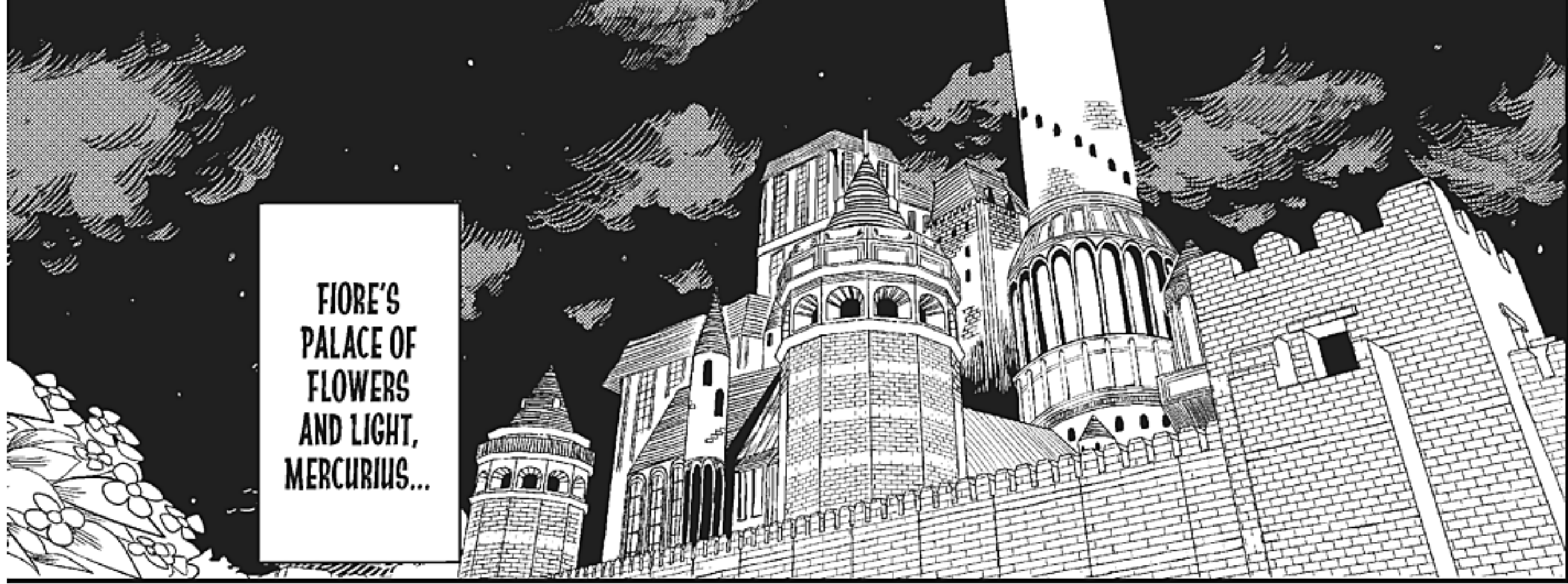
SIGH

Huh?

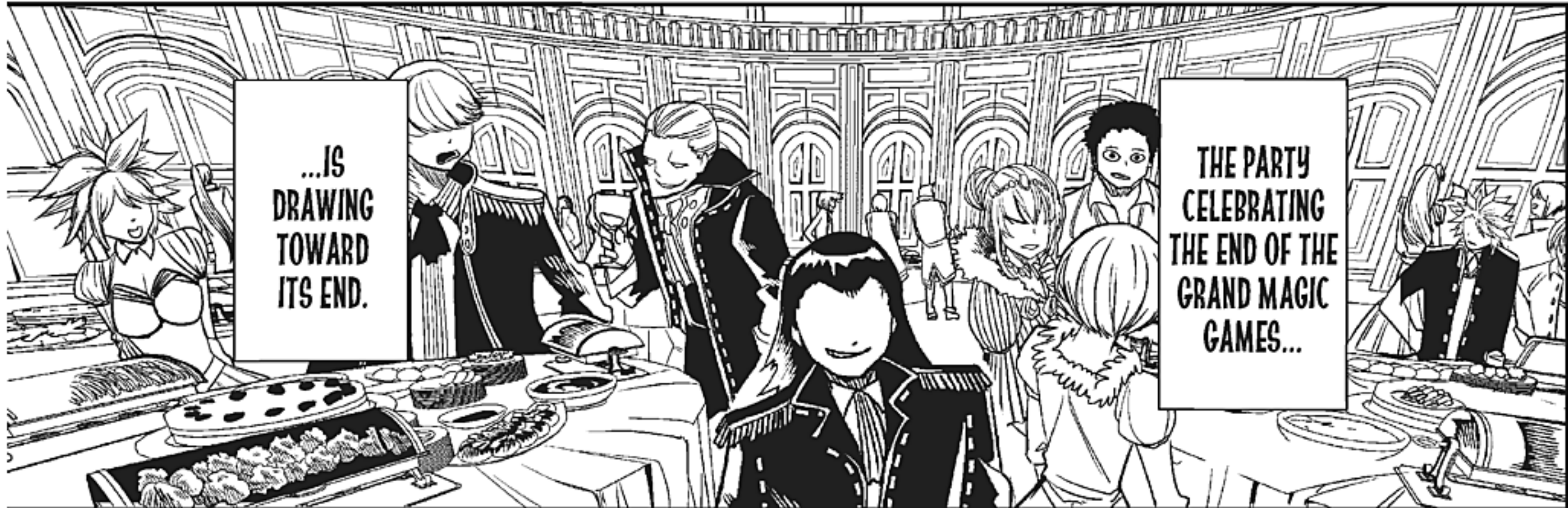
Are you injured?







FIORE'S
PALACE OF
FLOWERS
AND LIGHT,
MERCURIUS...



...IS
DRAWING
TOWARD
ITS END.

THE PARTY
CELEBRATING
THE END OF THE
GRAND MAGIC
GAMES...



I guess
they all
went back
to their
rooms.

The
crowds
have
really
thinned
out!



Thank
goodness
for small
blessings.

I don't
see
Gray-
sama!



...and that would ruin our entire *Palace Invasion Mission*.

Because if you saw Gray, you'd probably jump from here...

Why do you say that?

Chapter 2: Charge!
Palace-ing • Bathing • Flying!!



Right
now,
we've...



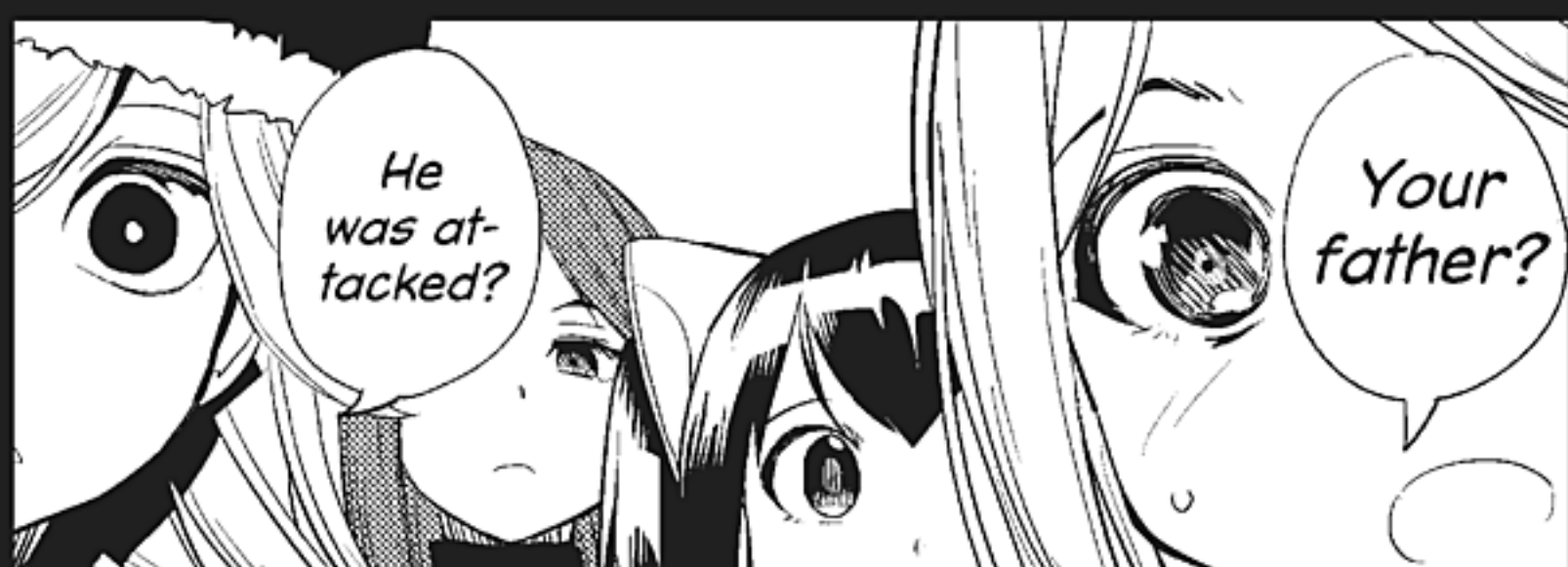
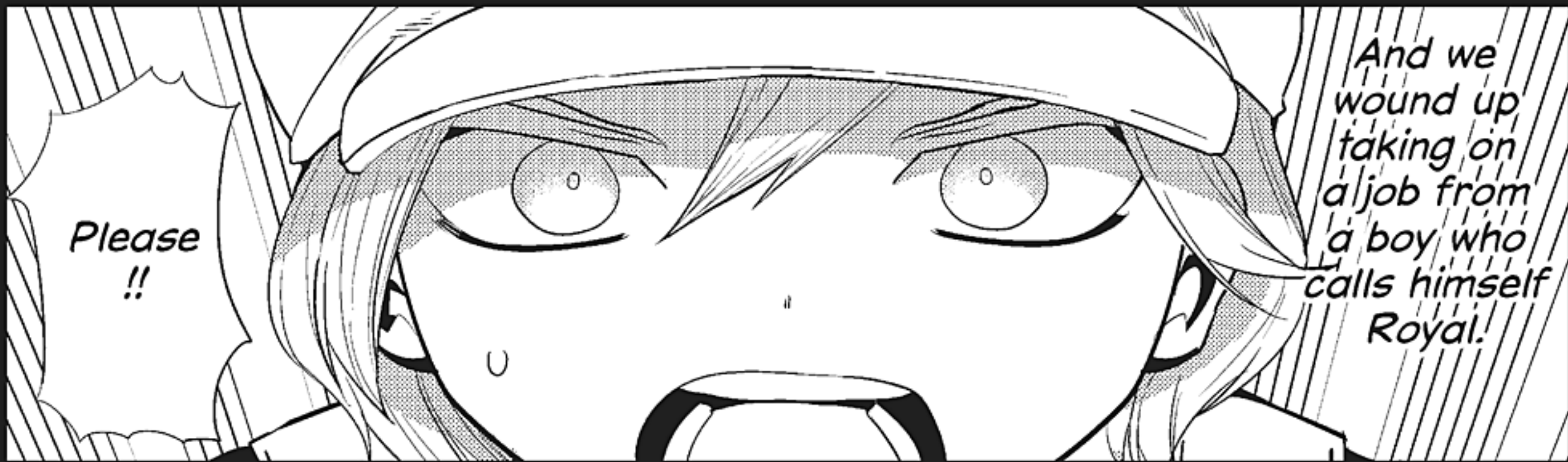
Only a little
while ago, we
left this very
party...



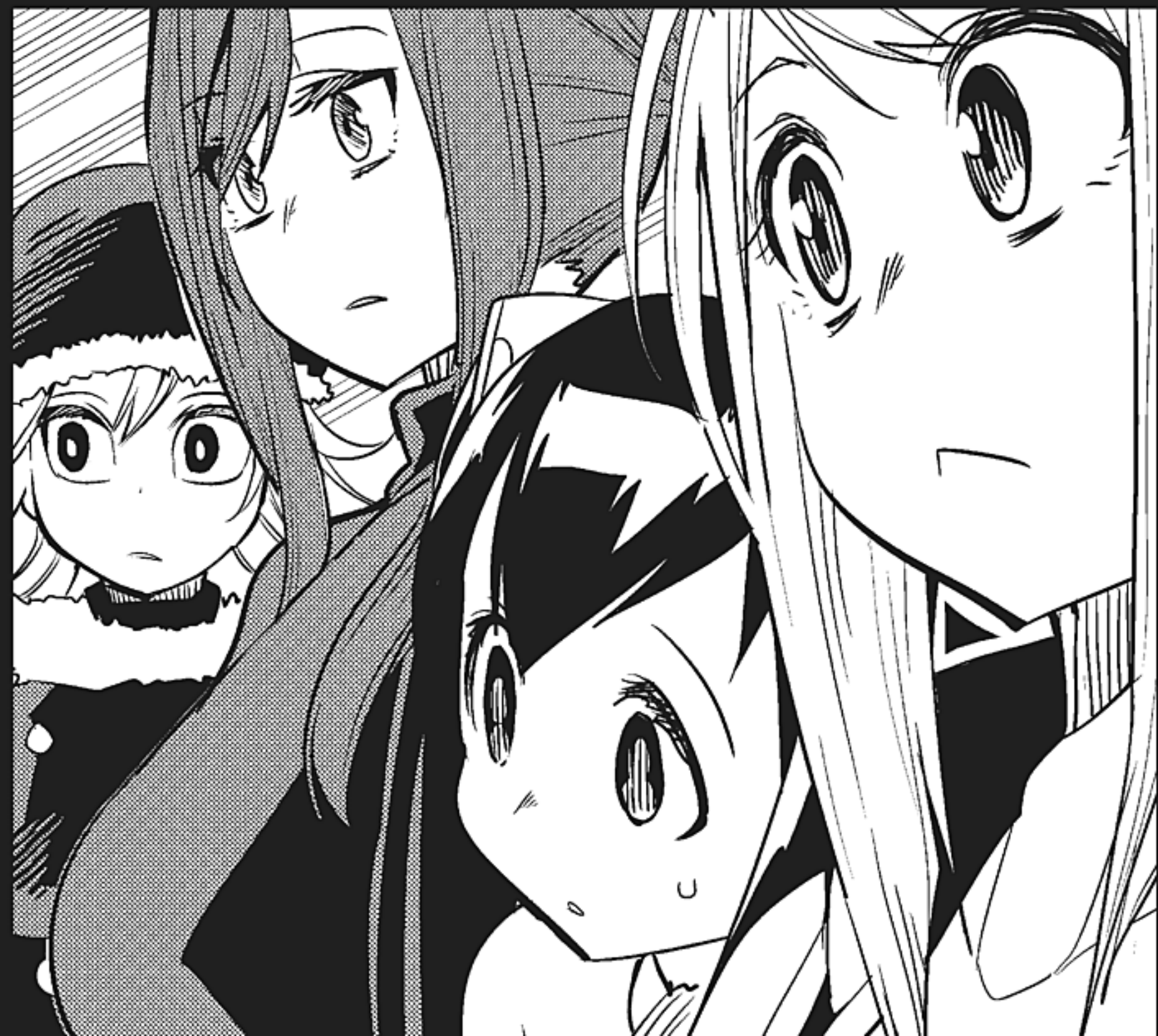
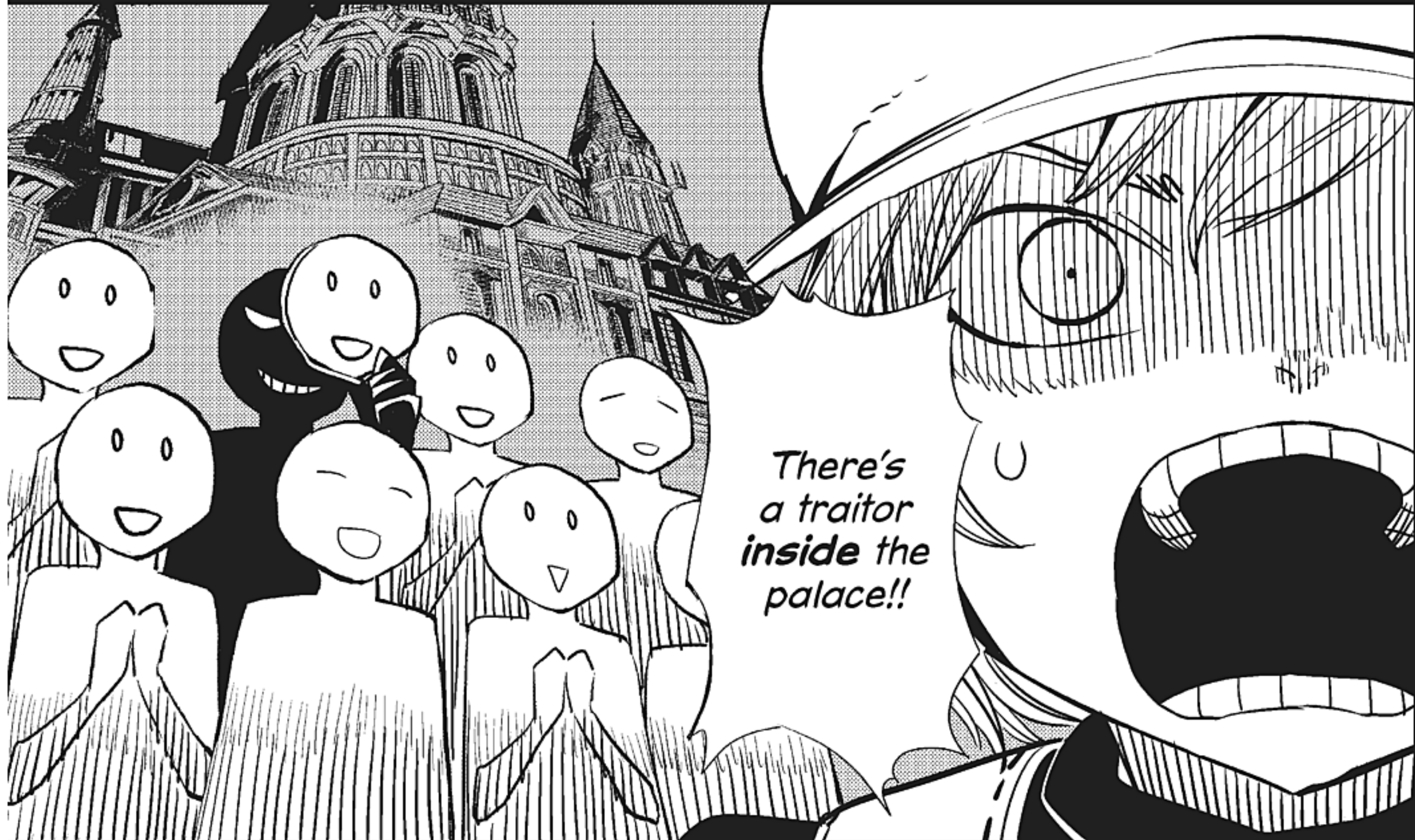
...come
back to the
palace, to try
to sneak in
unobserved.



...to get a
taste of
the Crocus
nightlife.









I wonder if there really are traitors inside the palace?



SO WE
SNUCK BACK
INTO THE
PALACE TO SEE
WHAT WE
COULD FIND.

...WE HAD
TO CHECK OUT
ROYAL'S STORY.



As the
enemy could
be anyone, we
cannot simply
ask around.

Juvia
doesn't see
the need for
the secrecy!



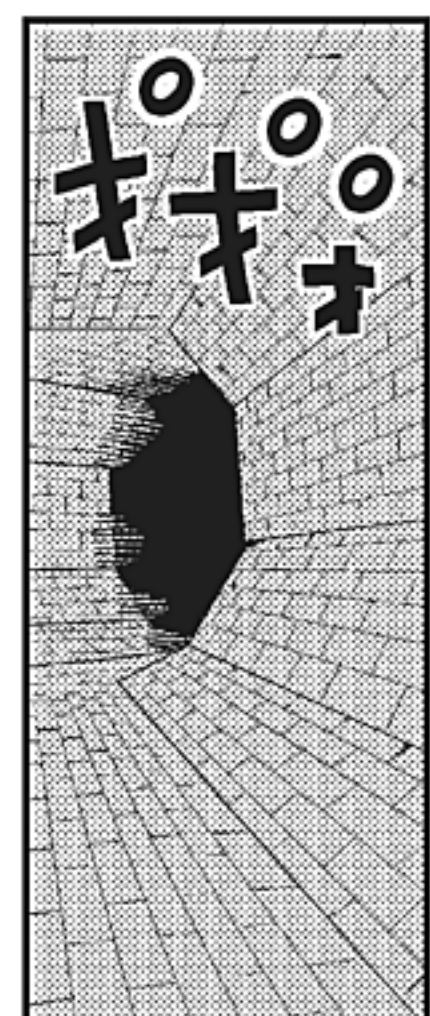
I guess
that's
best...

How-
ever...

I shall
withhold
judgment
until I've
confirmed
or
debunked
it myself.



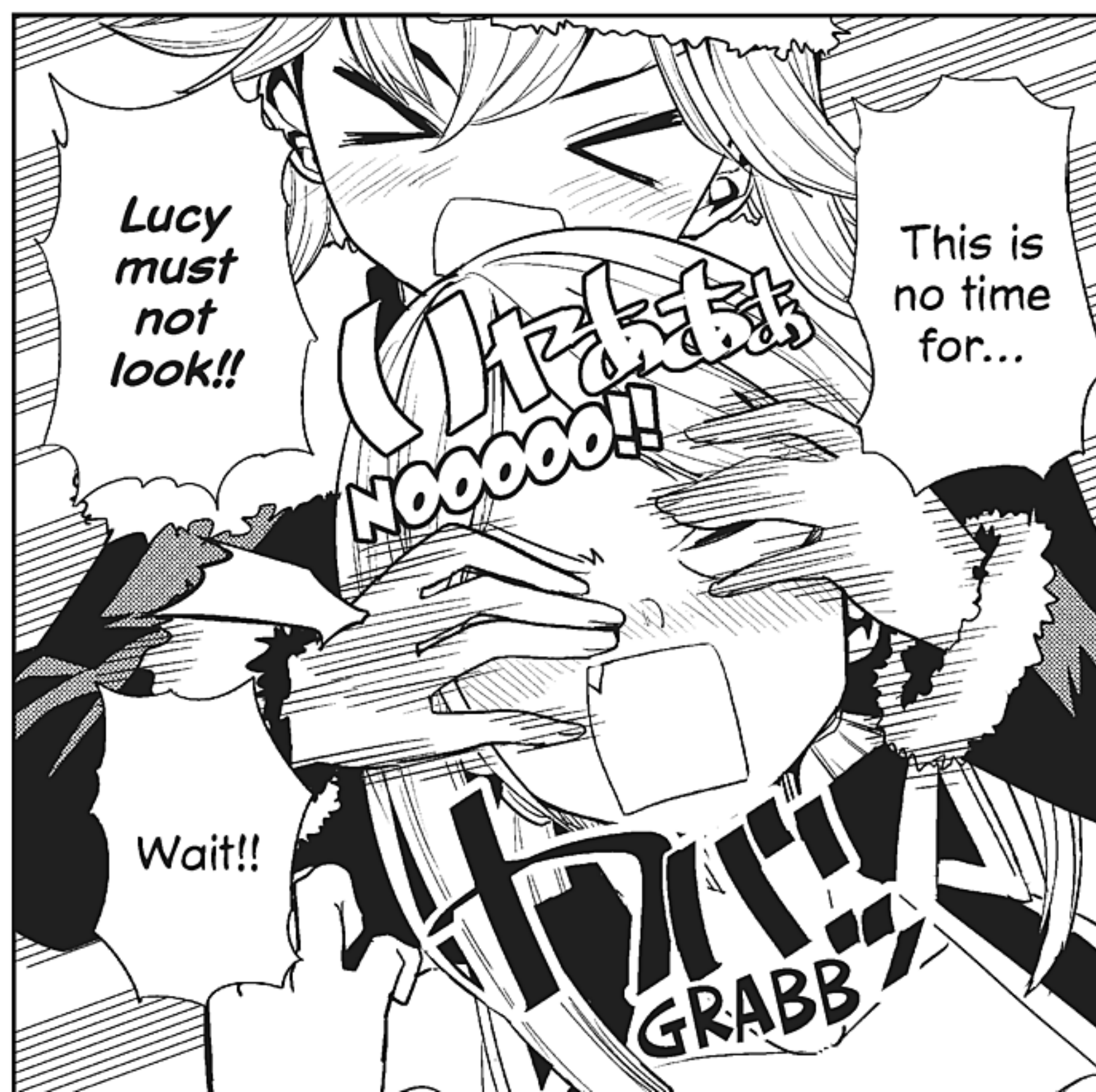
So Erza-
san, you
believe
Royal-kun's
story?



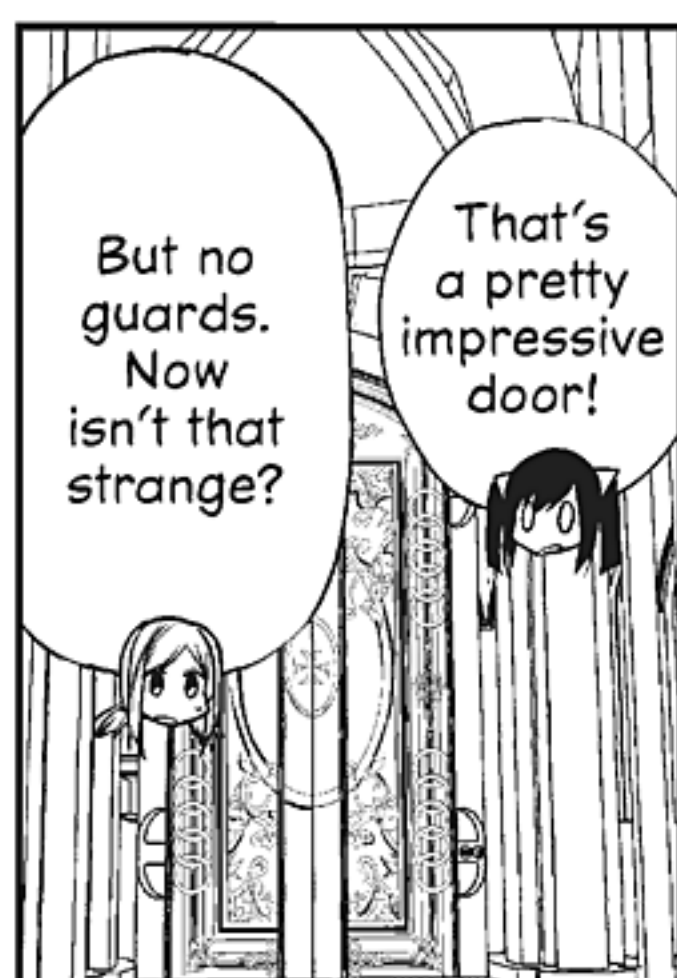














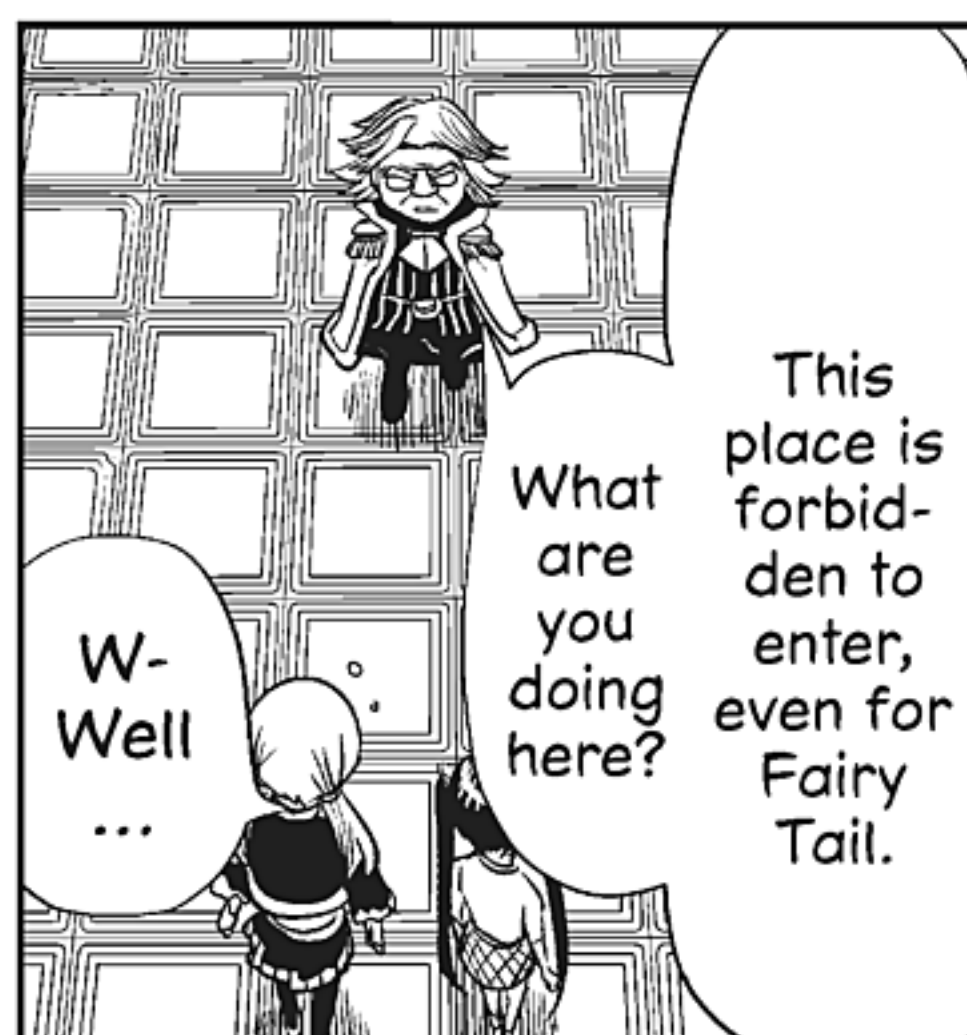
That is
the door to
our Royal
Office.

EEEEK!!



It's
you!

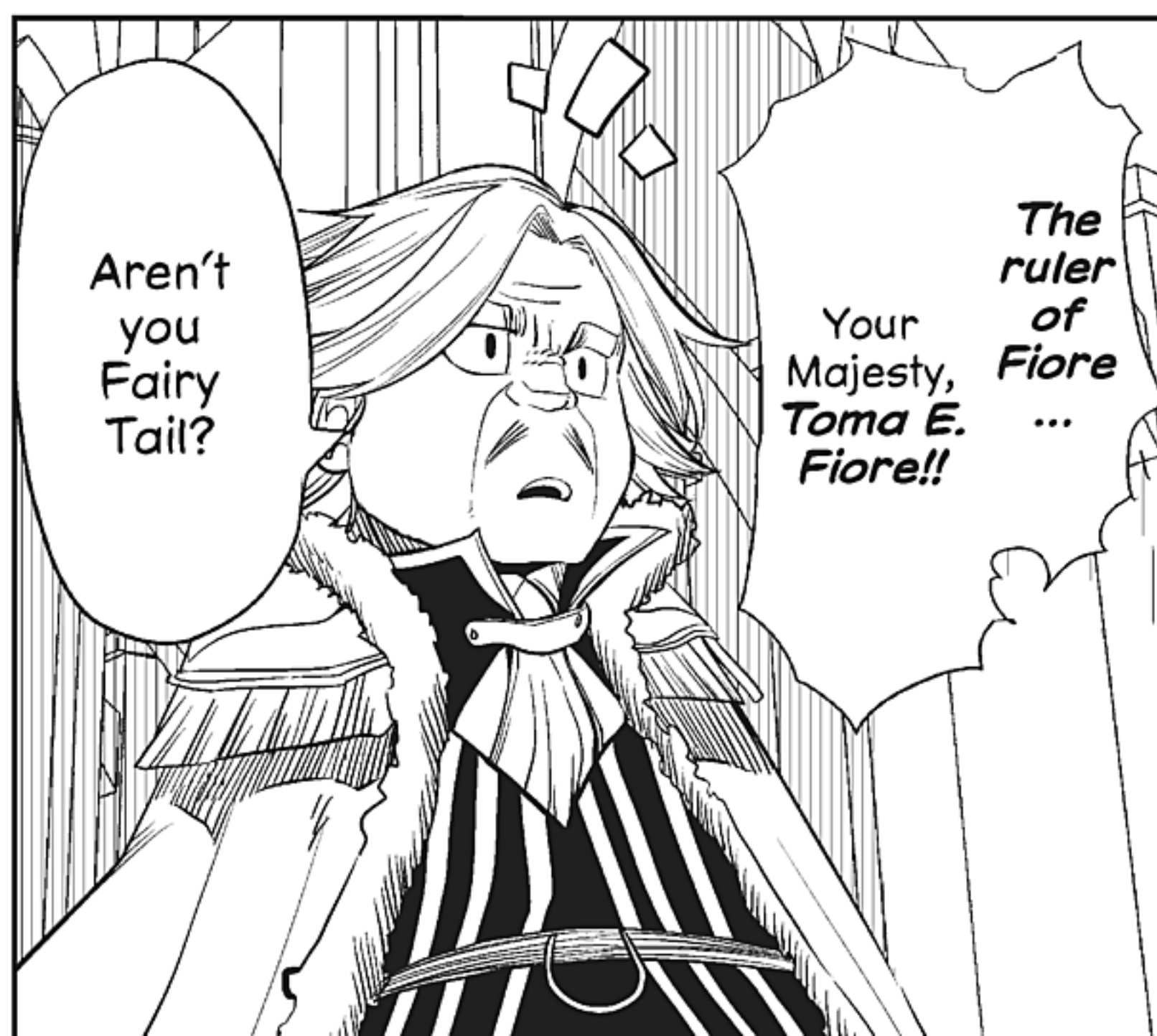
Y-You
scared
me!!



W-
Well
...

What
are
you
doing
here?

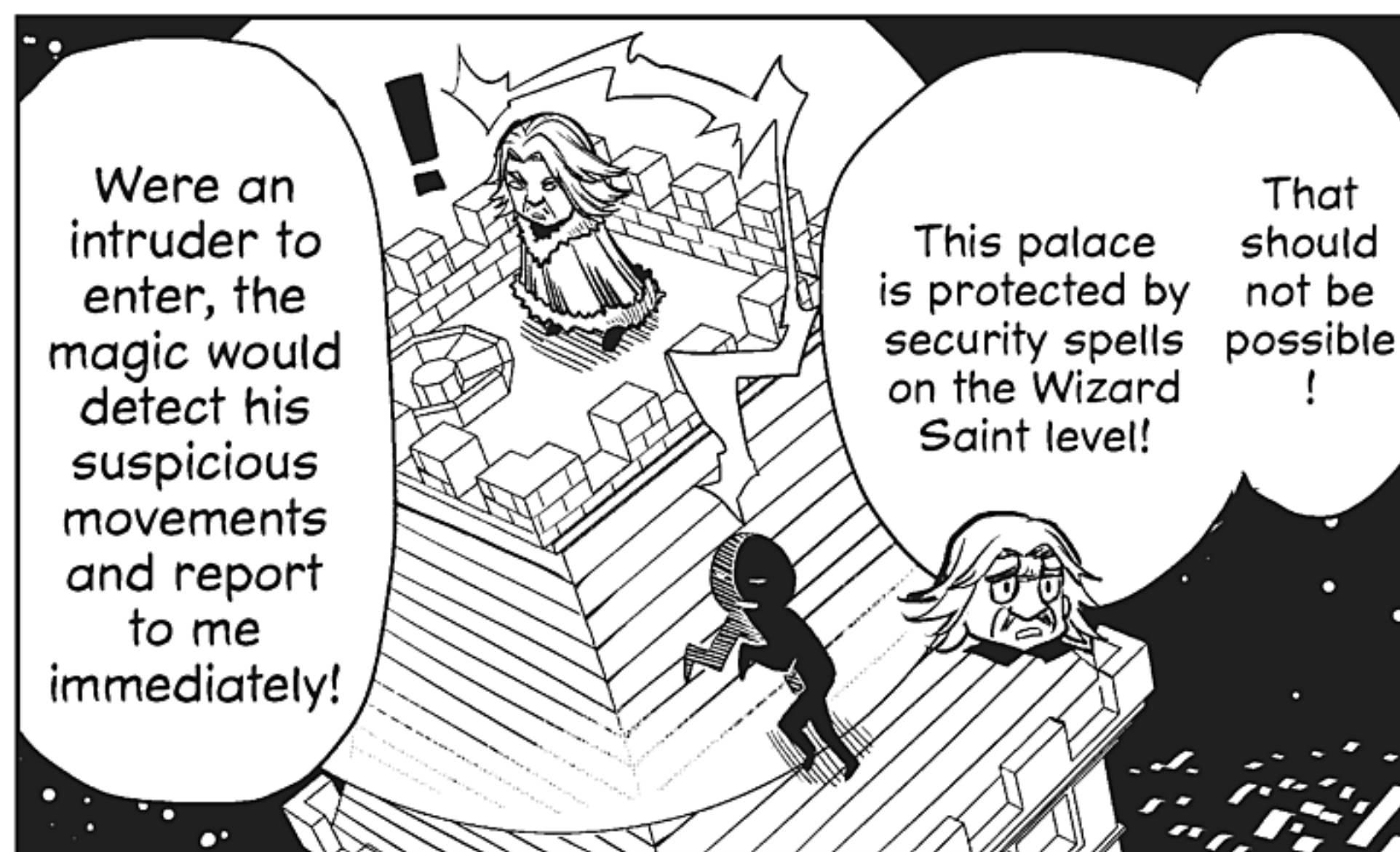
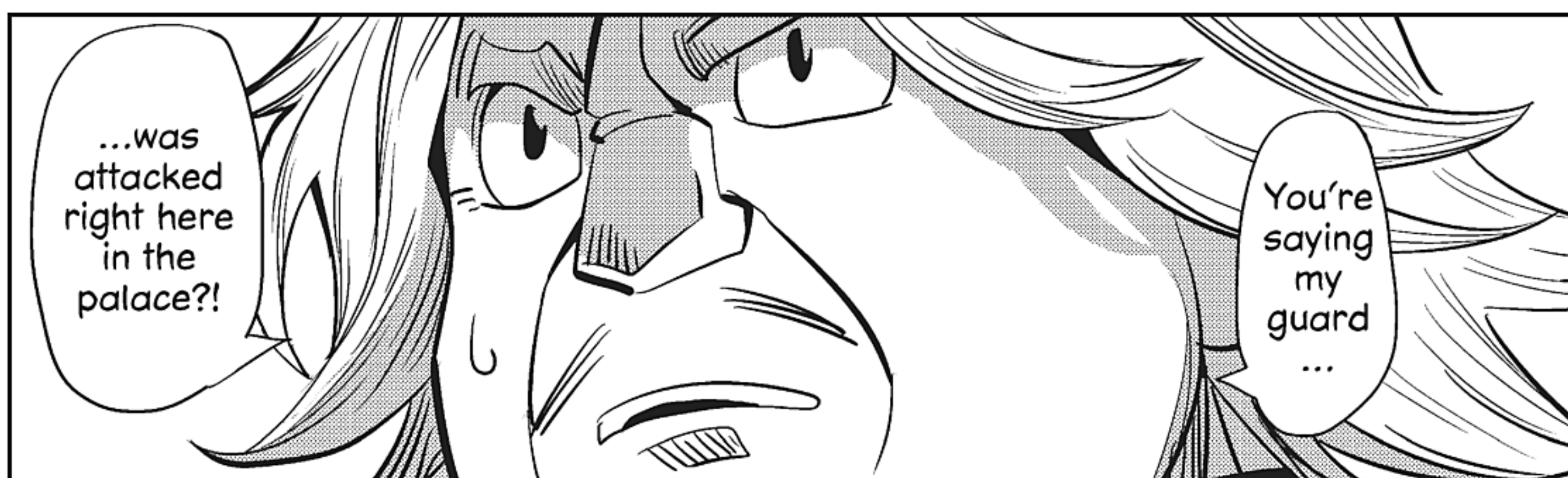
This
place is
forbid-
den to
enter,
even for
Fairy
Tail.

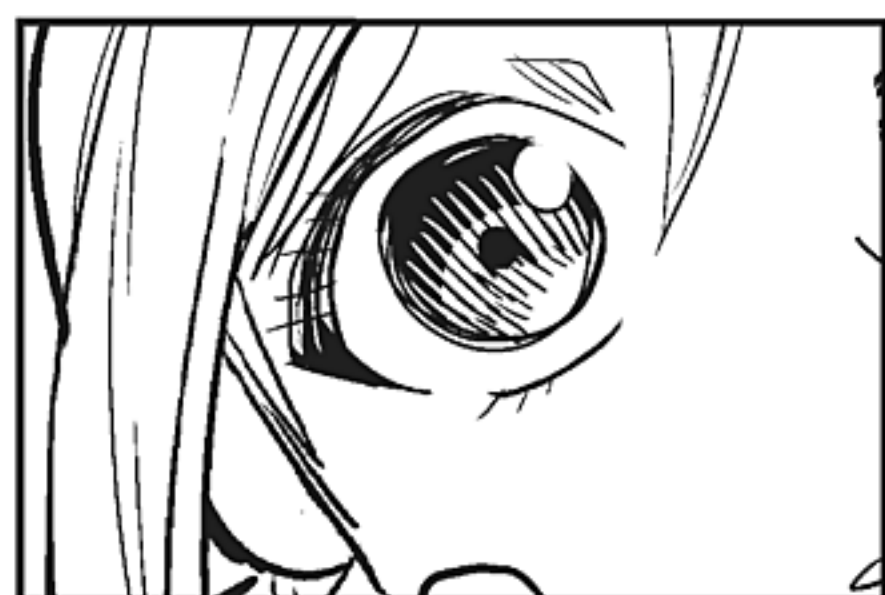


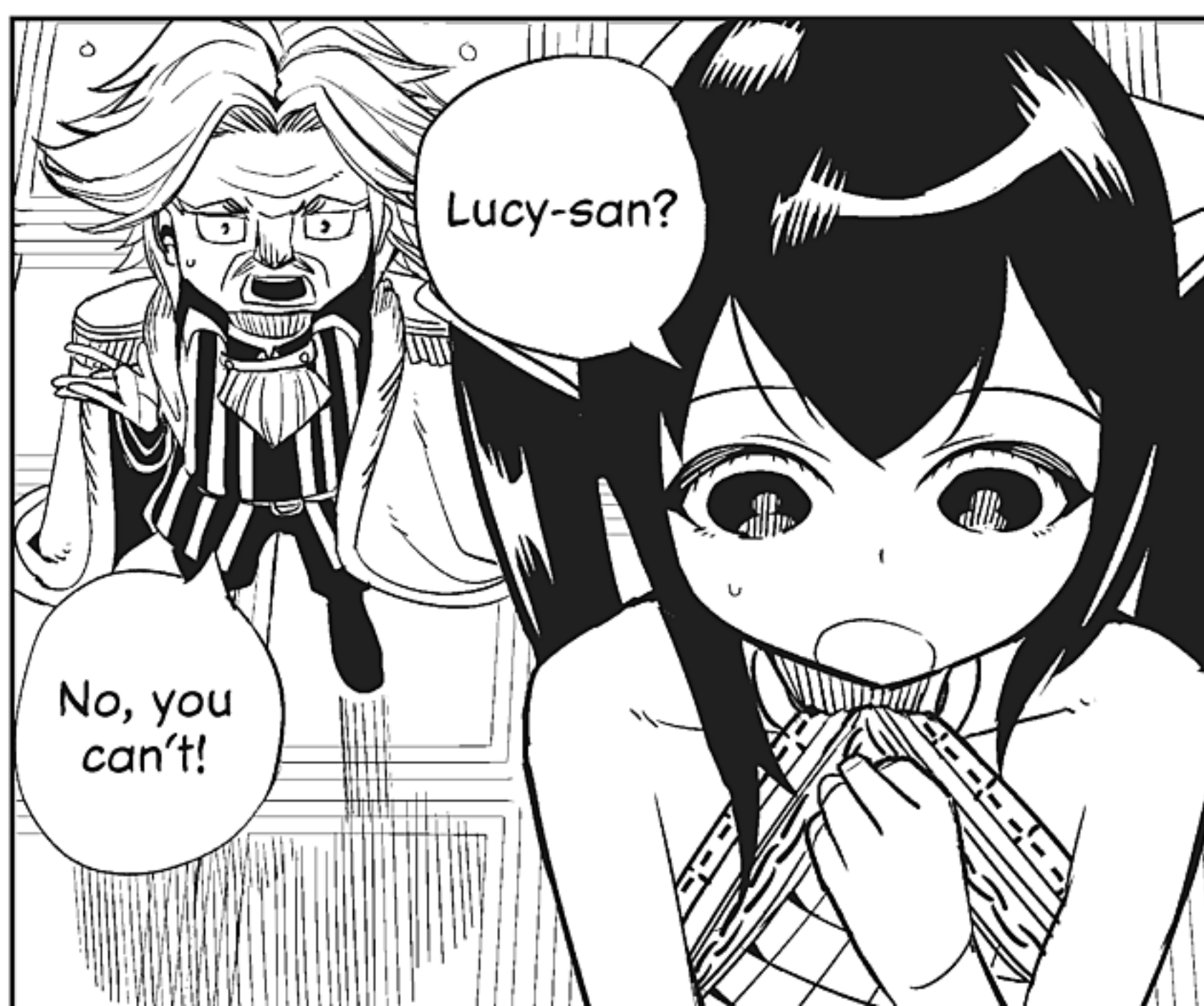
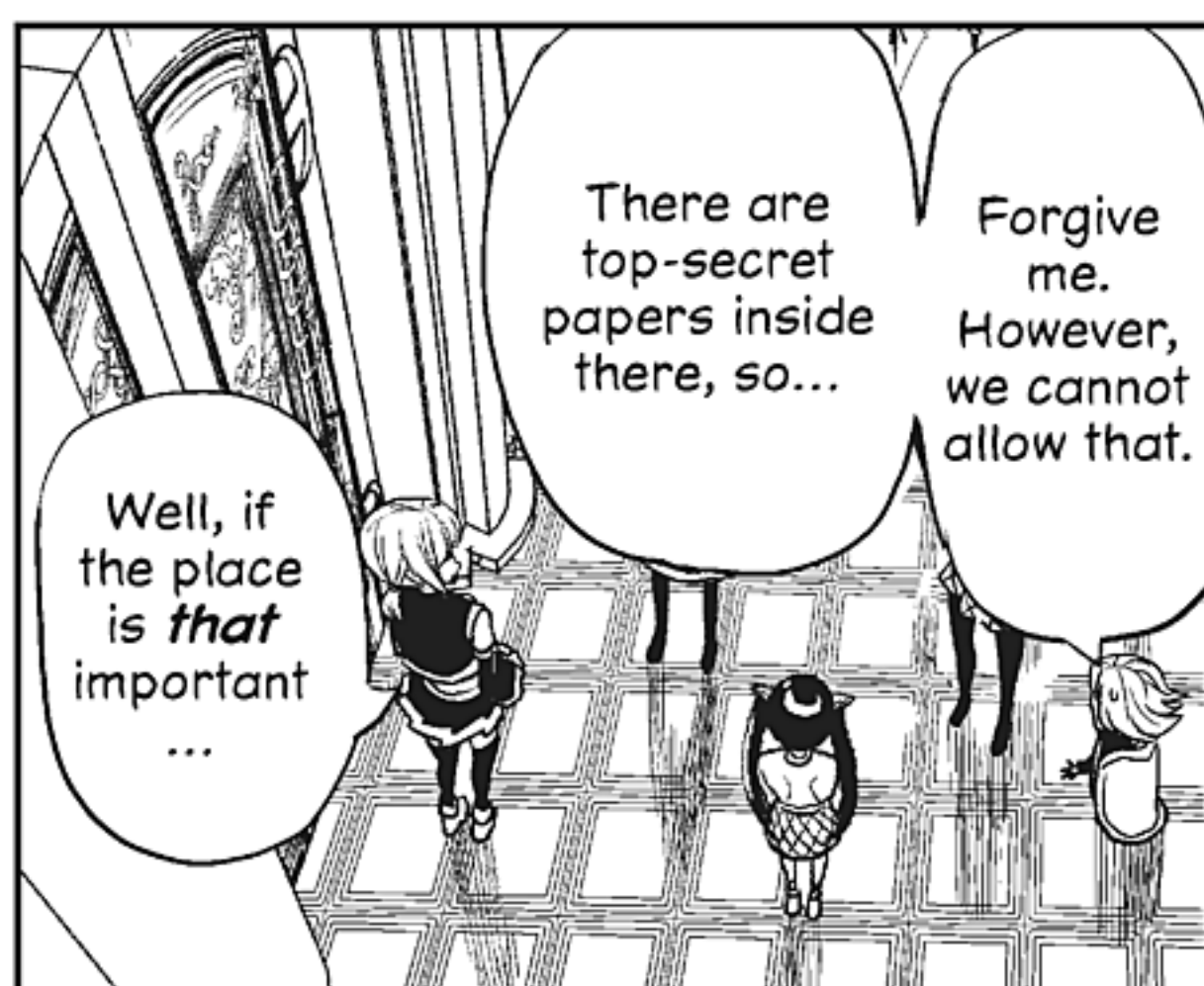
Aren't
you
Fairy
Tail?

Your
Majesty,
*Toma E.
Fiore!!*

*The
ruler
of
Fiore
...*

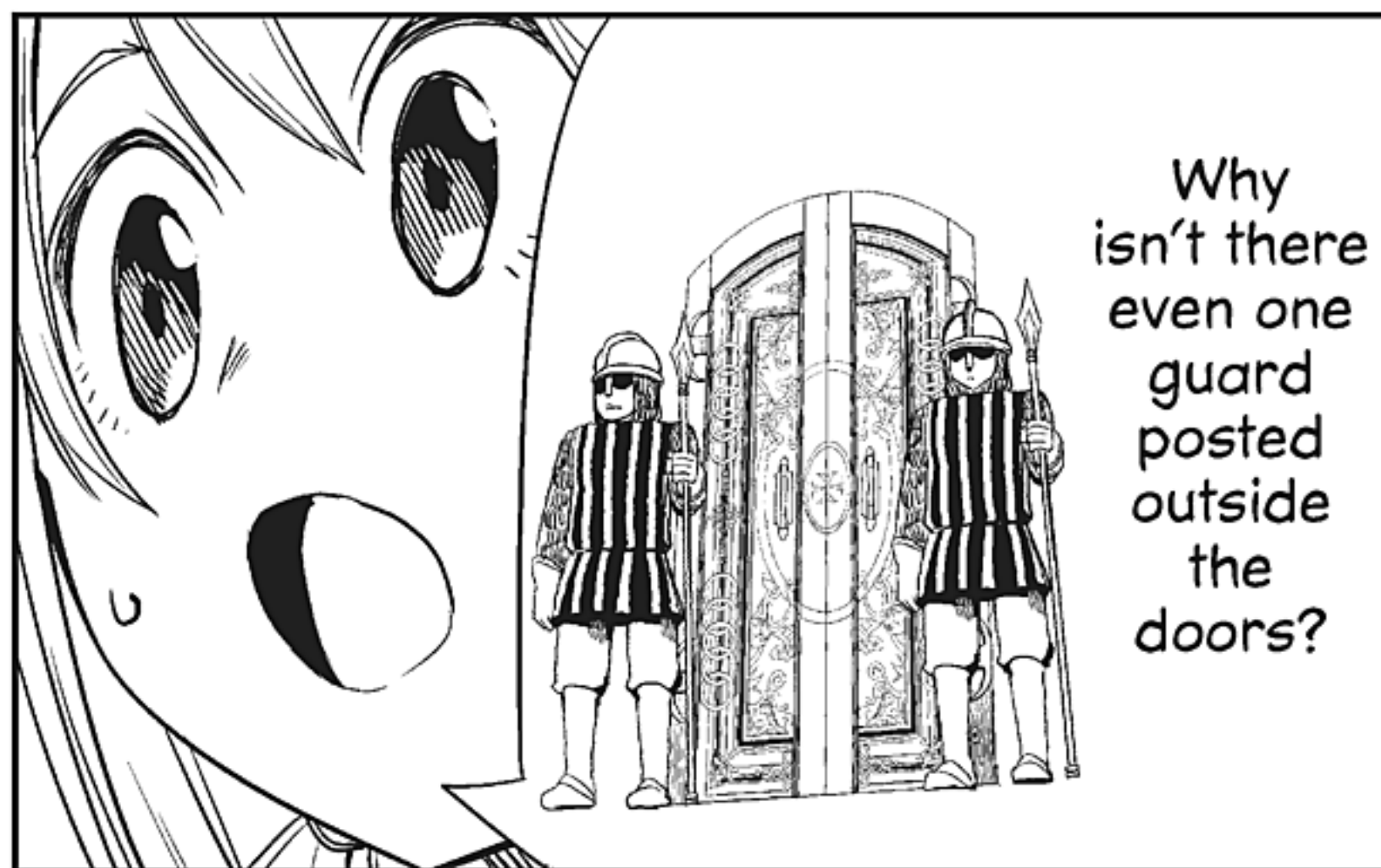








Well...
that's
because
...



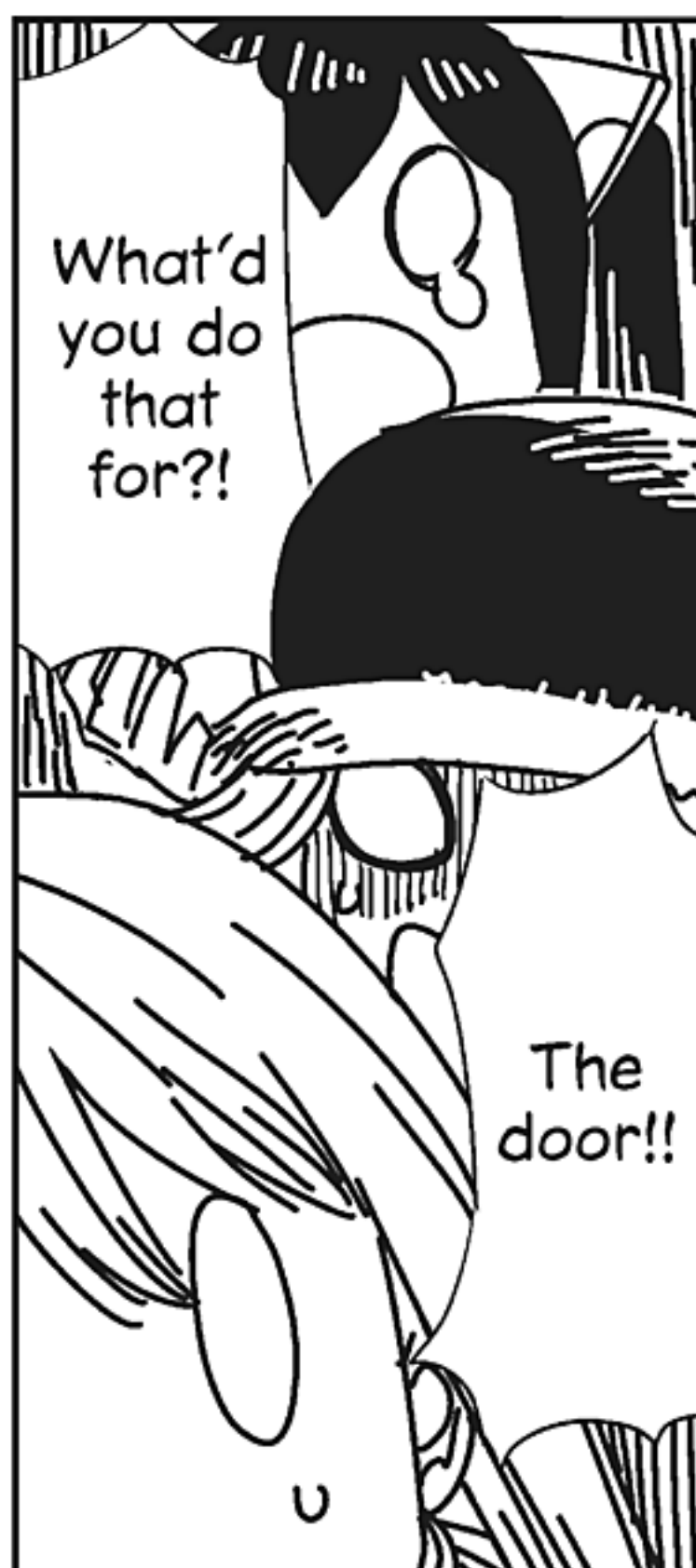
Why
isn't there
even one
guard
posted
outside
the
doors?



Who
cares?!
Just get
away from
the door.

Isn't it
a little
weird?

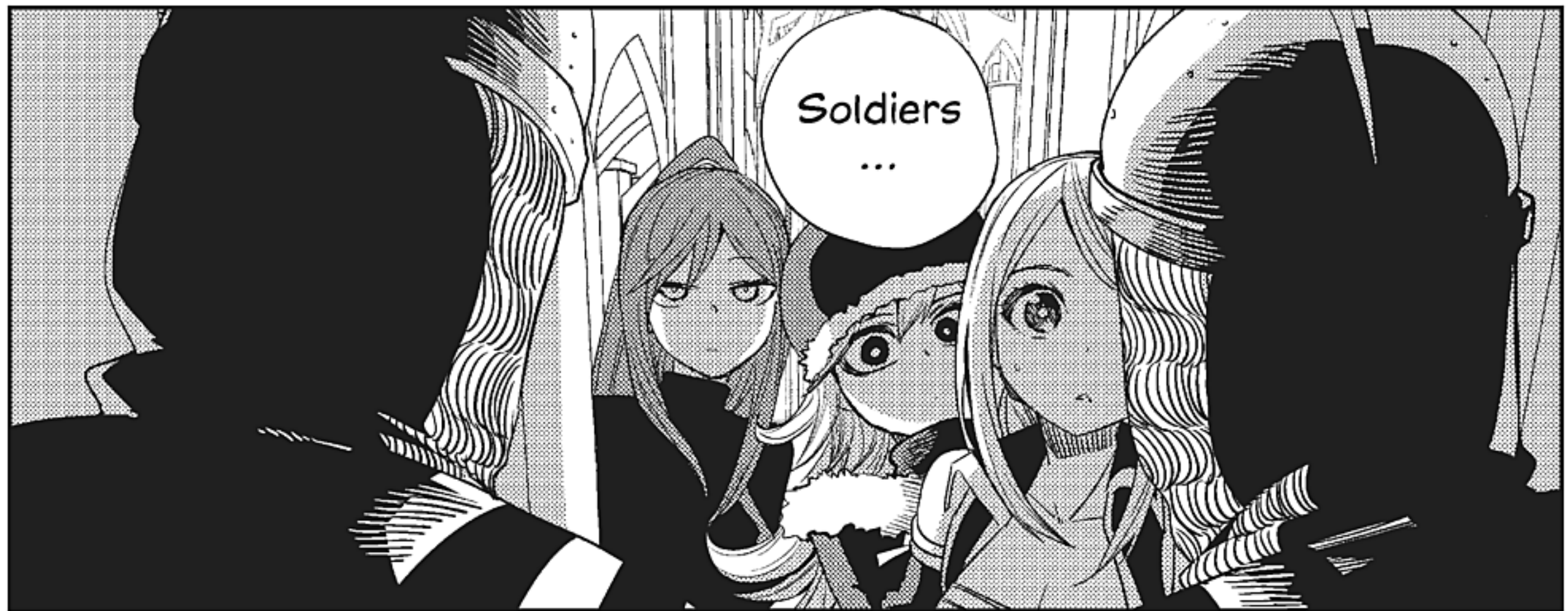
Wait,
Lucy-san!
Isn't that
rude?!

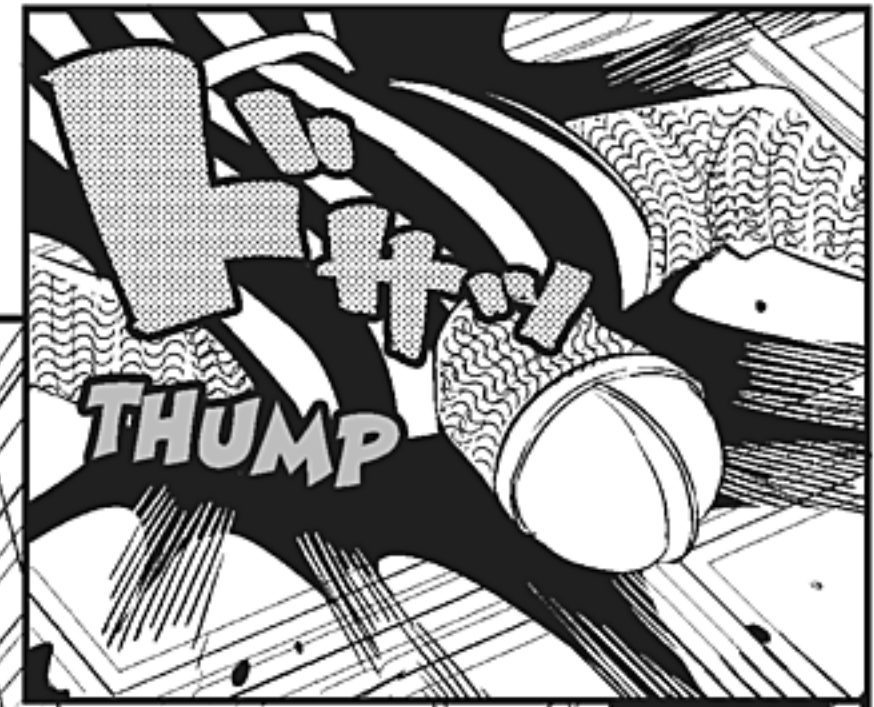


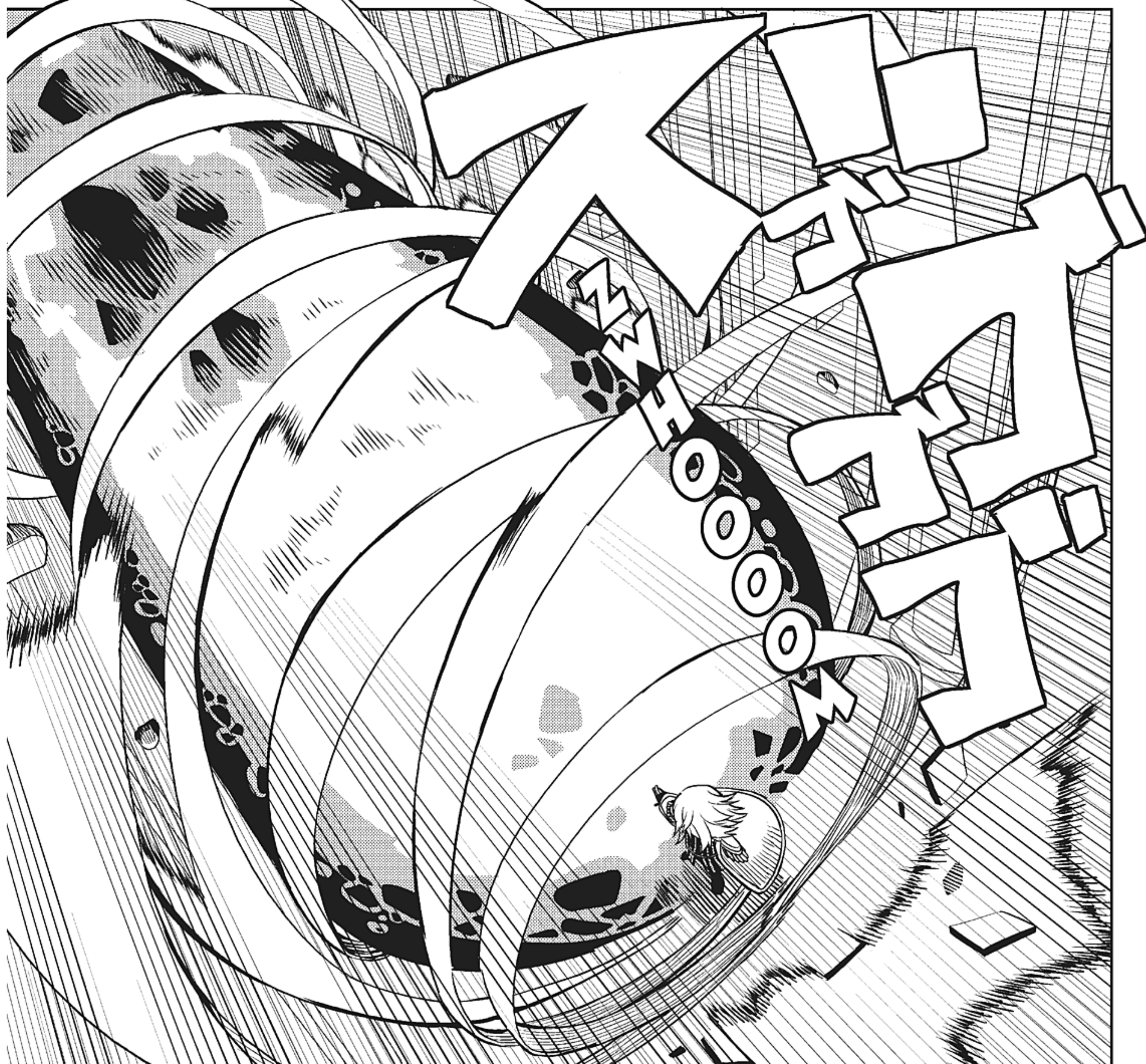
What'd
you do
that
for?!

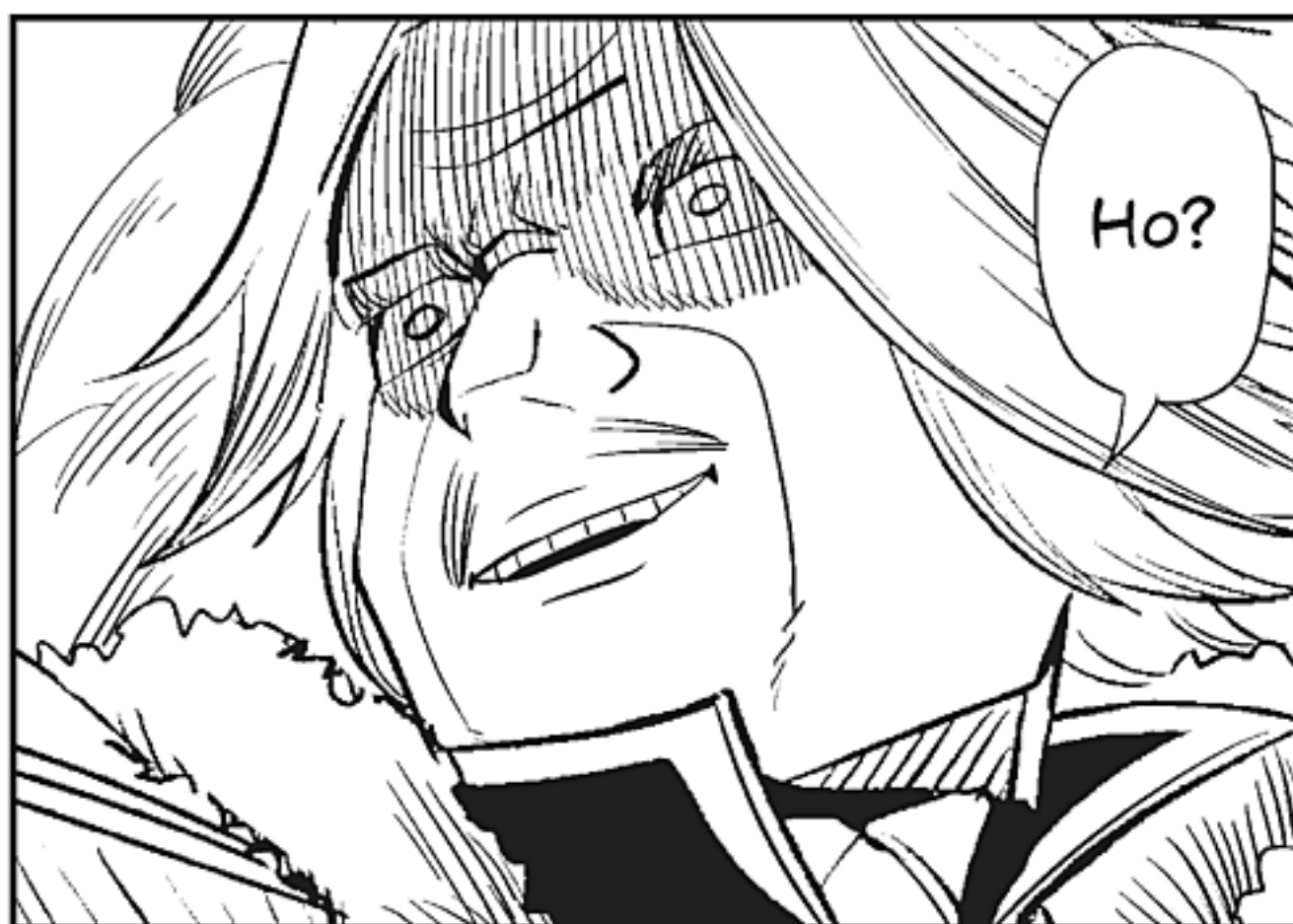
The
door!!



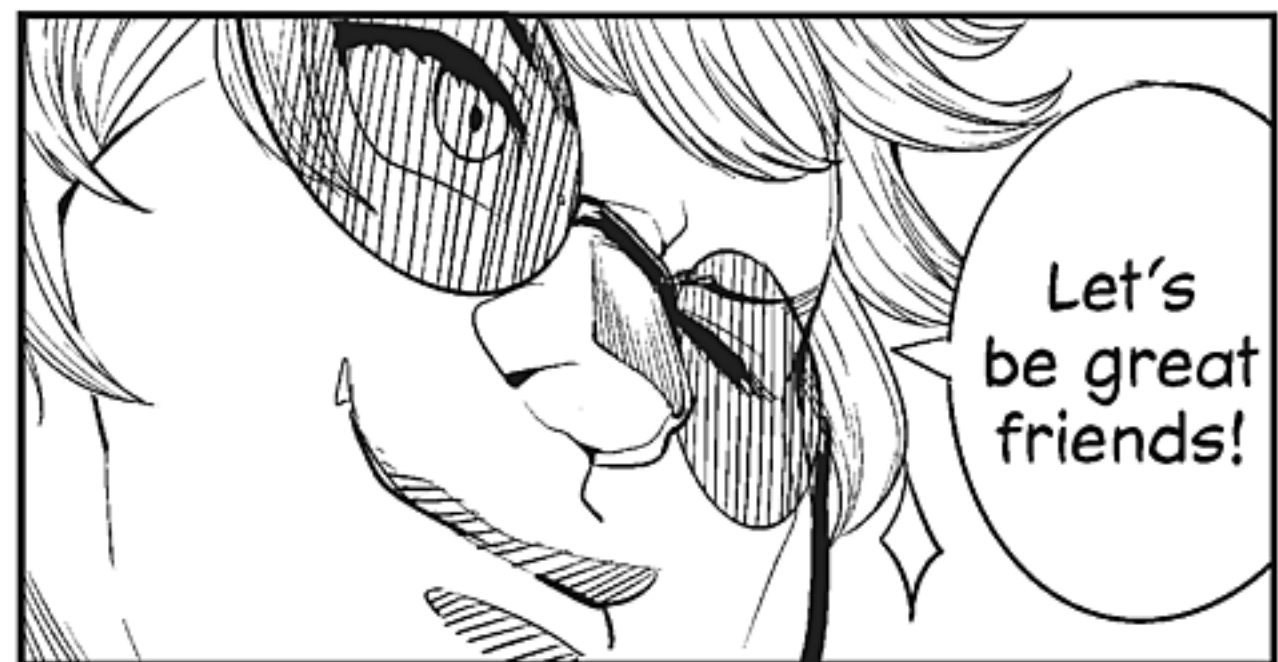




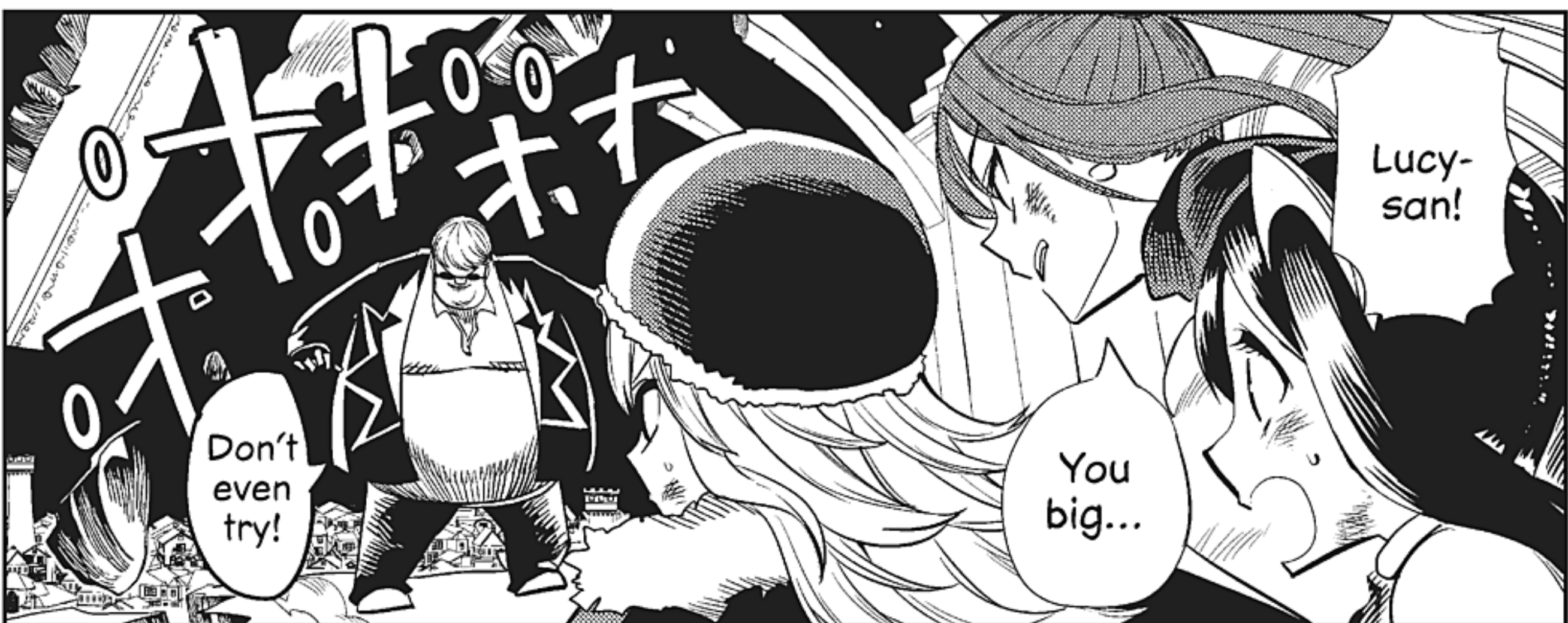


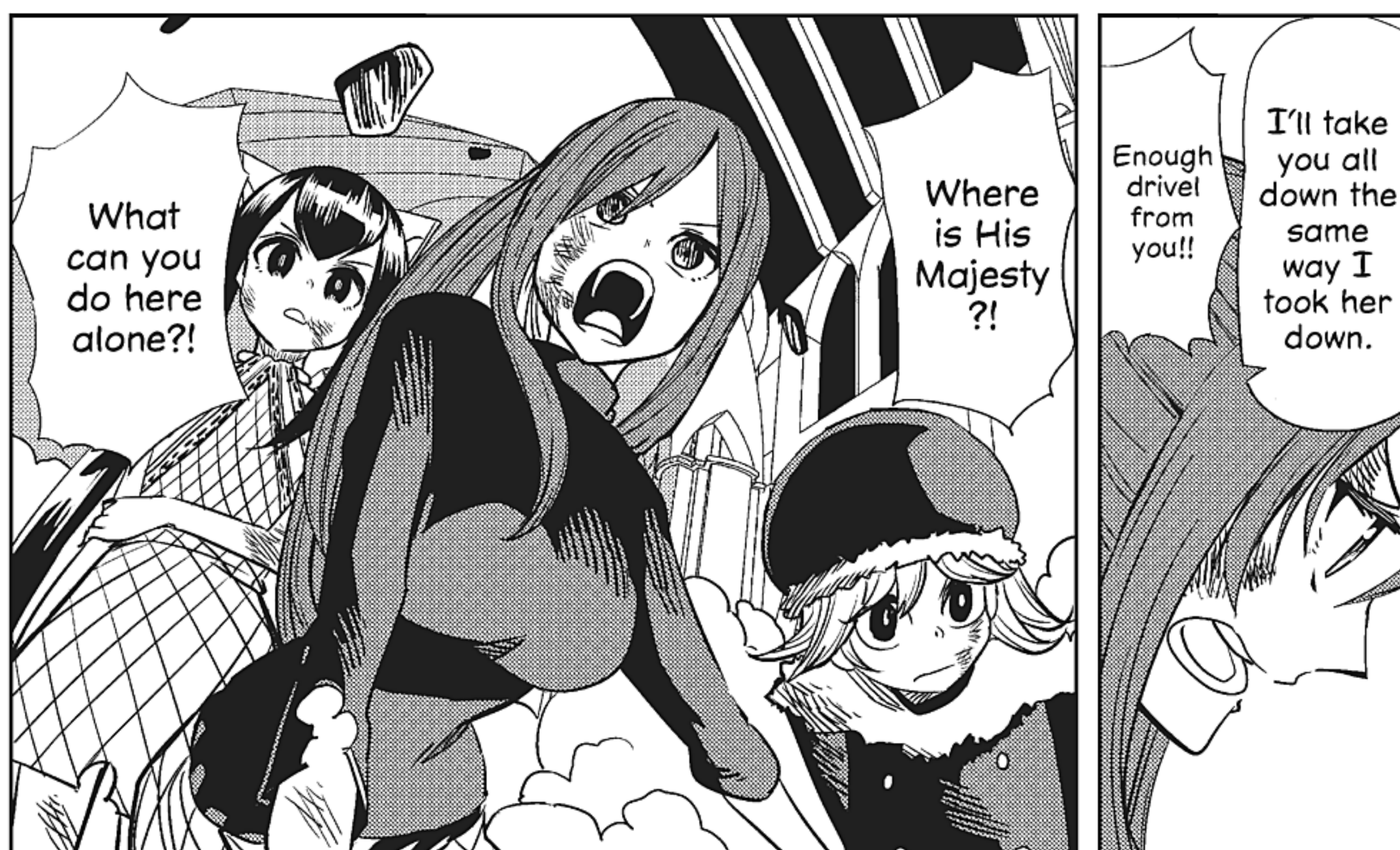


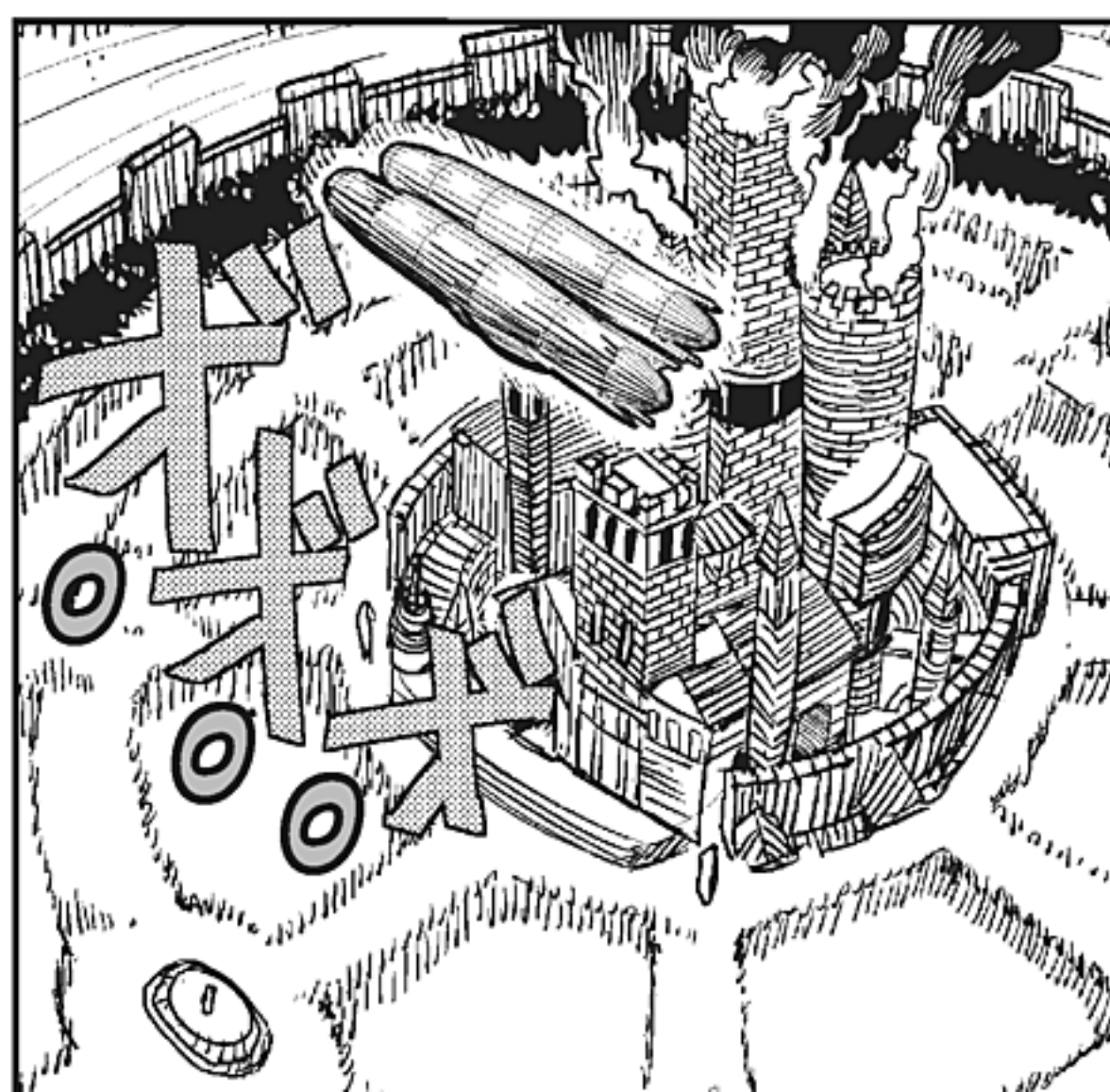
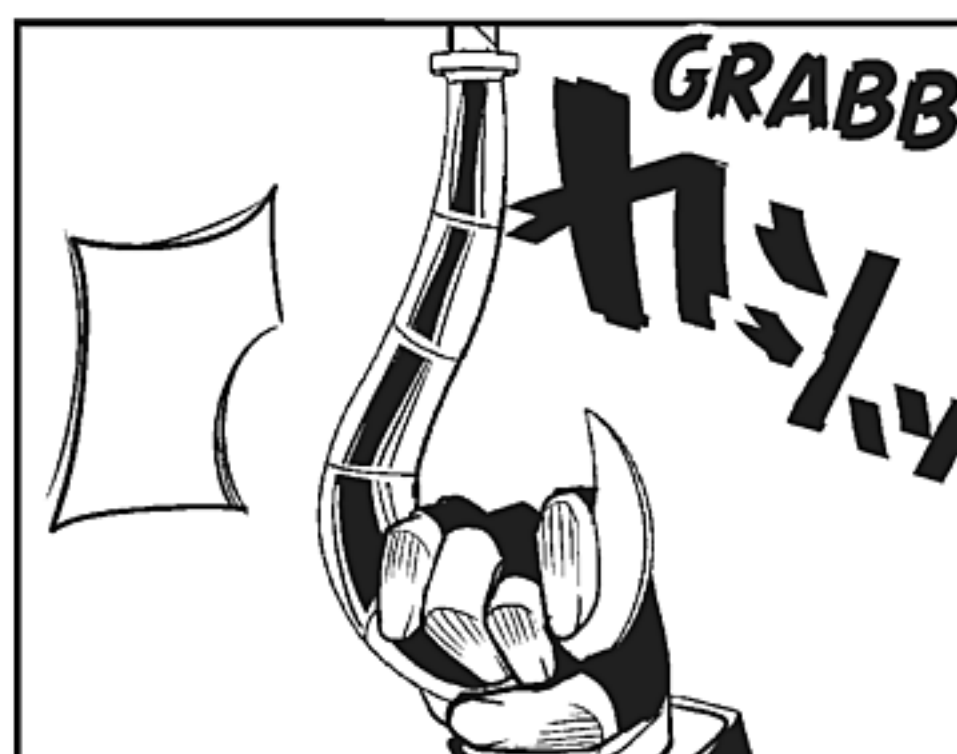
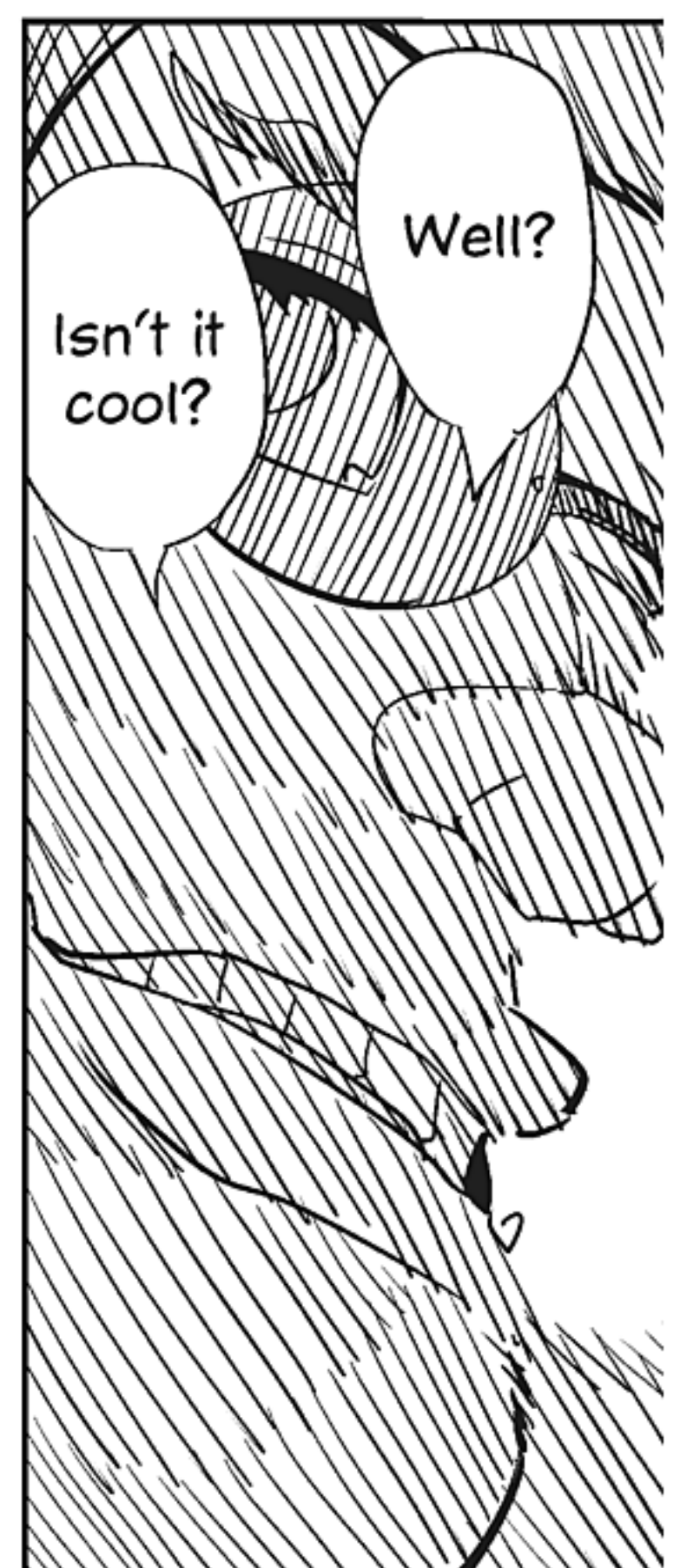
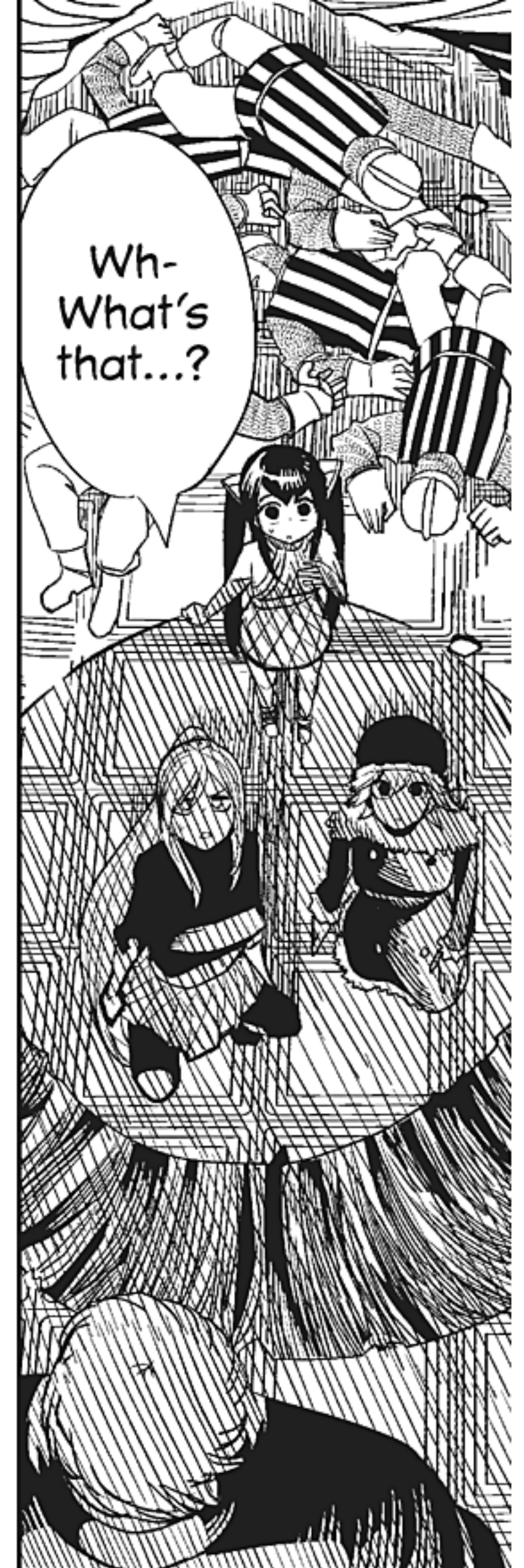


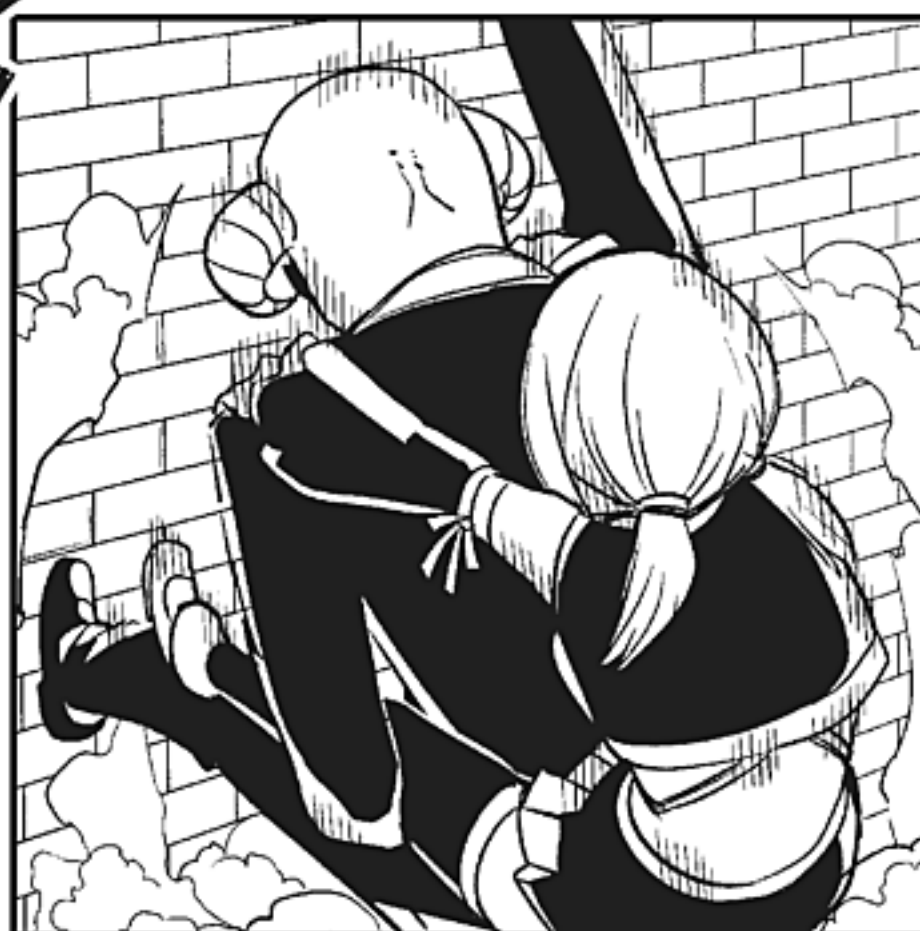


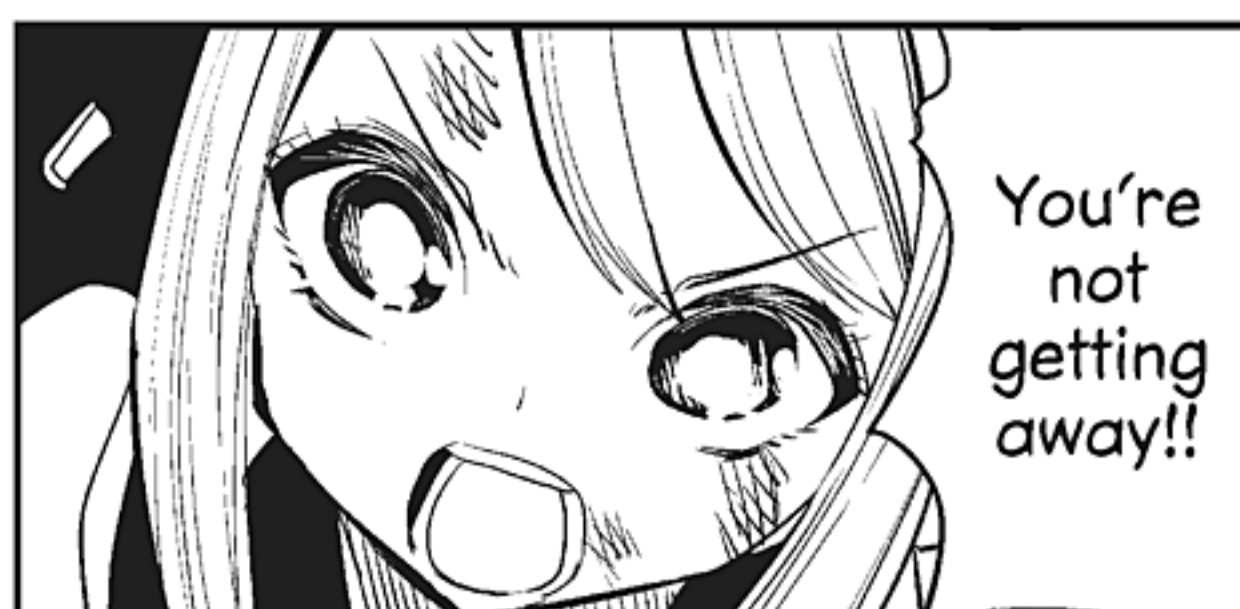


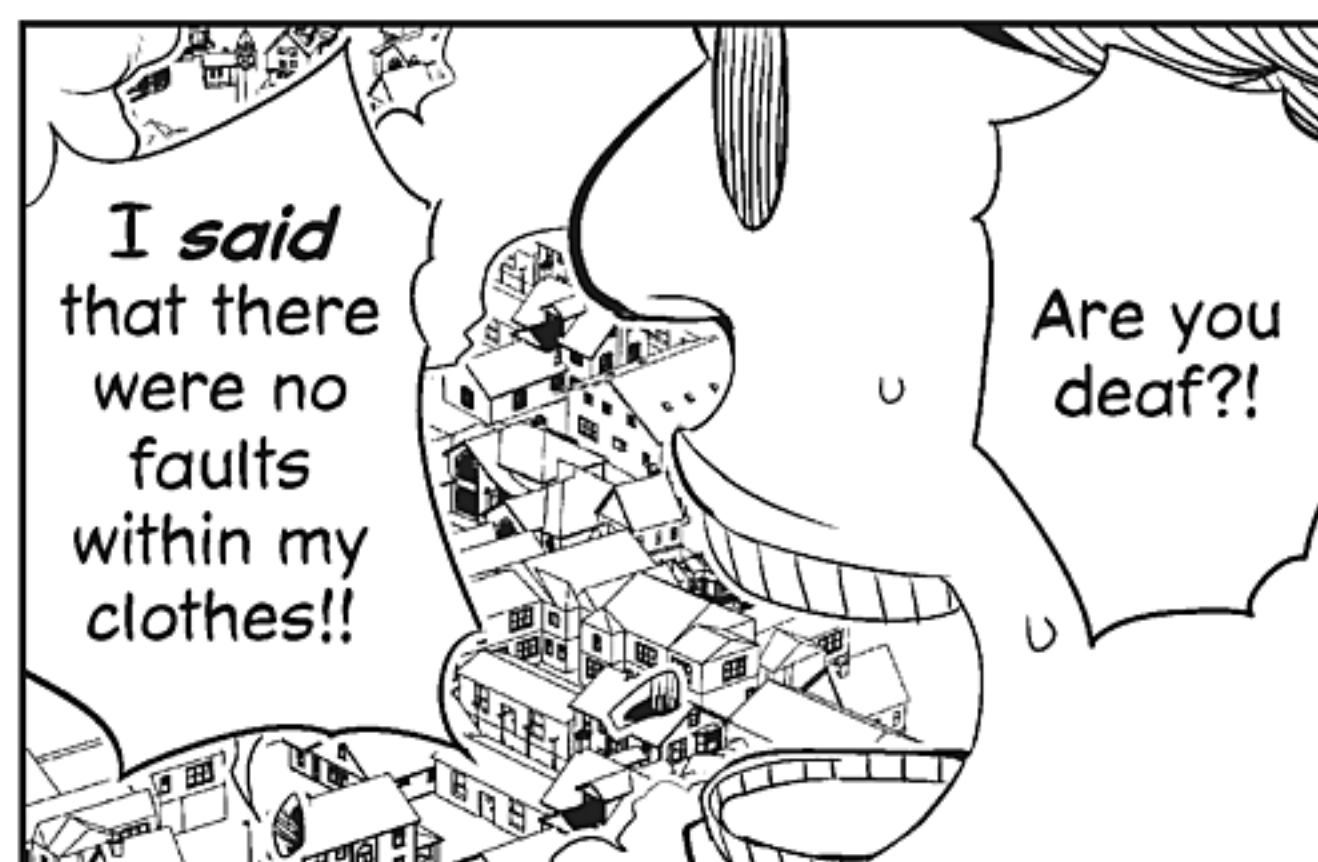
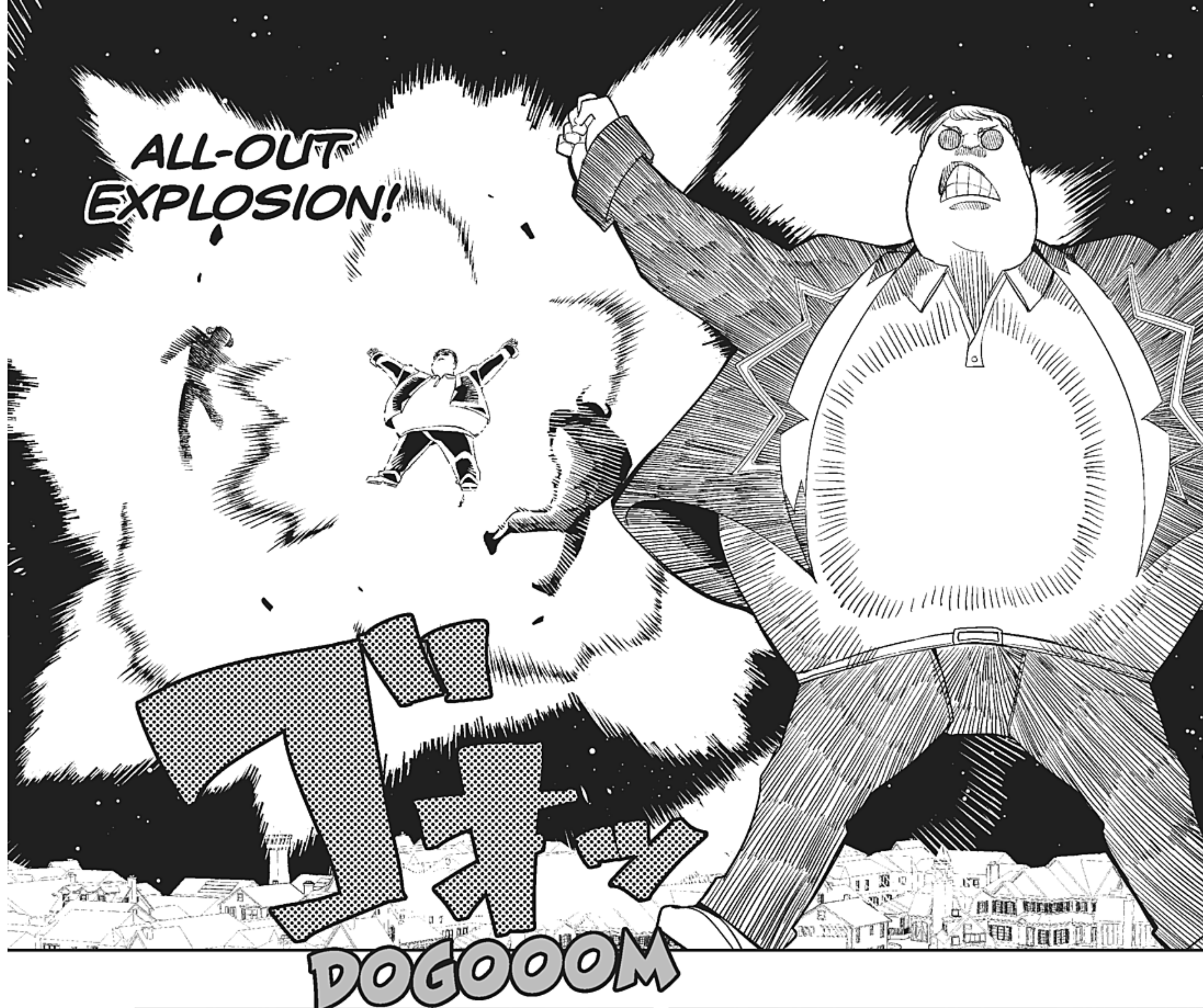














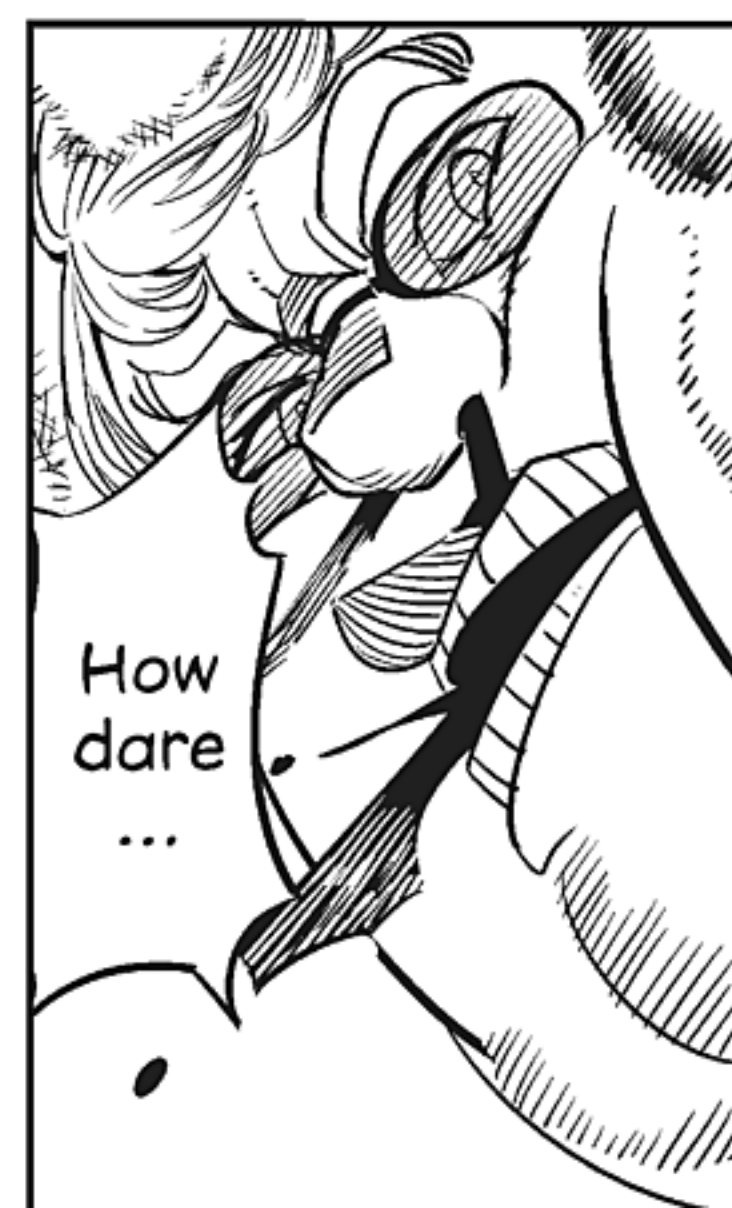
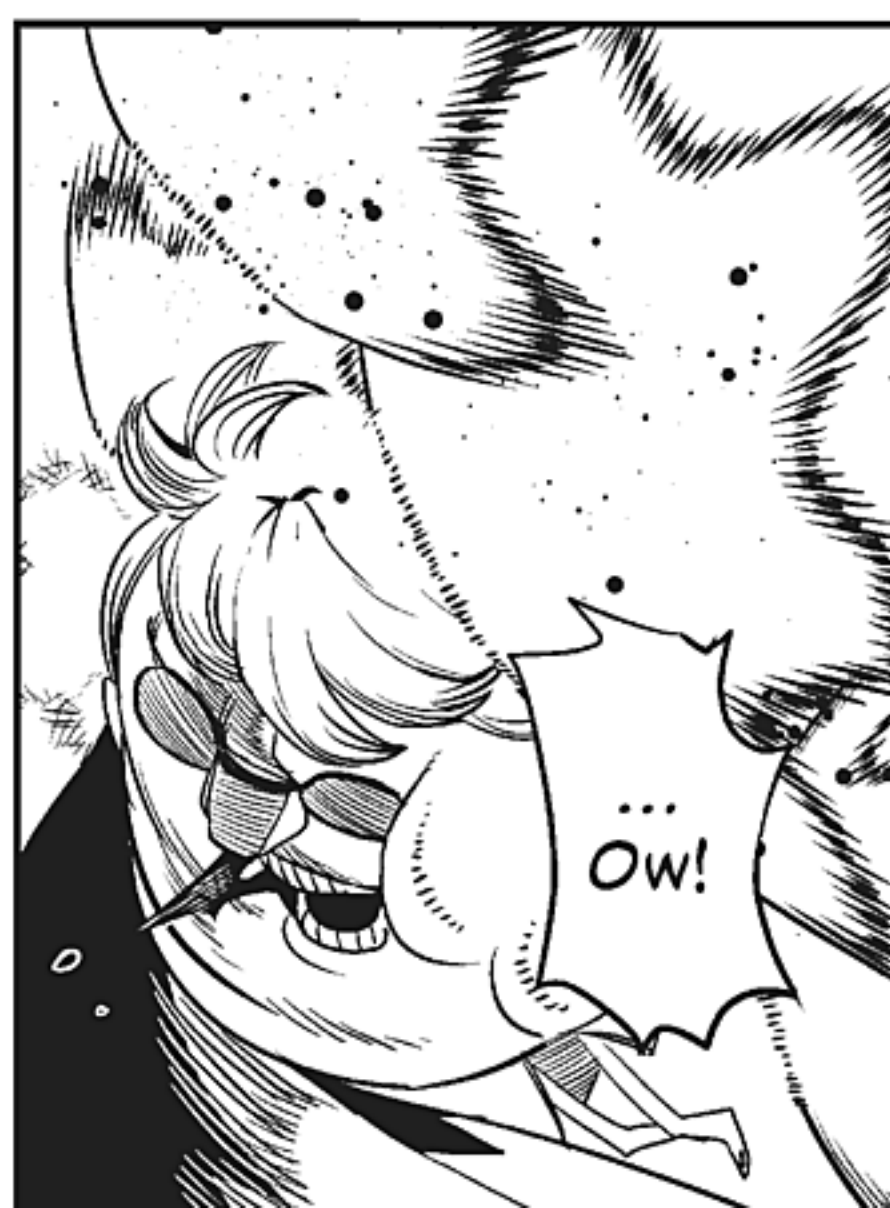
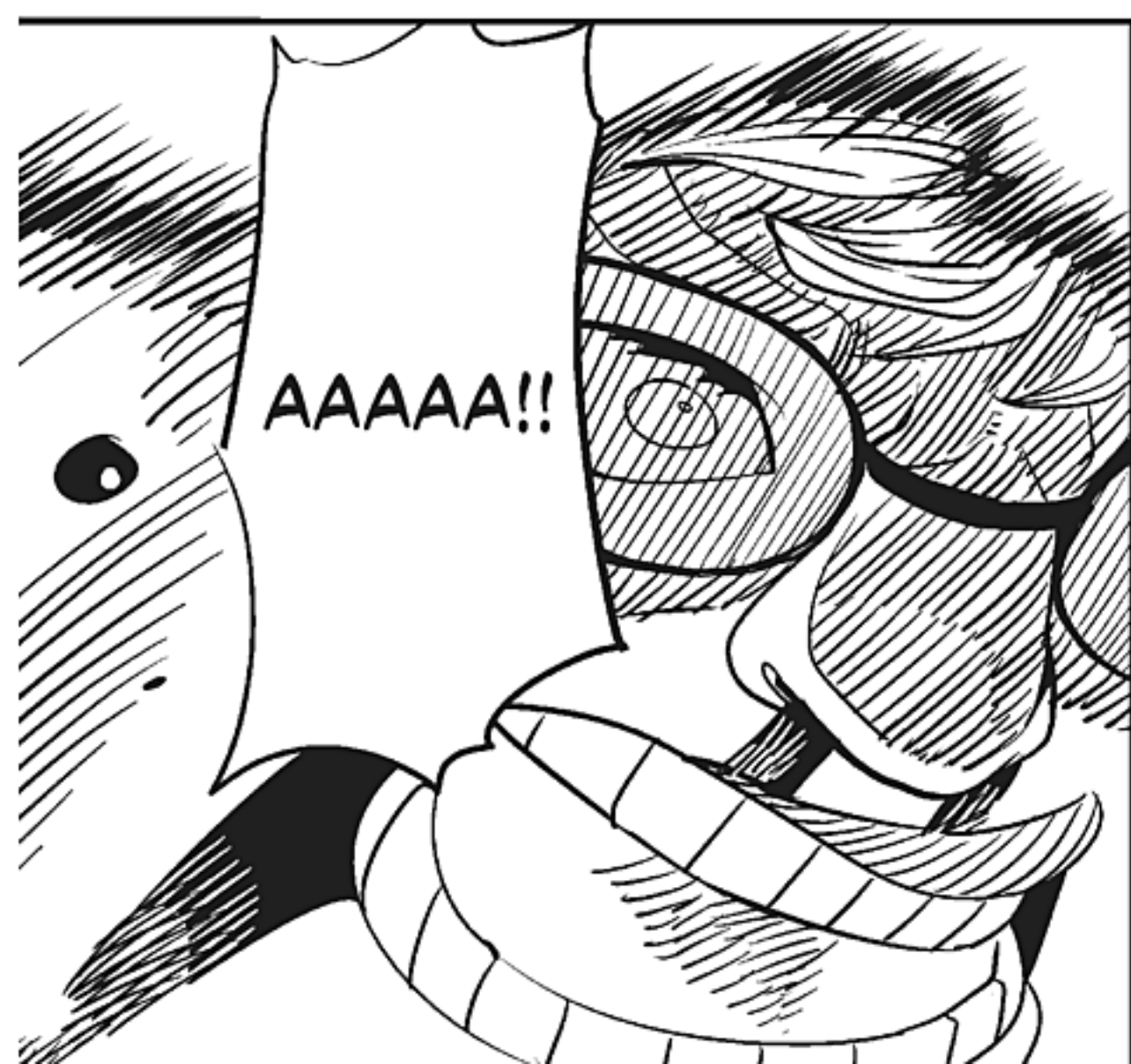
Take him
down!!

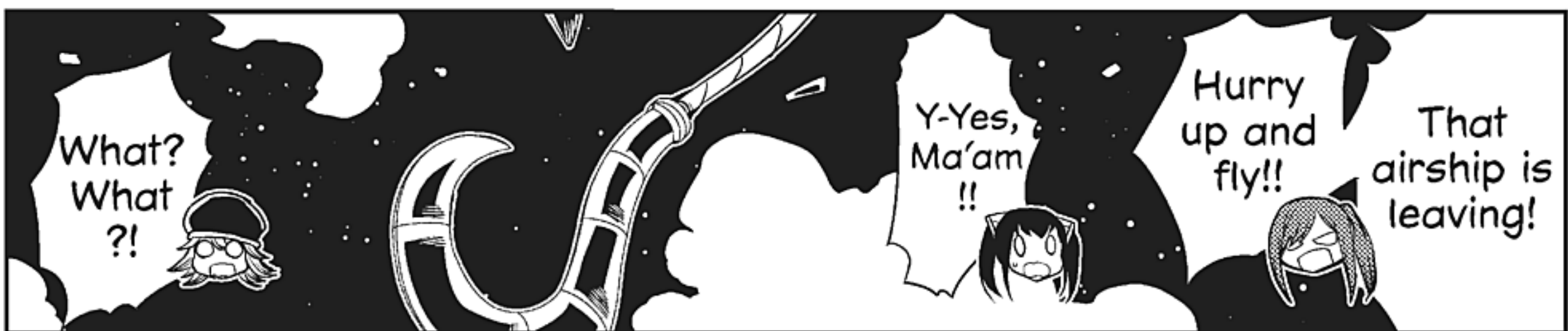


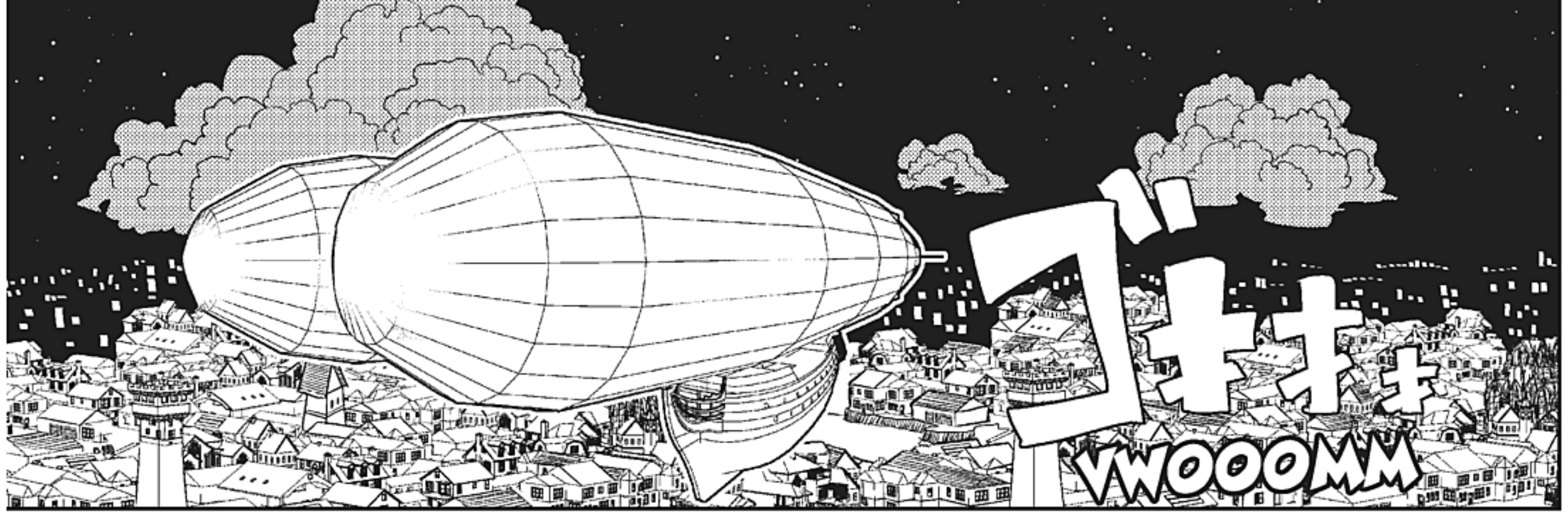
W-Wait a
second
...



With the
exception of
your head,
where you're
not wearing
anything.

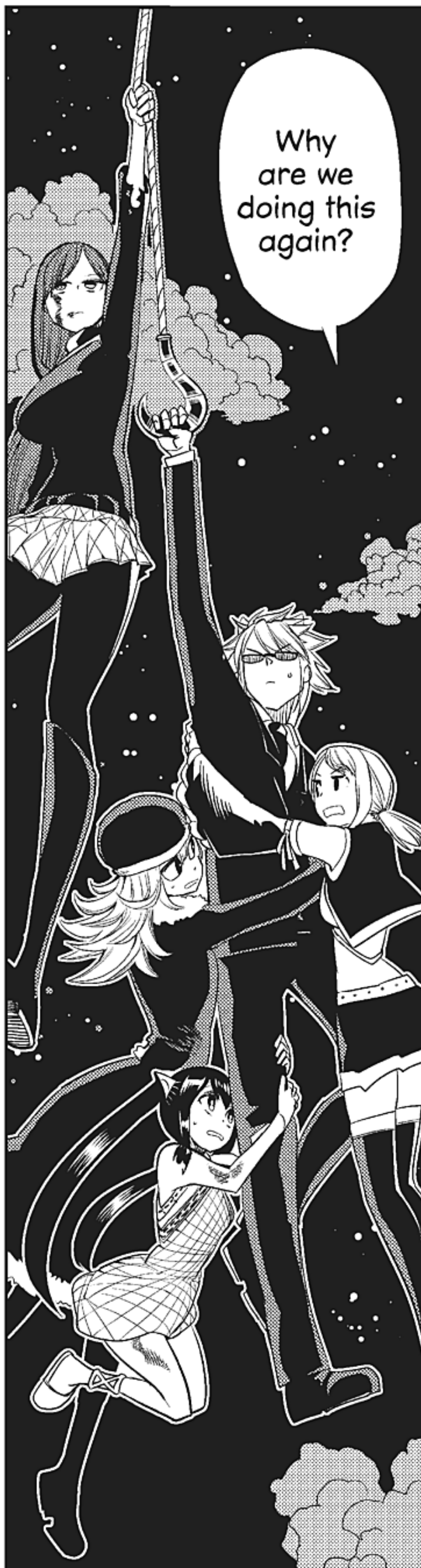






Are we supposed to fly all the way to some airborne base?

Aw! Look how far away the castle's gotten...



Why are we doing this again?



What else can we do?

We still don't know where His Majesty actually is.

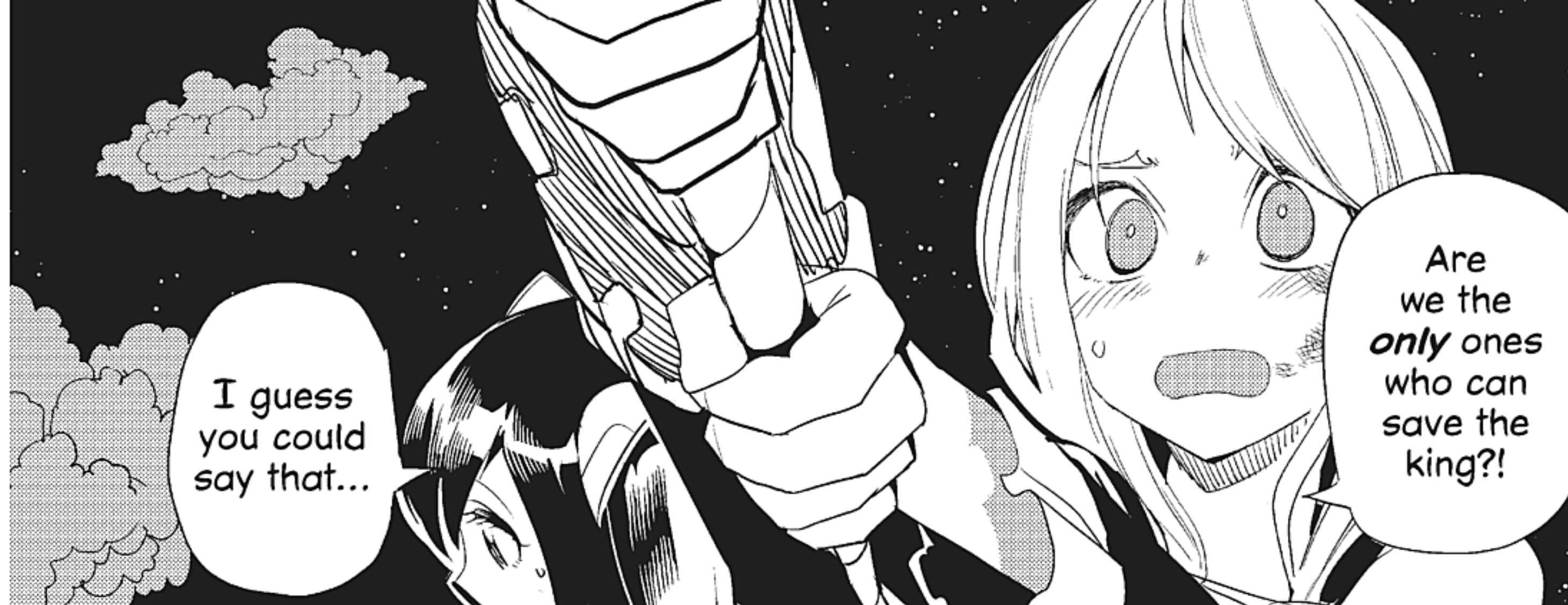


Um...









I guess
you could
say that...

Are
we the
only ones
who can
save the
king?!



Save your
complaints
for later
and climb!!

Your
usual
efforts
will not be
sufficient!!



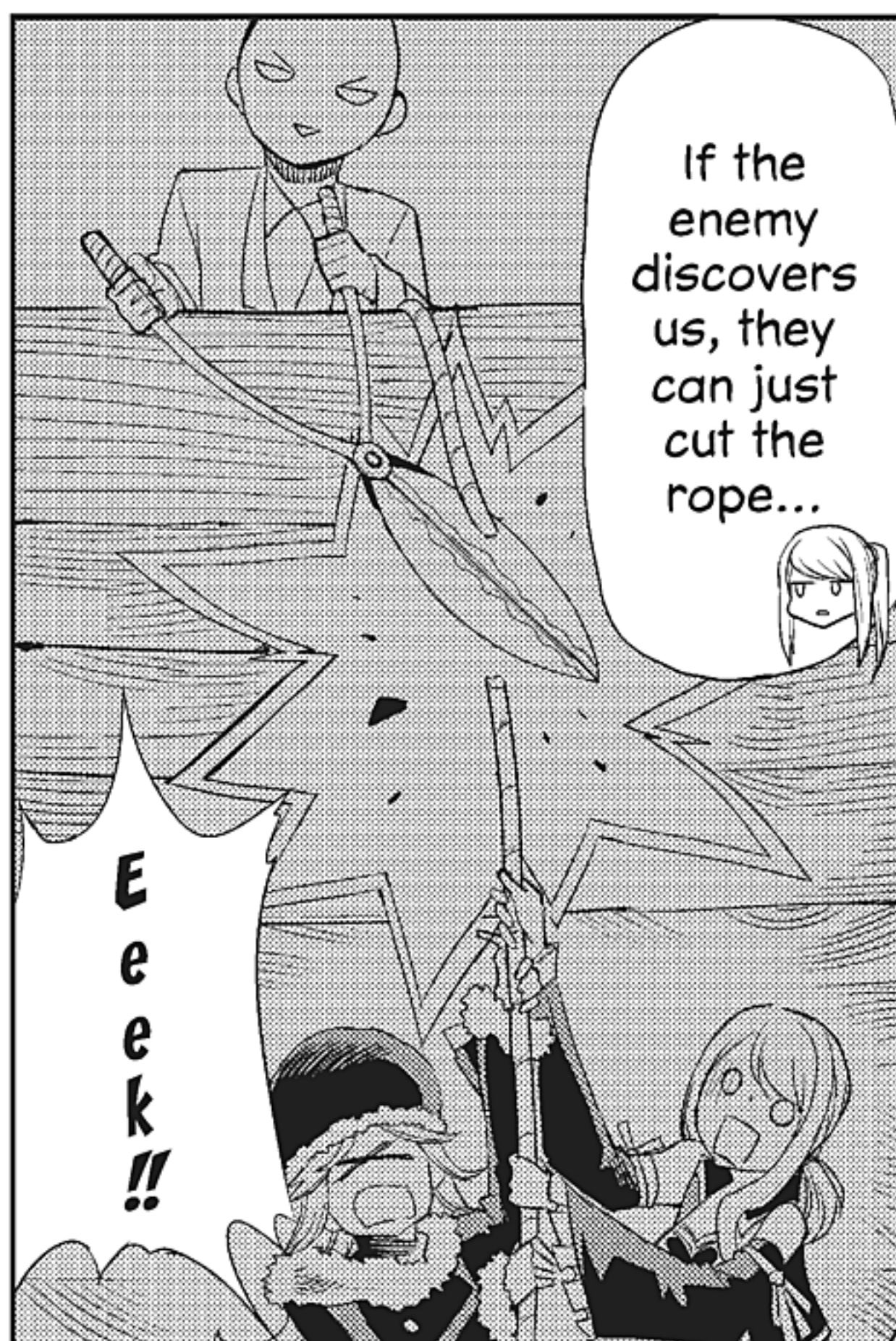
But
there's
no way
we can
climb up
there on
just one
rope!!

TREMBLE
TREMBLE



C-Climb,
and
make it
snappy!!

H-
Hey...
Don't
push!



If the
enemy
discovers
us, they
can just
cut the
rope...

E
e
e
k!!

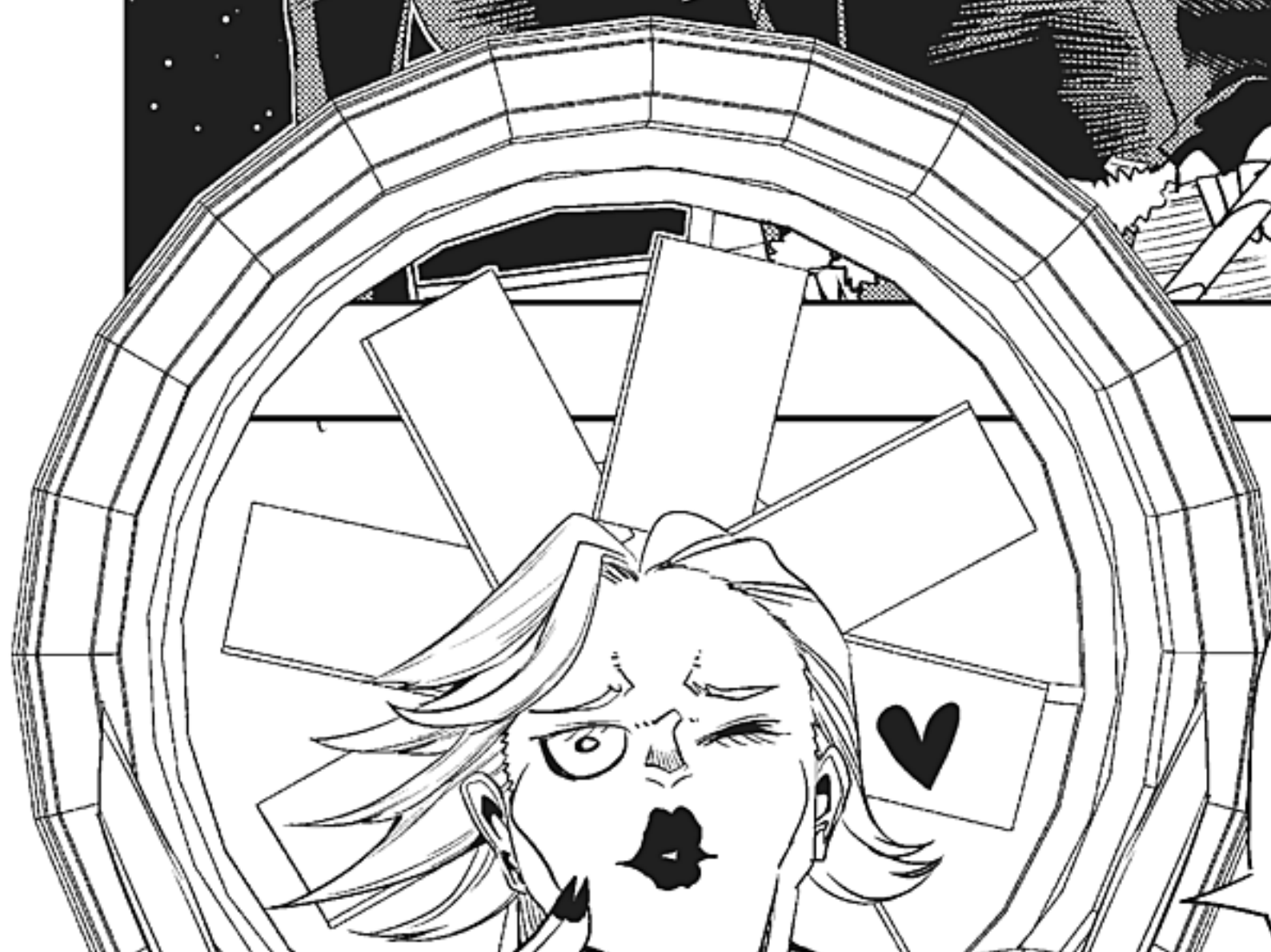
If only
Happy
or
Carla
were
here!



Chapter 3:
A Grizzly Fight!

BWAAAH

Gahh !!



We congratulate you!



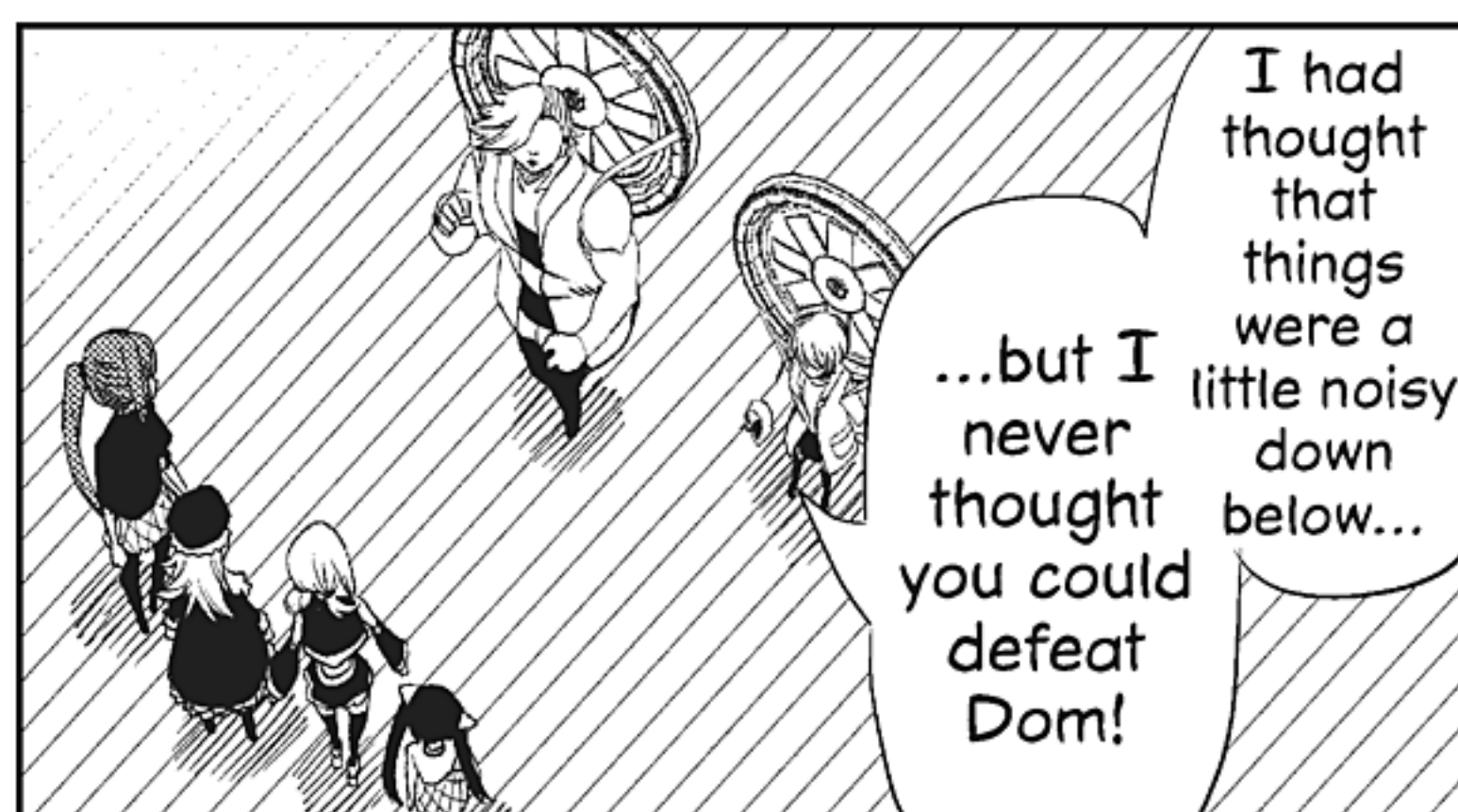
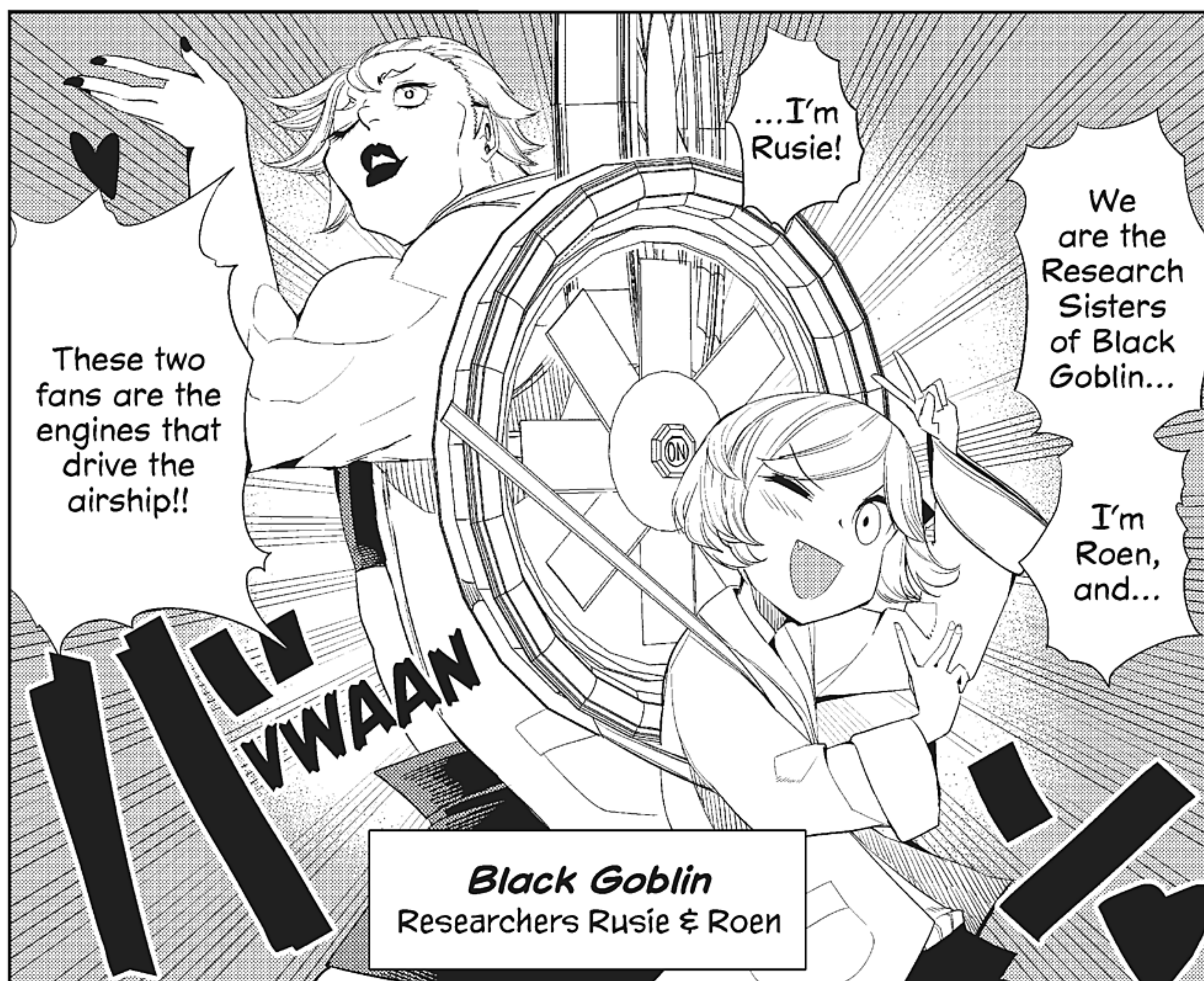
Gray-sama, Juvia did it for you!

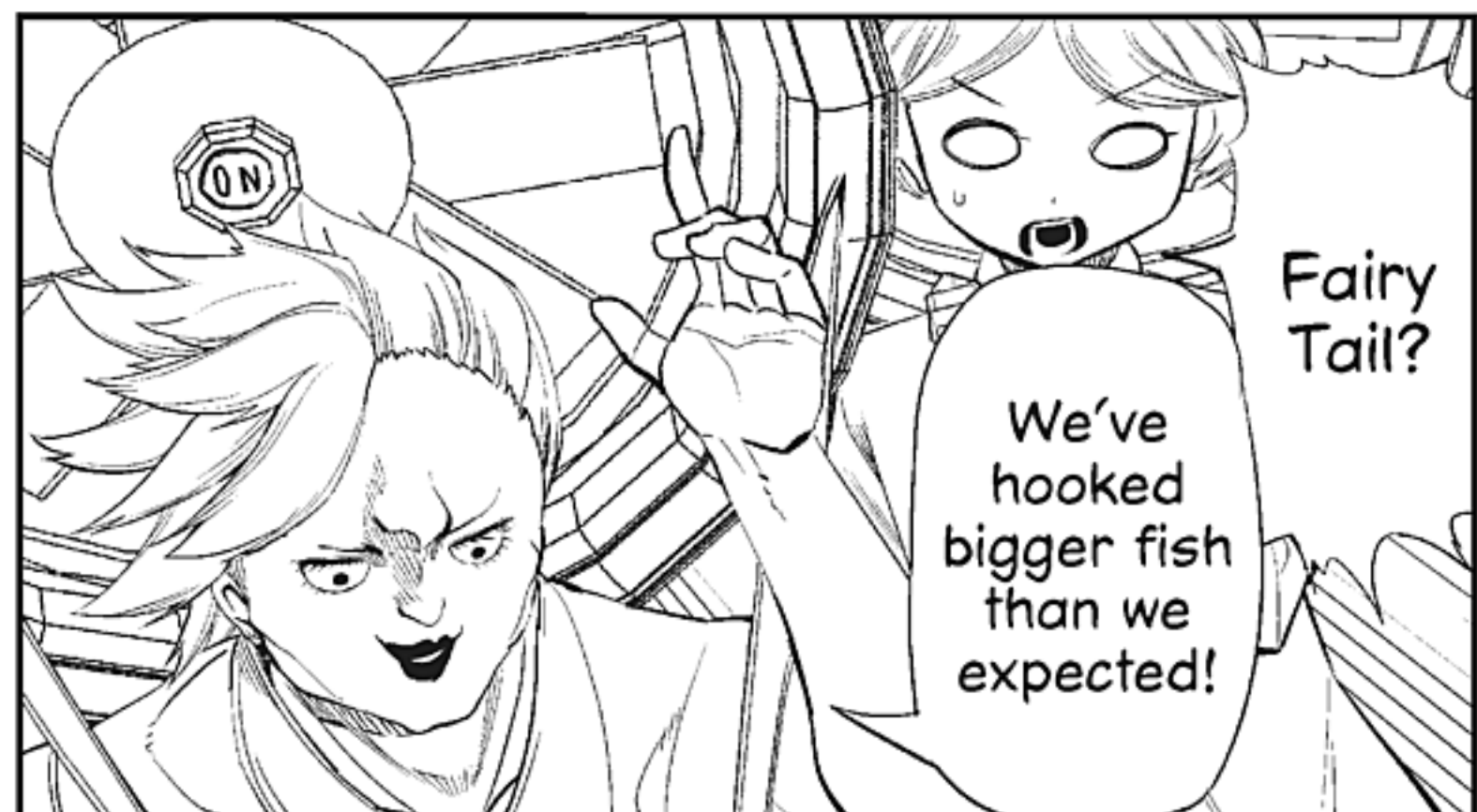
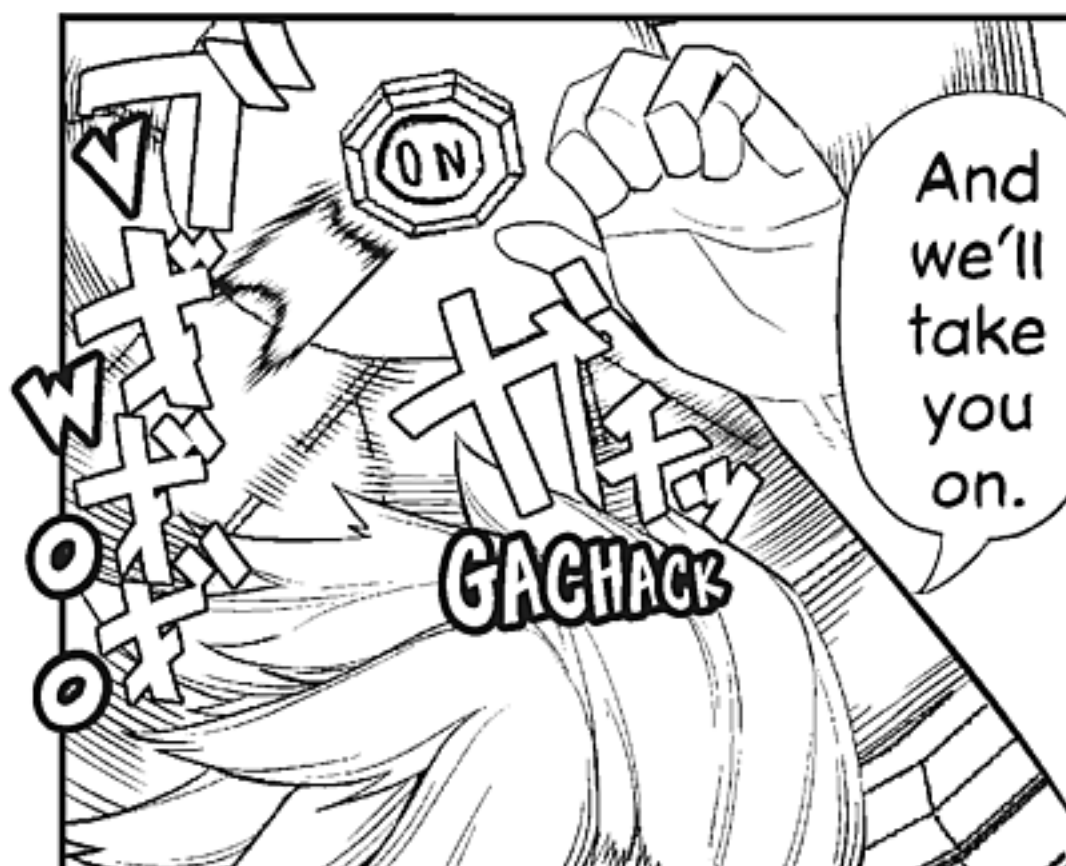
I guess you never *do* know until you try.

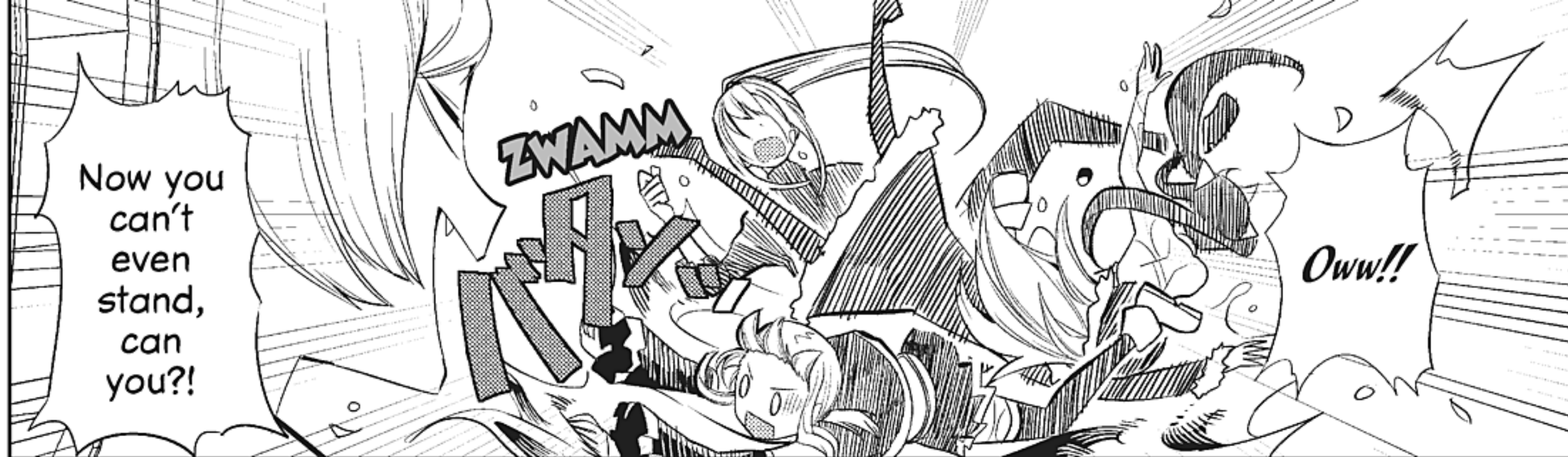


Wow, you made it all this way?!

Huh?

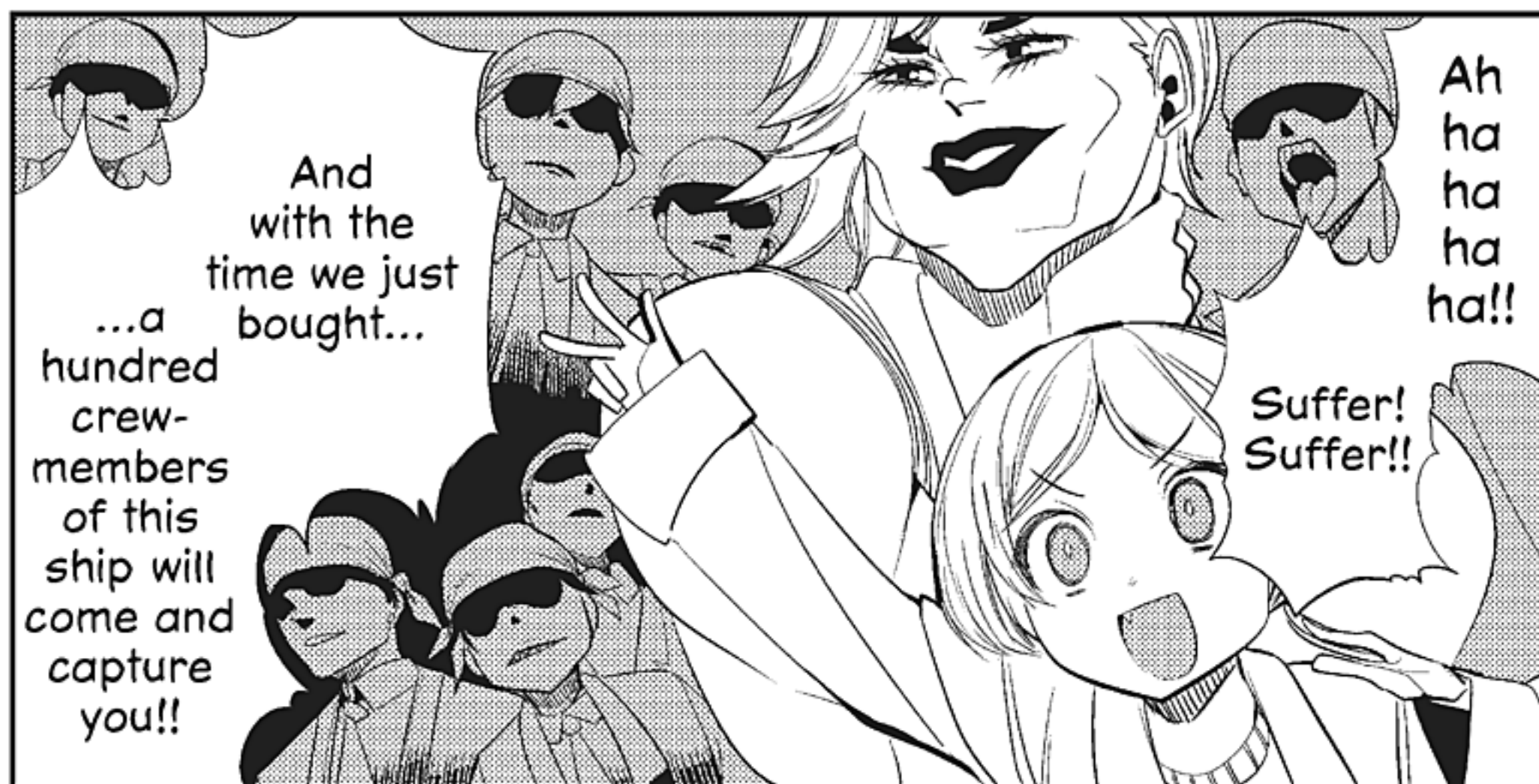








Crew?



And with the time we just bought...

...a hundred crew-members of this ship will come and capture you!!

Ah ha ha ha ha!!

Suffer! Suffer!!

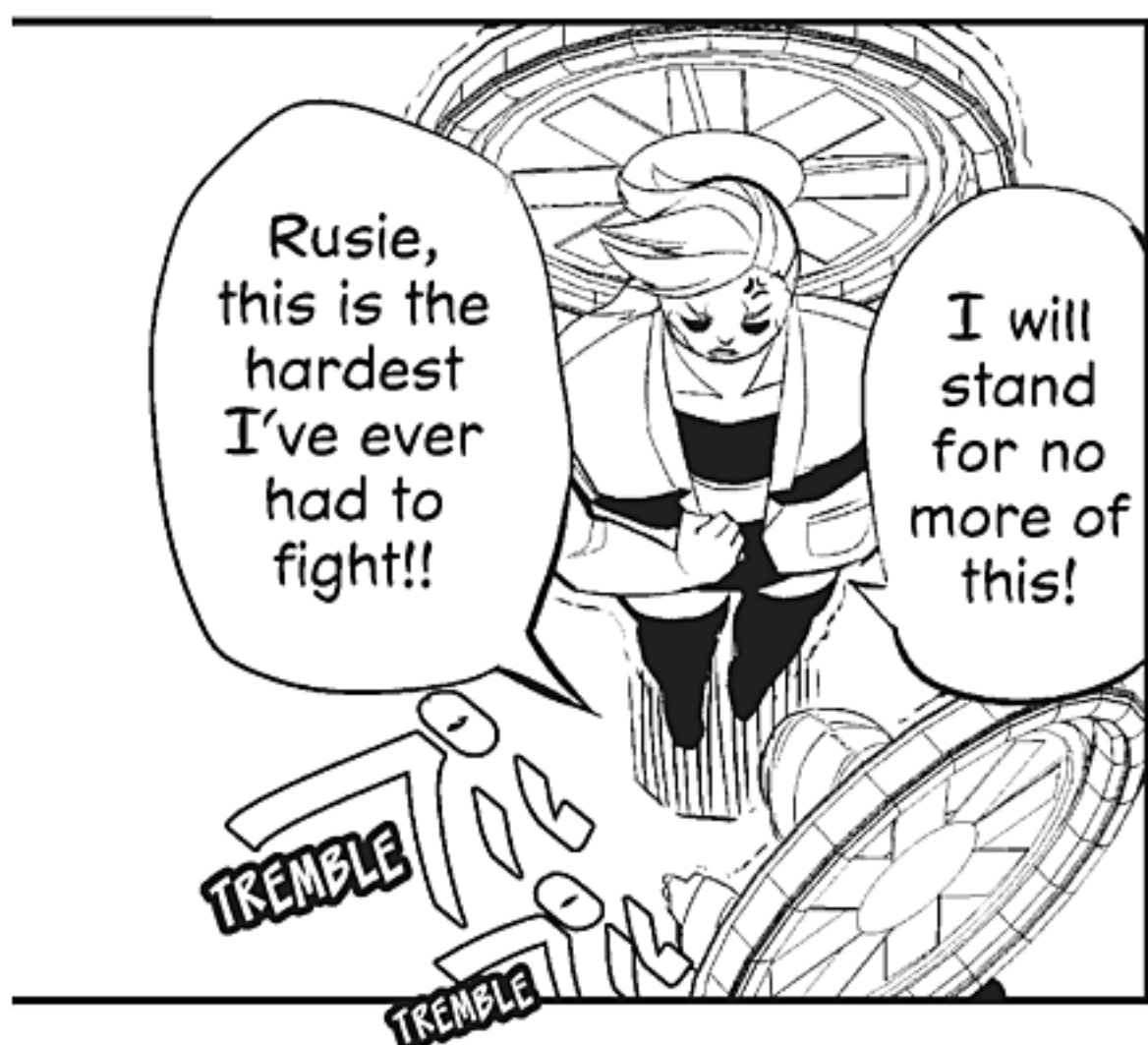


Aaa!! Please, Rusie-sama!!



What?!

You mean those guys you're blowing overboard?

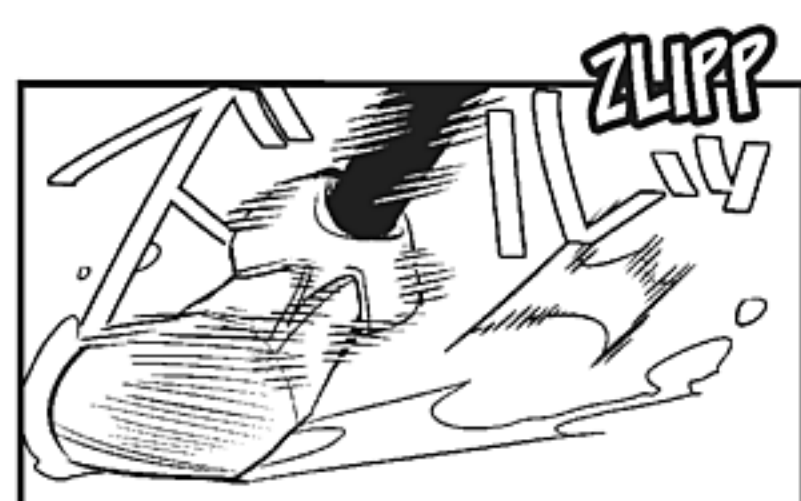
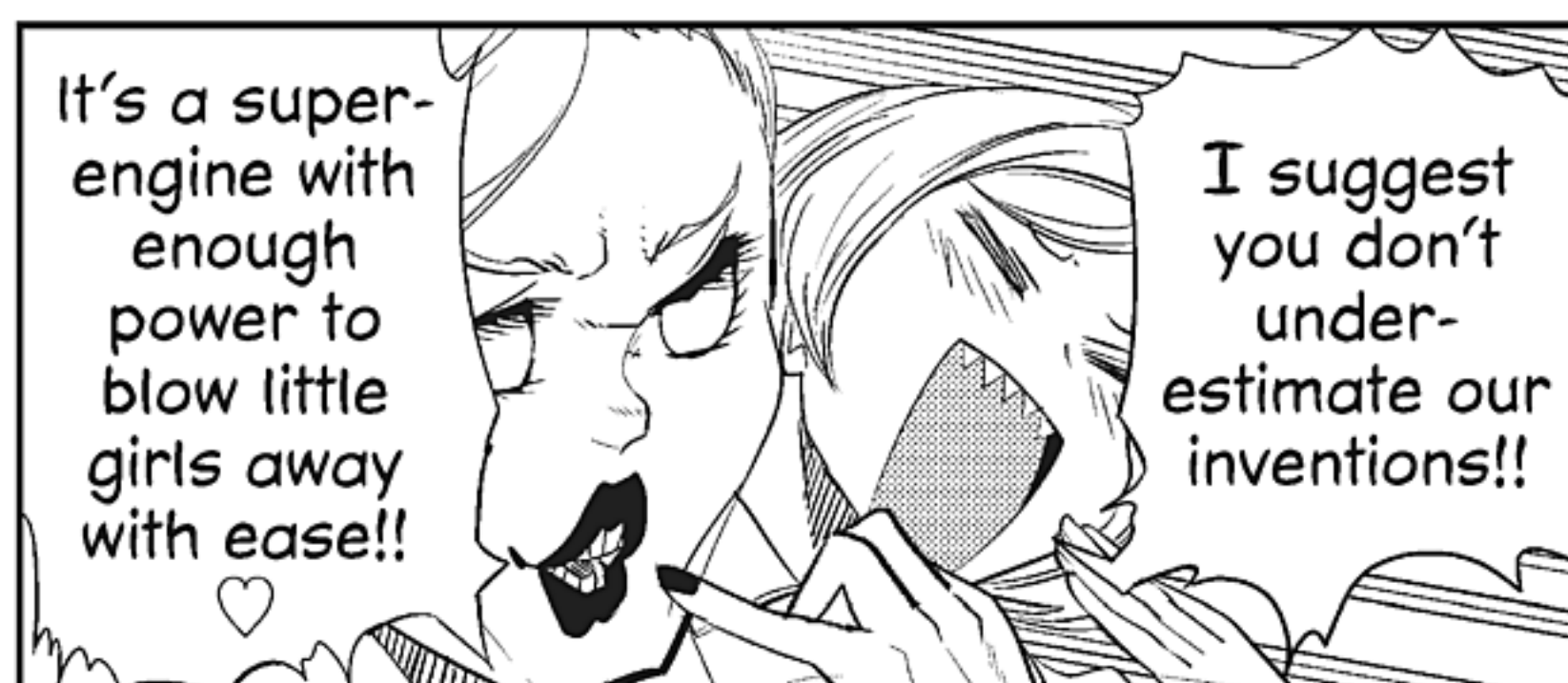


Rusie, this is the hardest I've ever had to fight!!

I will stand for no more of this!

TREMBLE

TREMBLE





Full
power
!!

GWOO

Gyaaaa
!!



GACHANK

COMBINED
FOR
DOUBLE
THE-SIZE
MODE!!



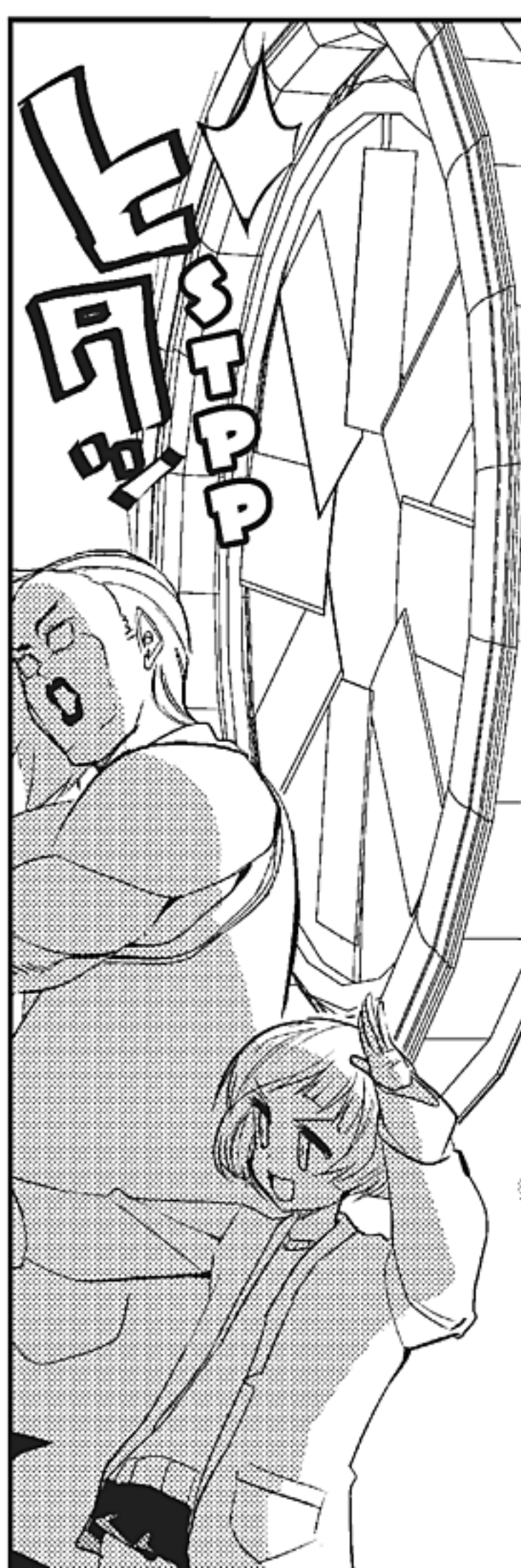
Don't
let the
wind get
you...it's
a steep
drop!!

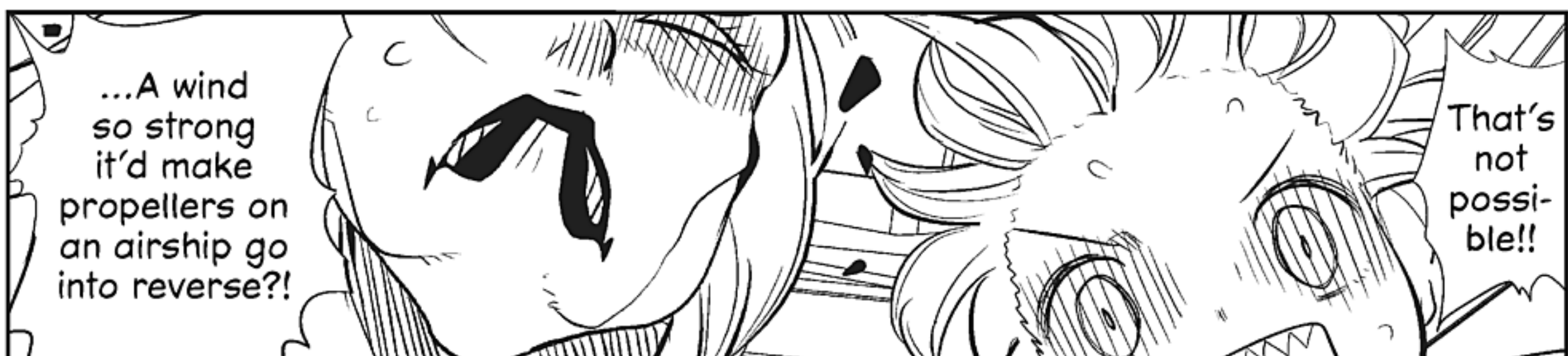
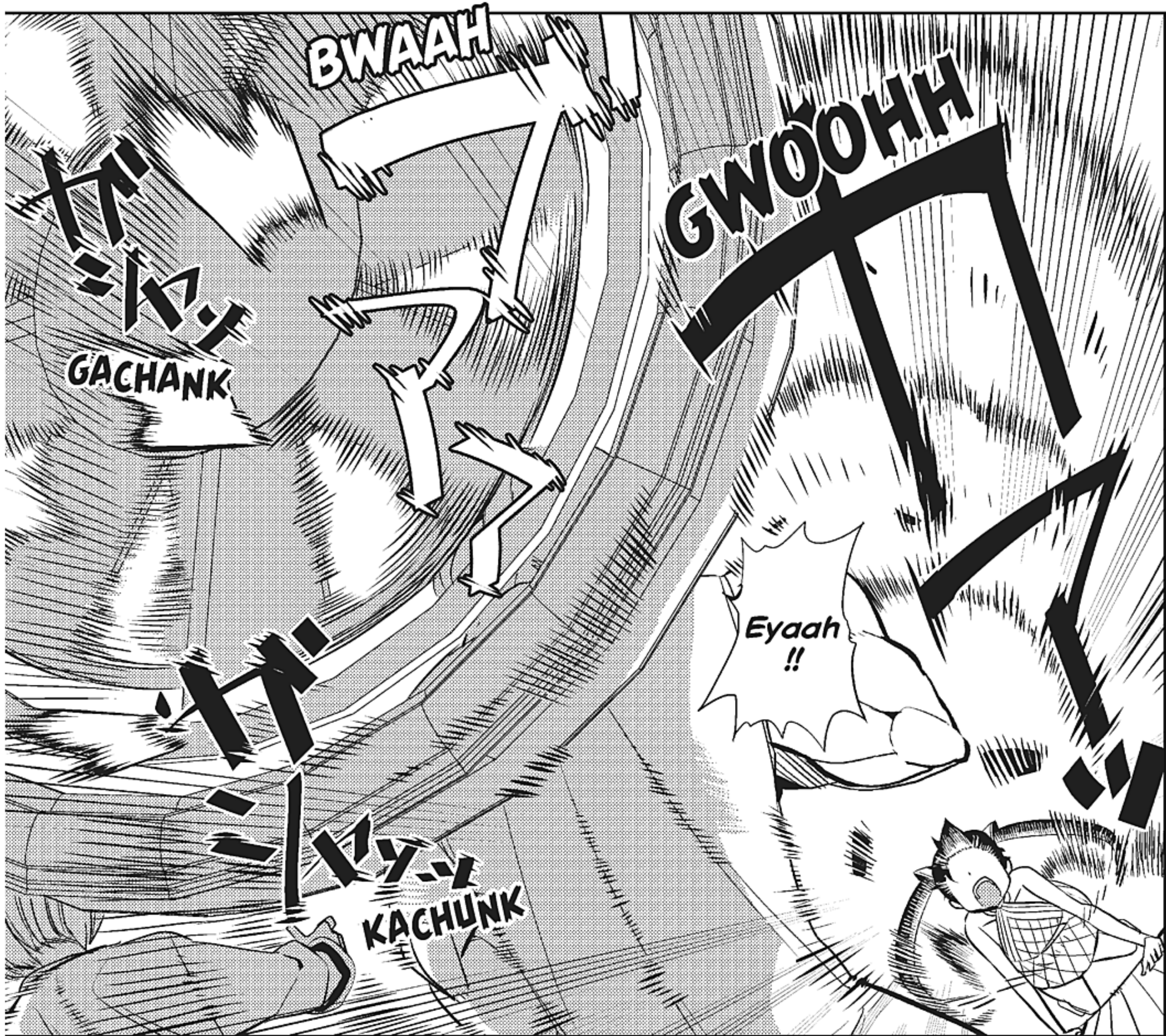
Ha ha
ha ha!!
Paw the
ground!!
Crawl!!



Juvia!!

Th-The
wind
hurts!!







We
can't
lose!!

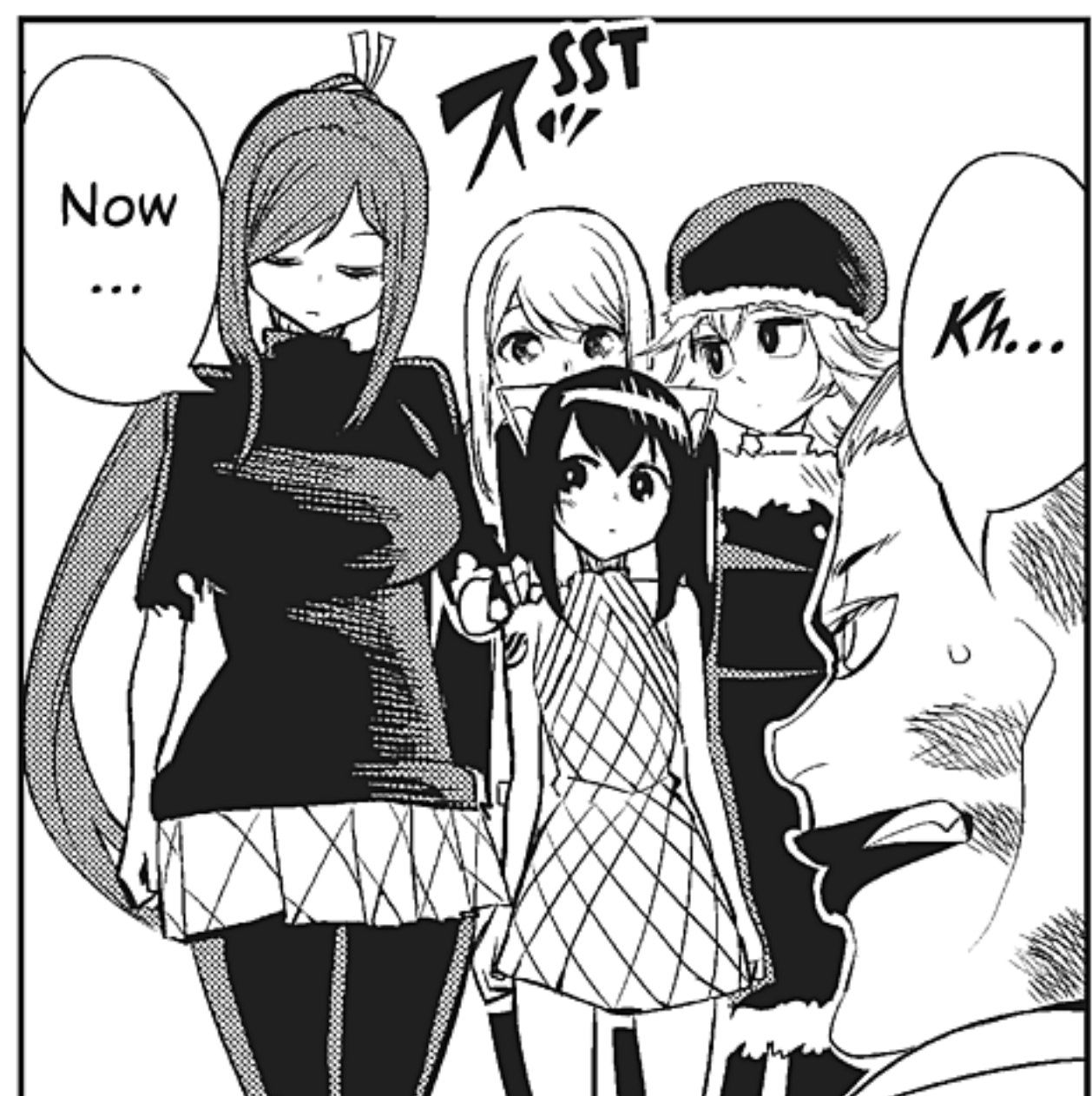
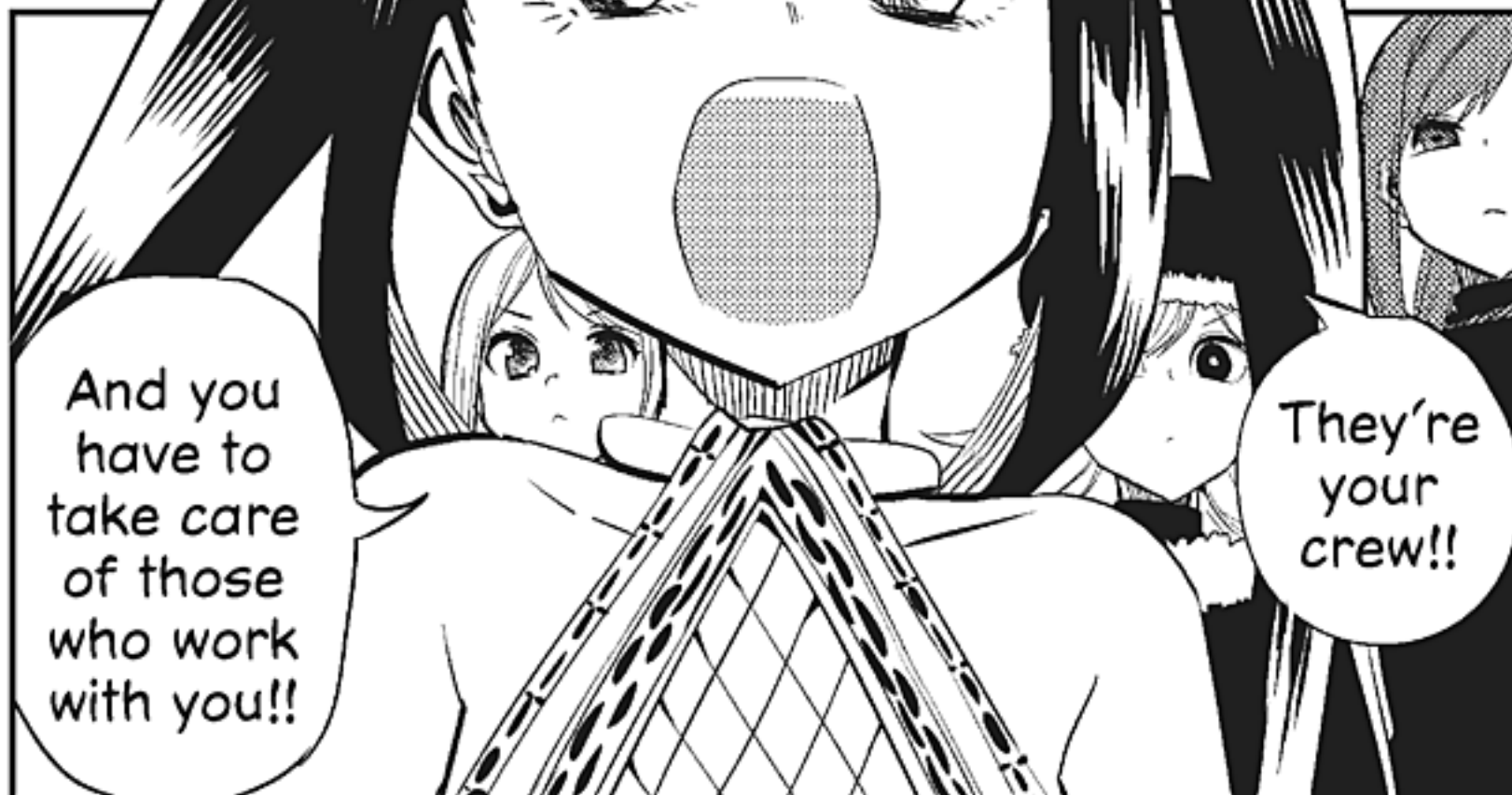
*SKY DRAGON'S ROAR!!

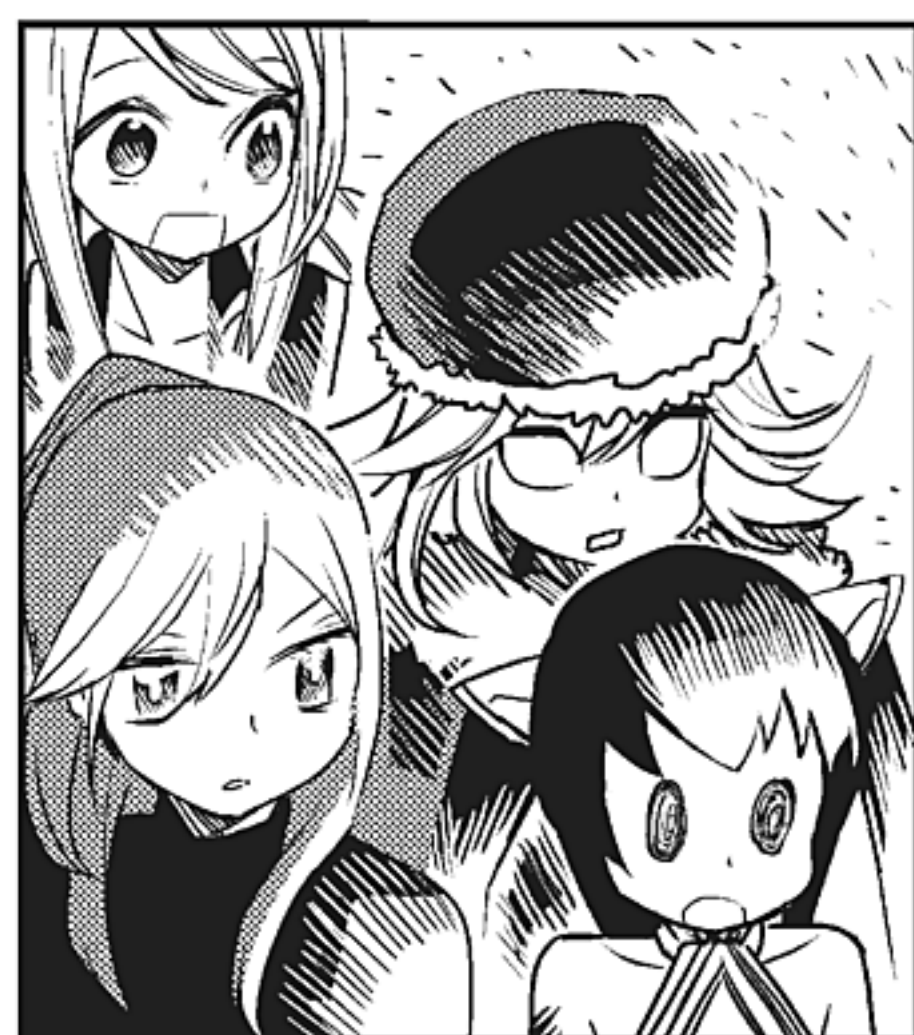
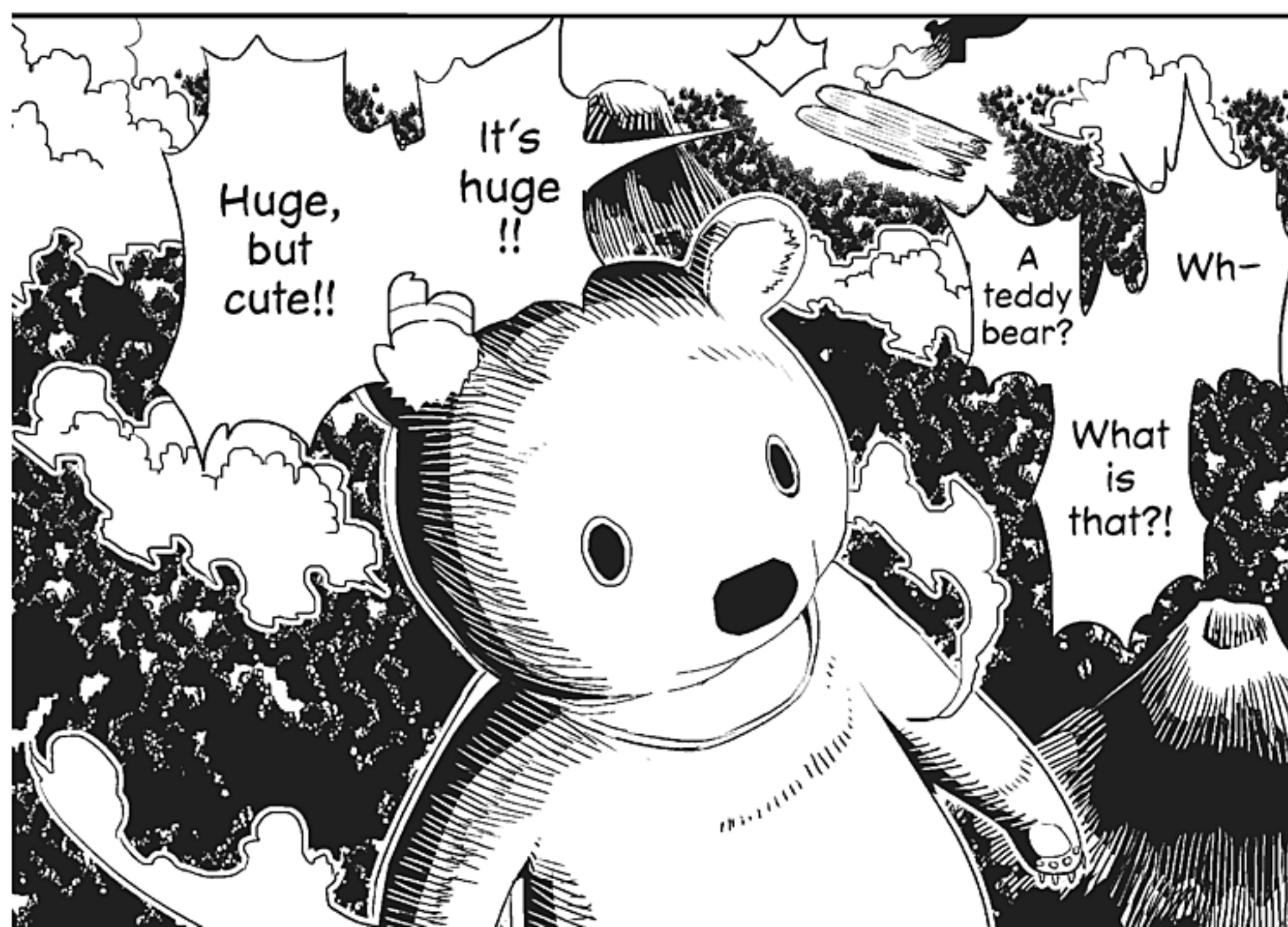


**TENRYŪ
NO
HÔKÔ*!!**

**ZUGU
WO
OH
H**

Eyaaah!!

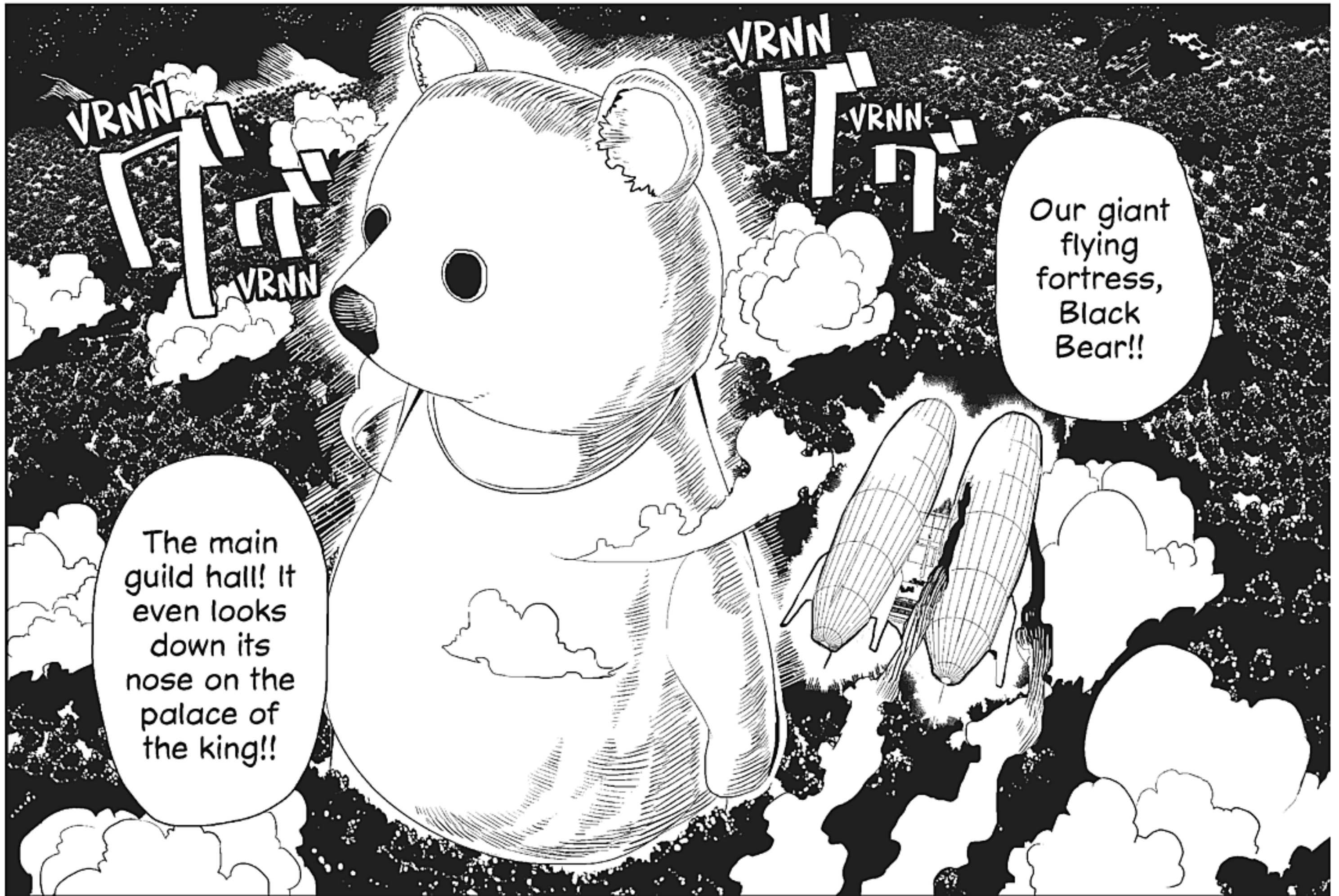






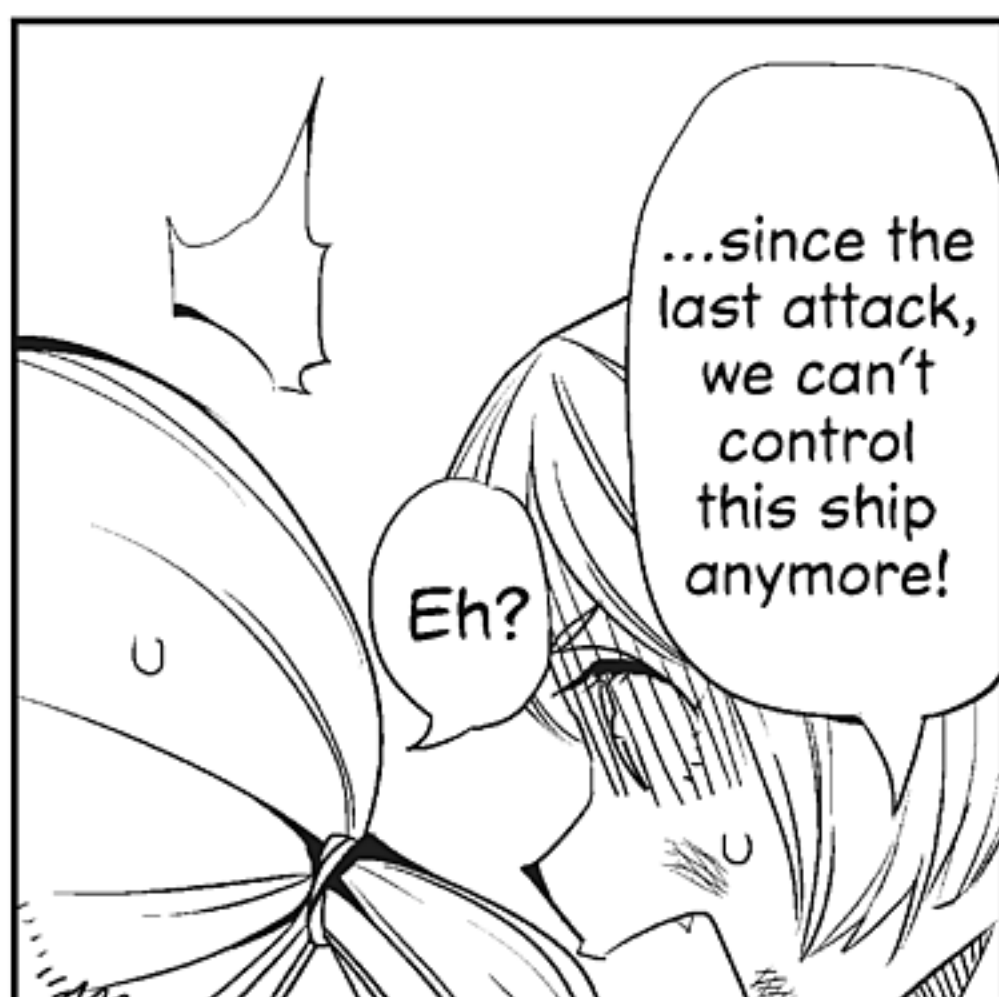
What was that?!

That's our base of operations.



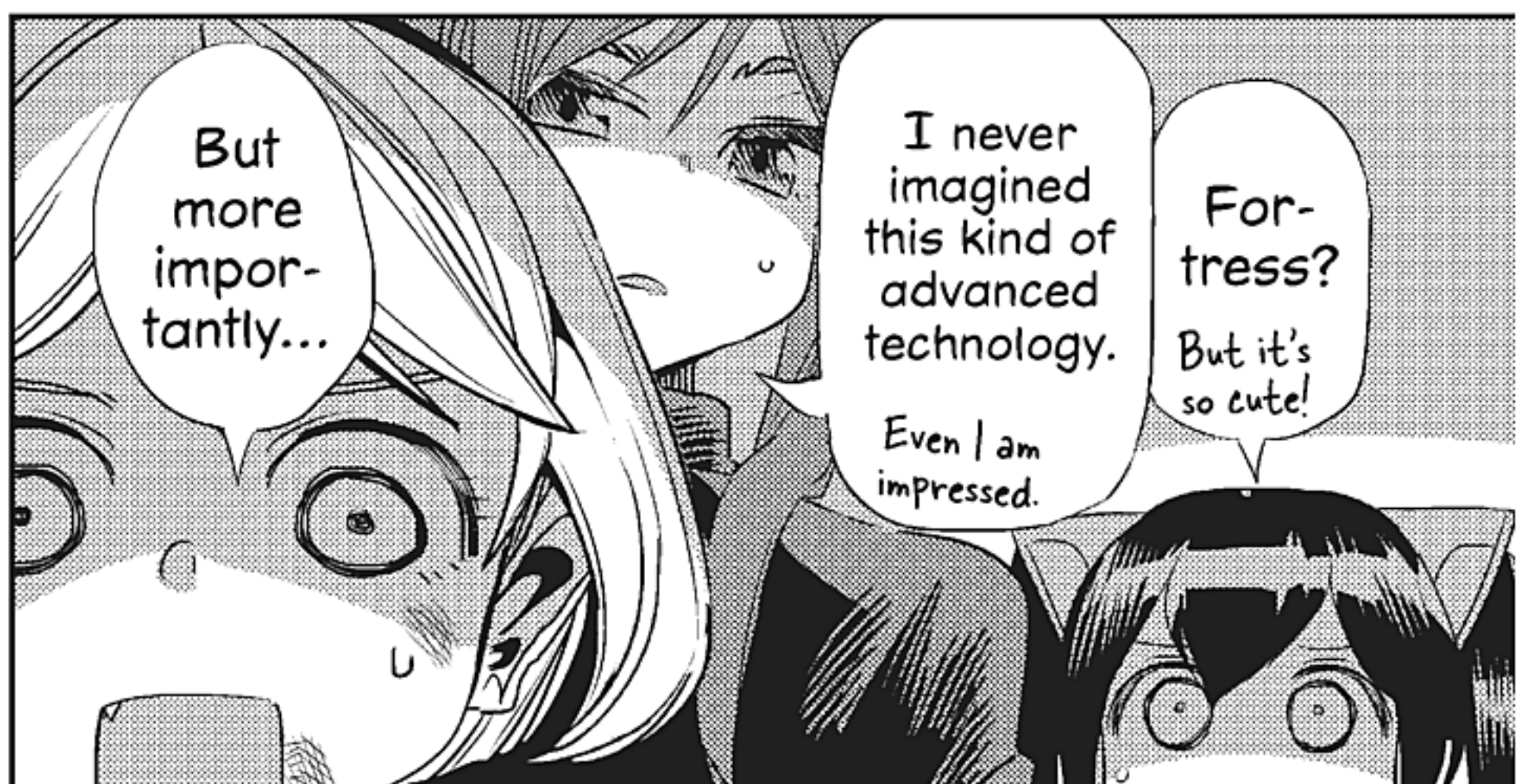
The main guild hall! It even looks down its nose on the palace of the king!!

Our giant flying fortress, Black Bear!!



Eh?

...since the last attack, we can't control this ship anymore!

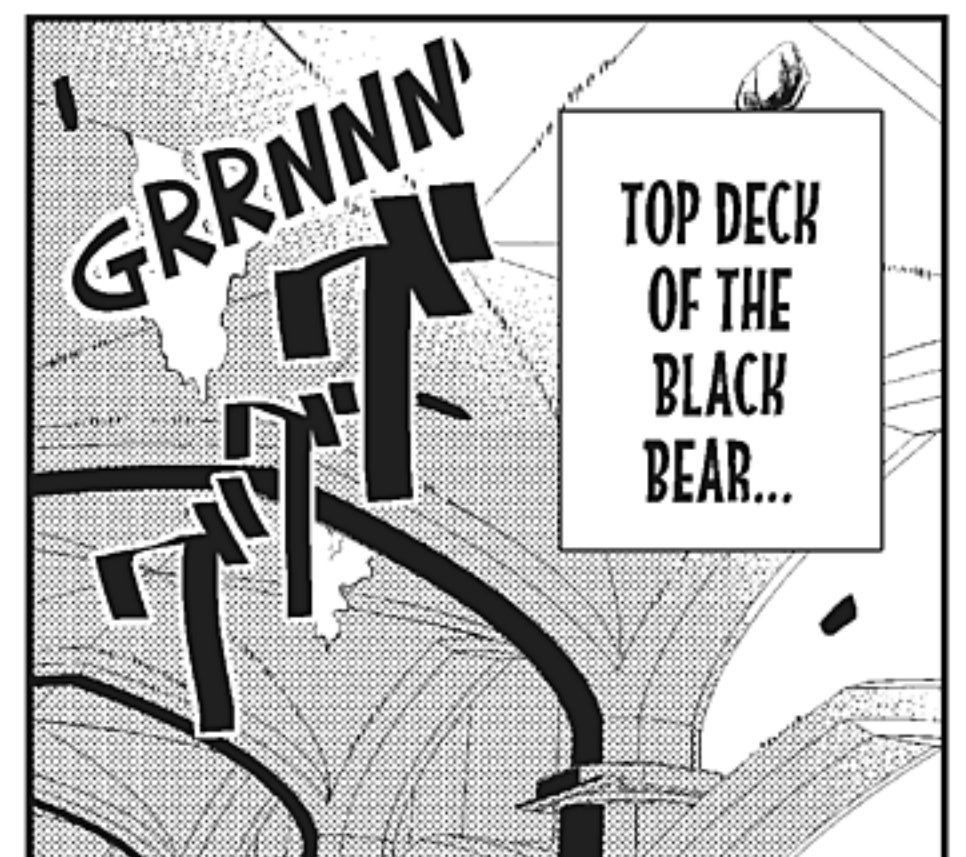
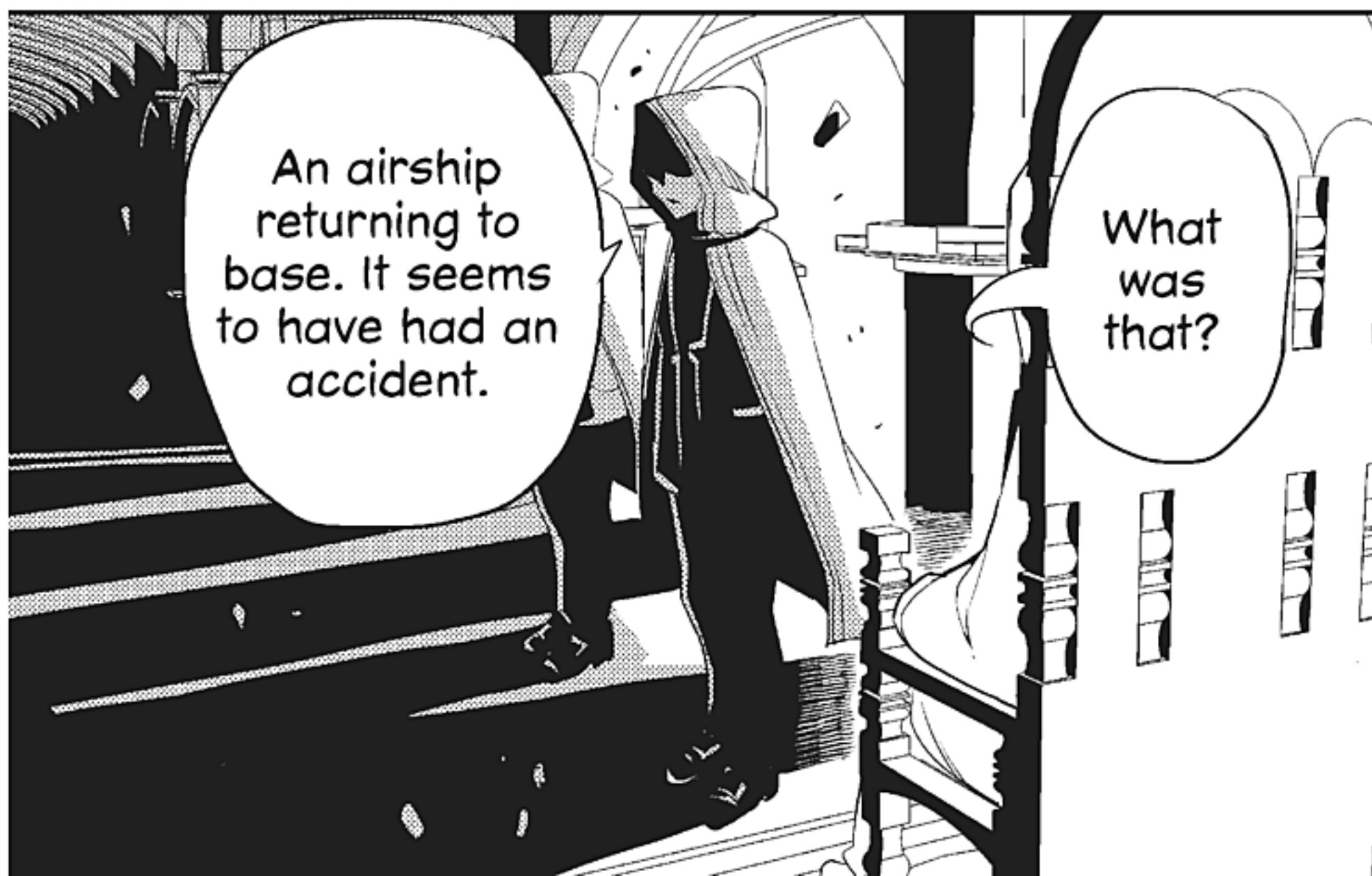


But more importantly...

I never imagined this kind of advanced technology.

Even I am impressed.

Fortress? But it's so cute!





Your
orders,
Master...?



Yes?

Lishia
...



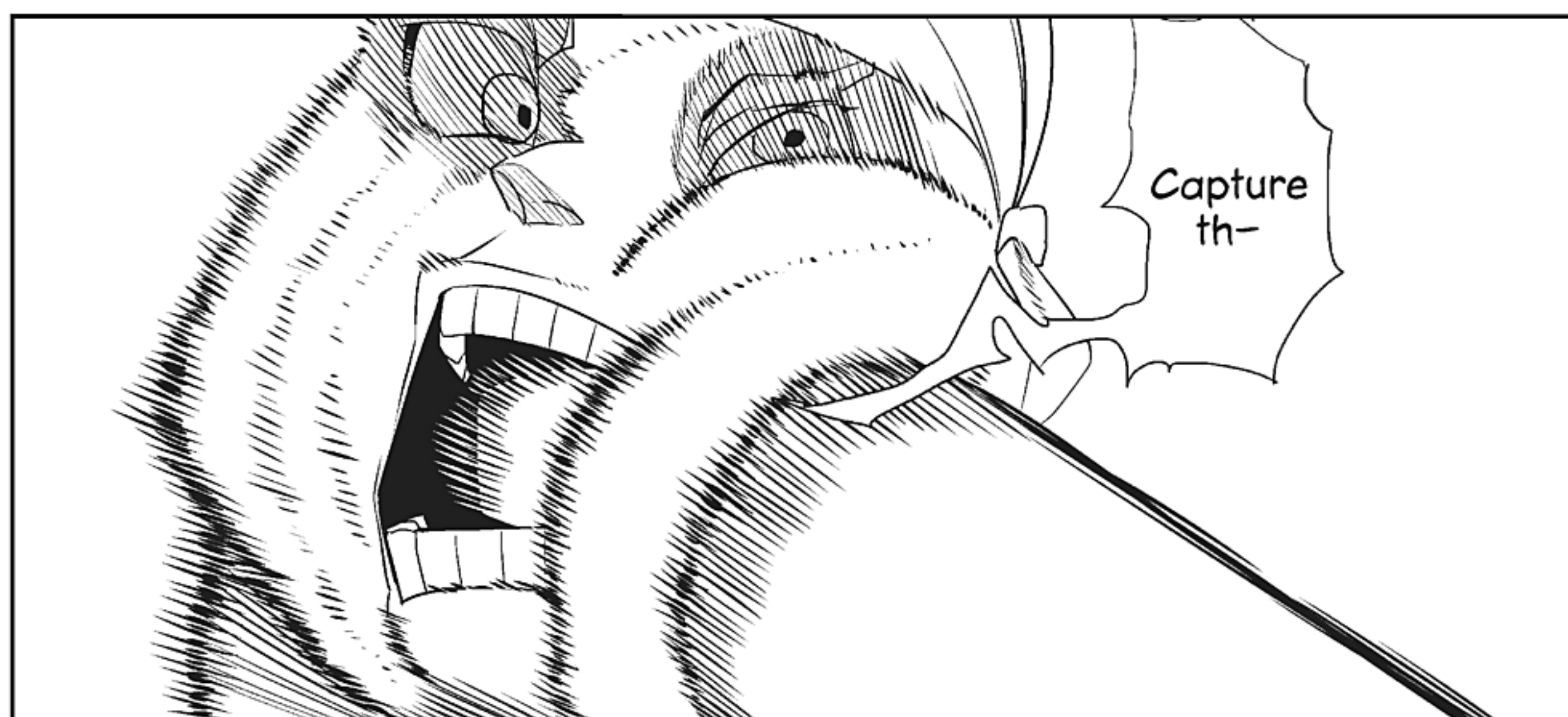
I suspect
that wasn't
simply an
accident.

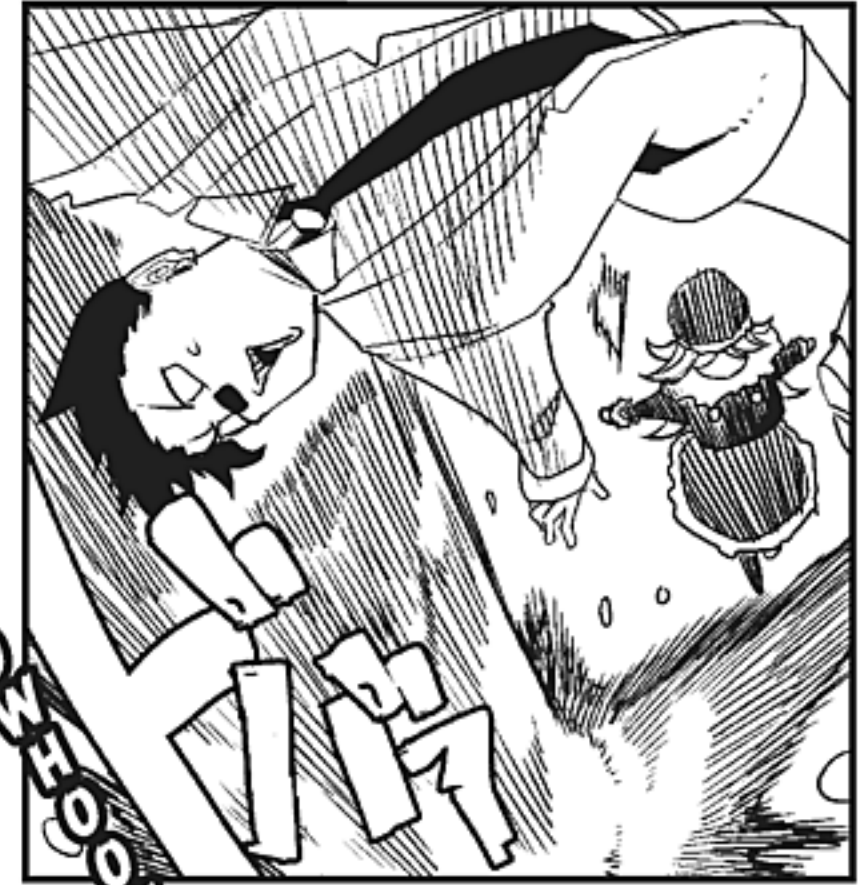
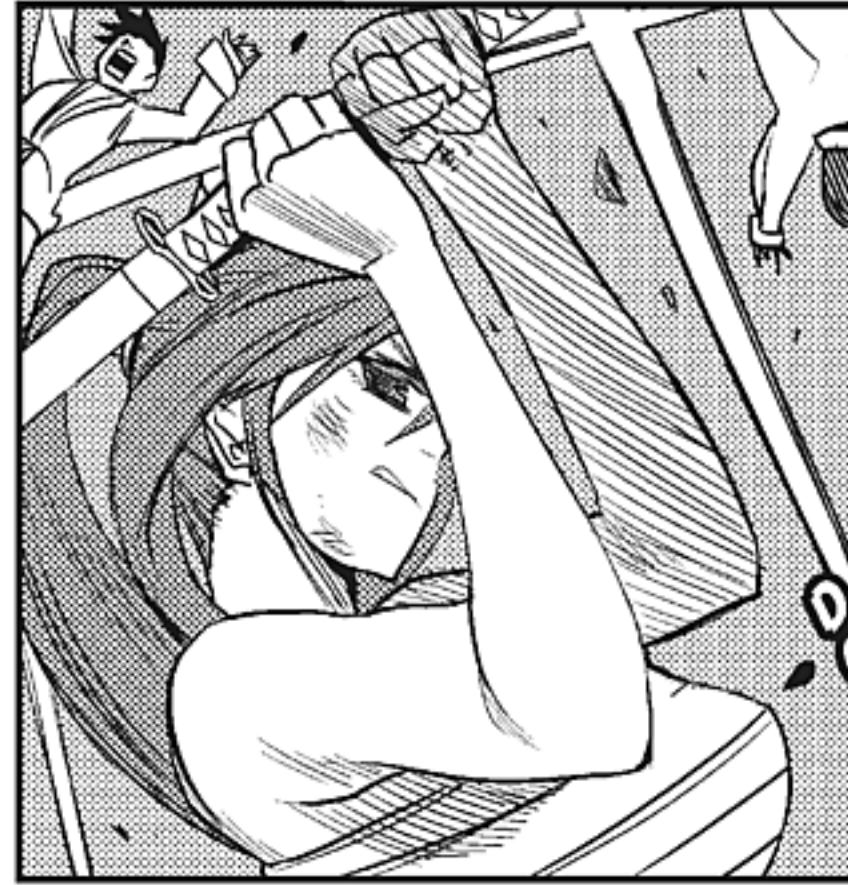


I'll do
whatever
you
wequire!

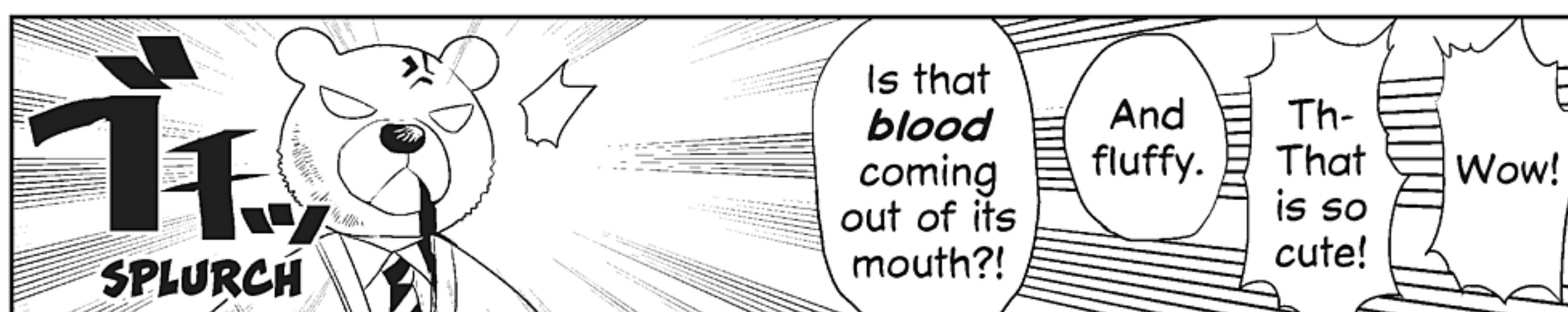
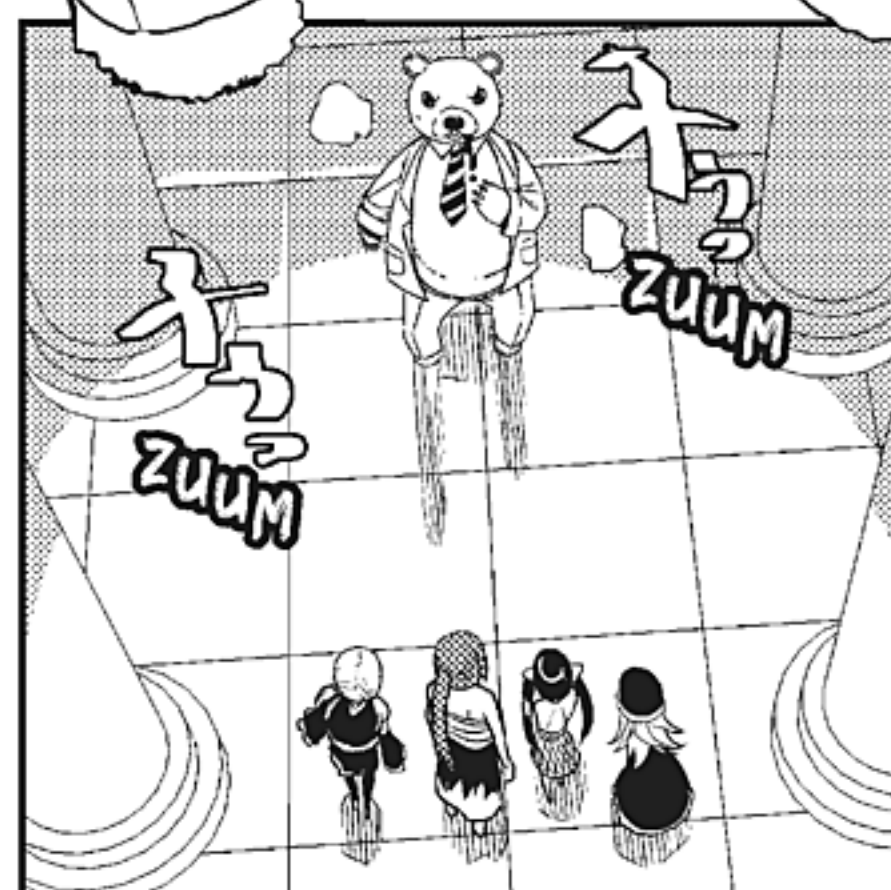
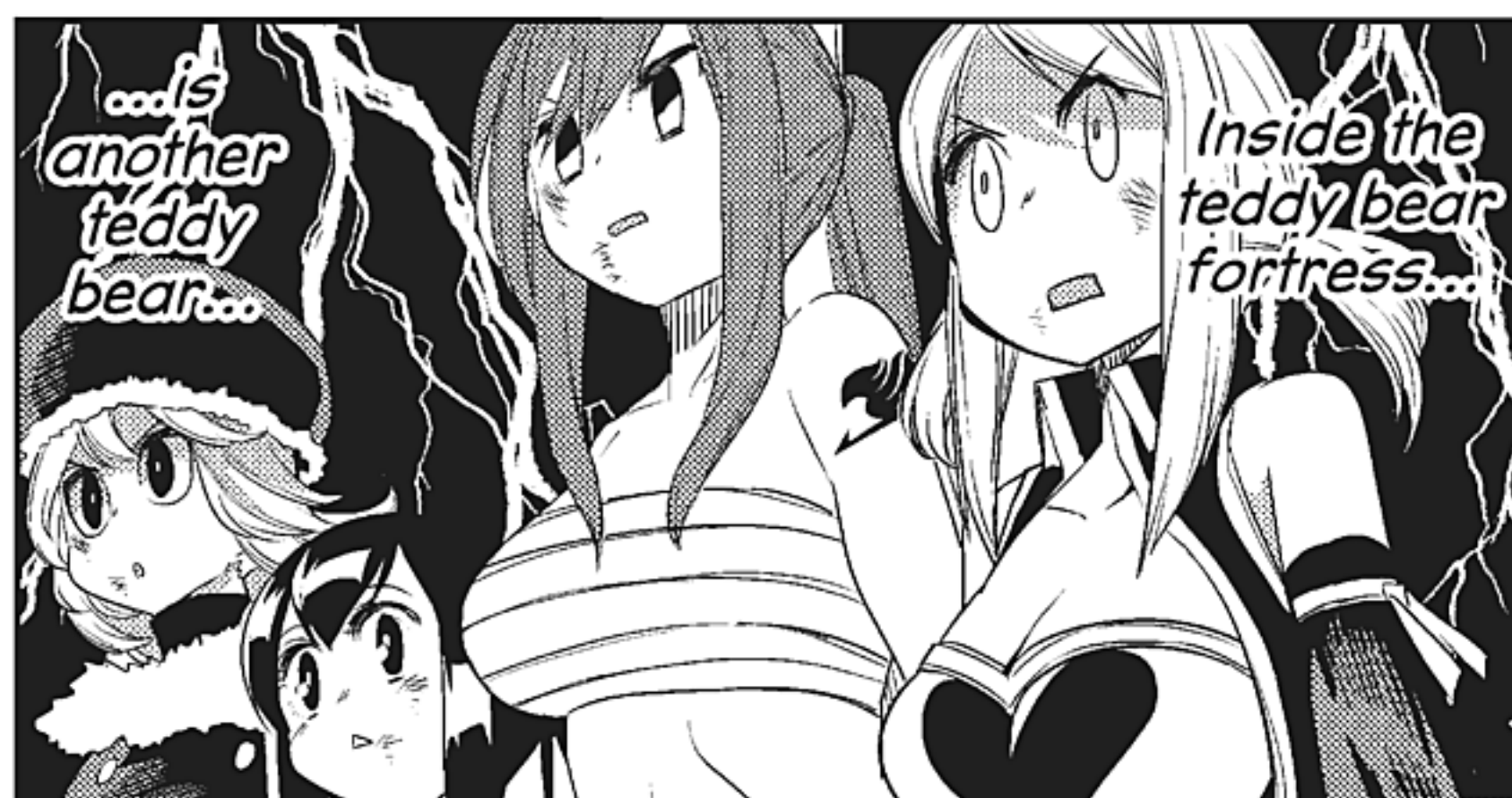
Go to the
scene and
make sure.

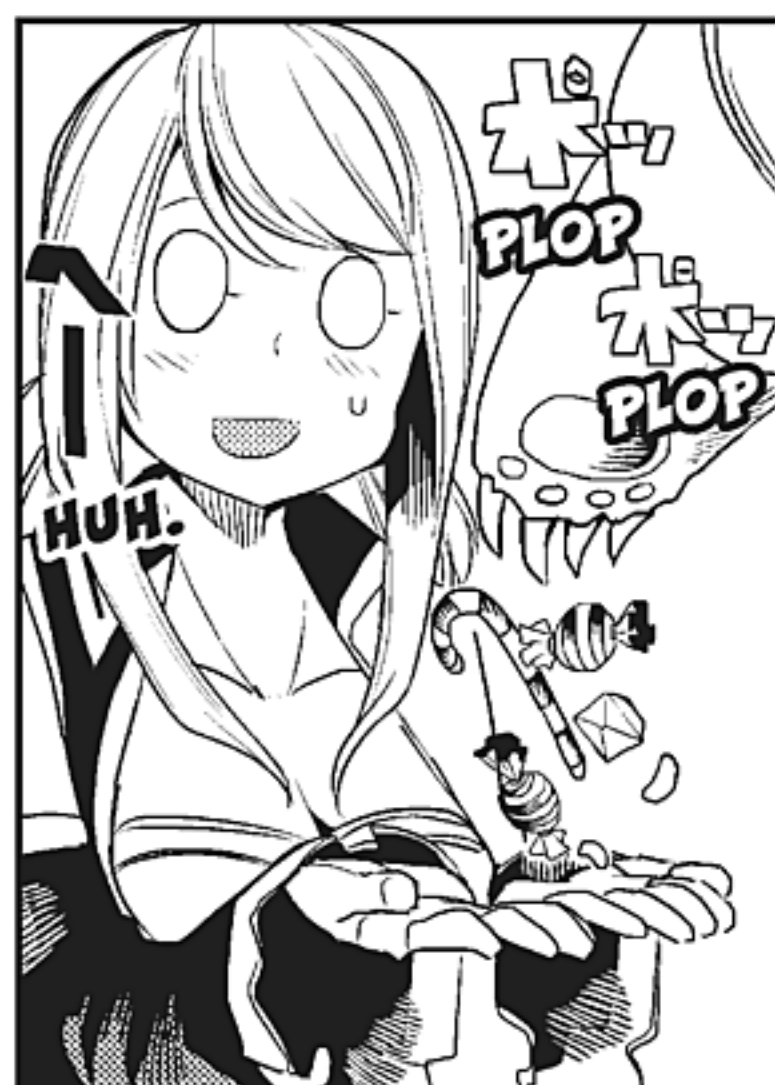
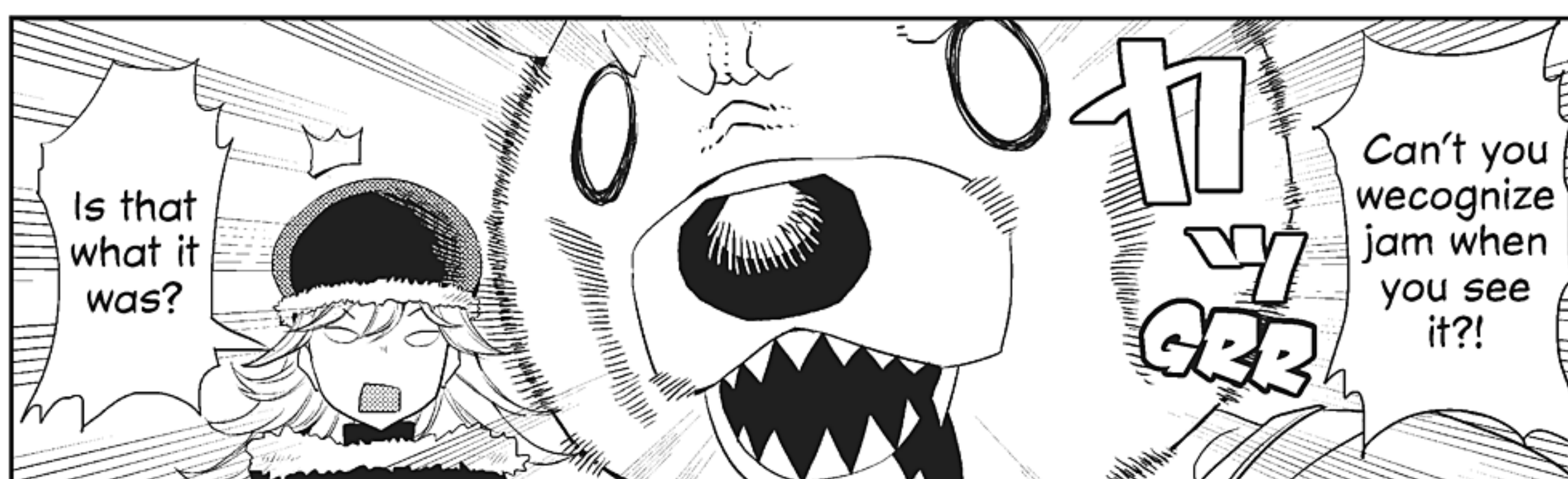
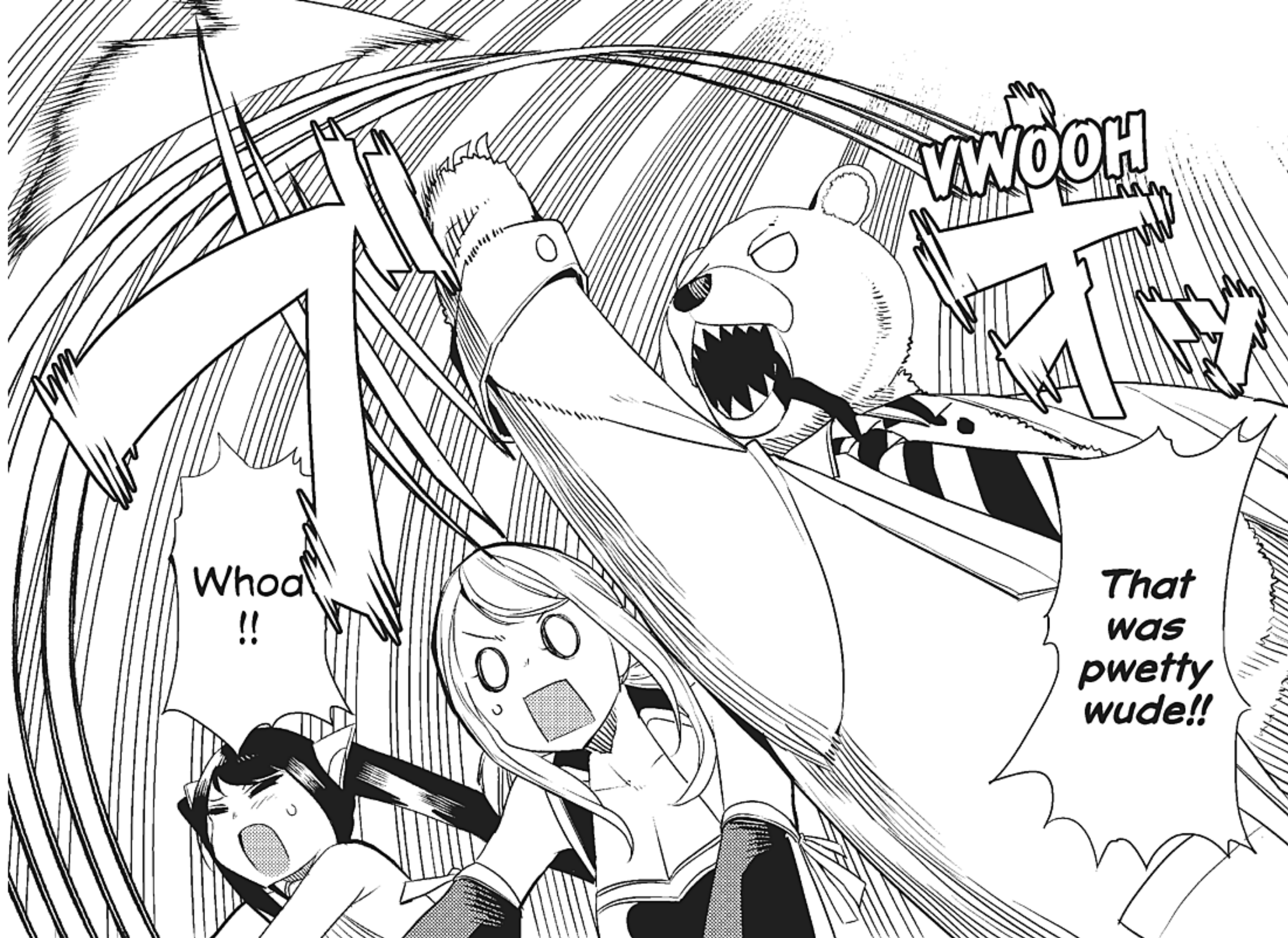
Your
presence
should calm
the crew's
nerves.













Eyaah!

Who
would fall
for such
an obvious
trick?!



Huh?!
What
did I
do...?

What
happened
to you? Why
would
you accept
candy from
the enemy?!

Why
you...



How
about
from
behind?!

WOOSH



You
can't
hit me!

You're
a bear!
How
can you
be so
quick?!

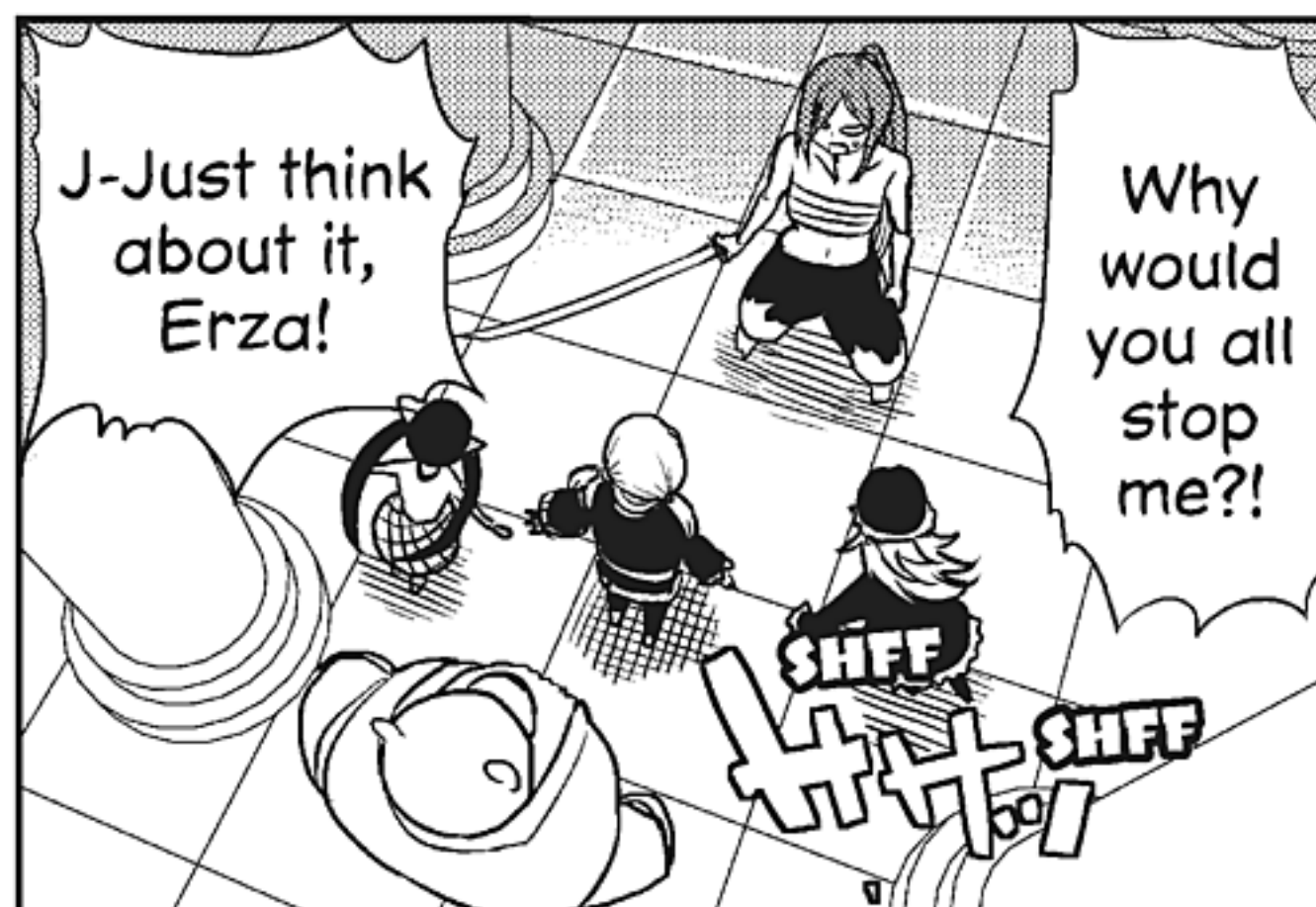
VOOM

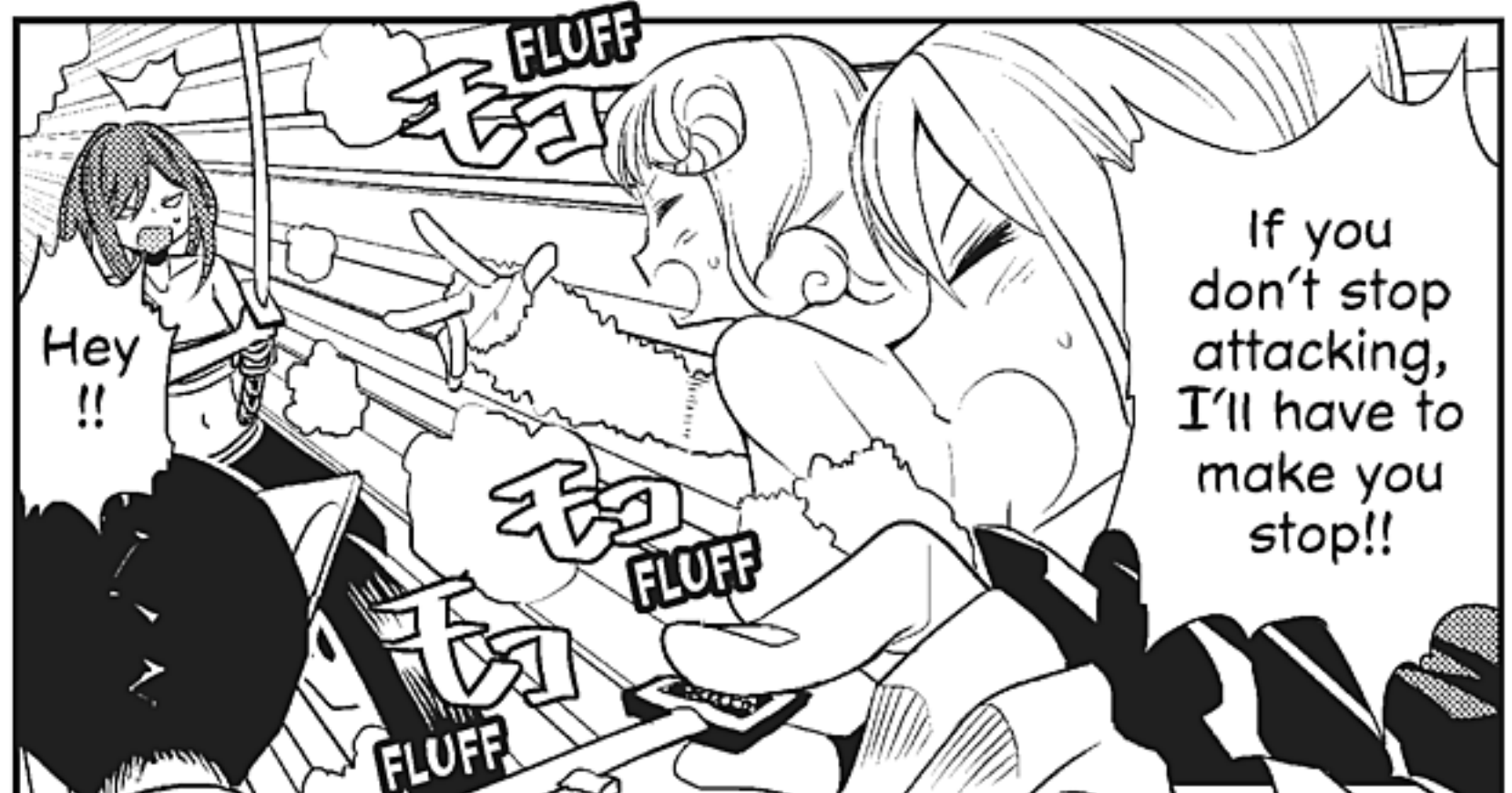
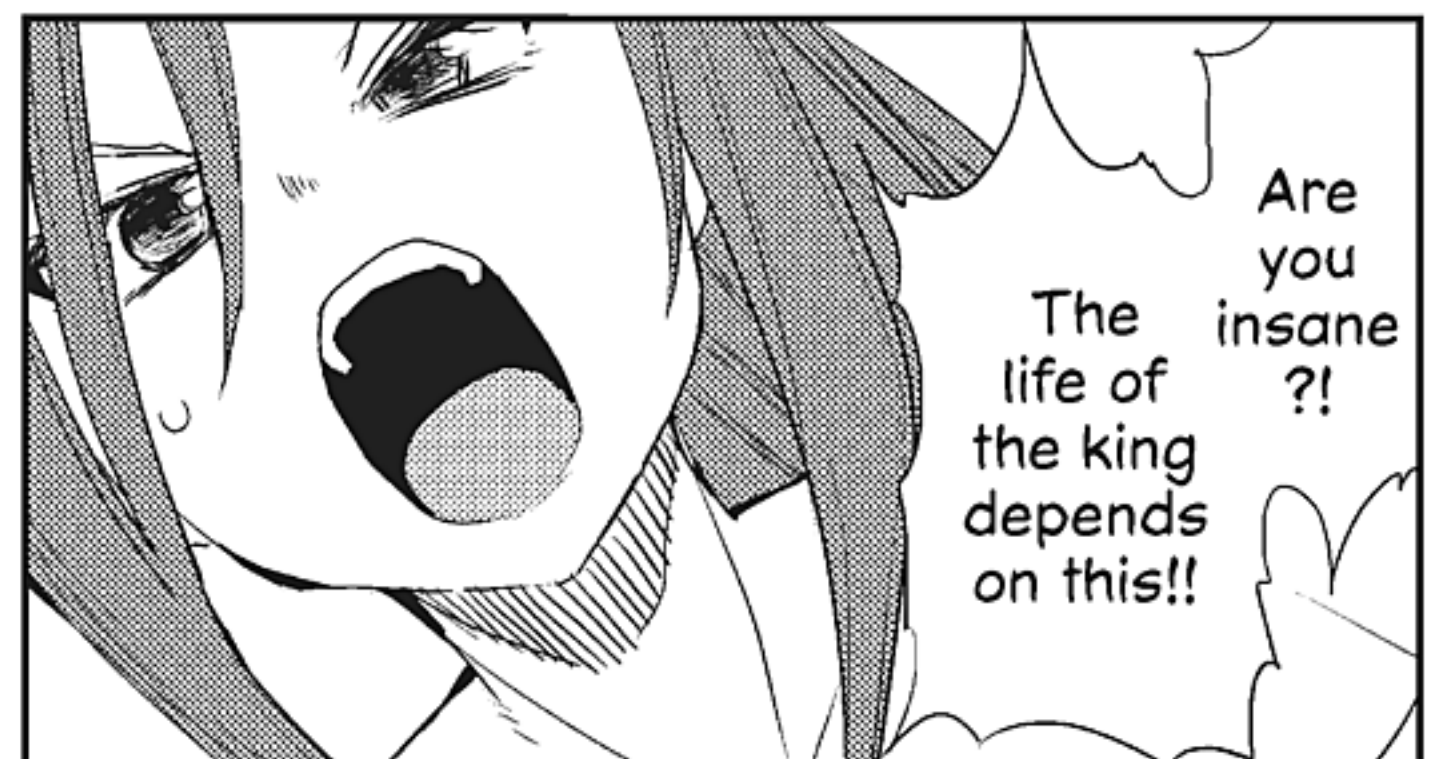
VOOM

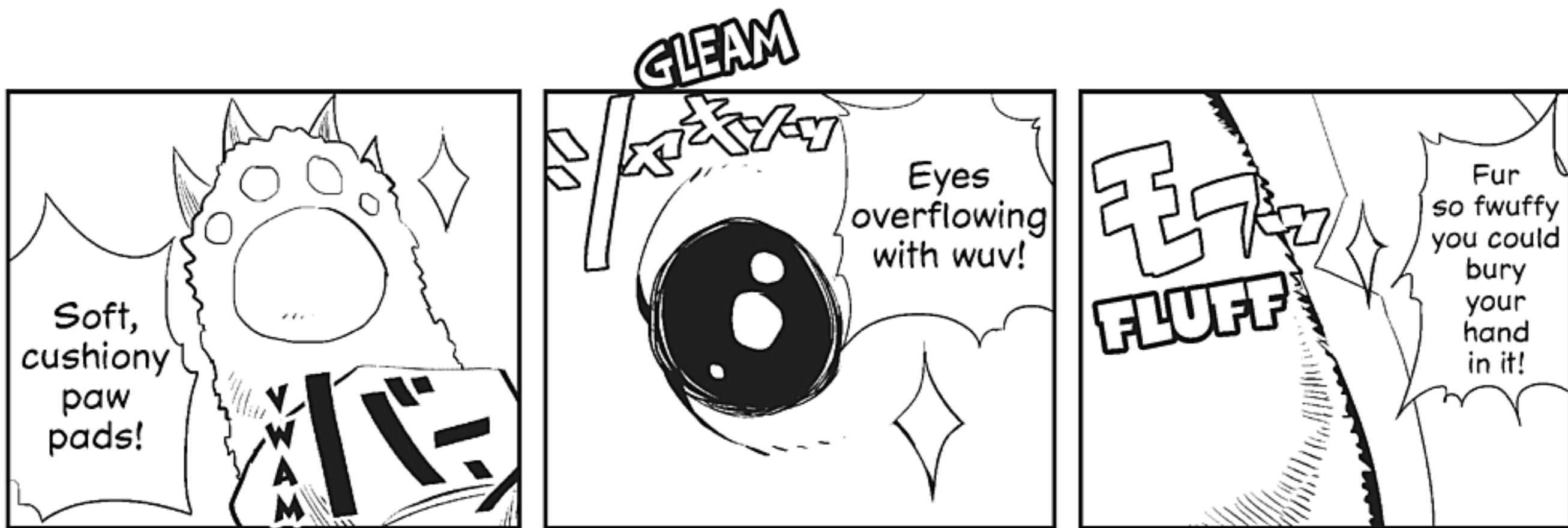
VOOM

VOOM

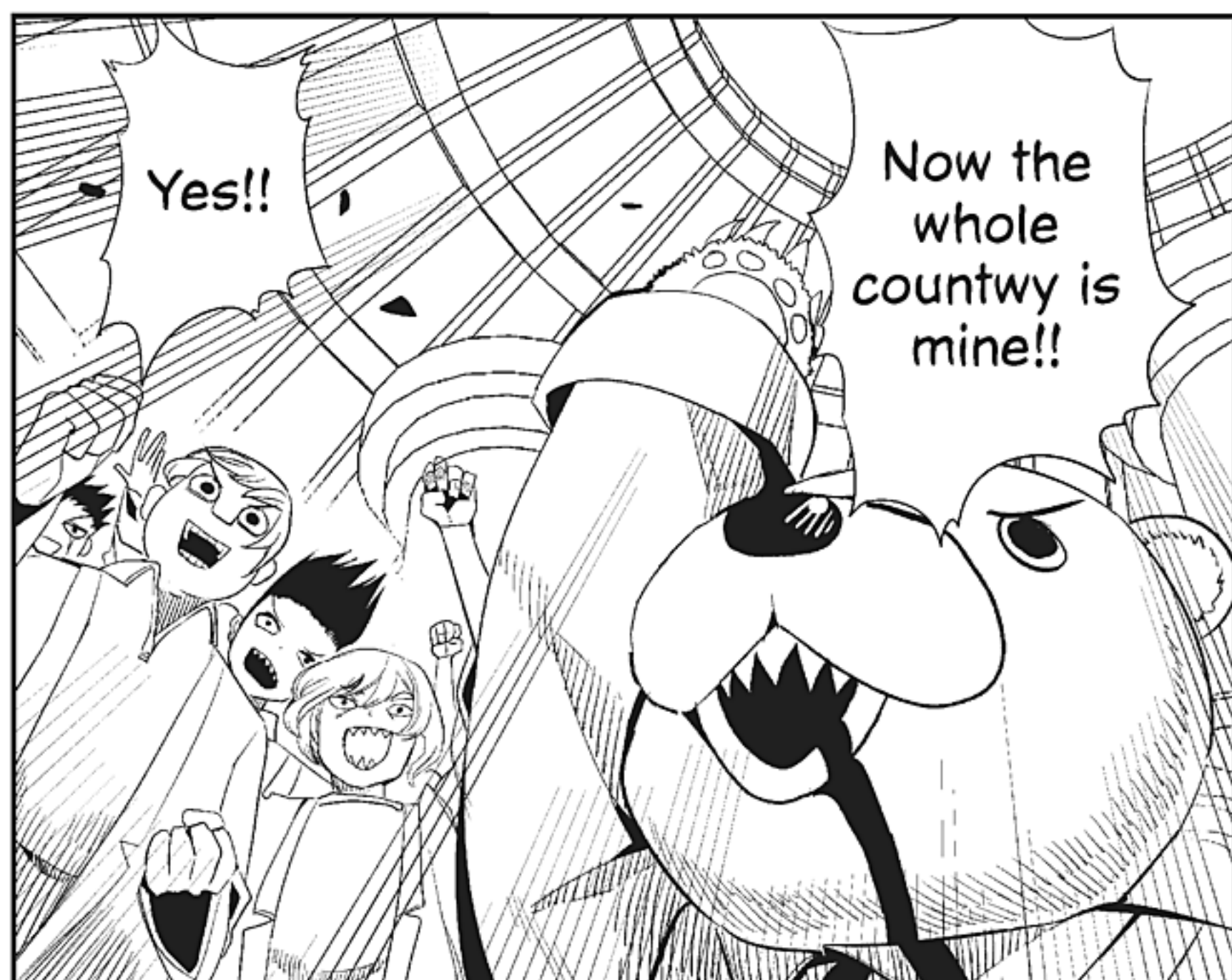
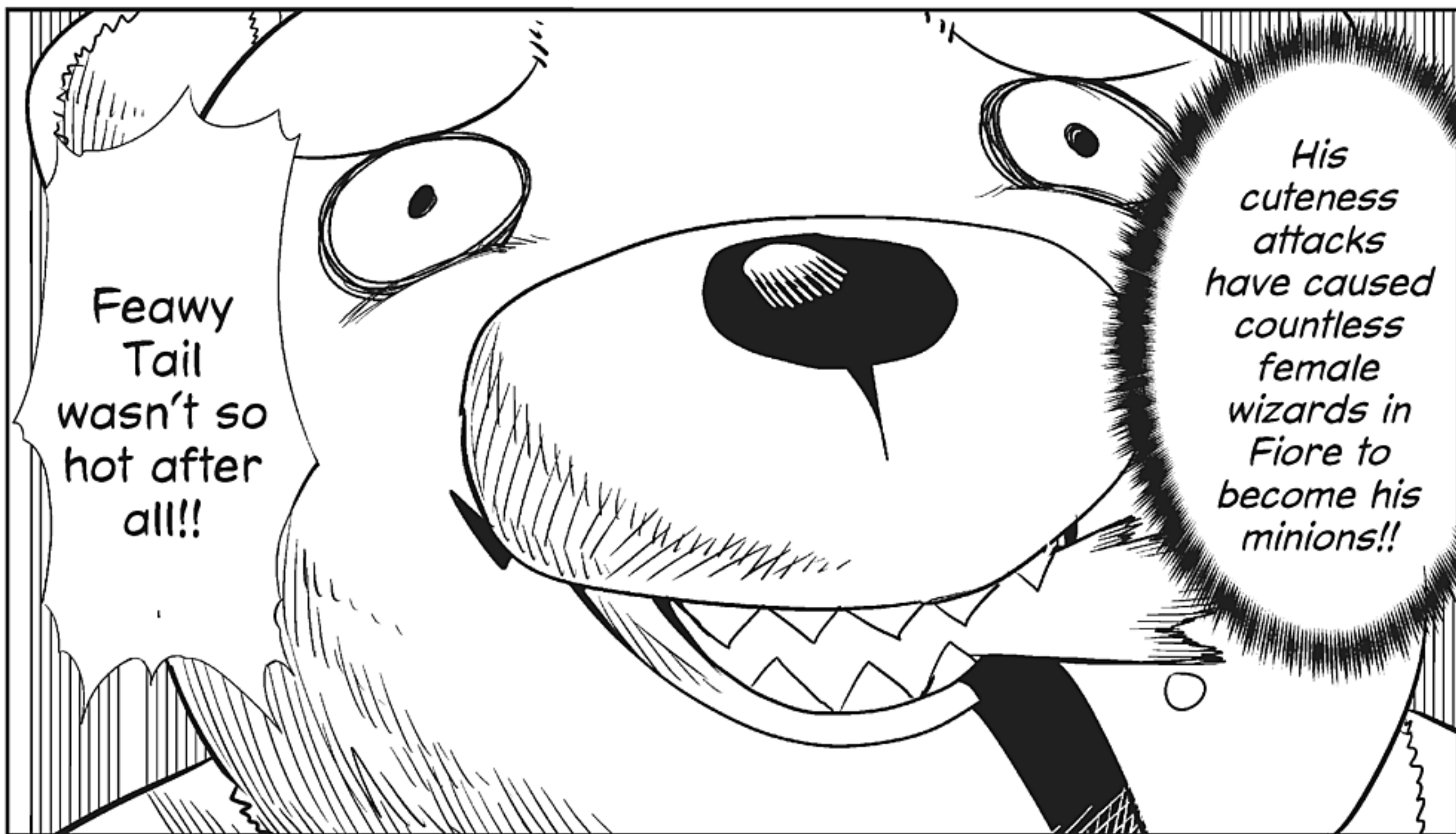
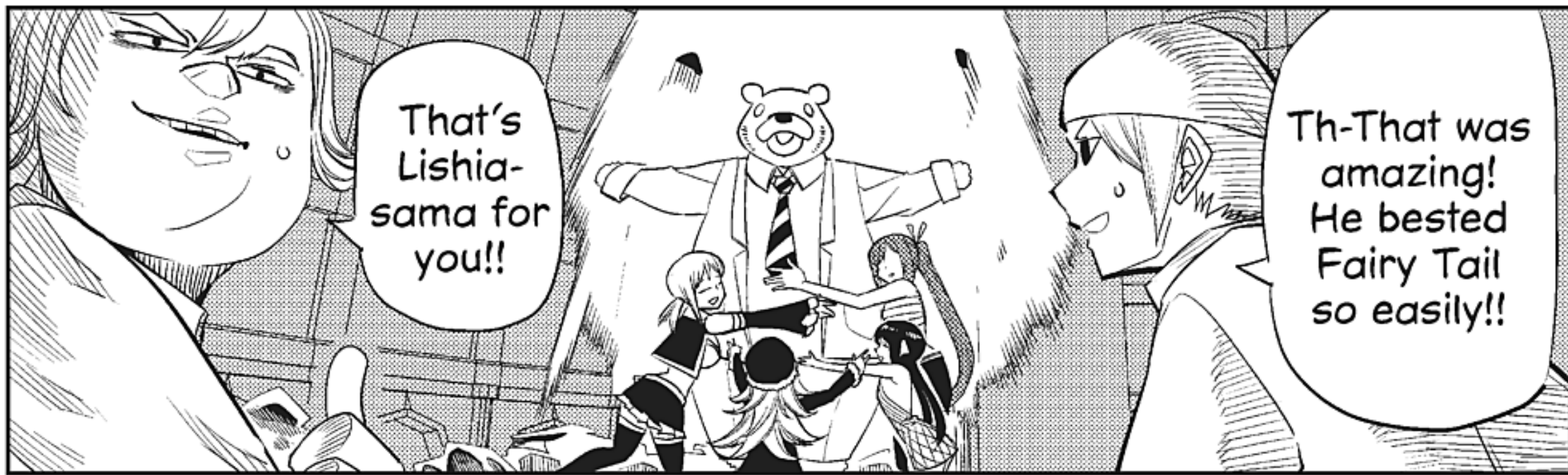


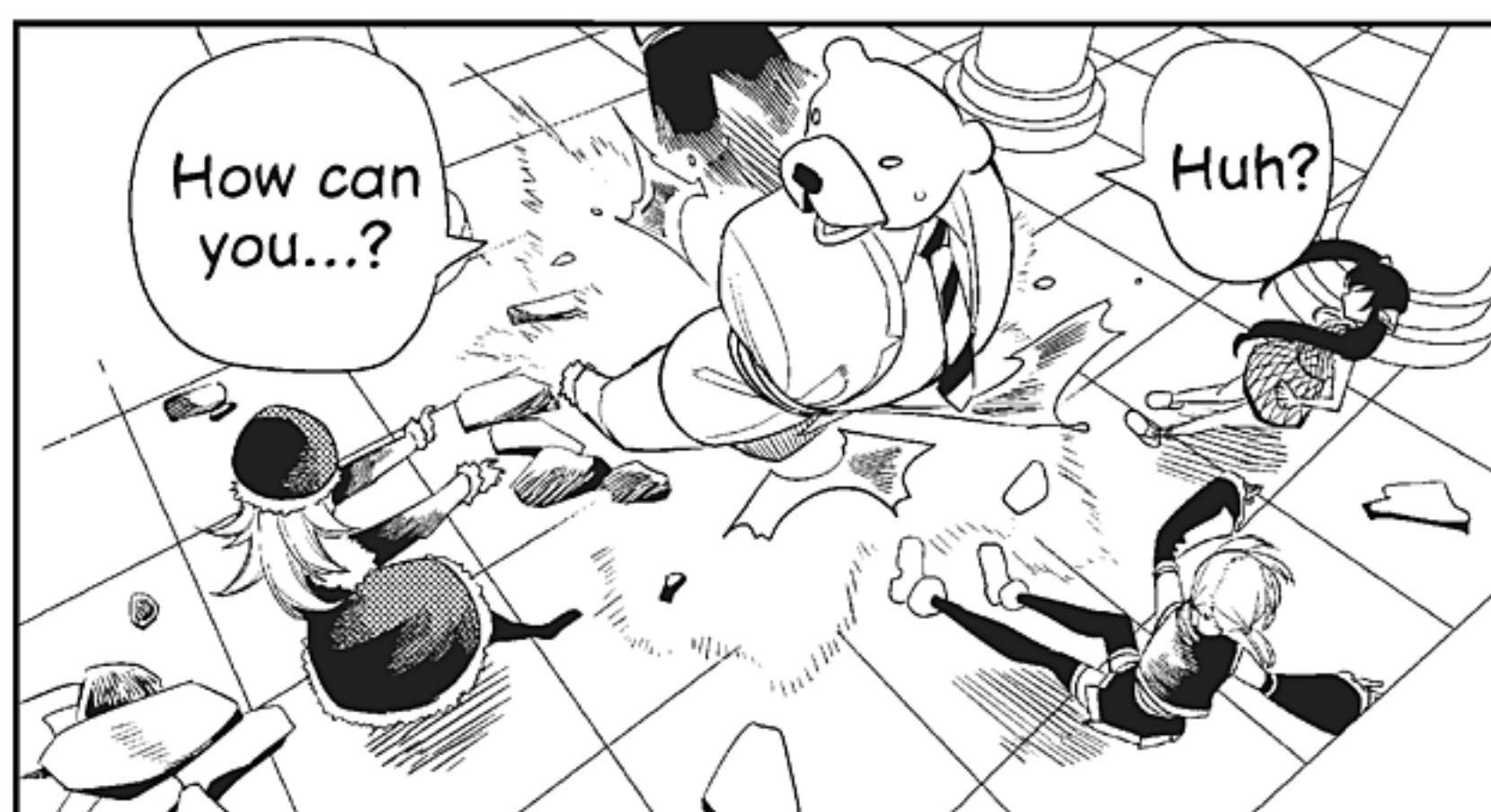














Impossible!

My cute
teddy
bear
act was
perfect!!

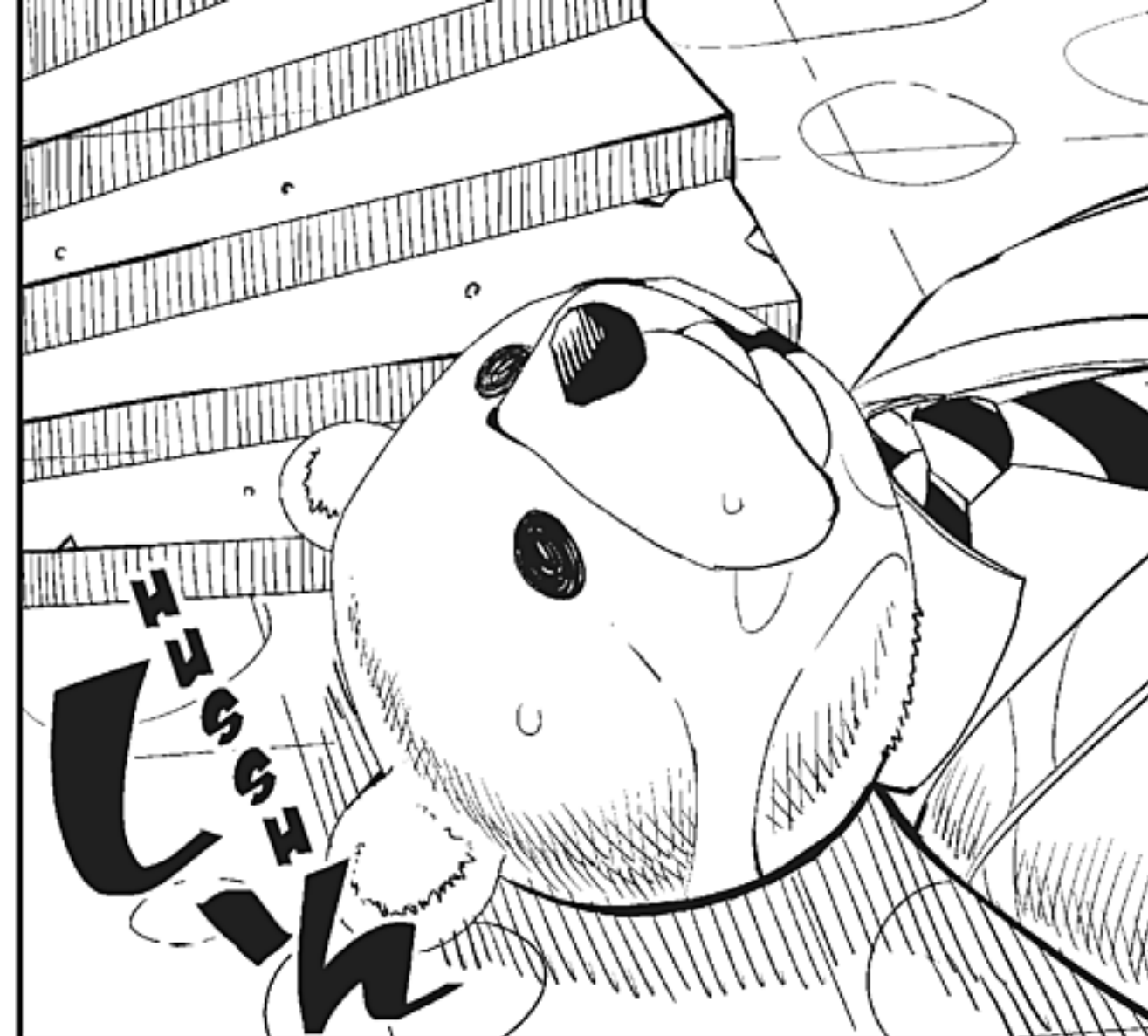
Juvia
admits that
you were cute,
Mr. Teddy
Bear.

It was a
close call,
even for
Juvia!

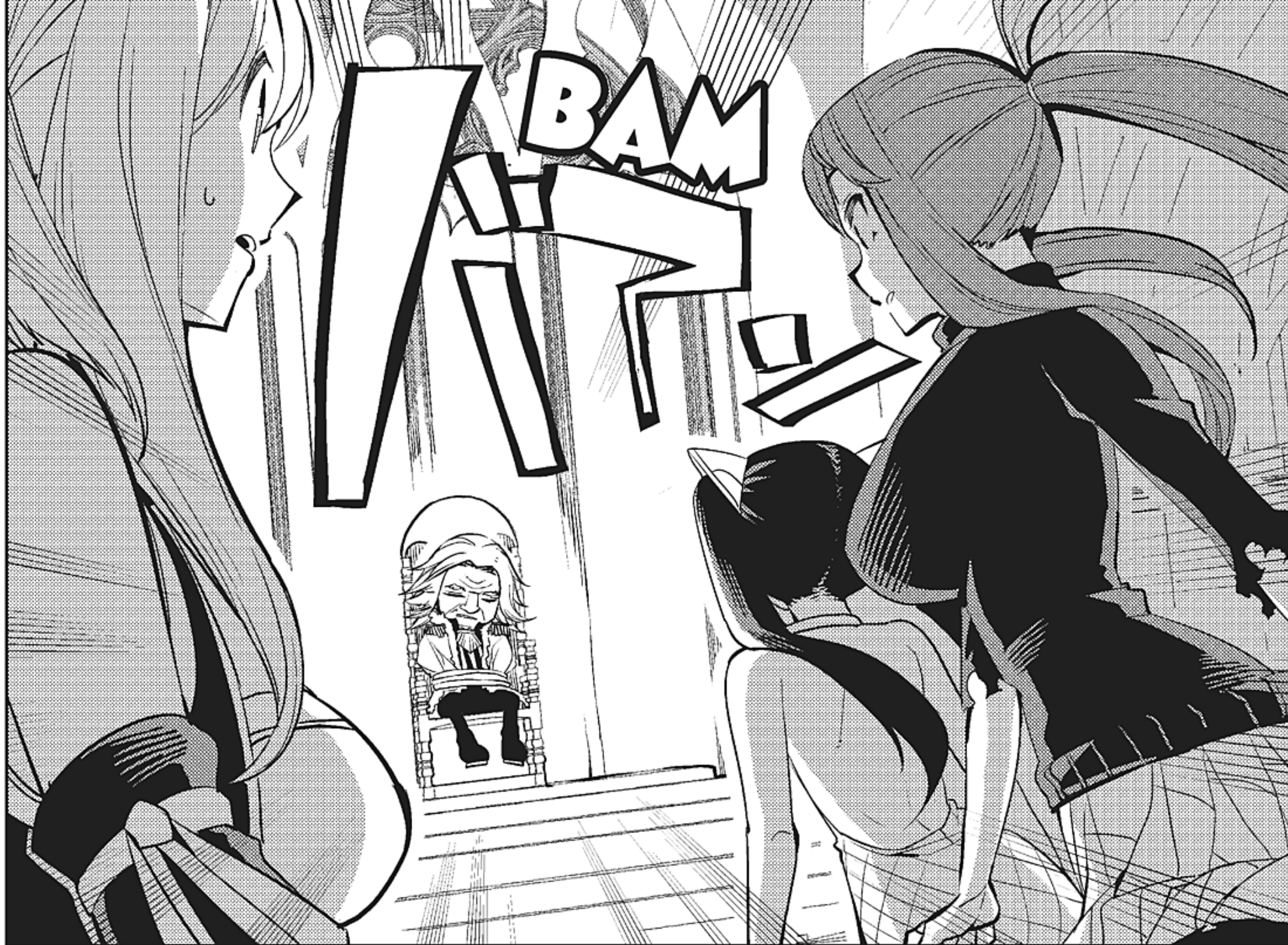
Gaaahh
!!

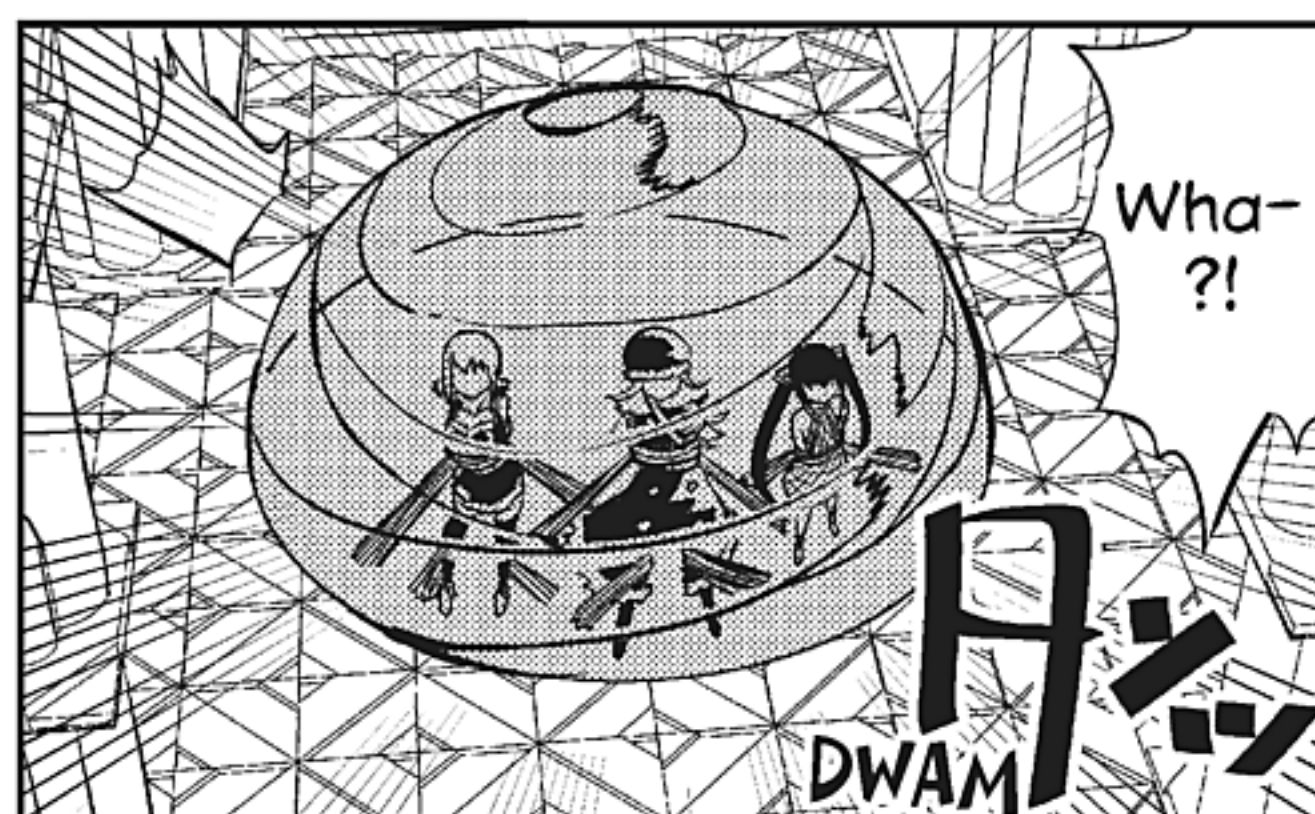
WATER
NEBULA
!!

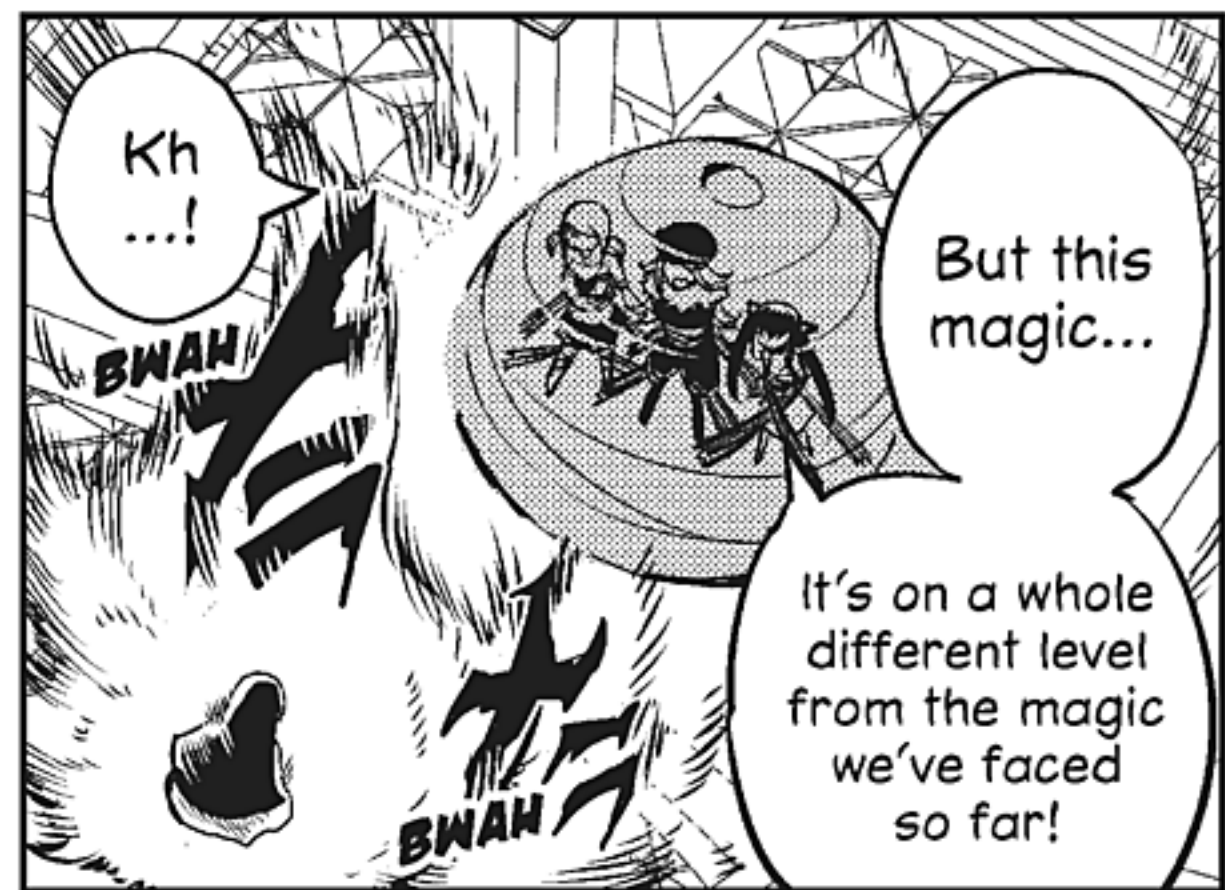
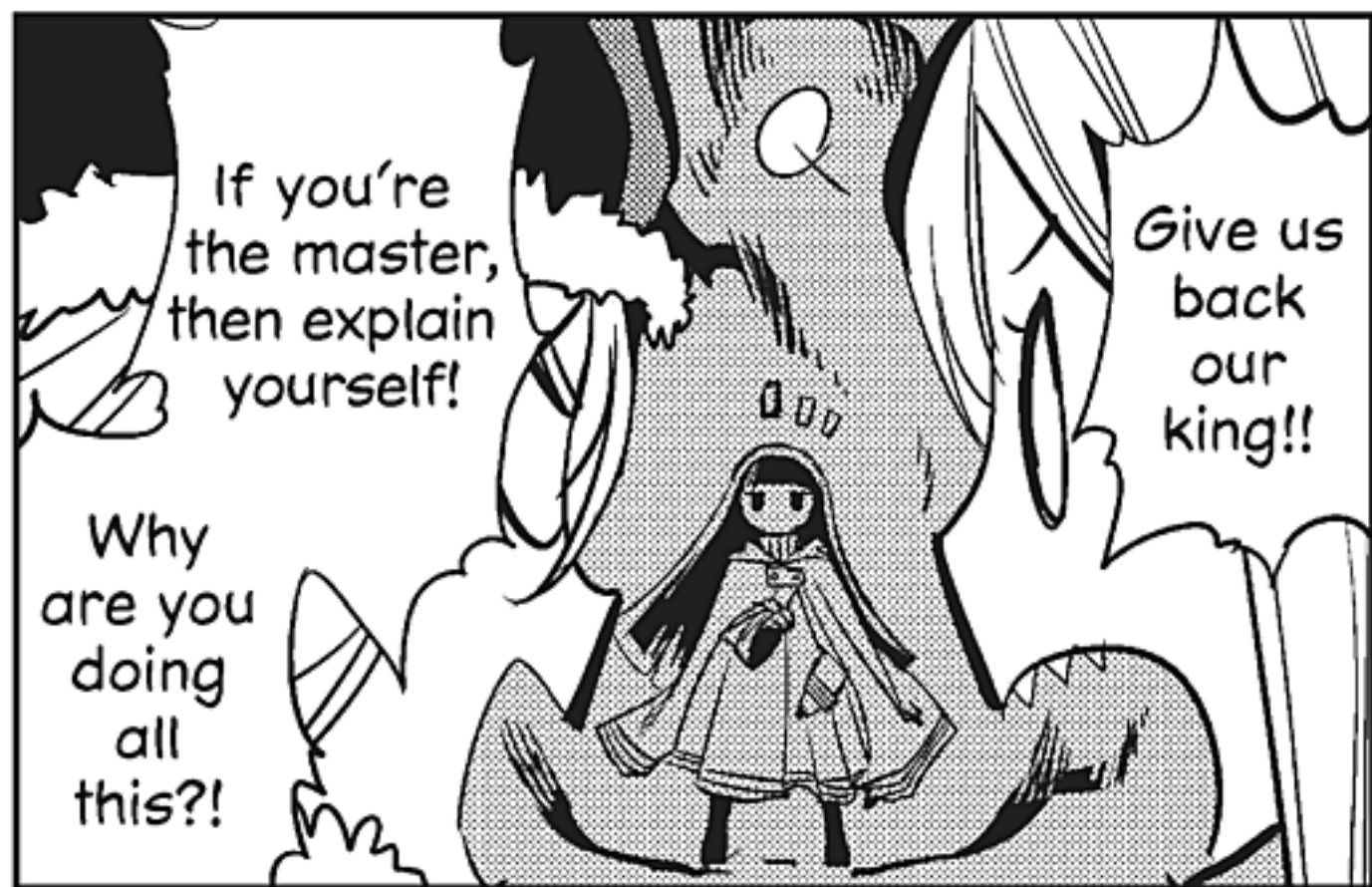


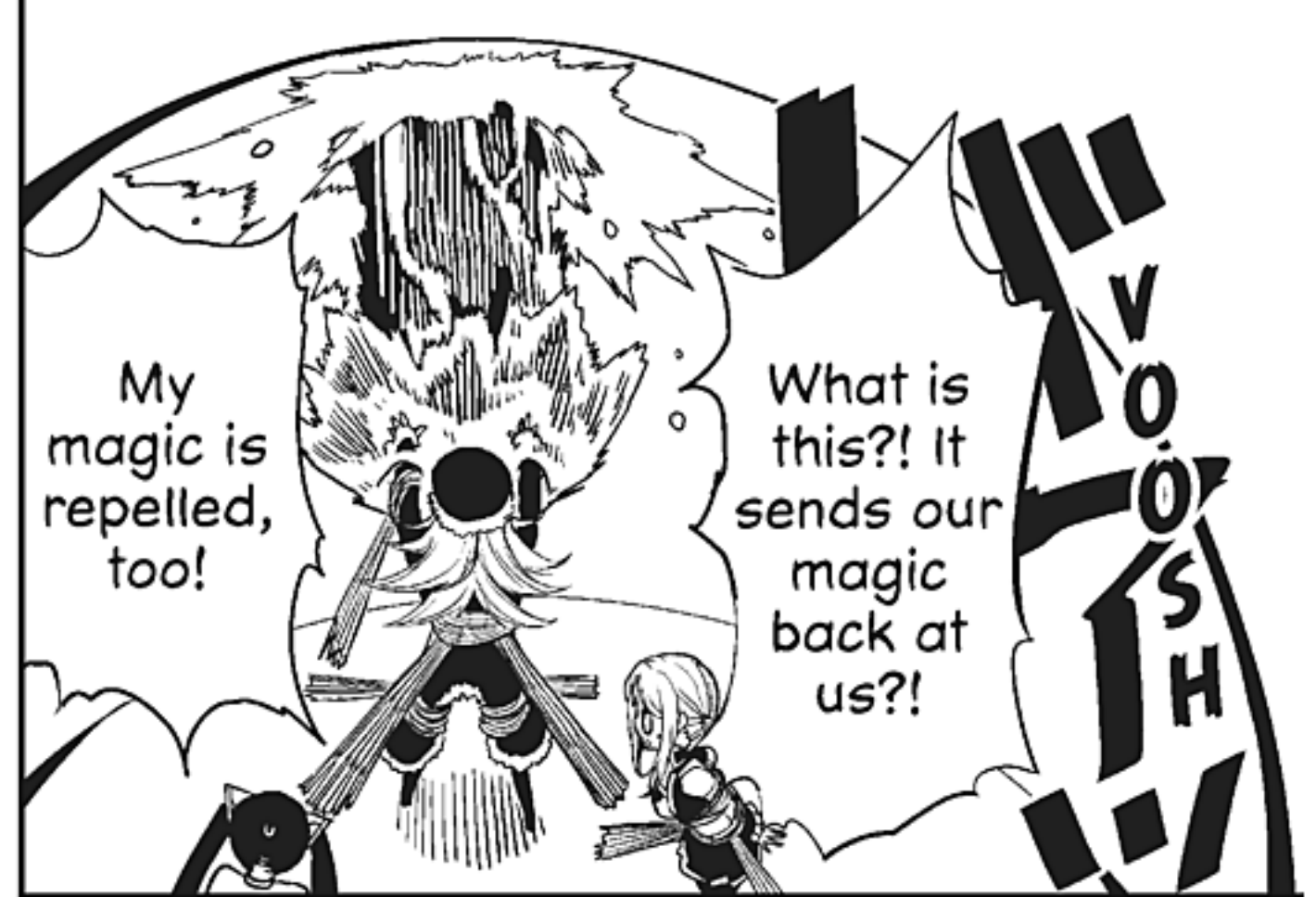


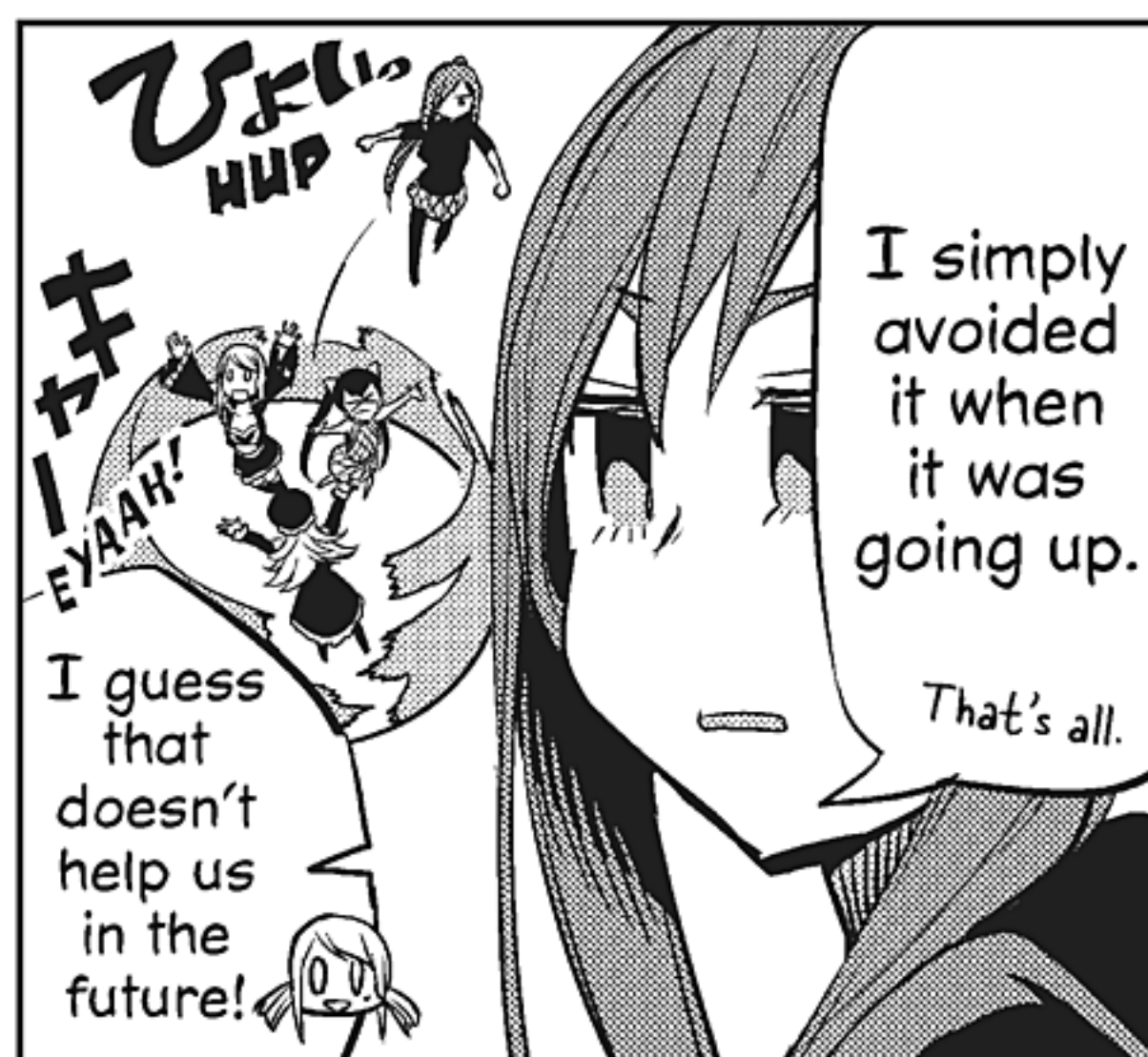
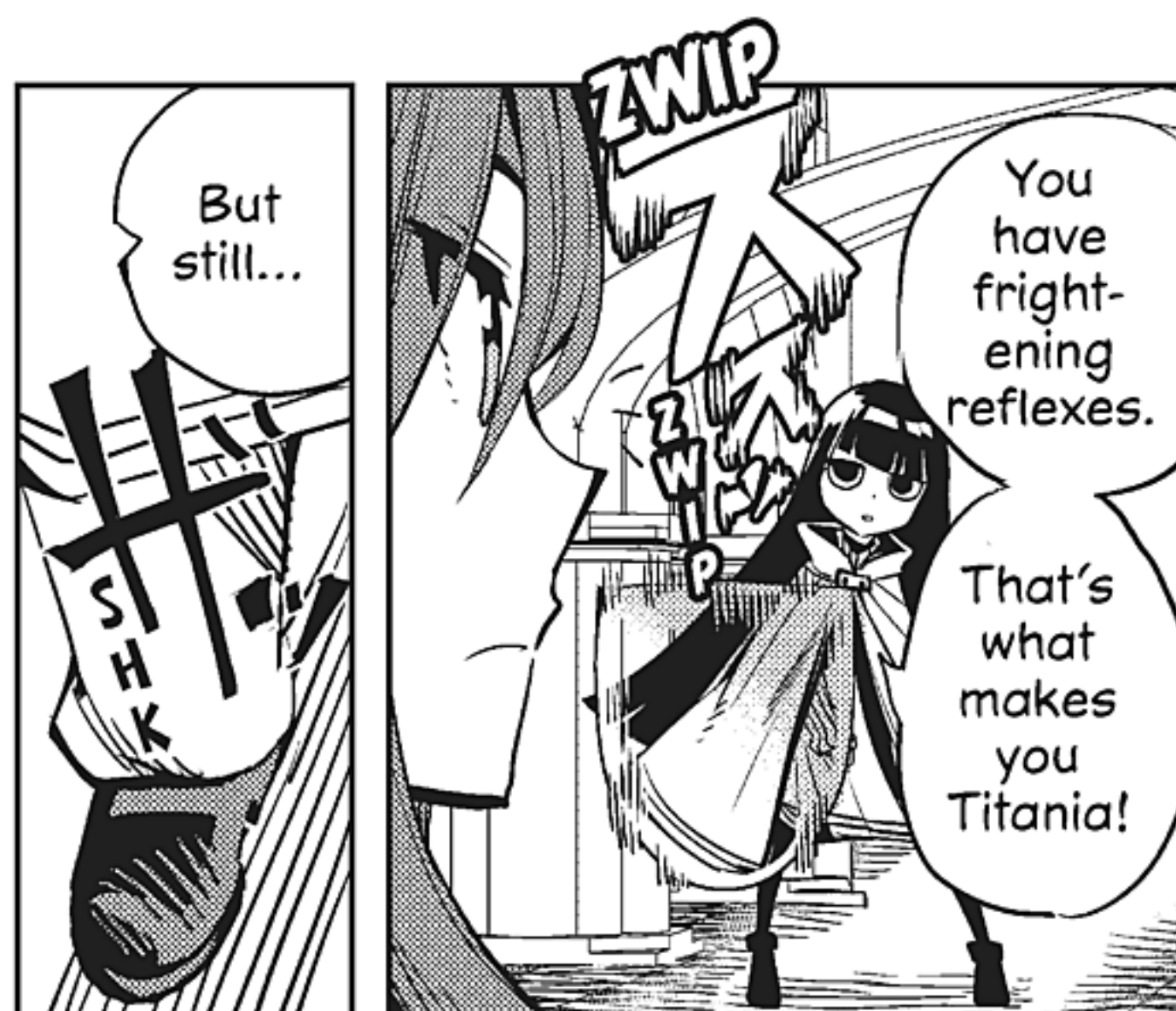
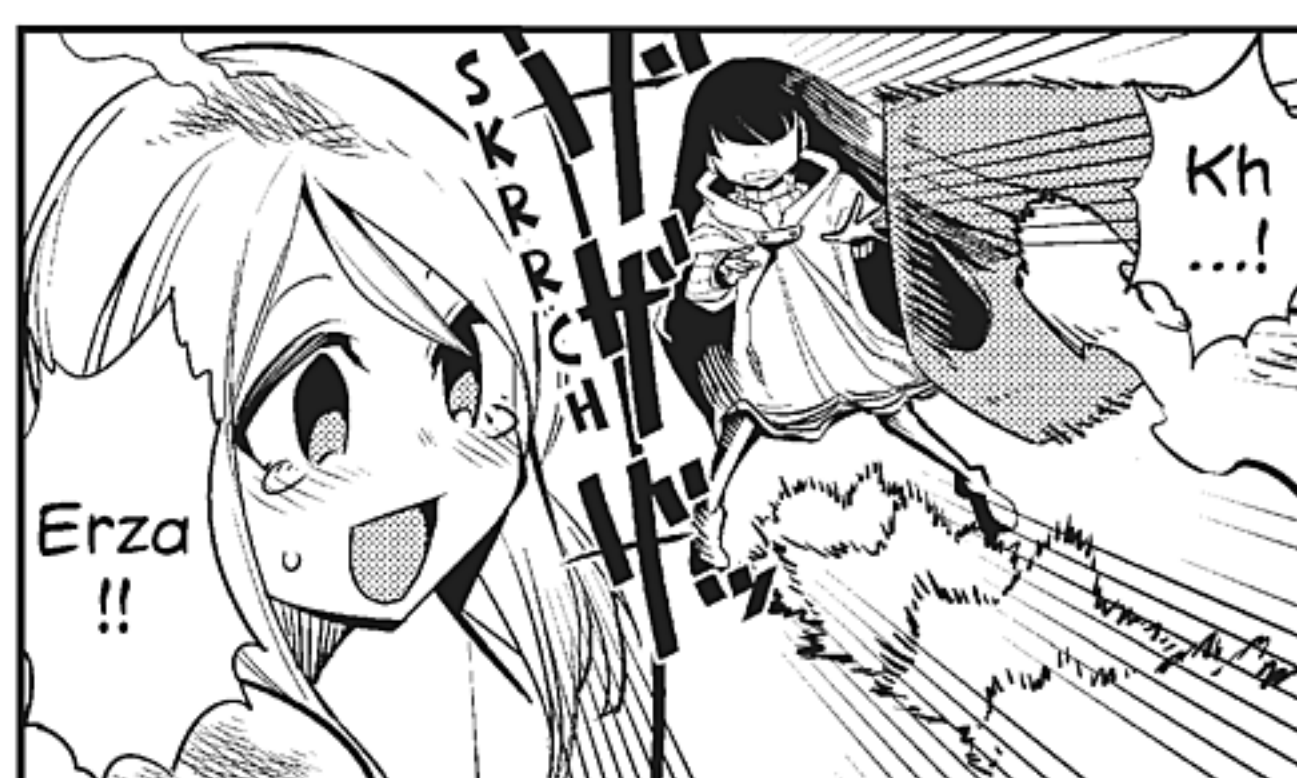
Chapter 4: Teddy's Secret





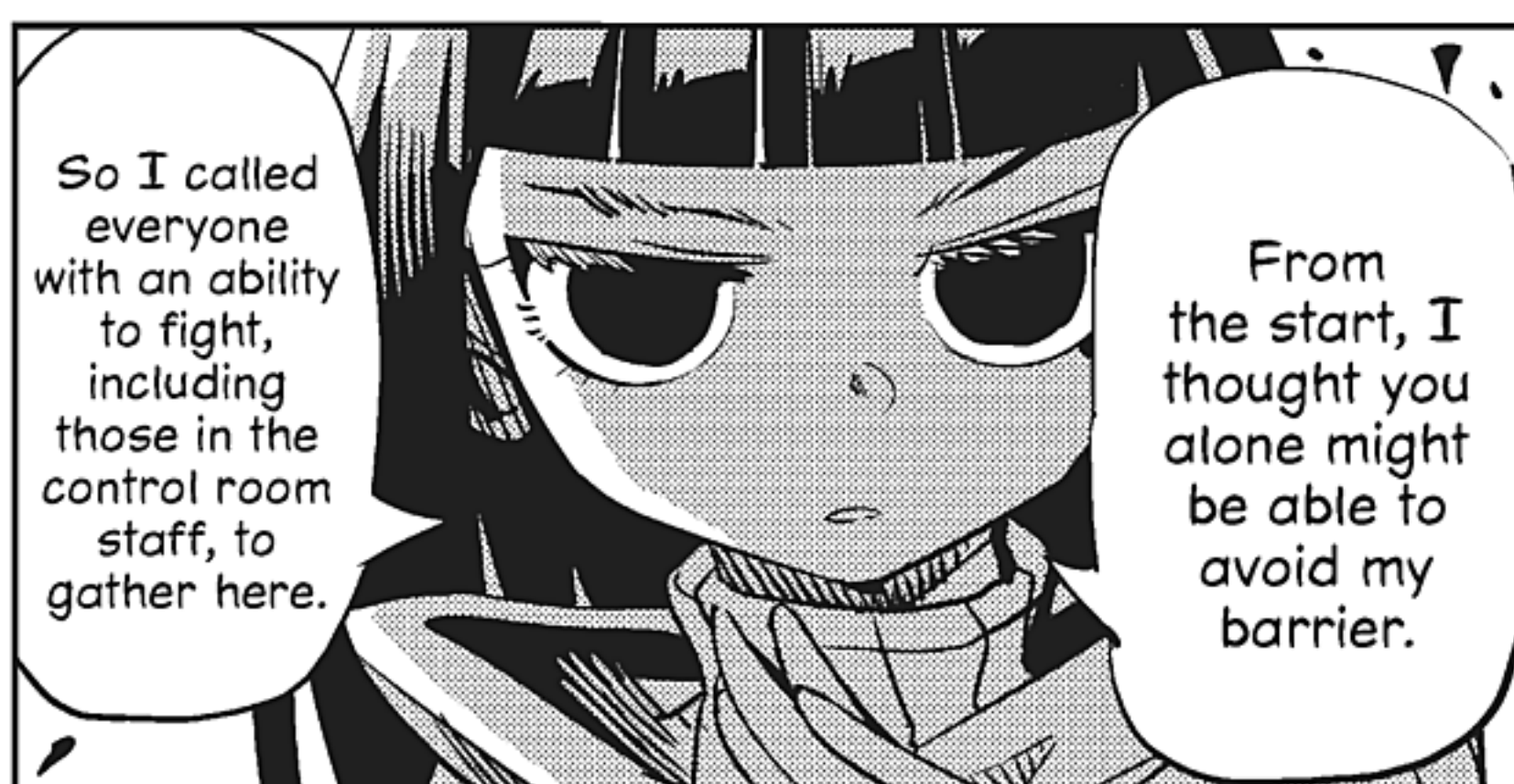






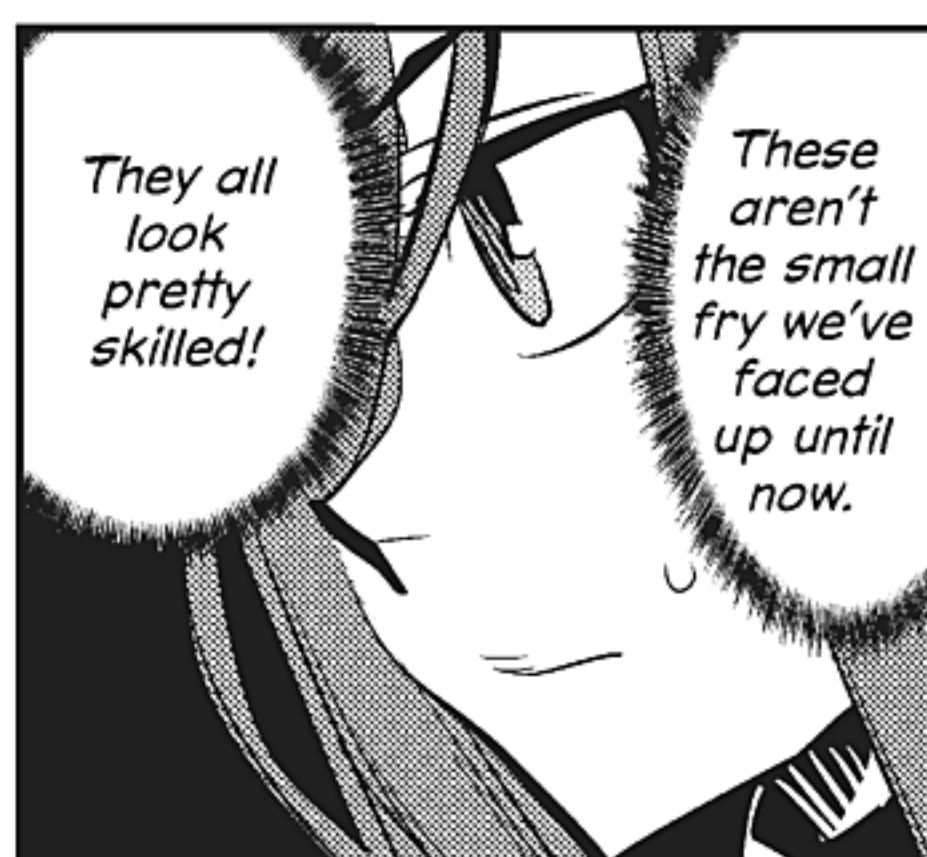


The question is, how can you take on this many opponents and still keep those girls safe?



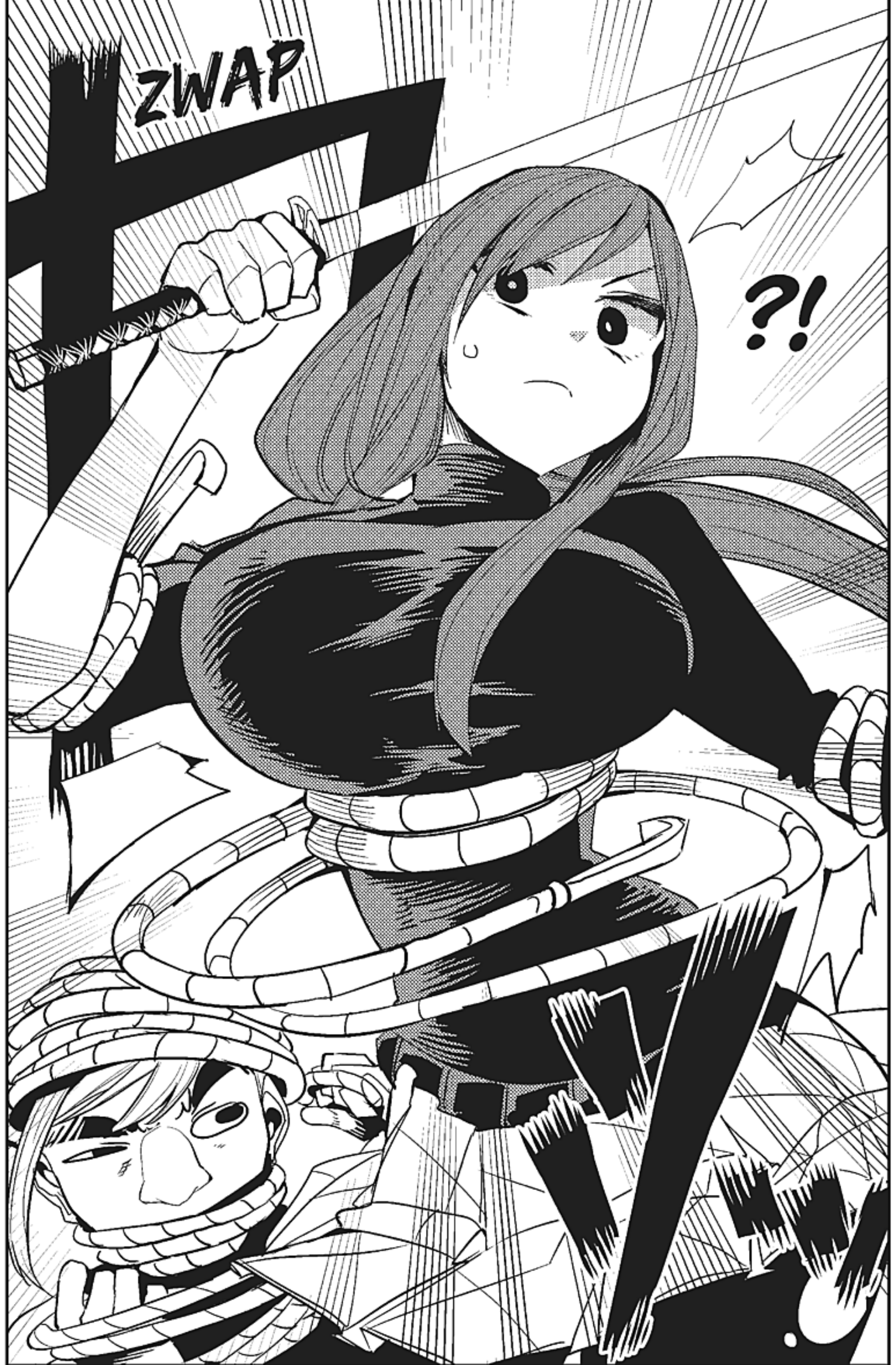
So I called everyone with an ability to fight, including those in the control room staff, to gather here.

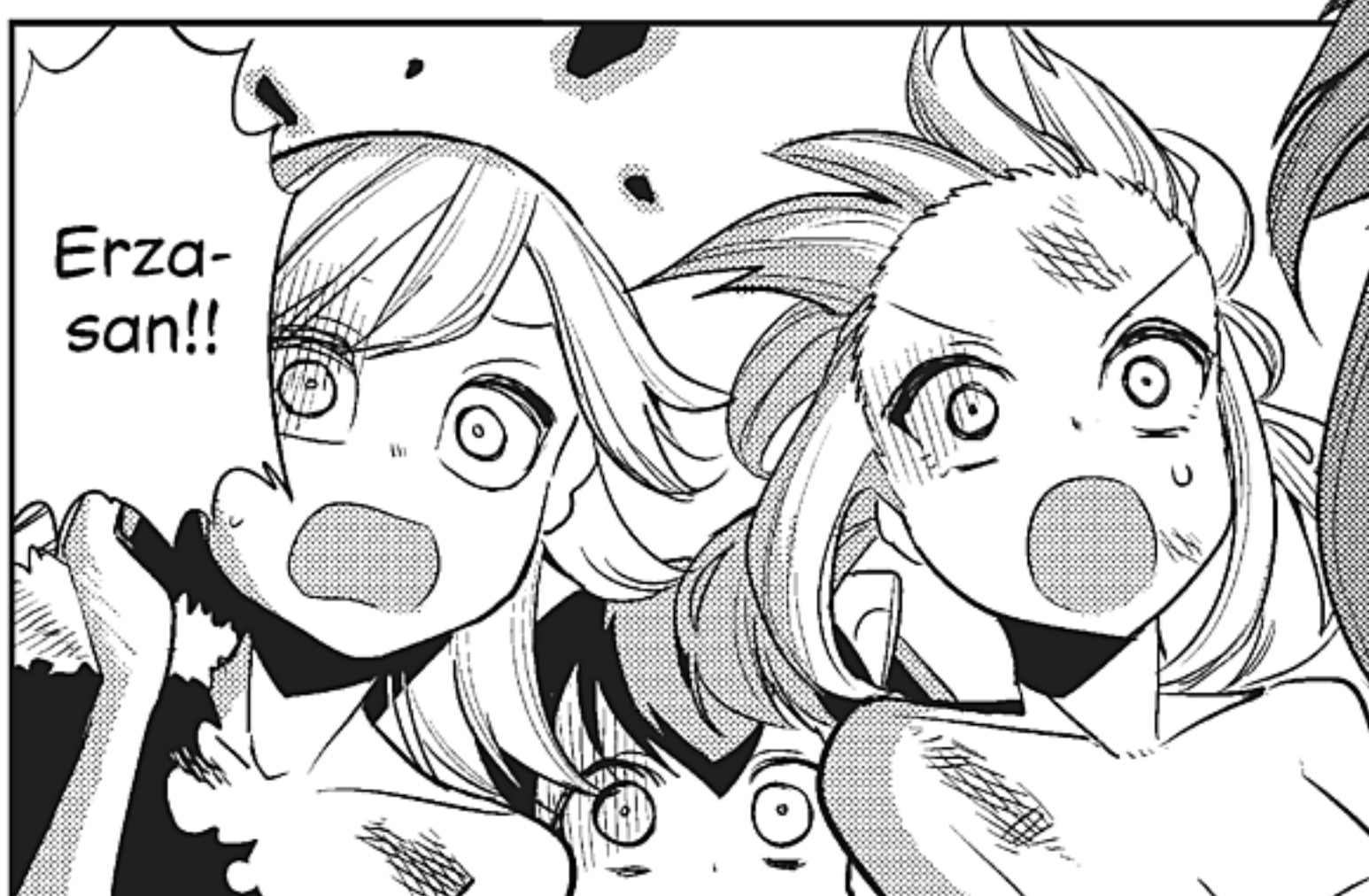
From the start, I thought you alone might be able to avoid my barrier.

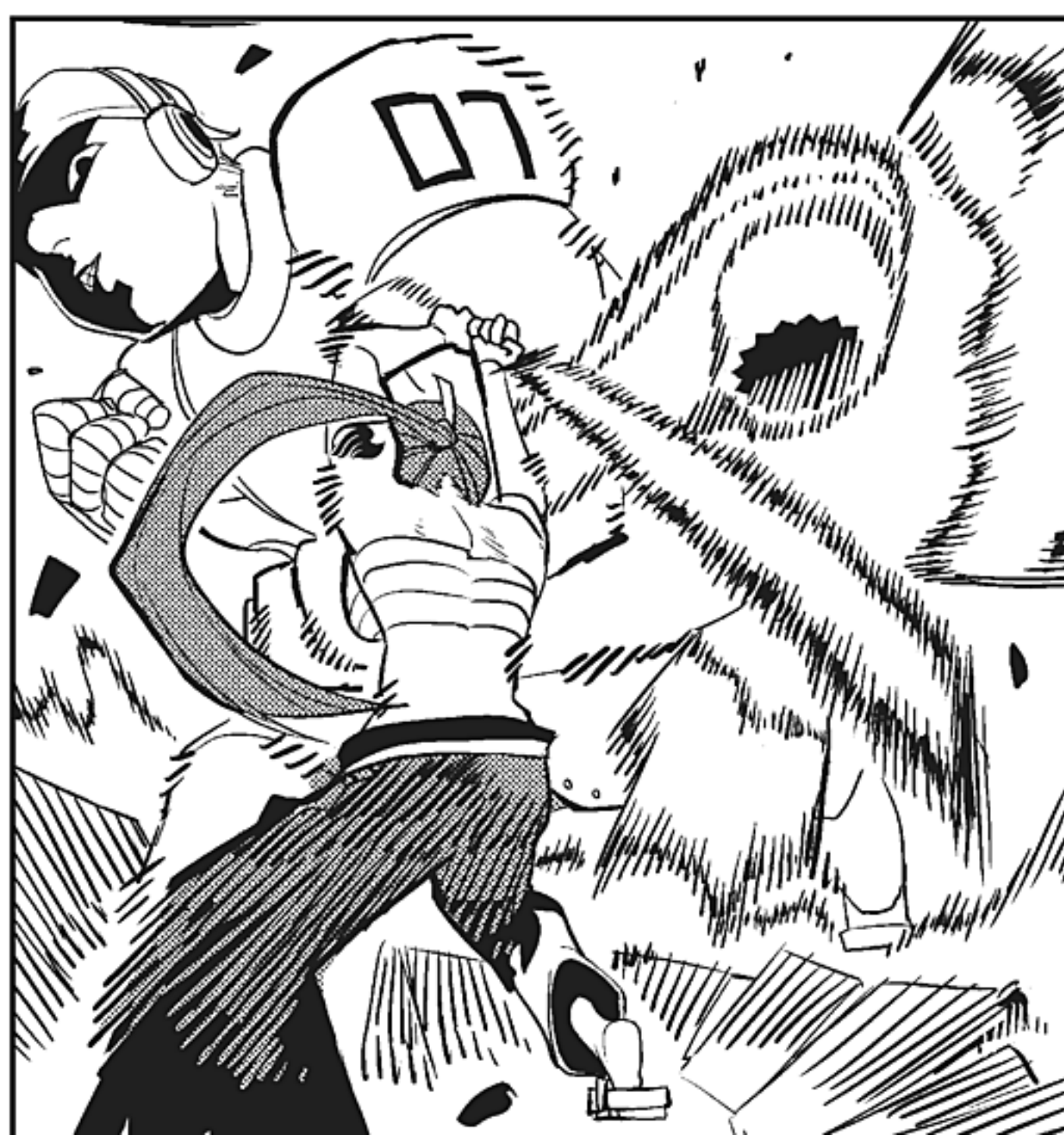
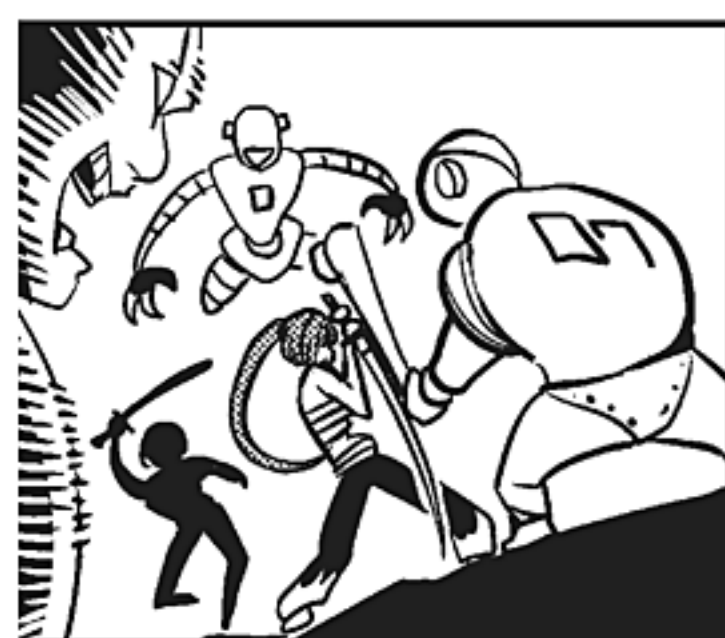


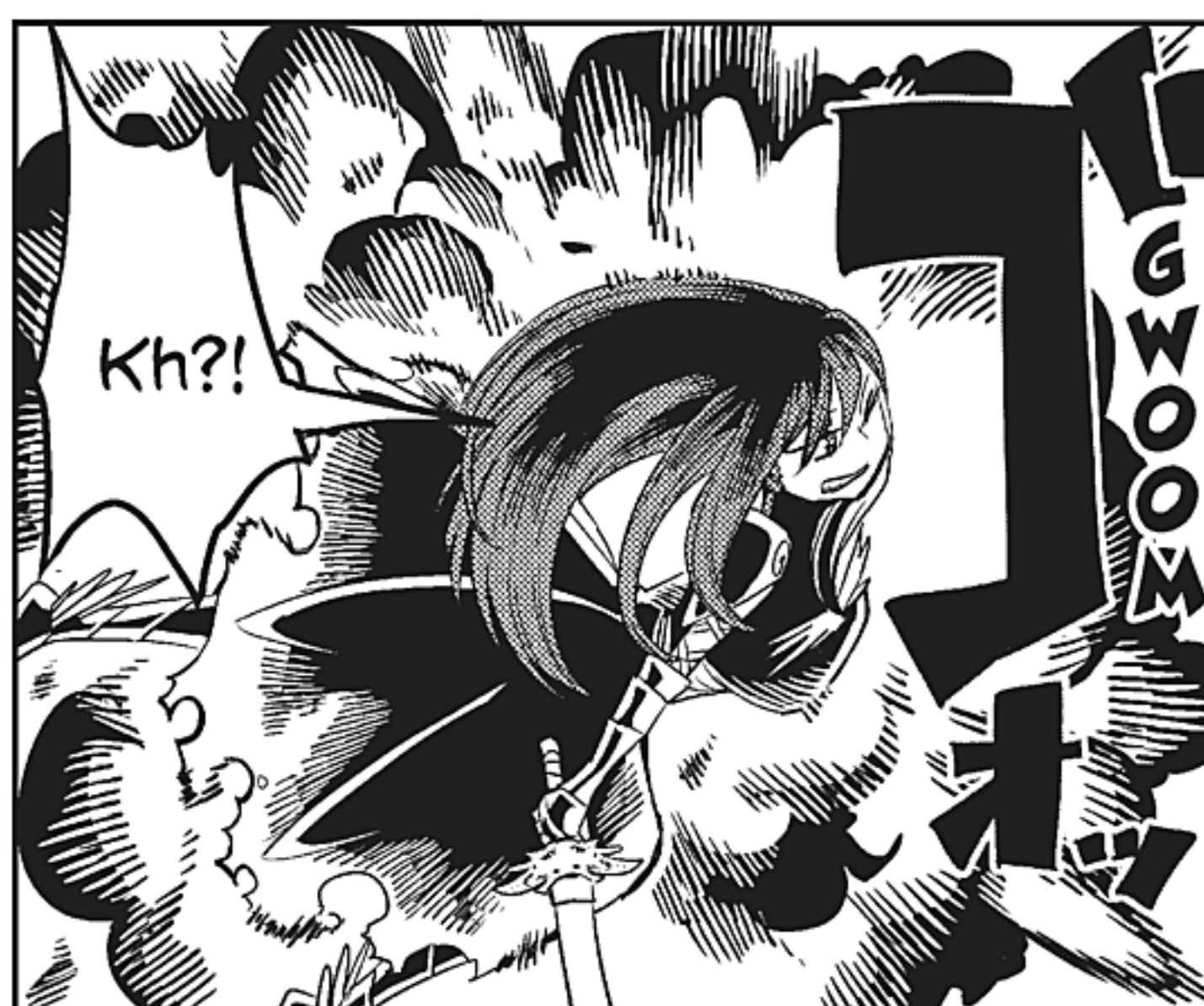
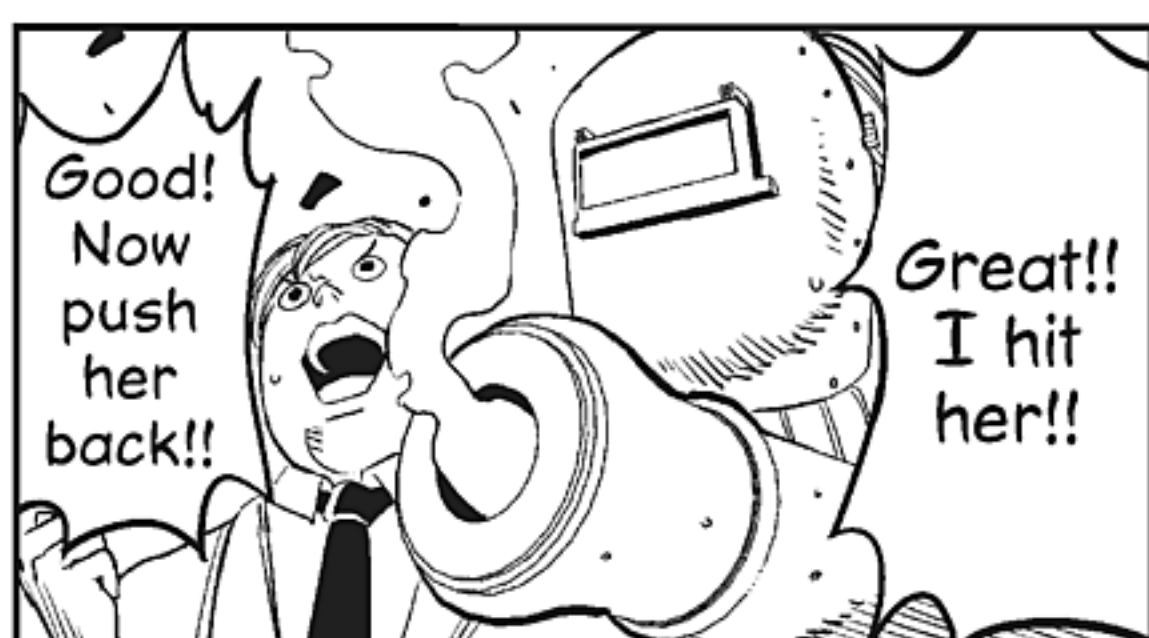
They all look pretty skilled!

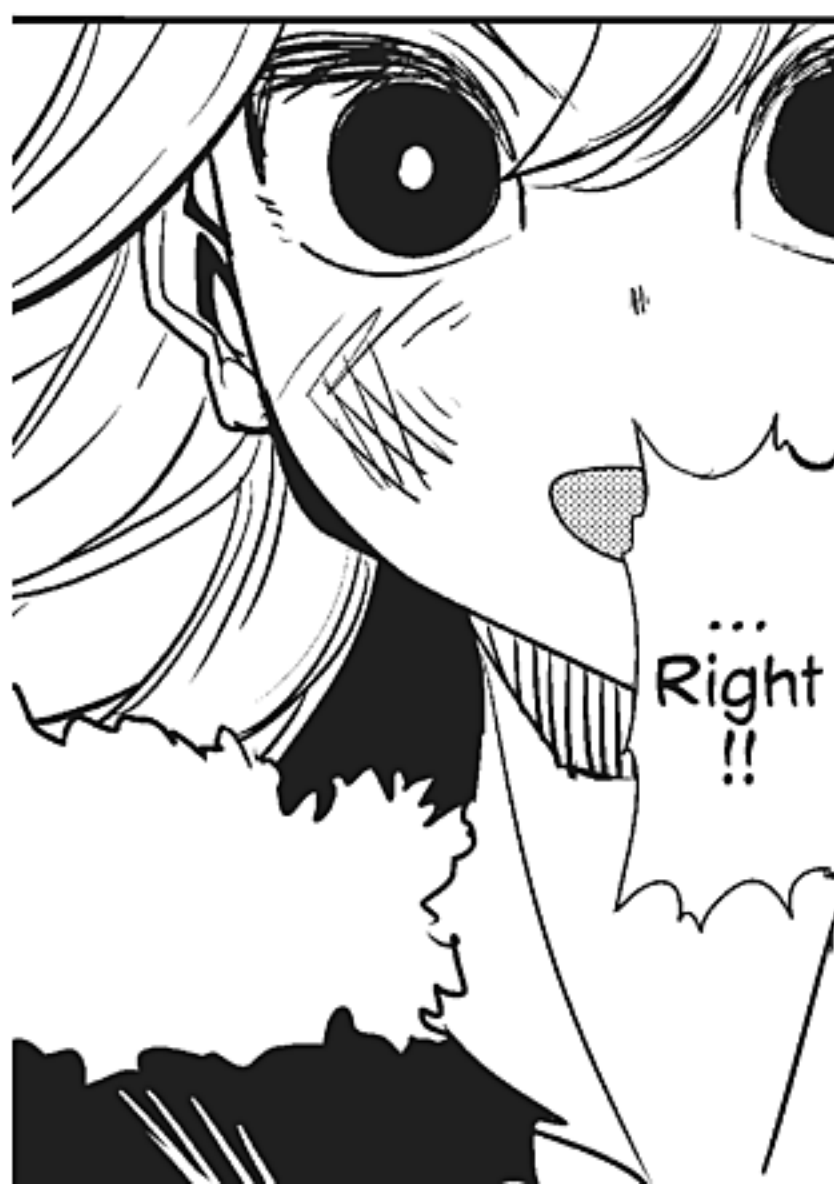
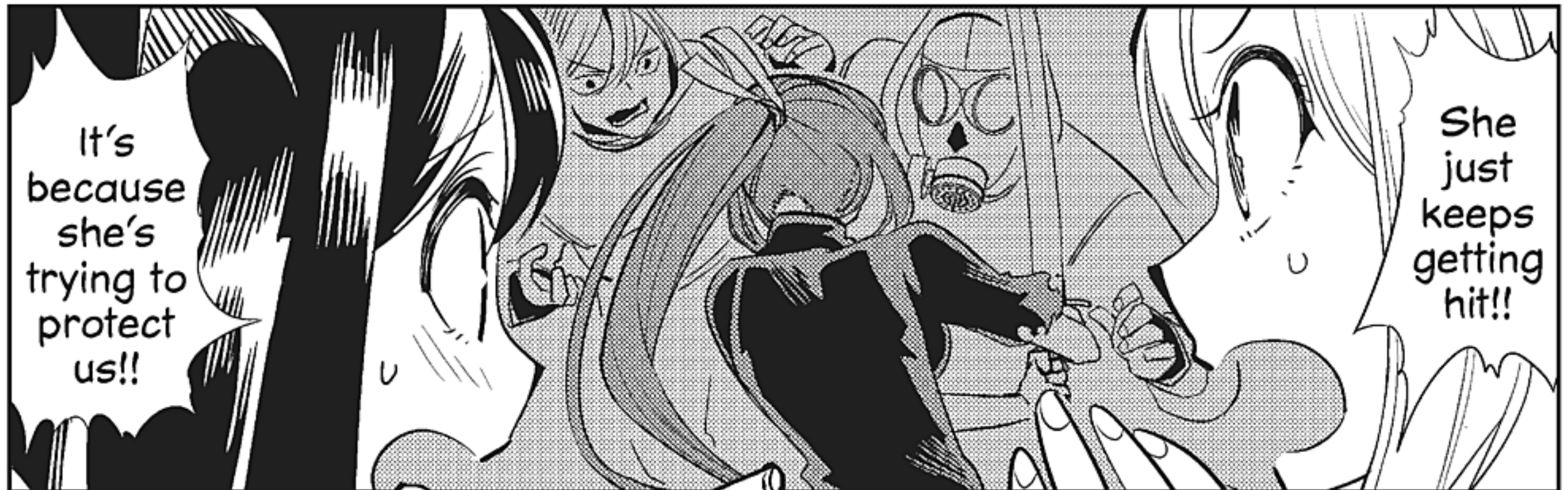
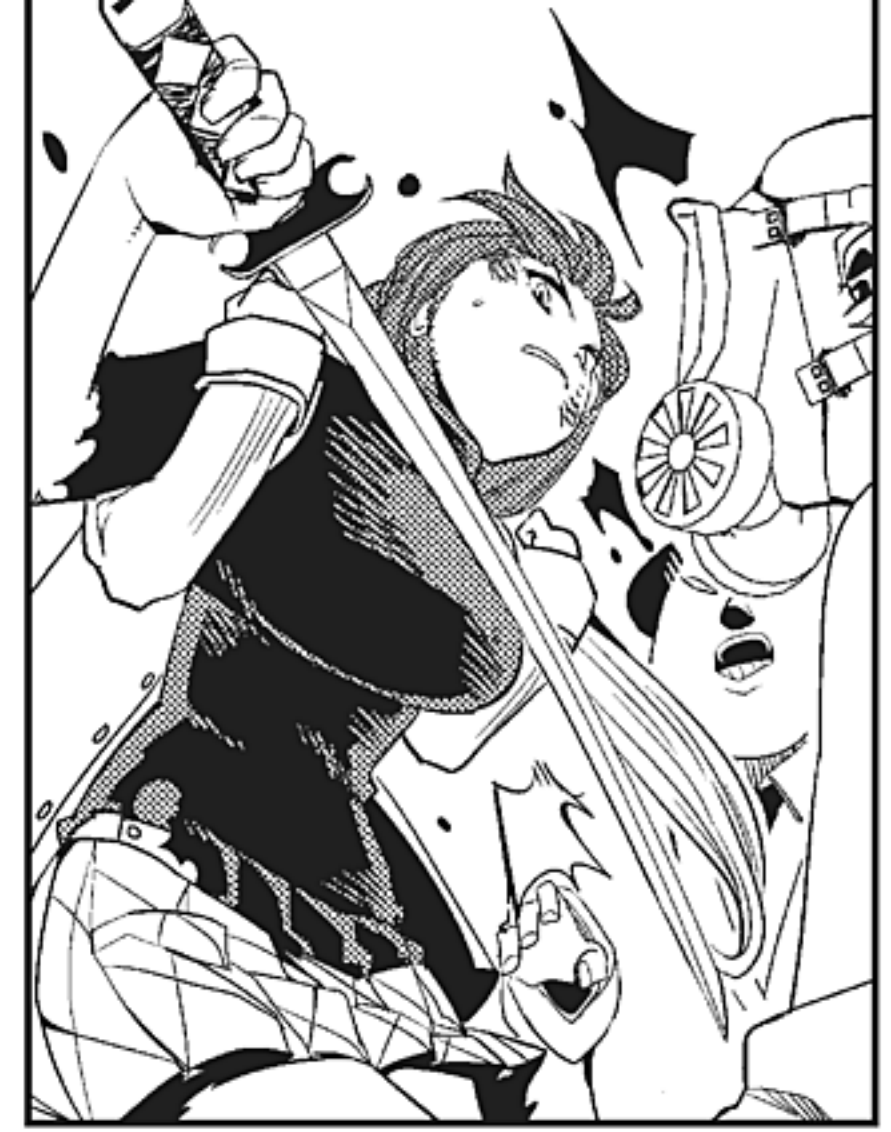
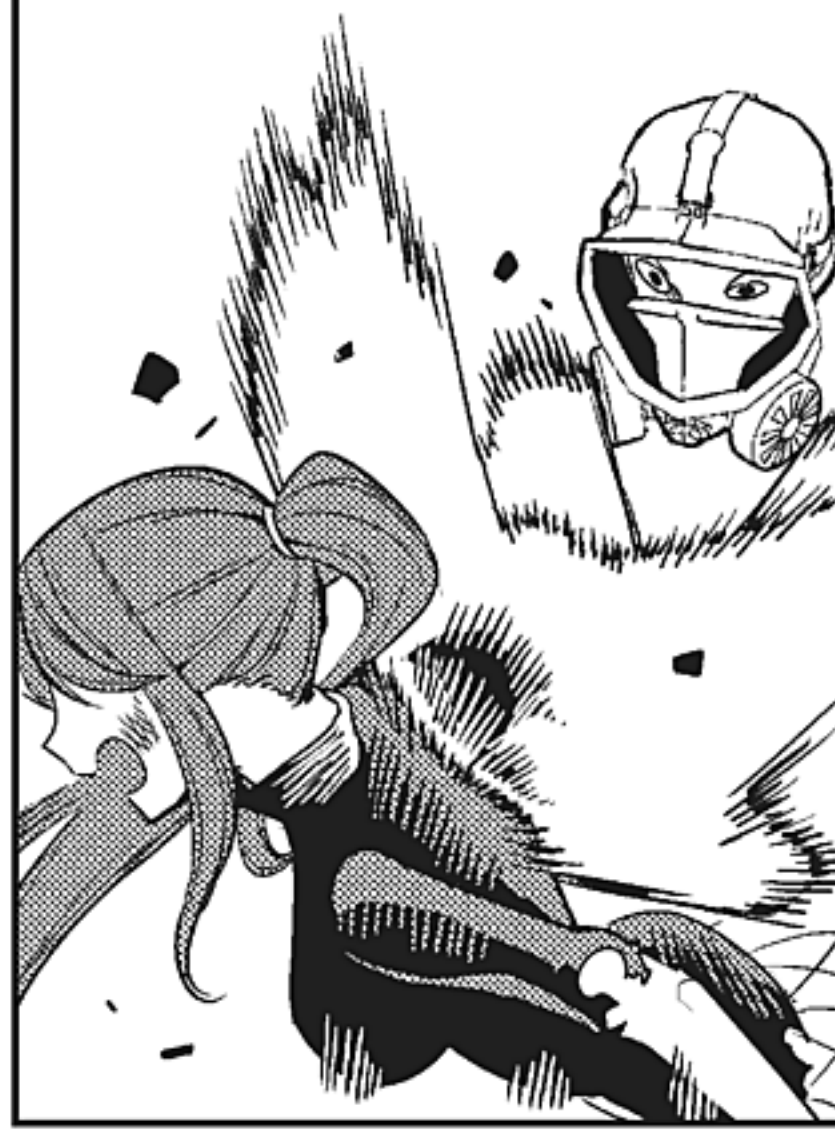
These aren't the small fry we've faced up until now.

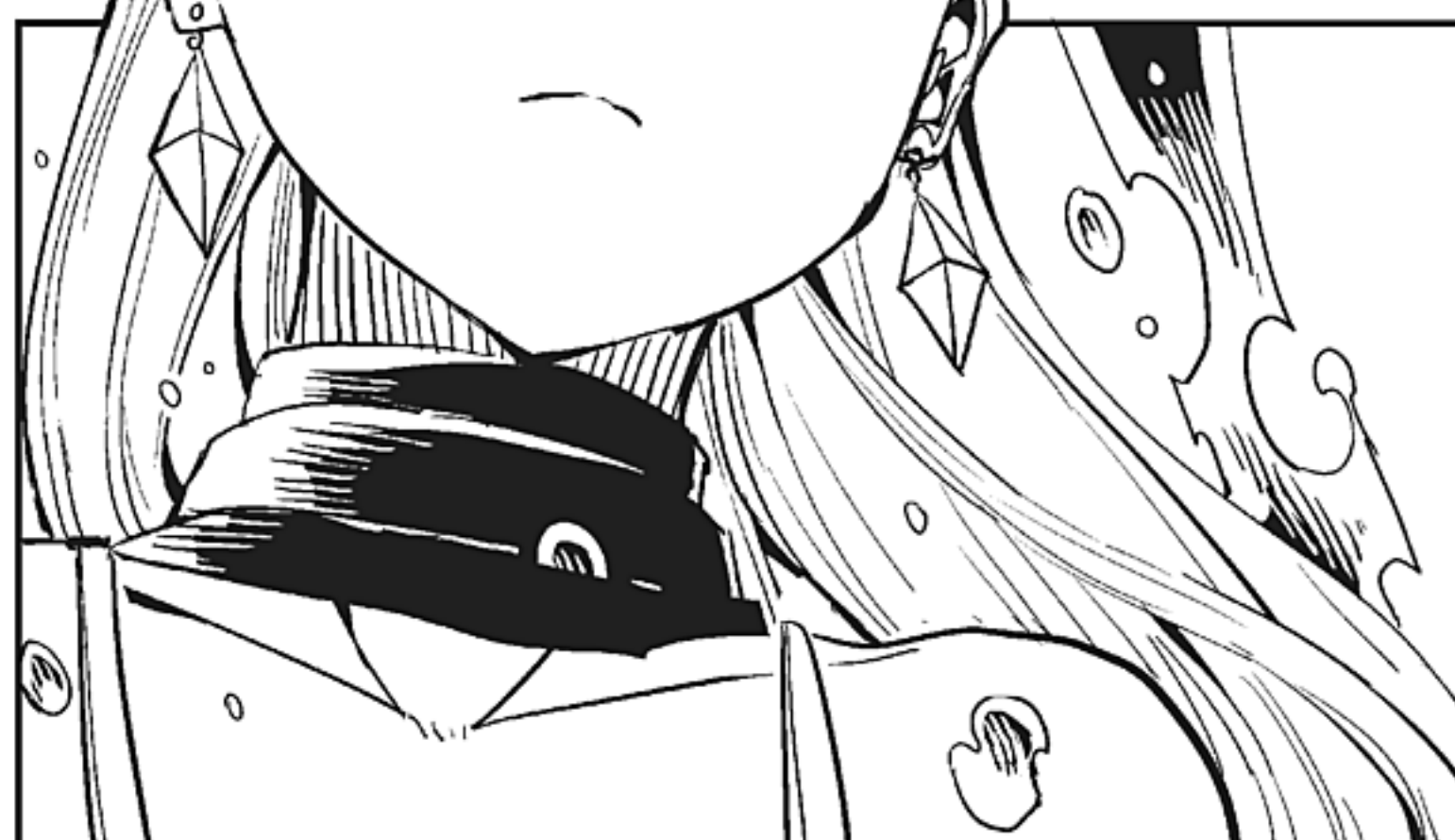
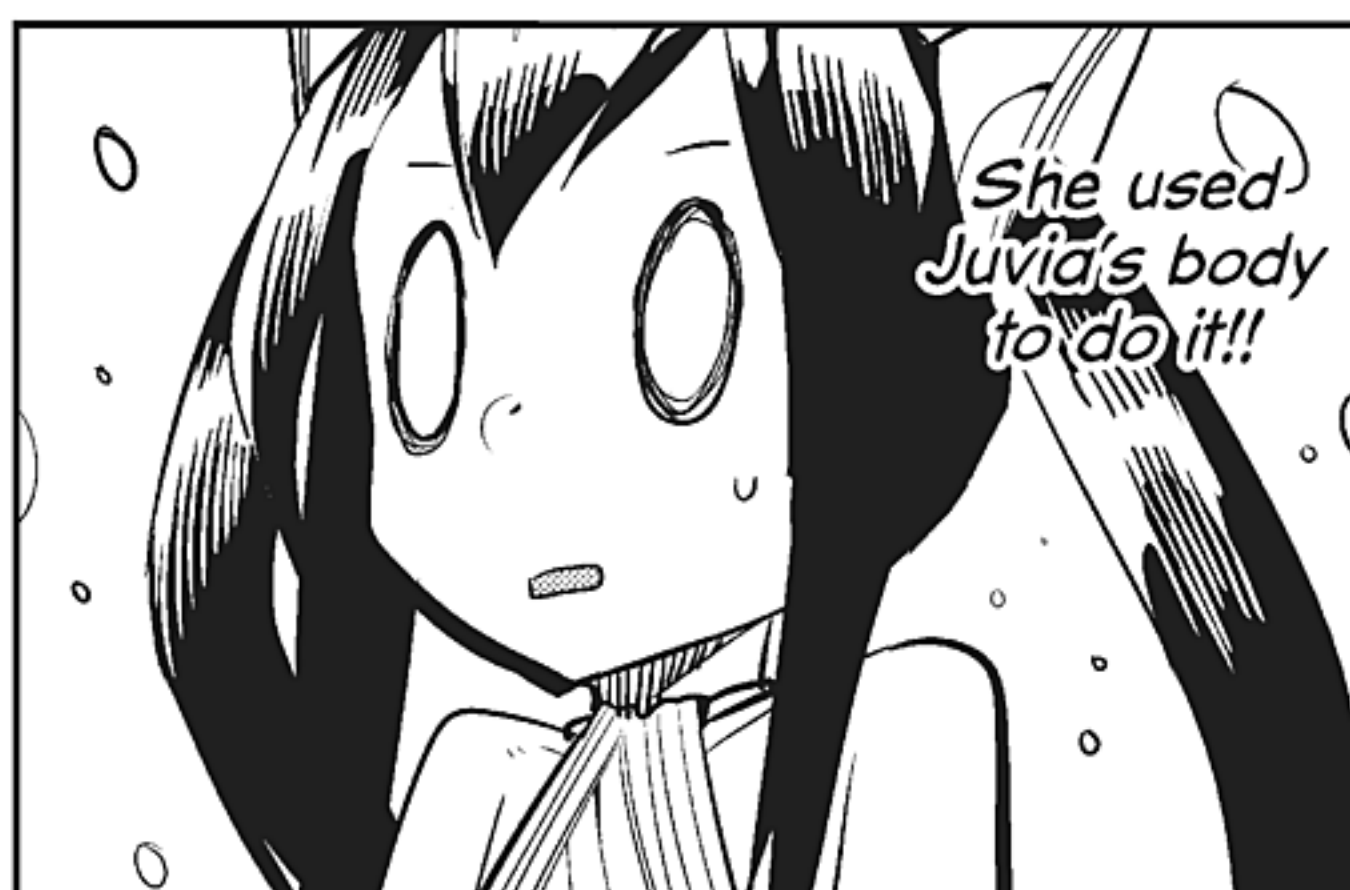


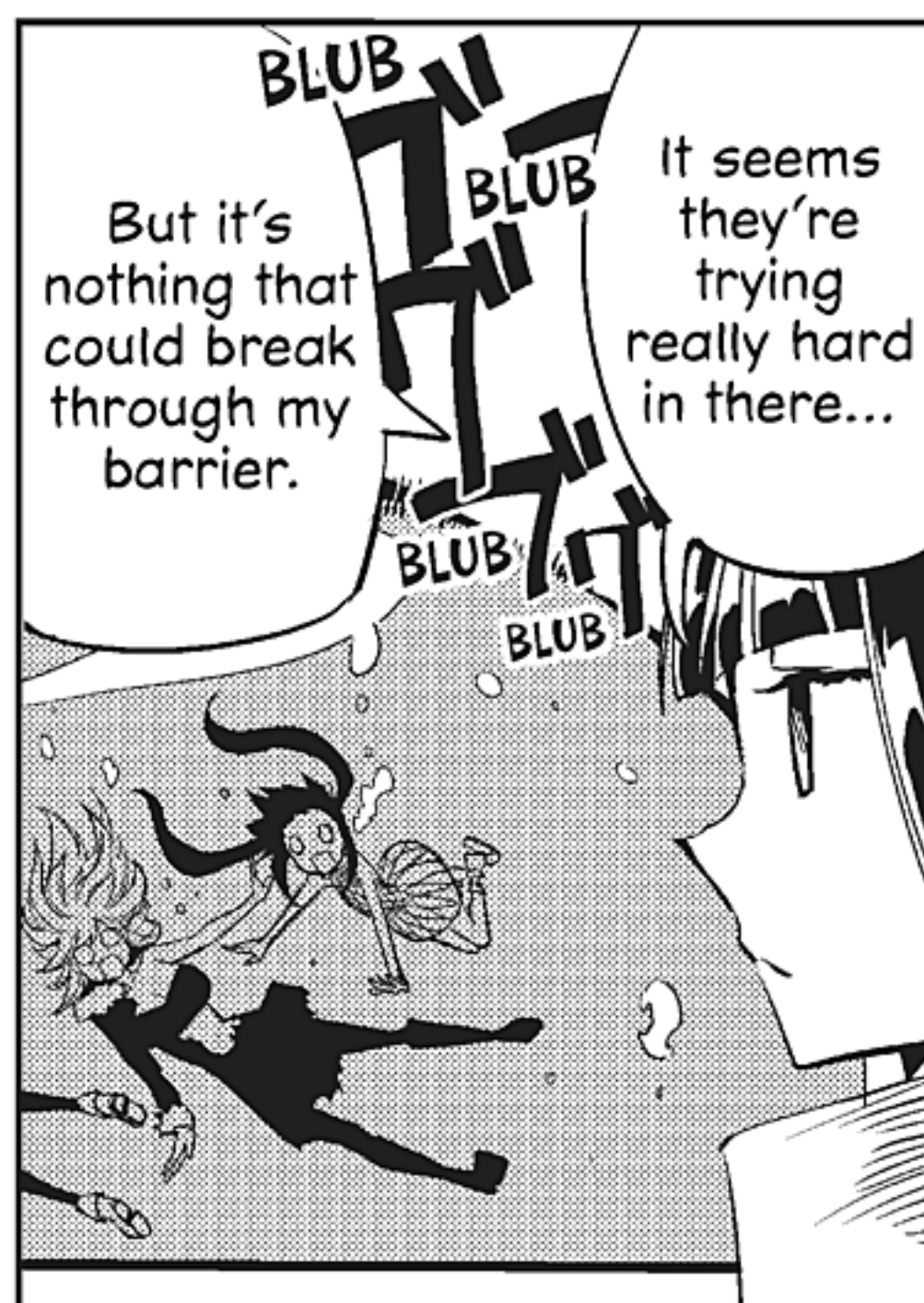


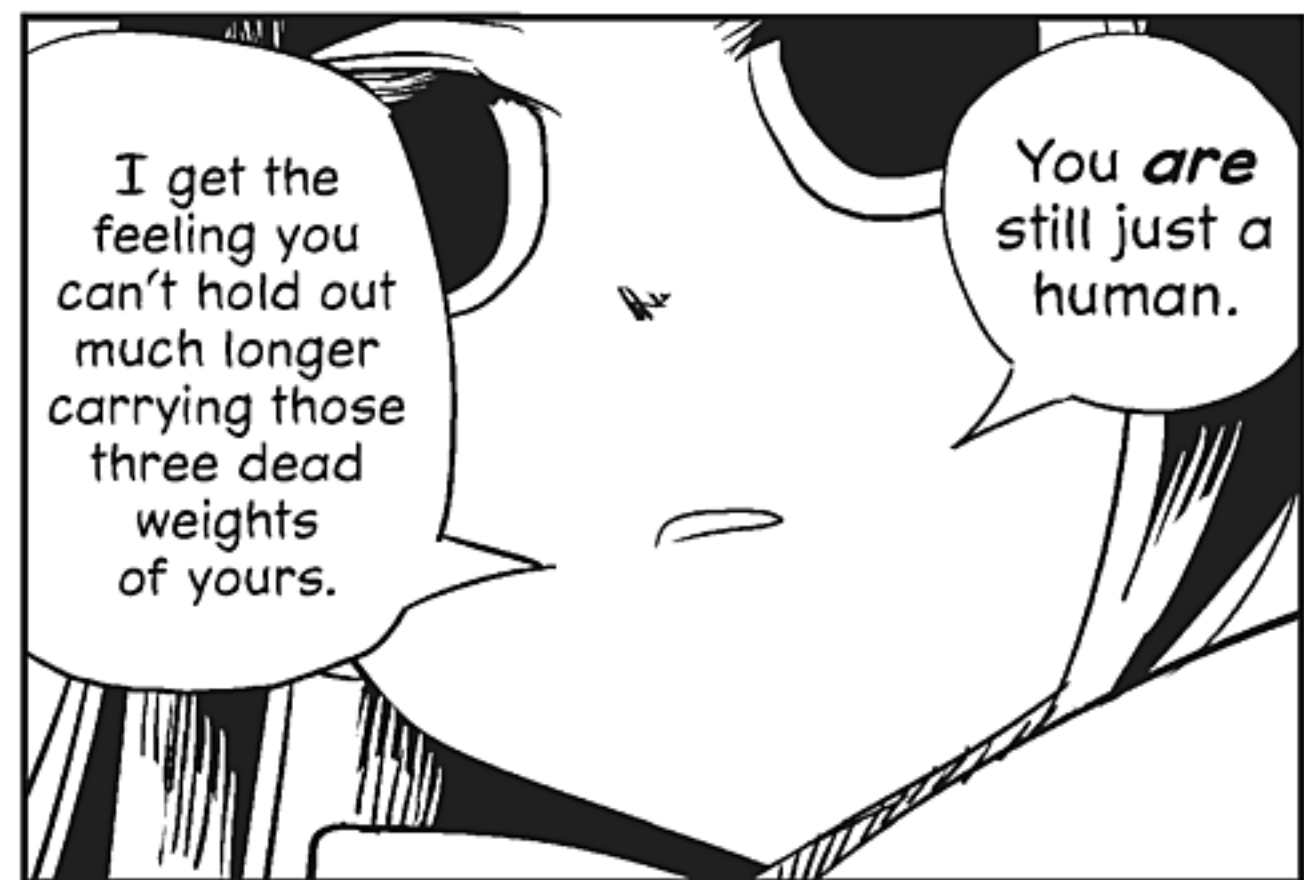
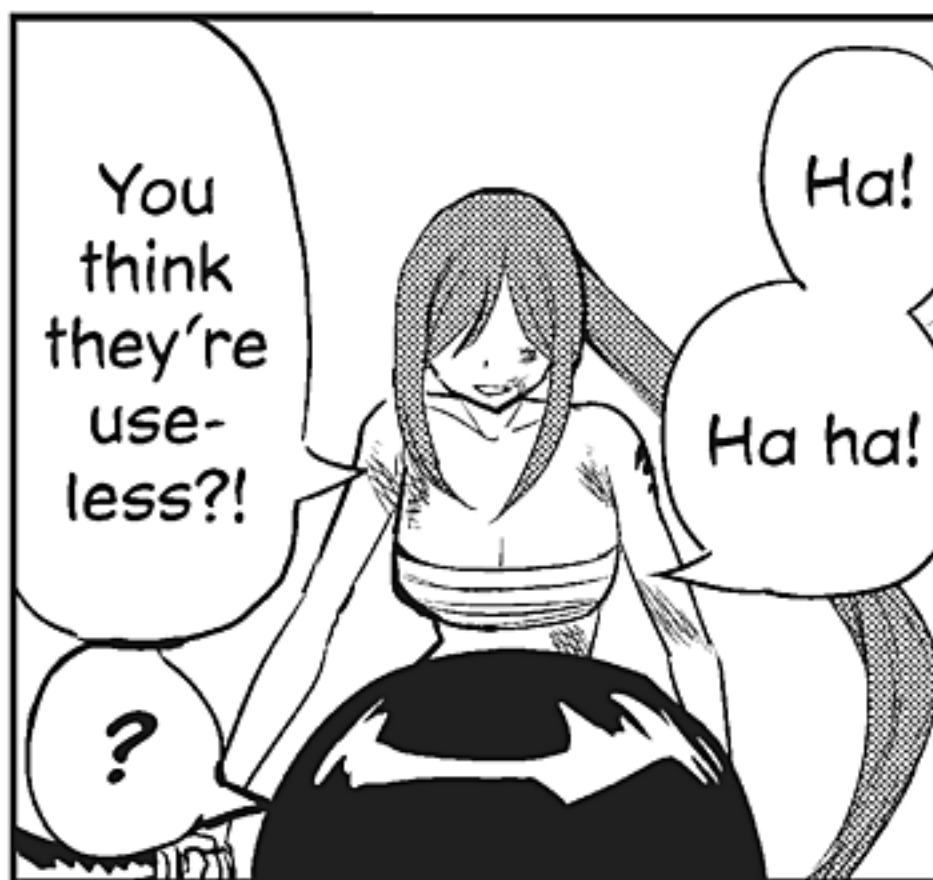


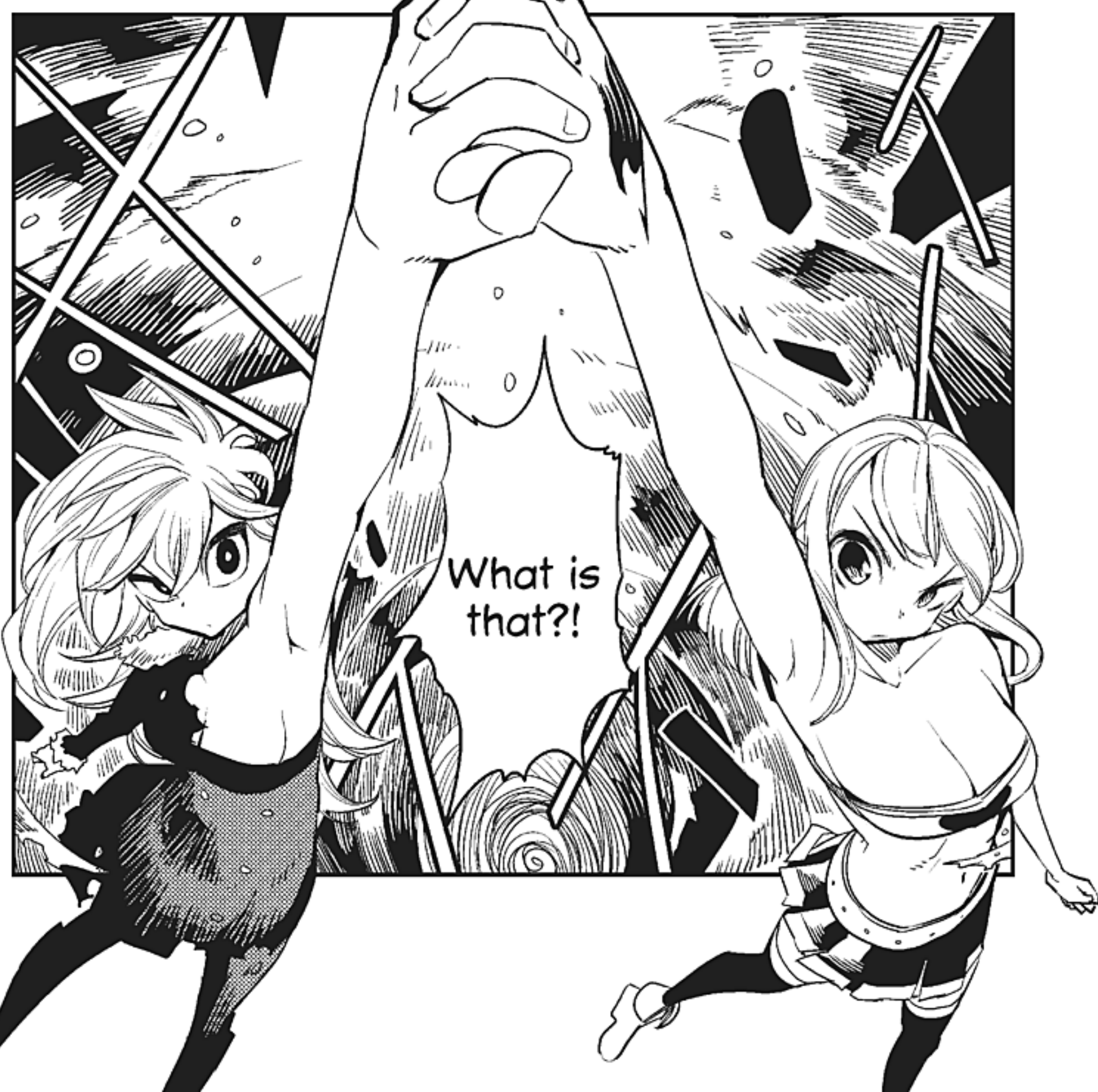
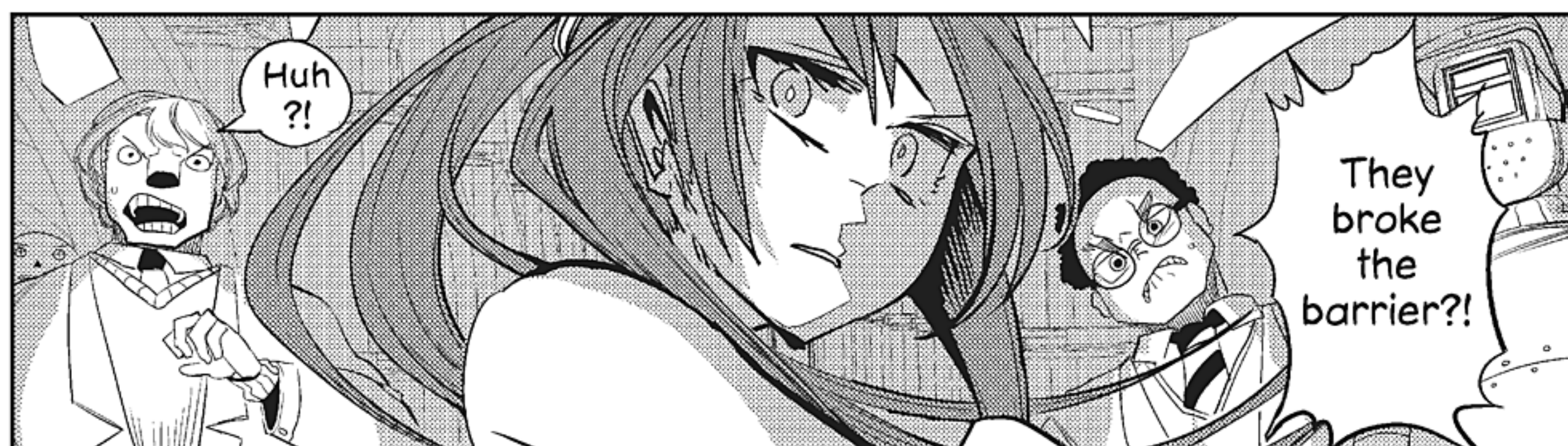
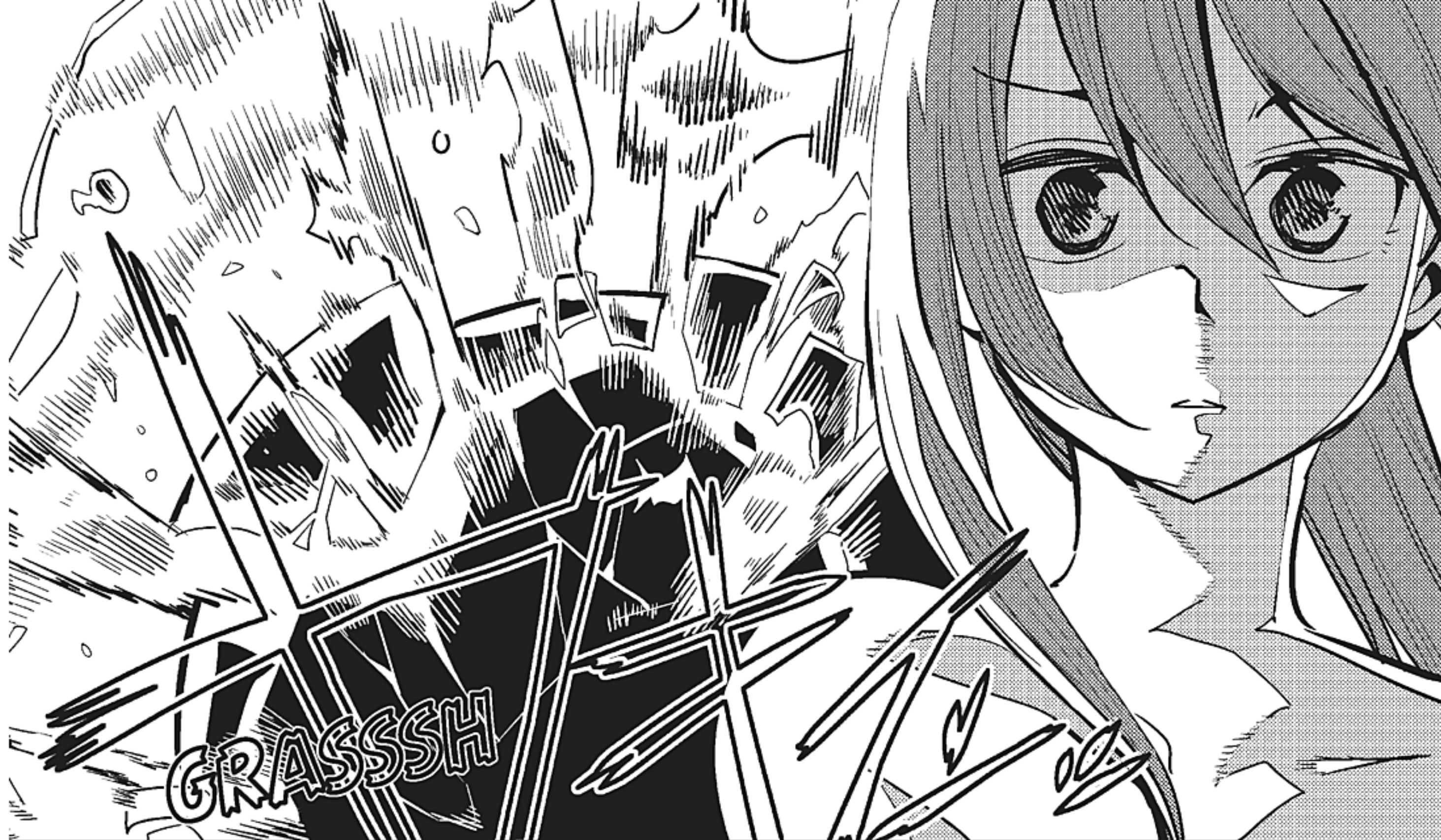








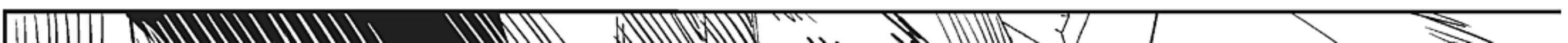
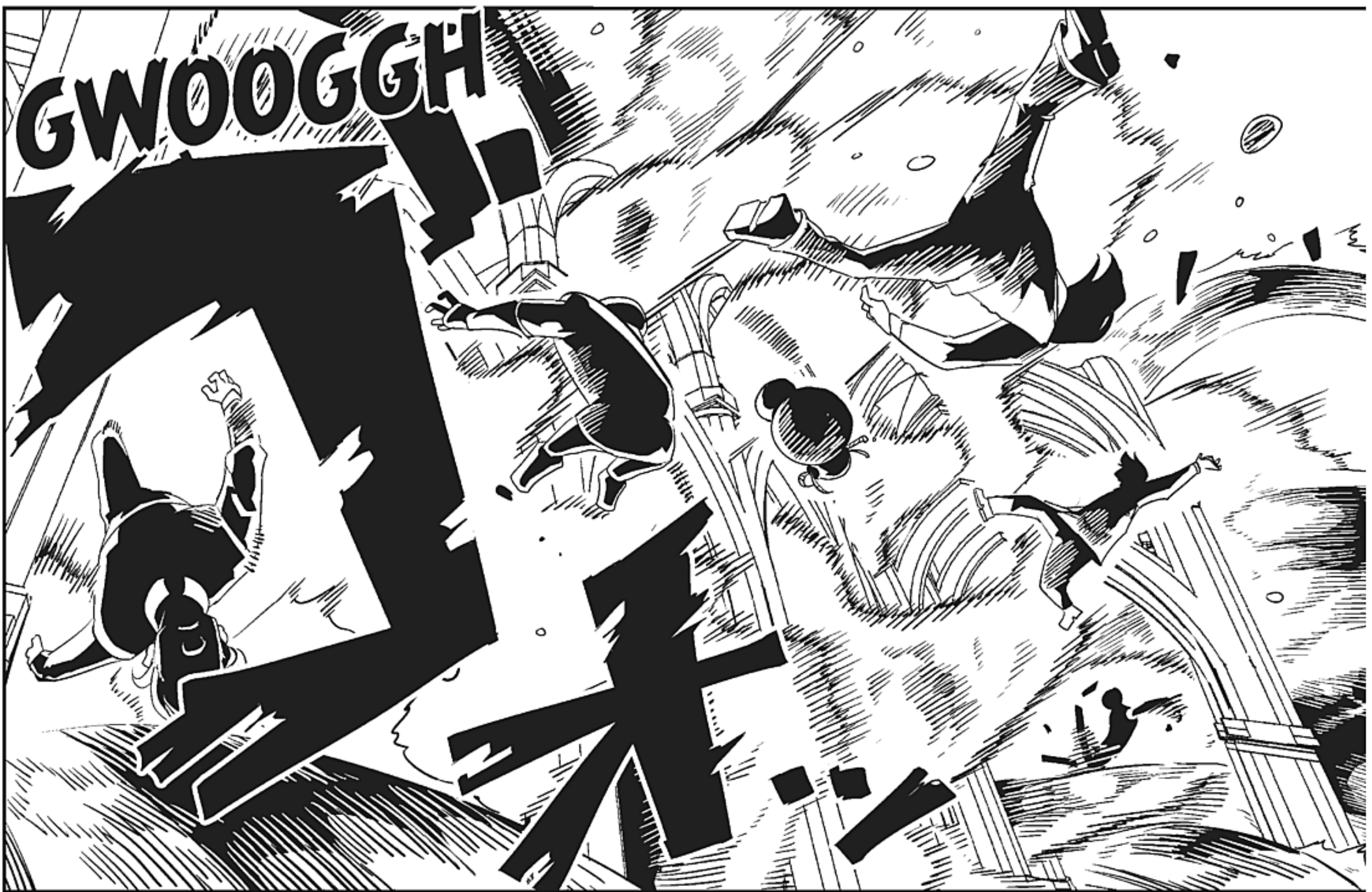
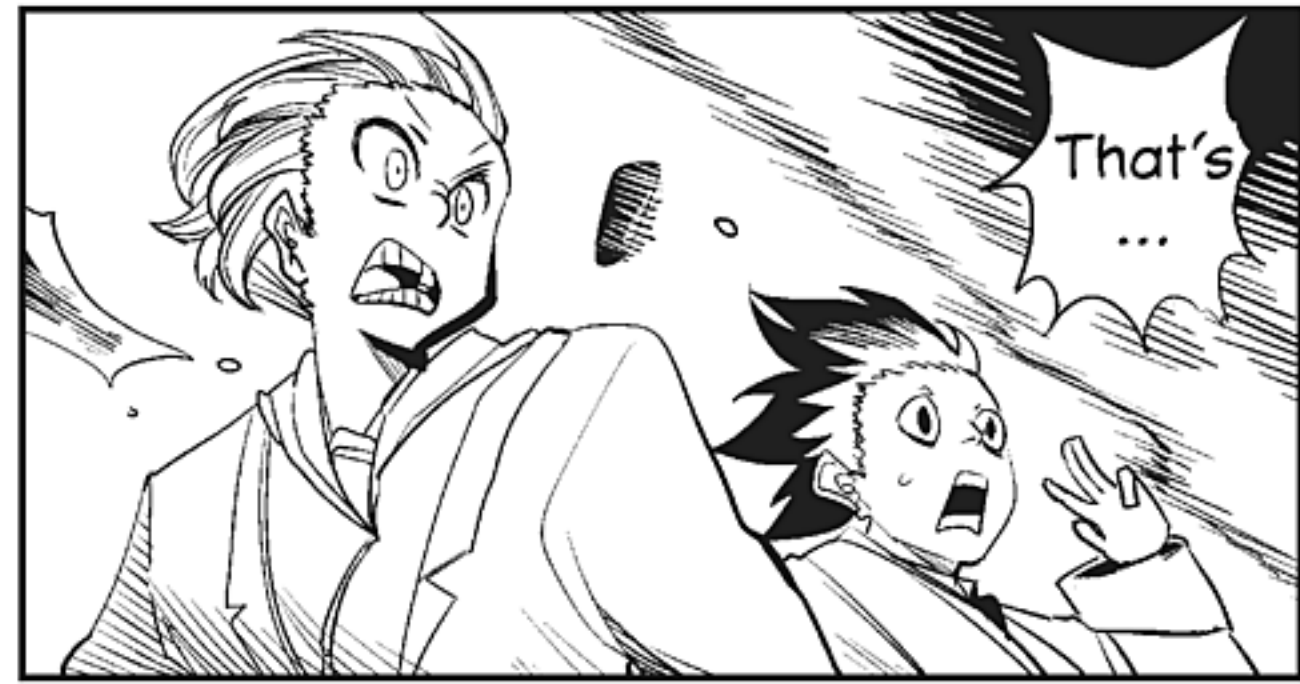






**UNISON
RAID!!**

DOGOO OM





I was Right.
wondering
how that
would turn
out.



And it
looks like we
managed to
rescue the
king, too.



She's a
kid, so we
can't use
much more
force than
this...

She
seems
less than
talkative.

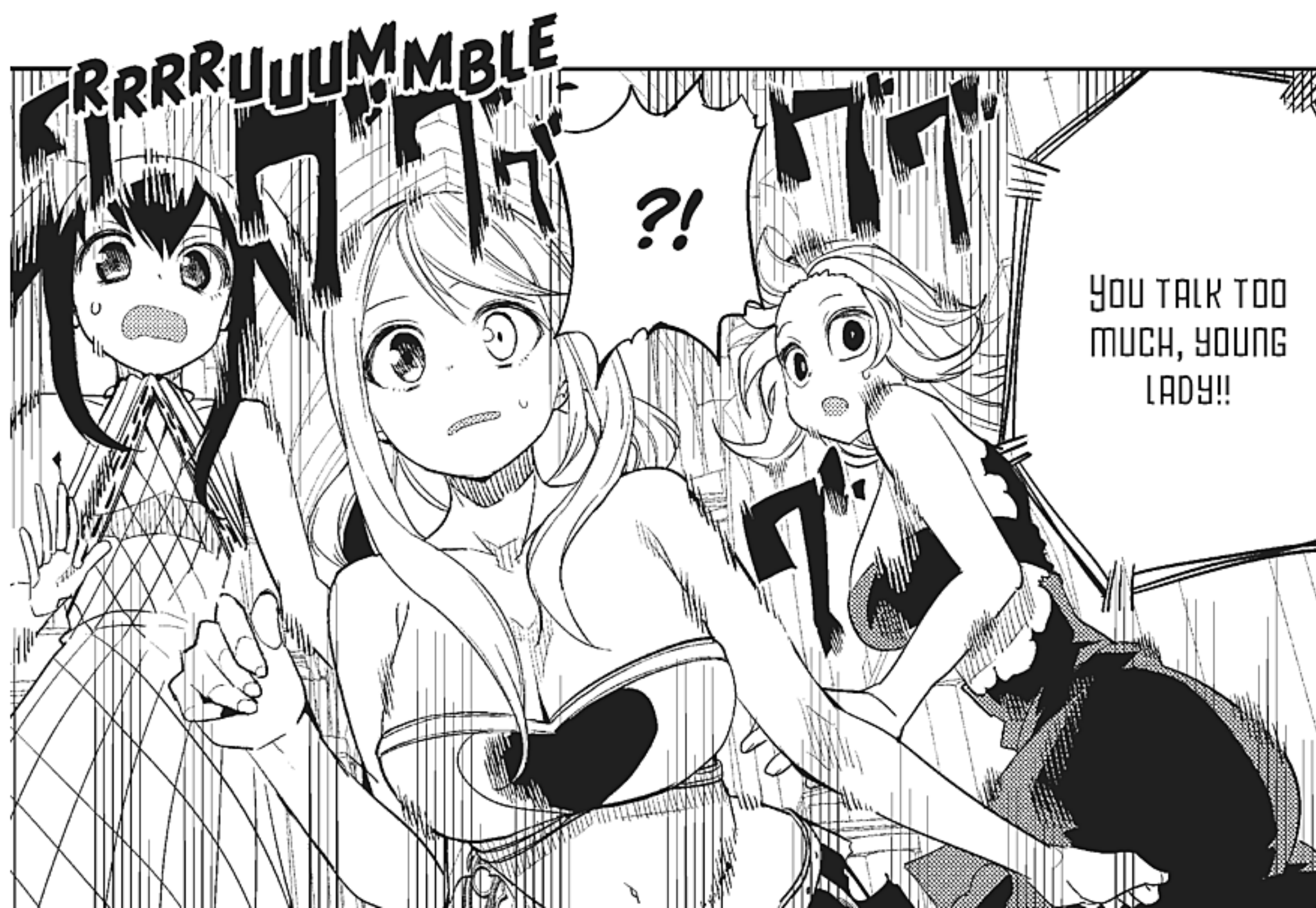
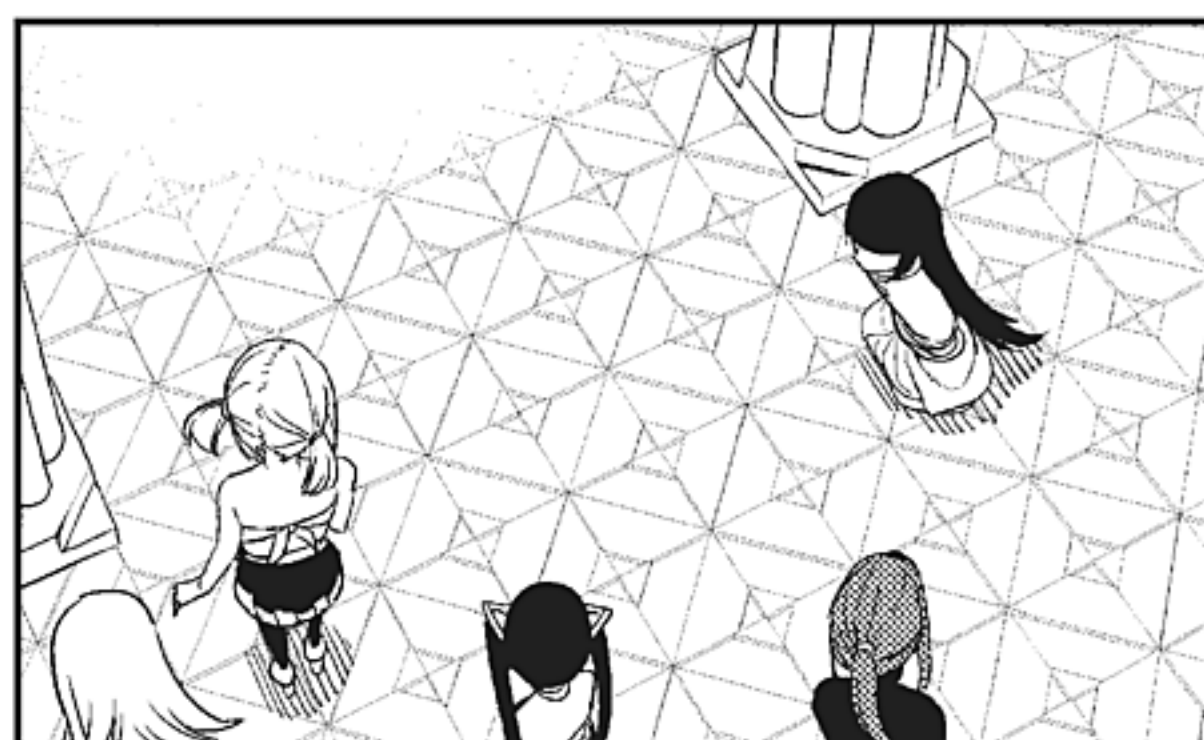


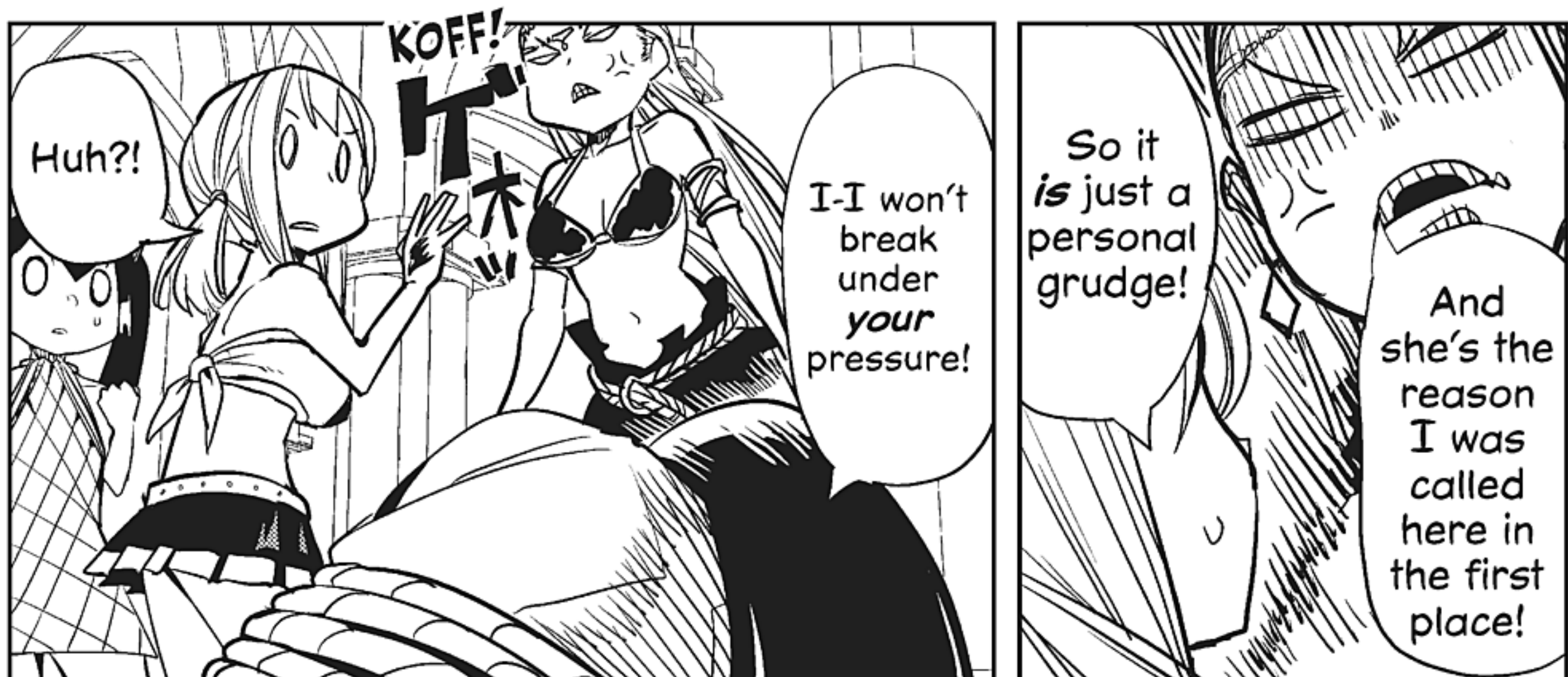
What
were
you
trying
to do?

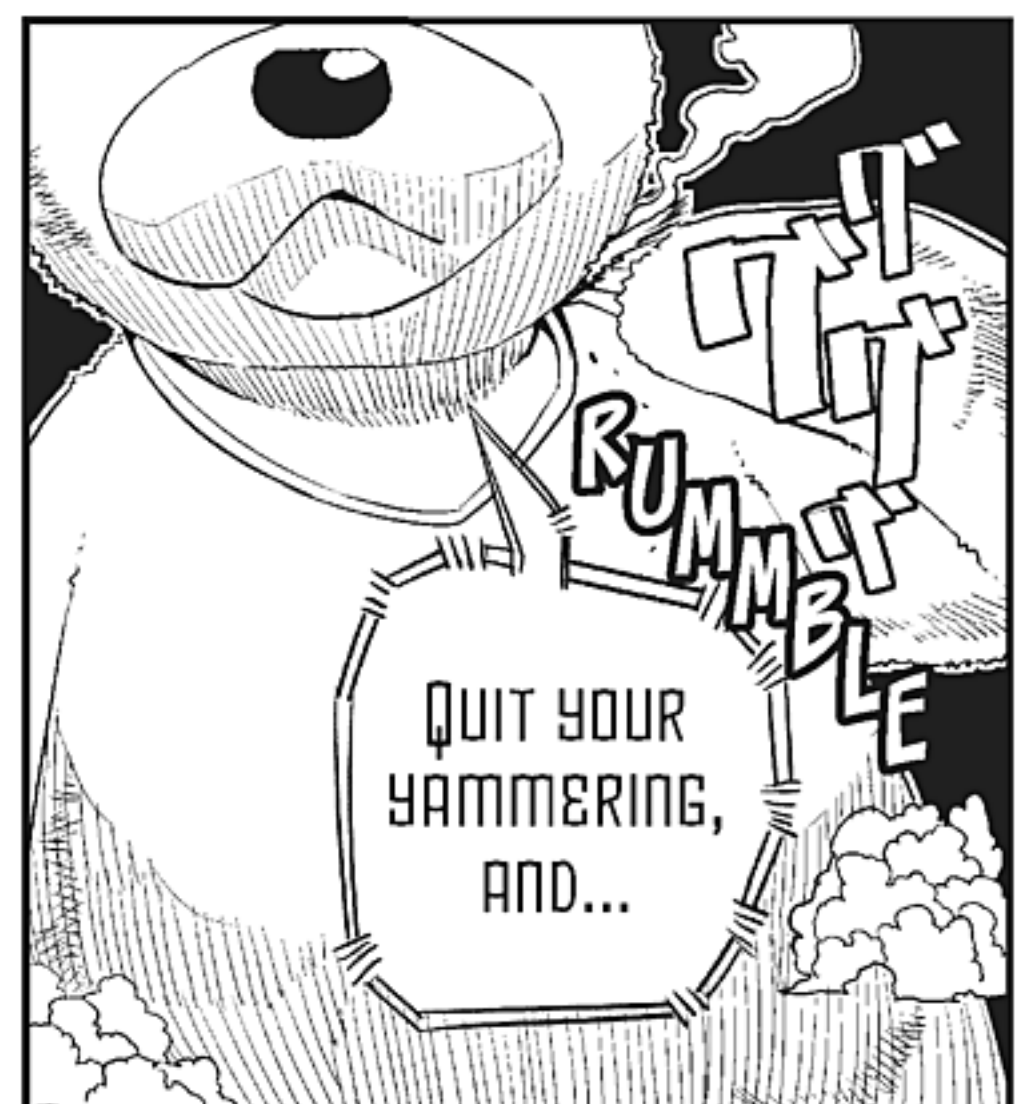
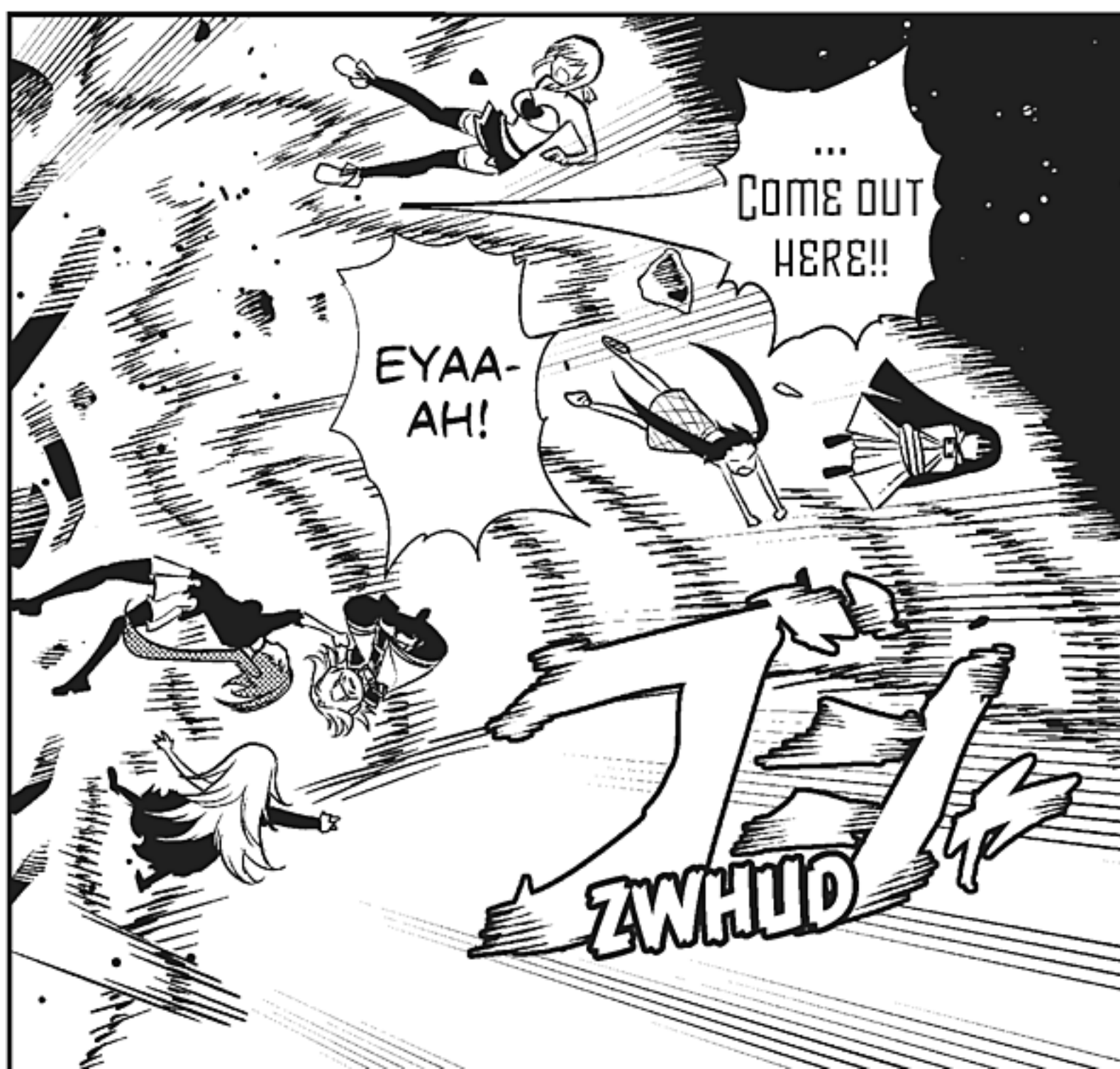
So what
was it you
were really
after?

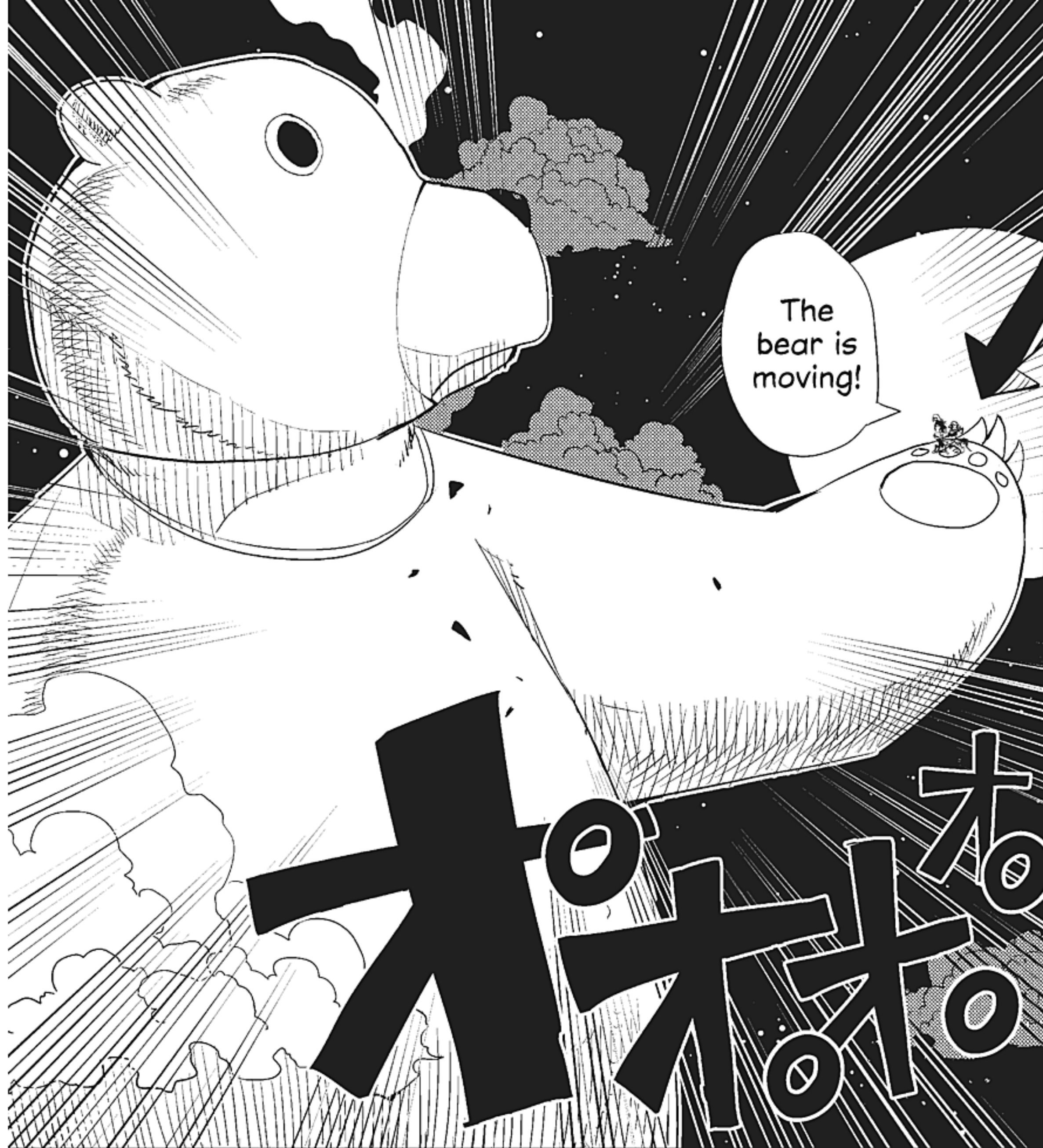
You *are*
going to
answer
our
questions
now,
right?

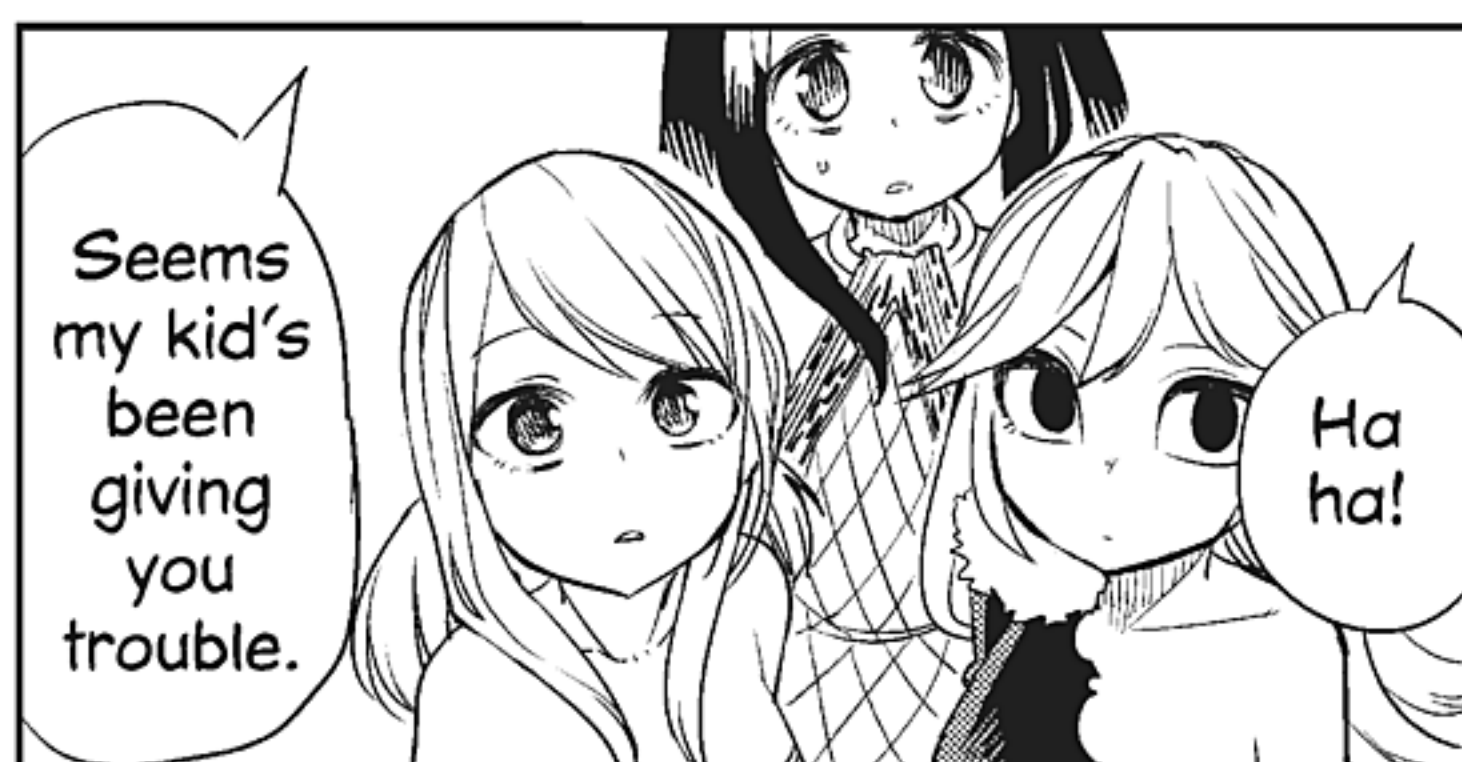
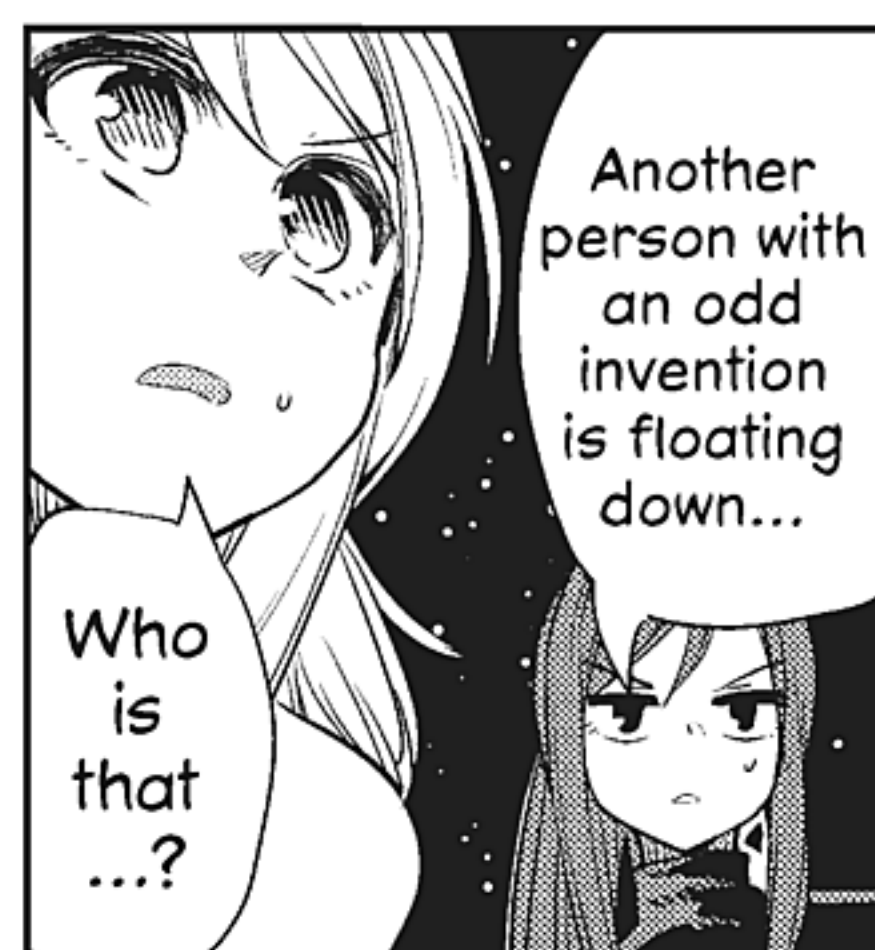


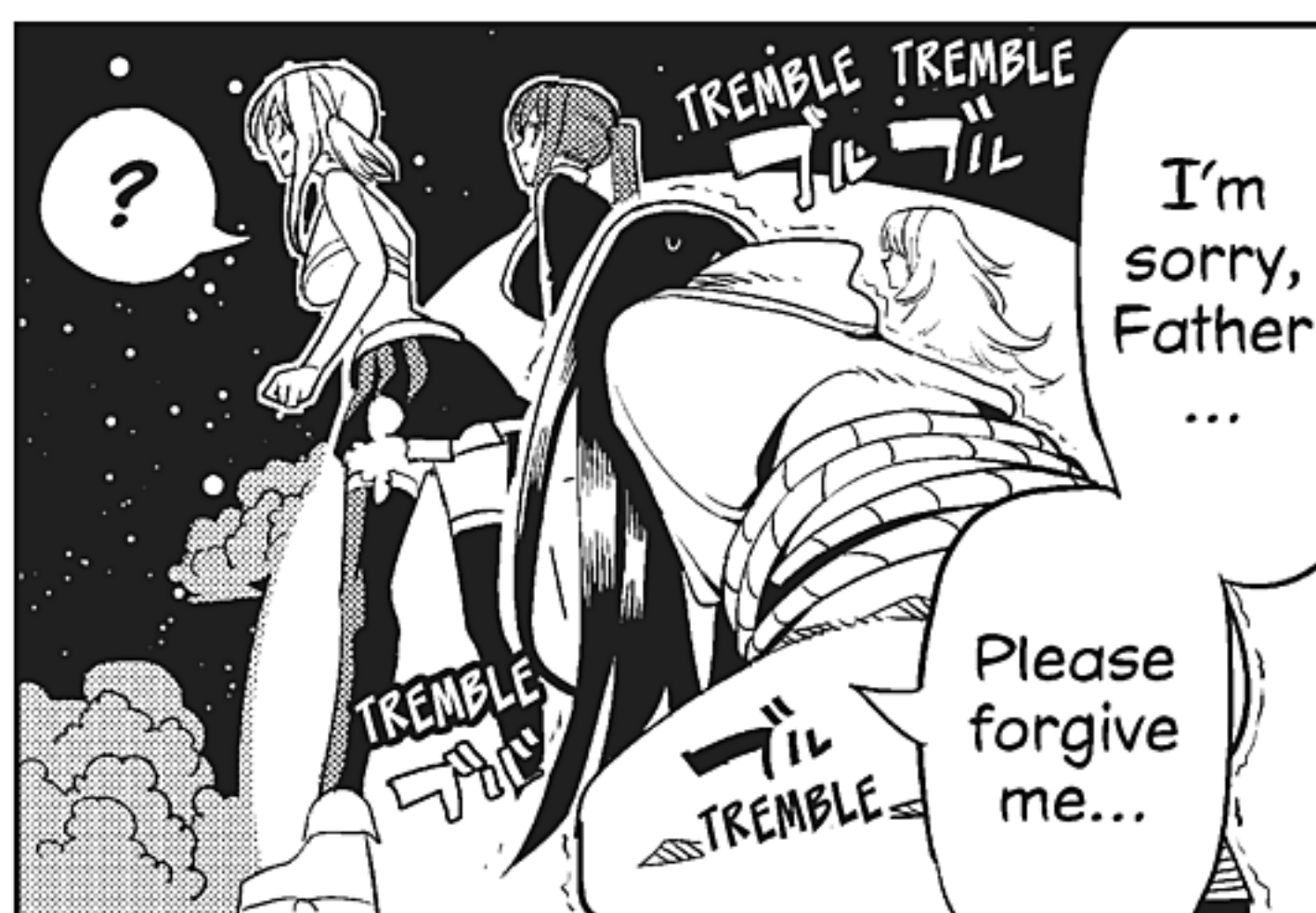
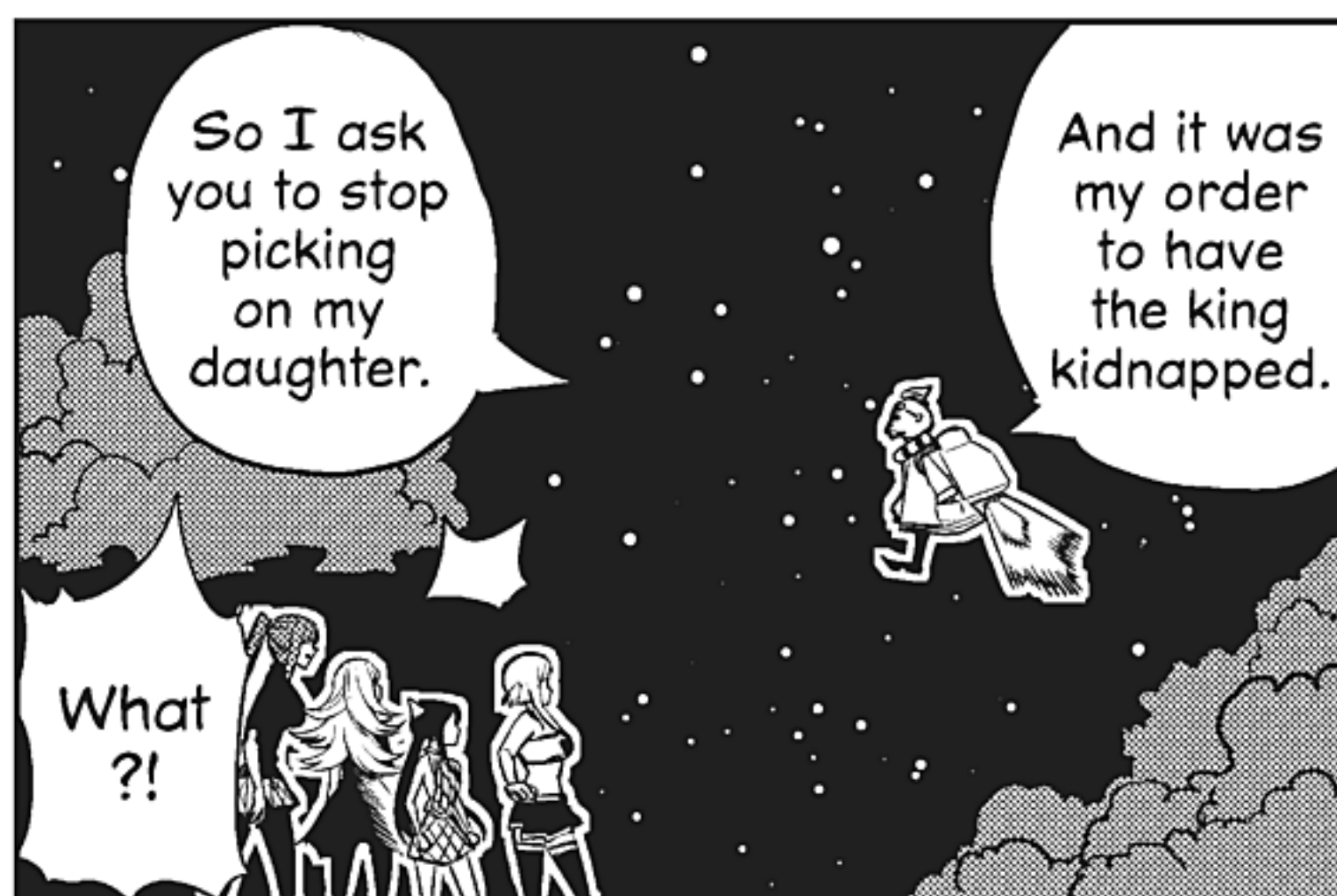
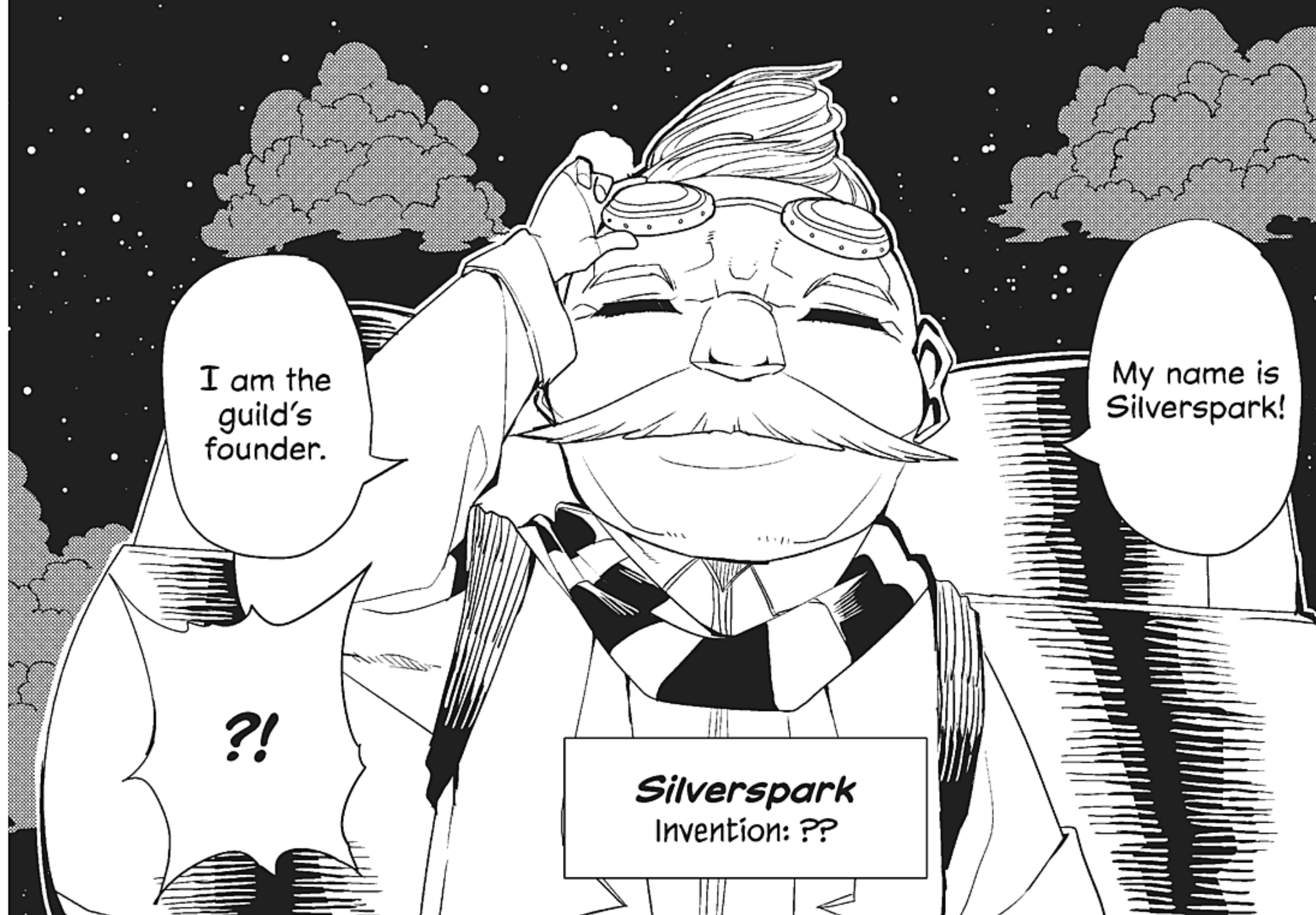


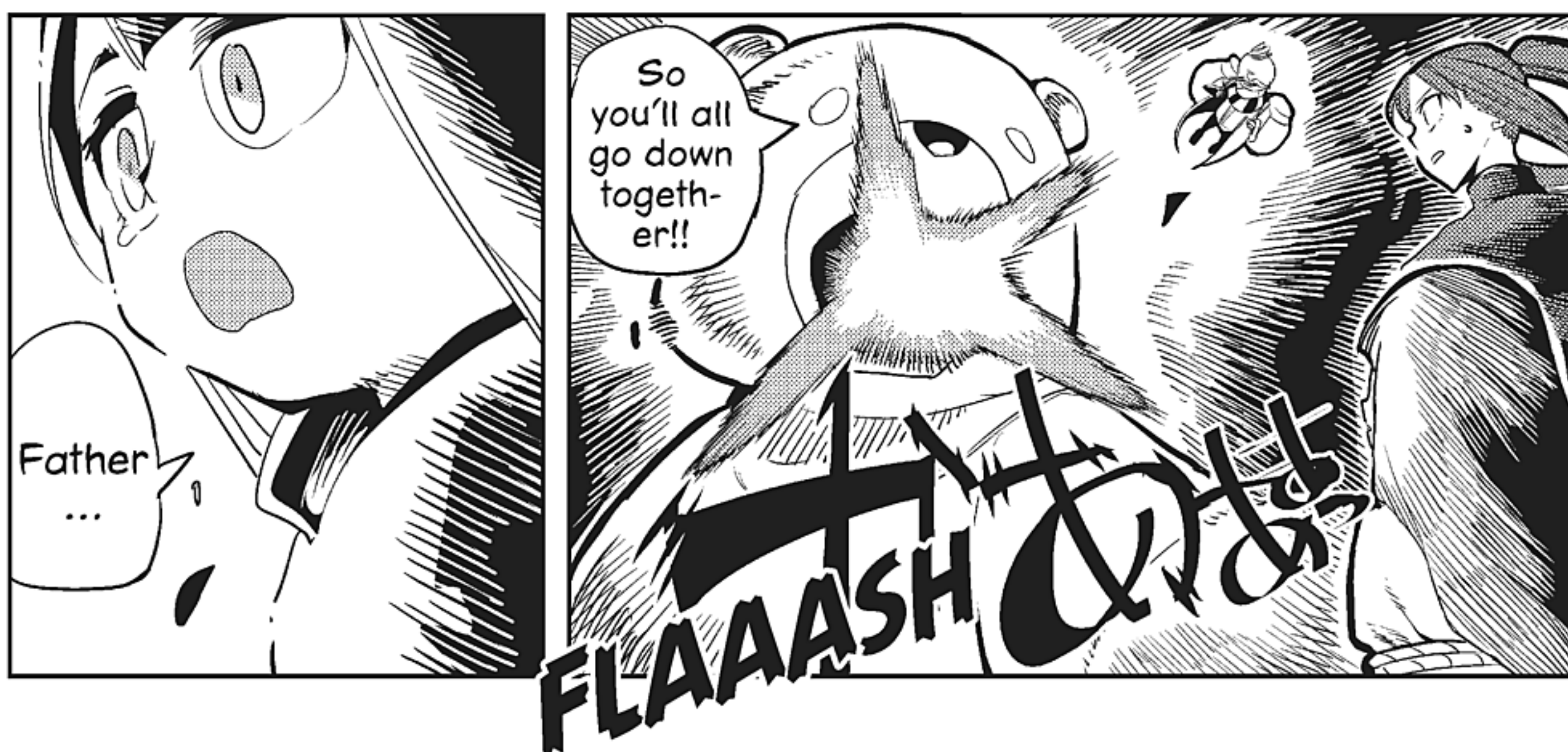


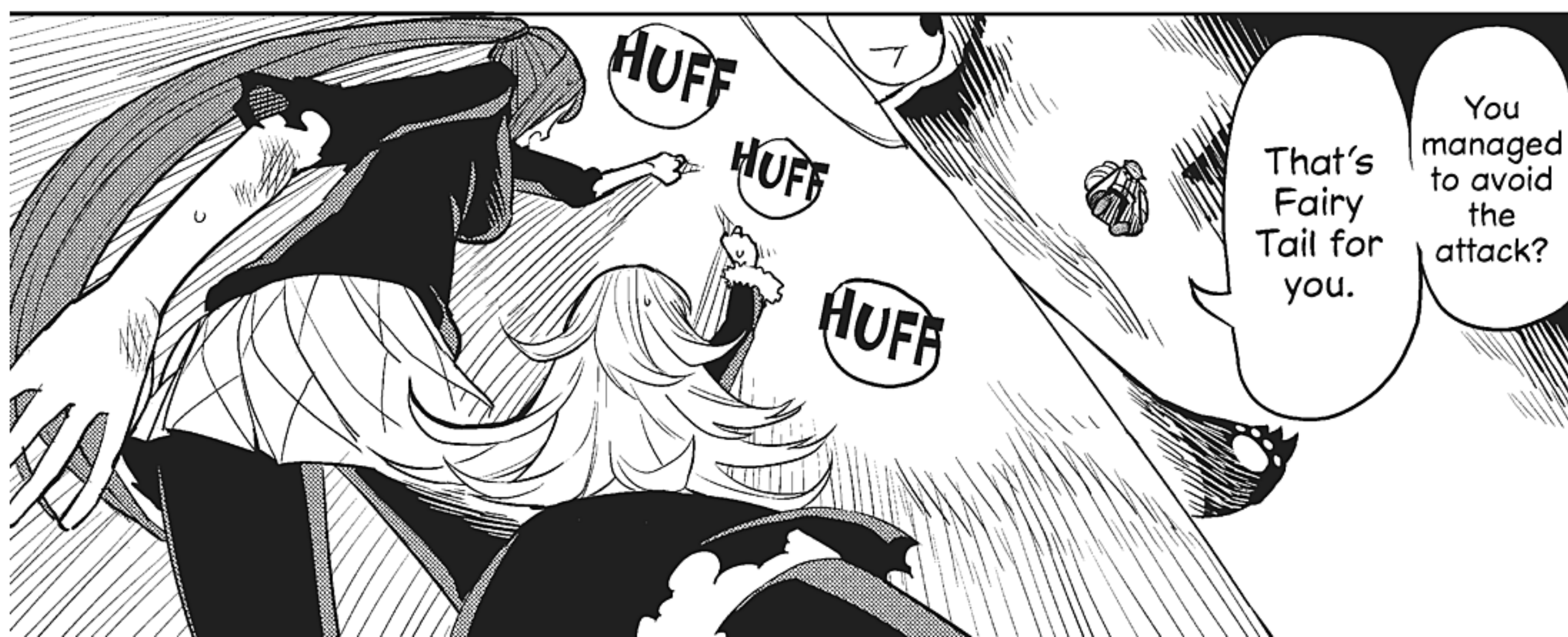
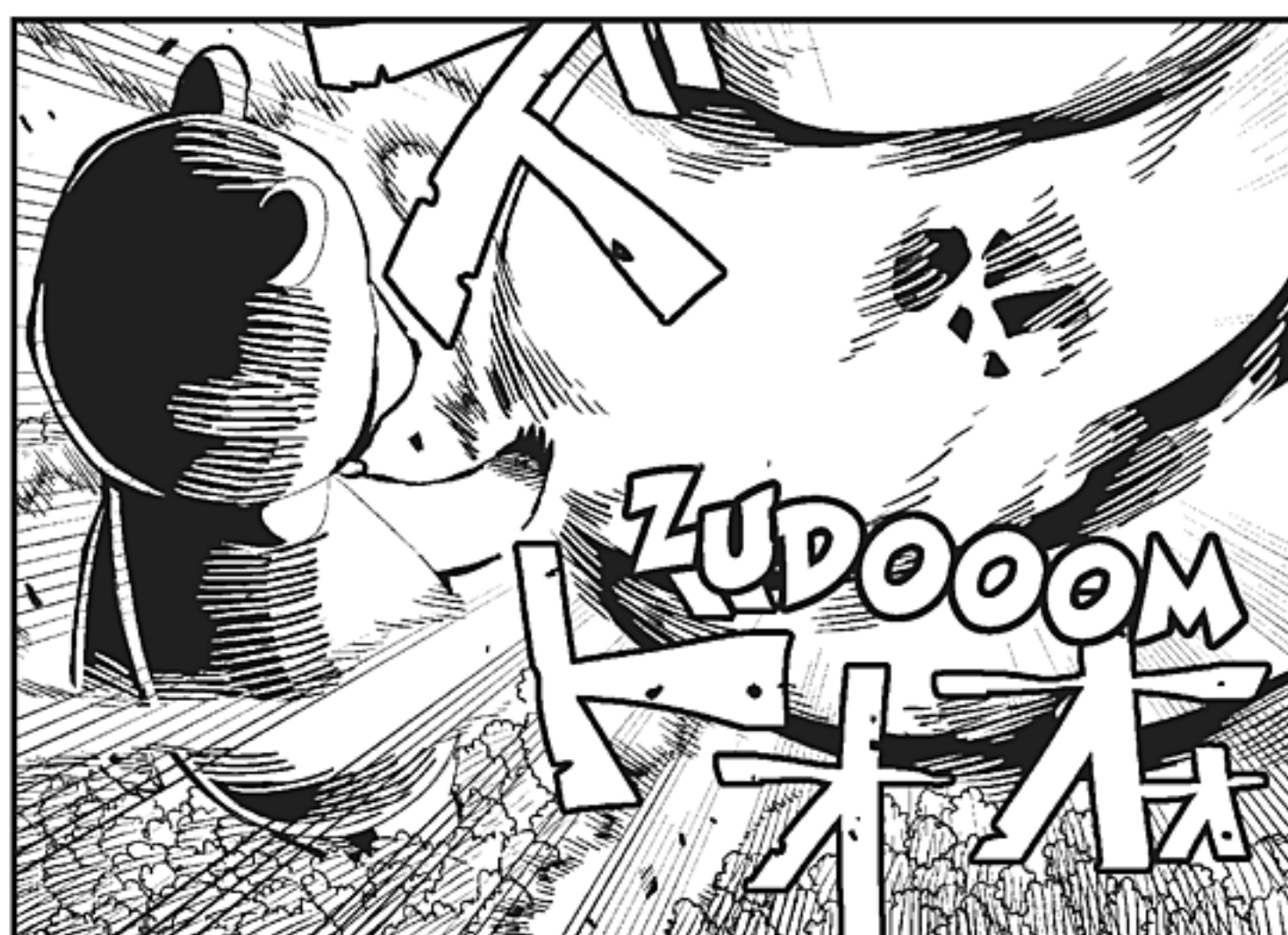
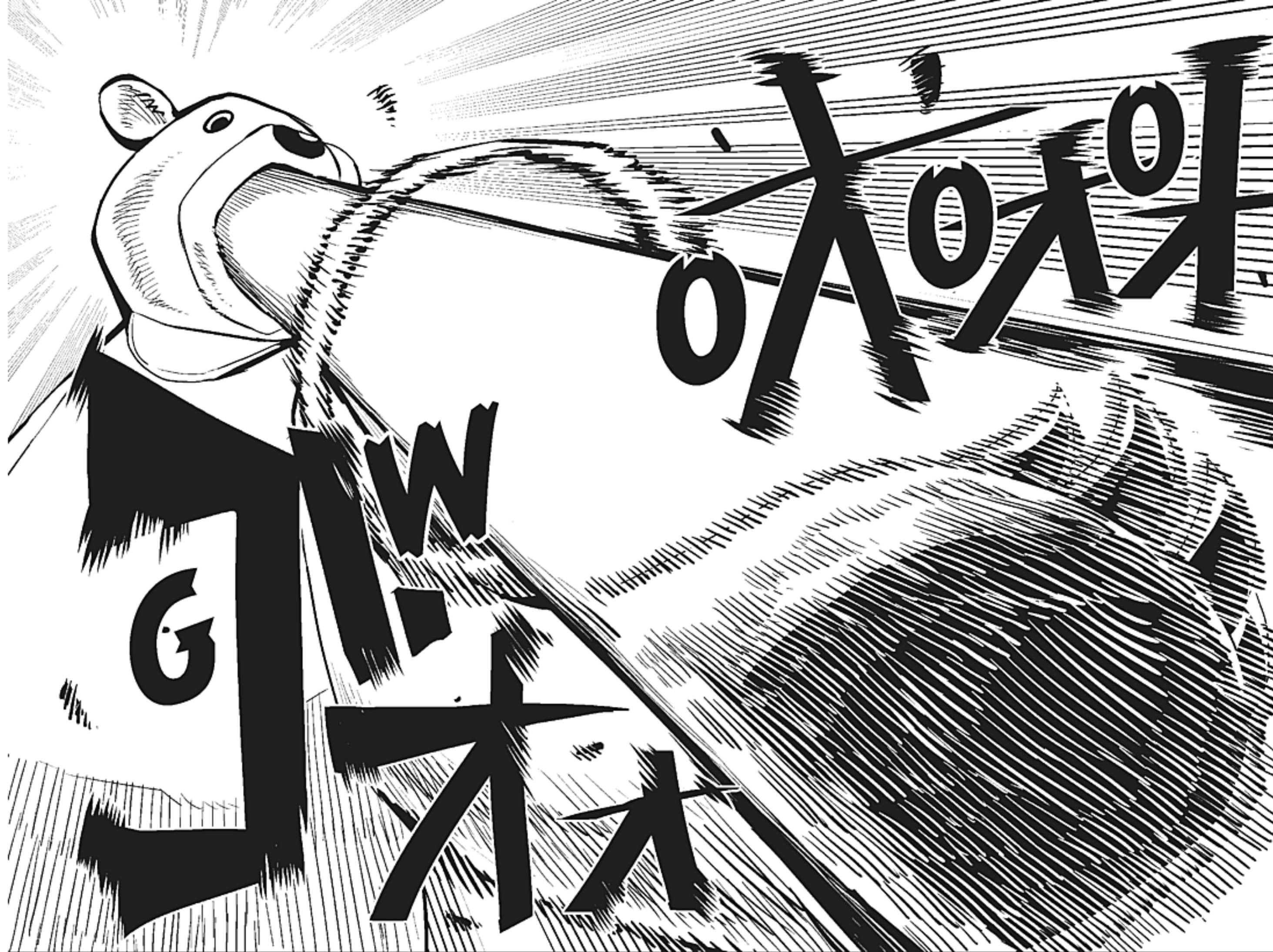


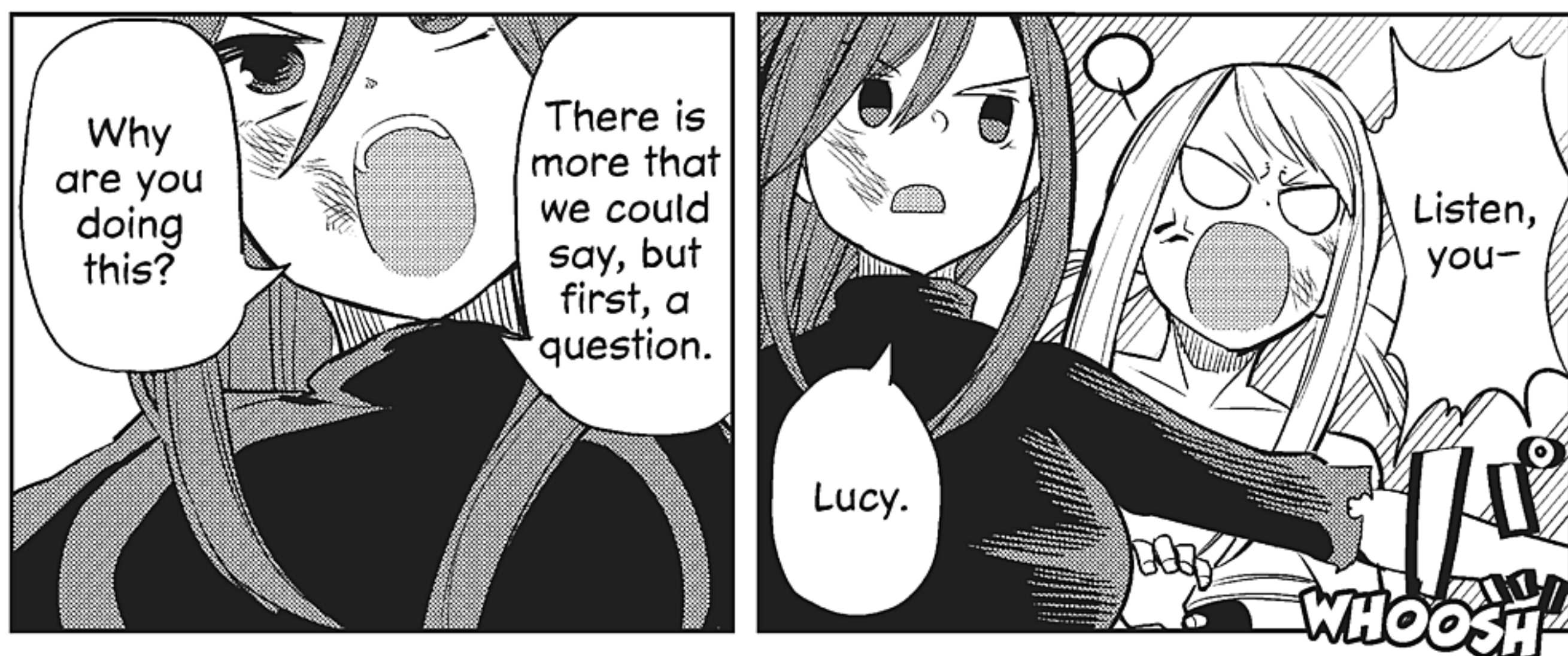
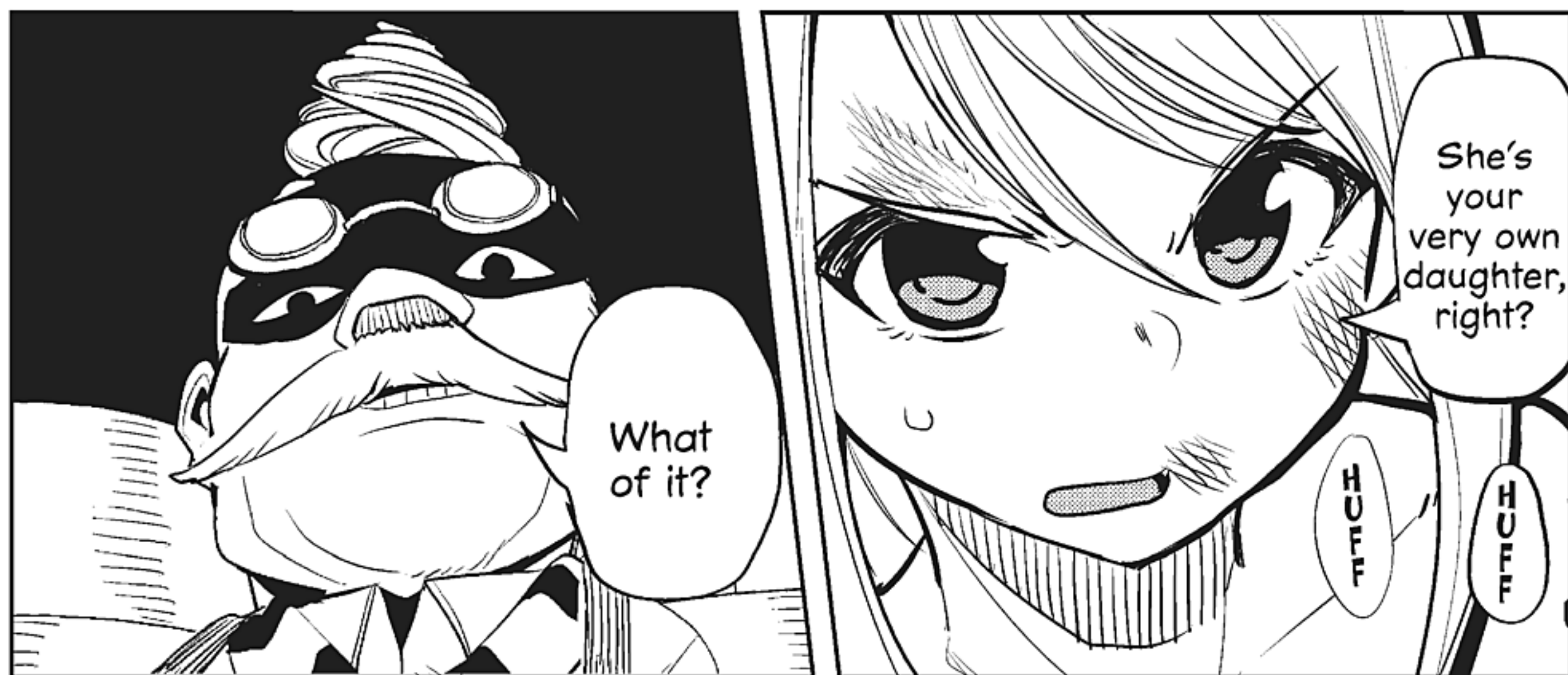


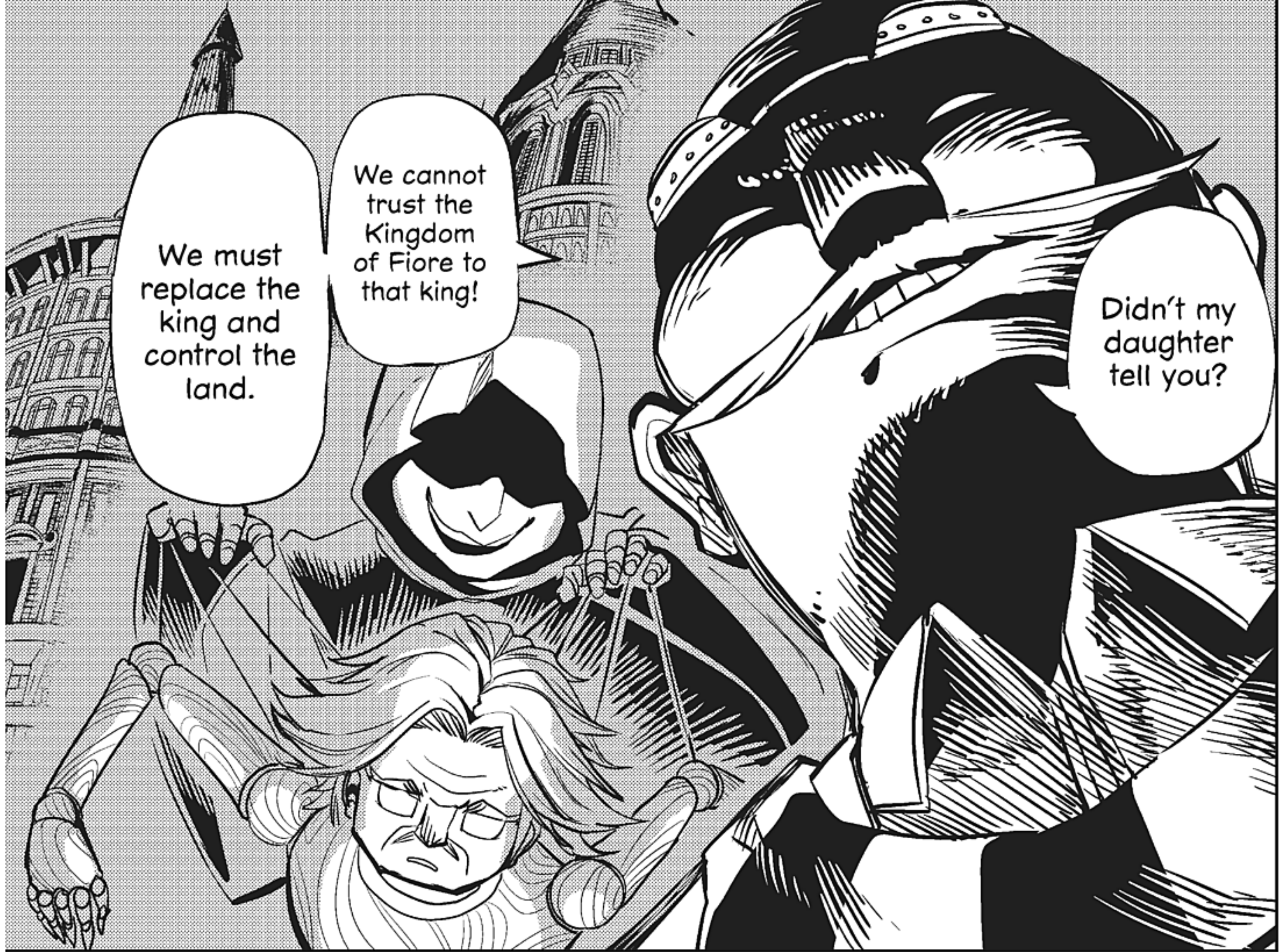














And the kingdom is ours again.

...is to remove unwanted witnesses.

Prepare to be crushed, Fairy Tail!!



Yes...

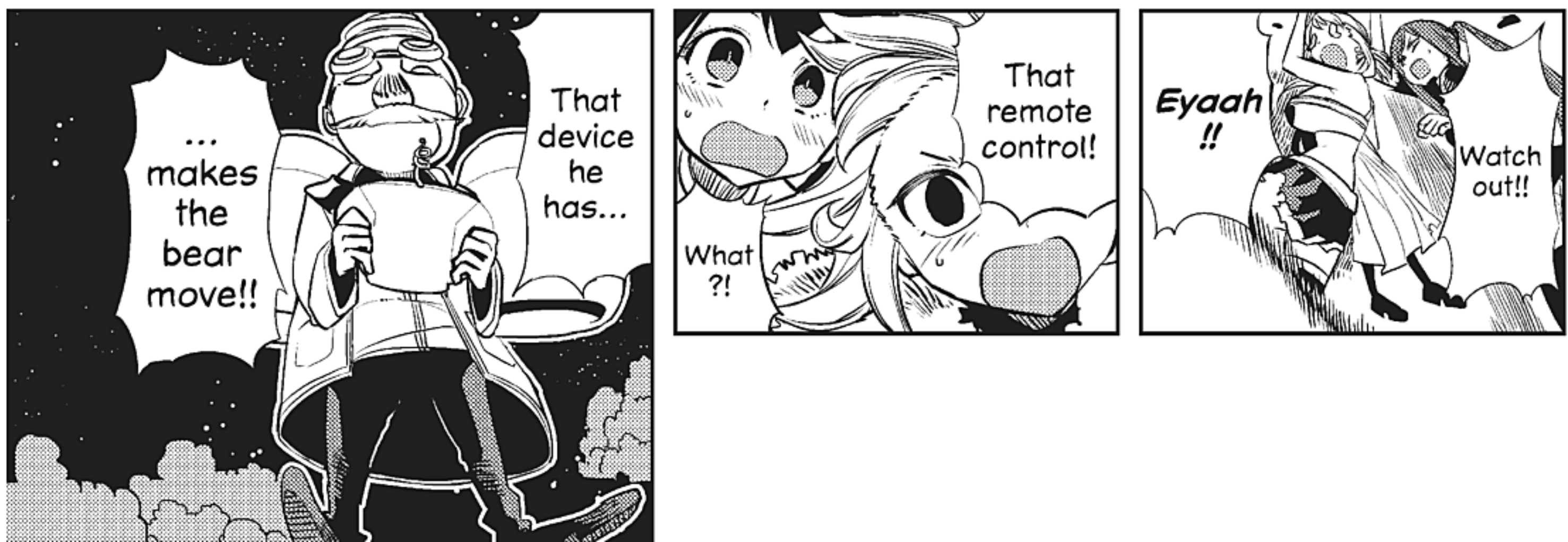
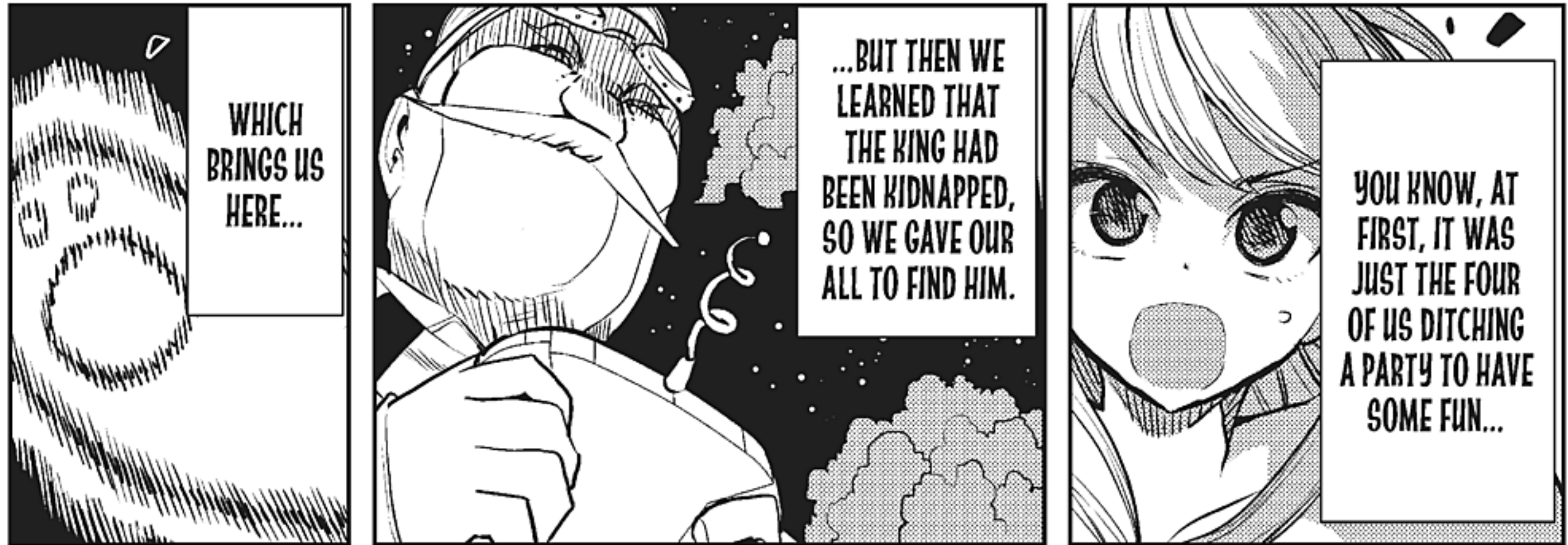
It seems like...

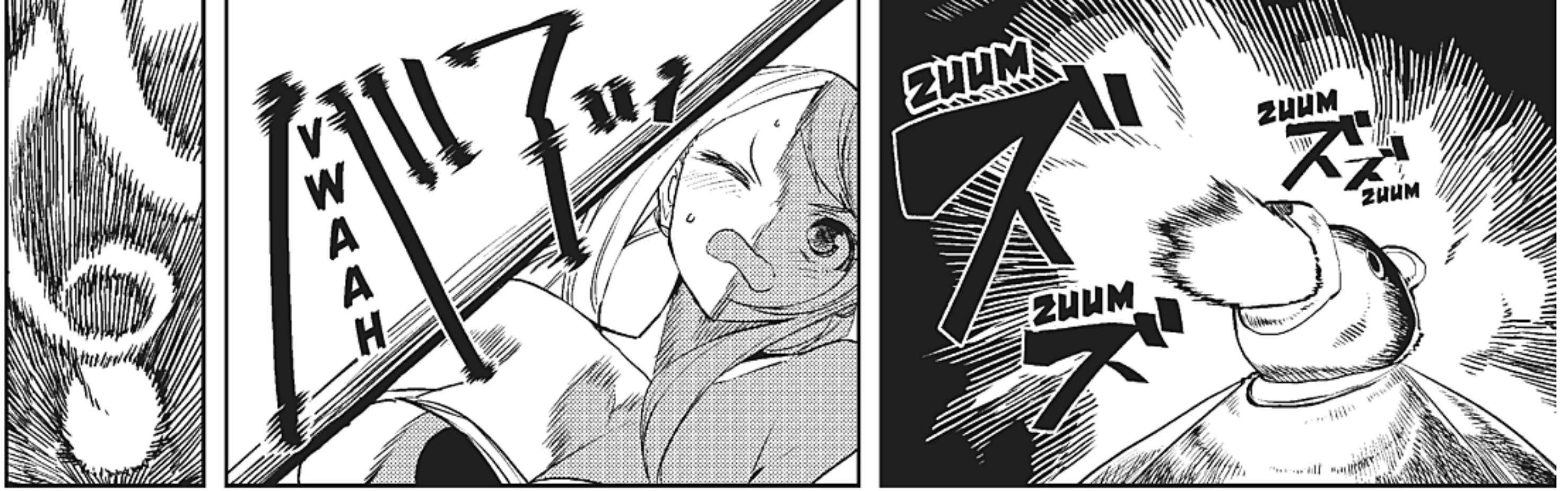
We won't let you!!

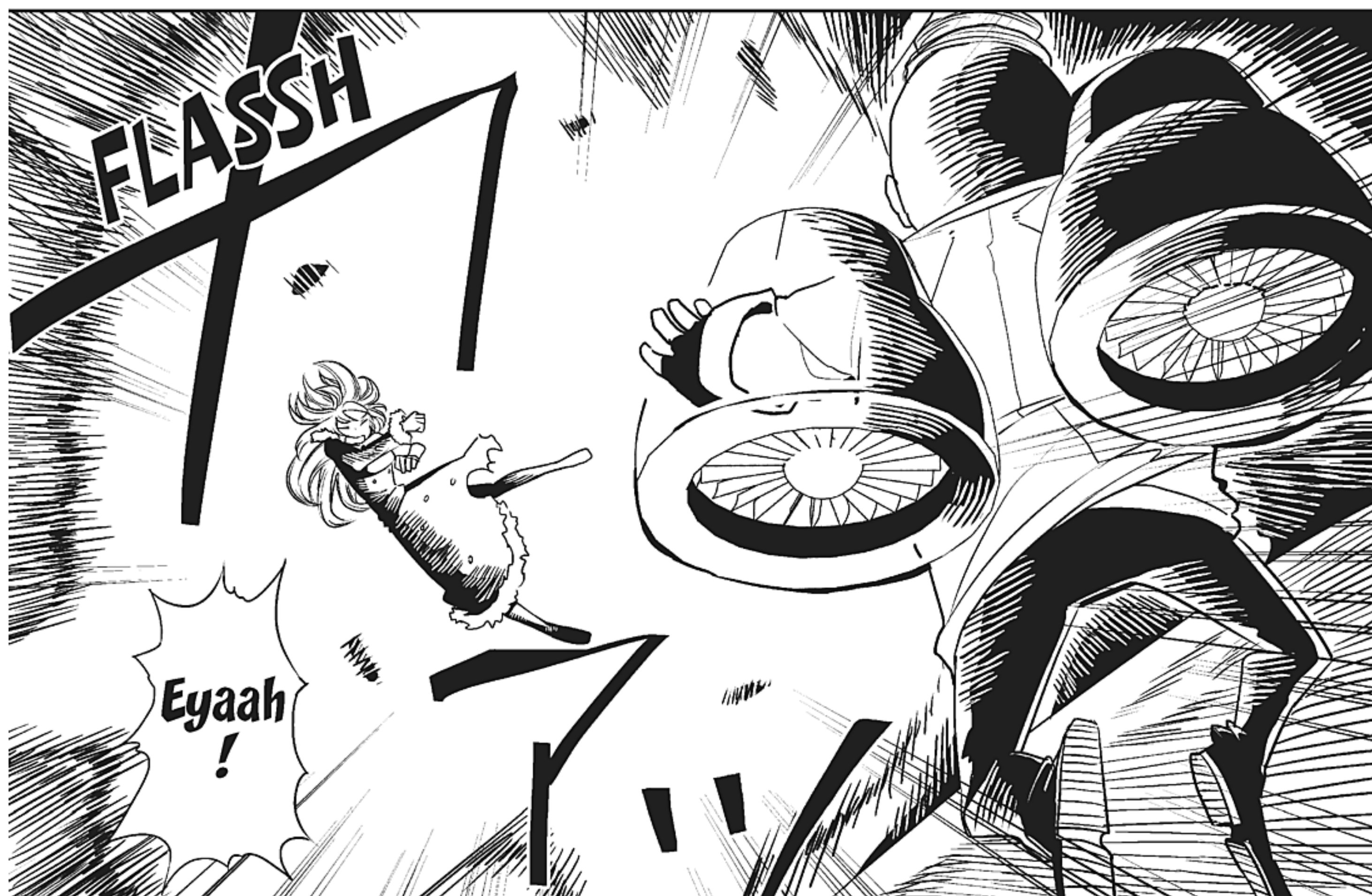
This will be the last battle!

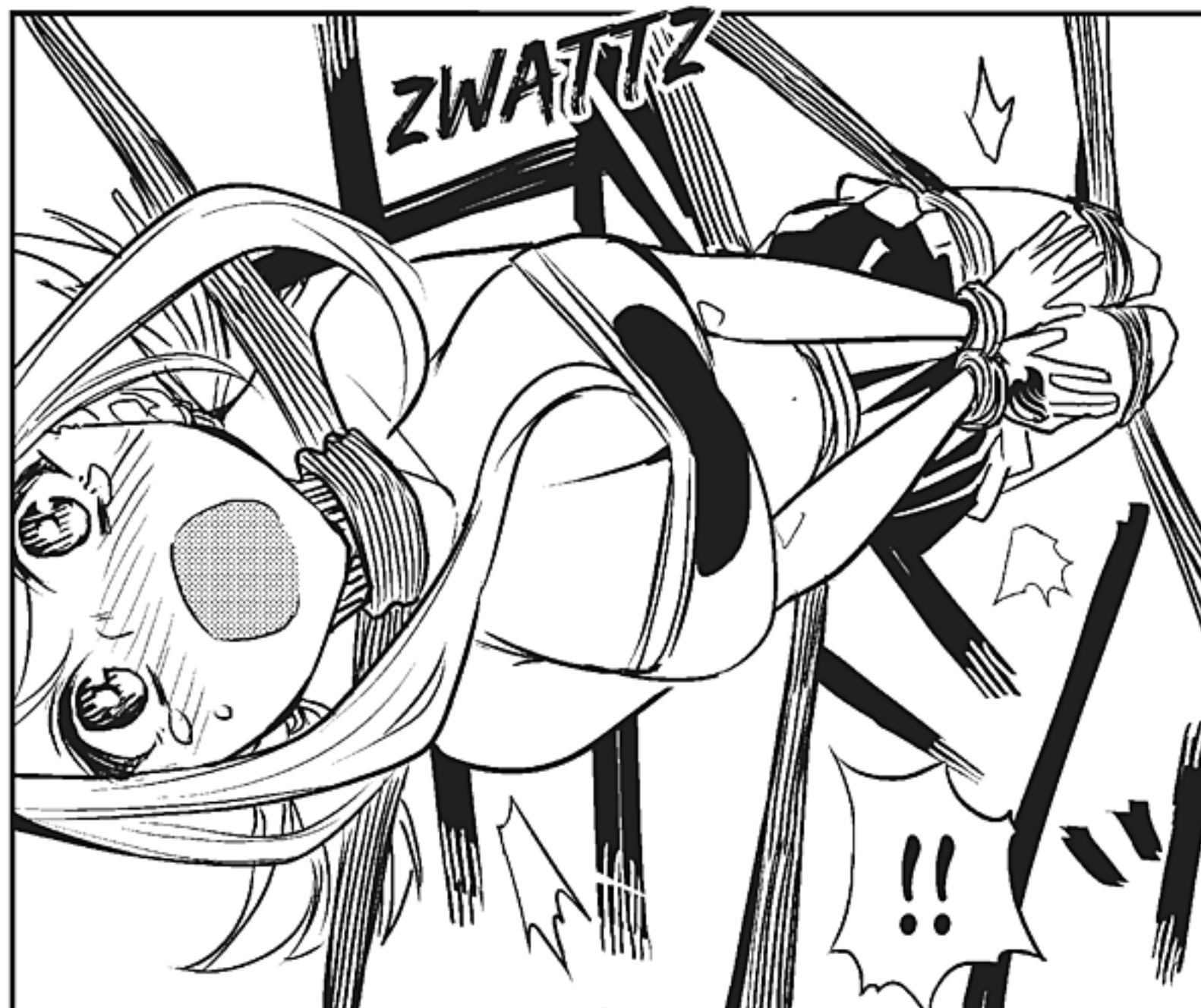
You'll never get away with it!

Chapter 5: What a Wizard Is Prepared For



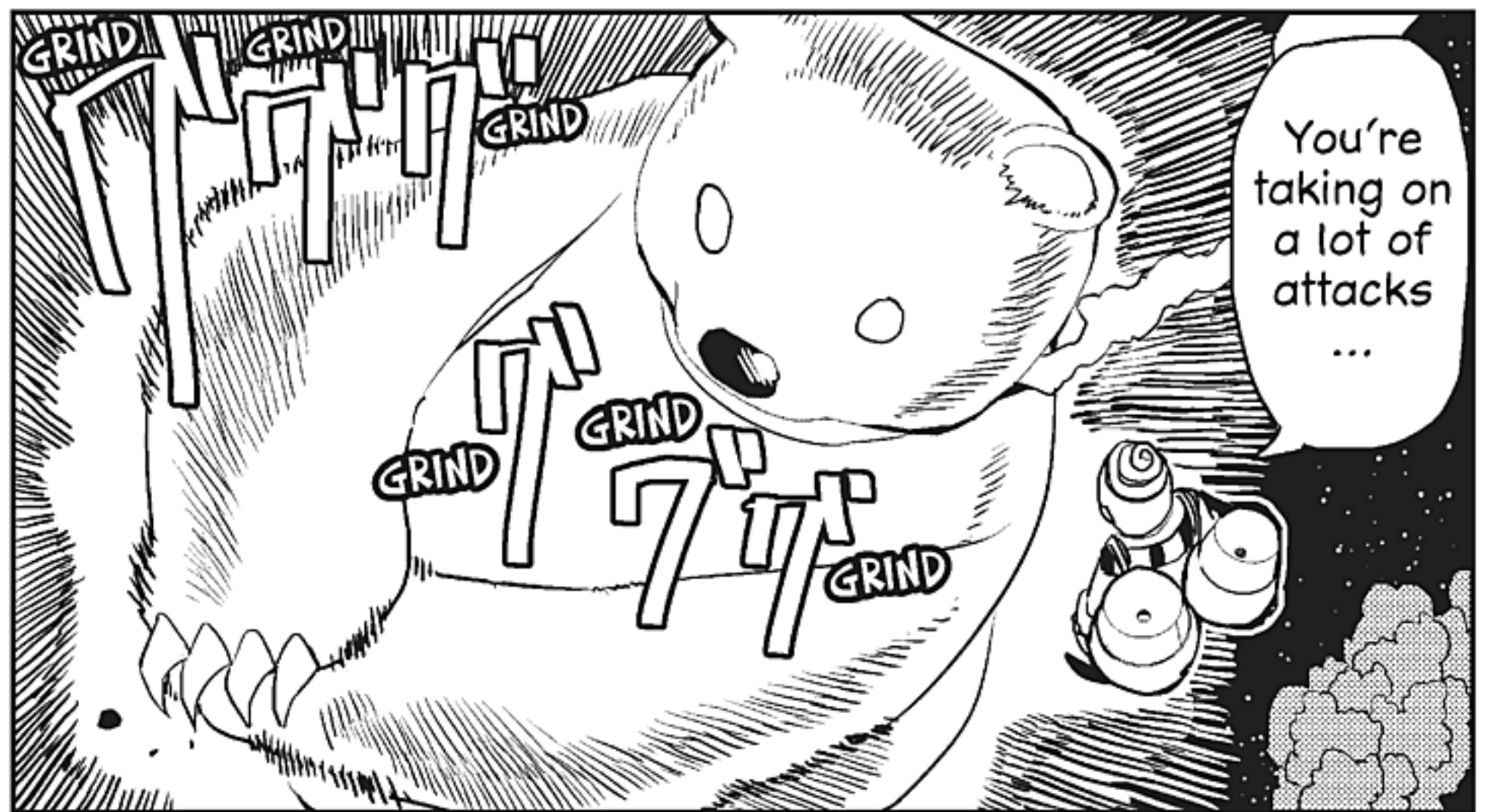








...but I bet you can't keep fighting with two others to shoulder!



You're taking on a lot of attacks ...

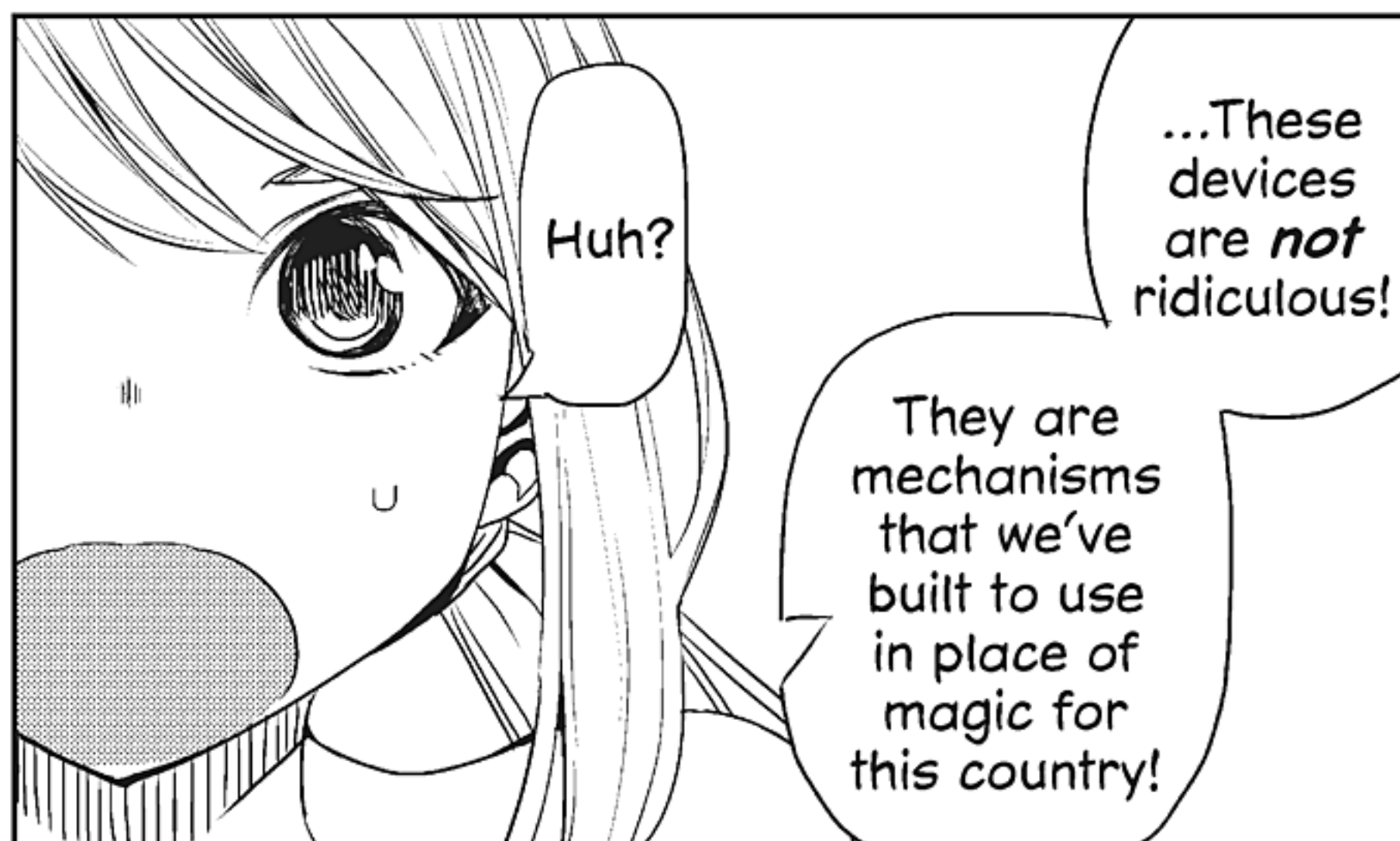
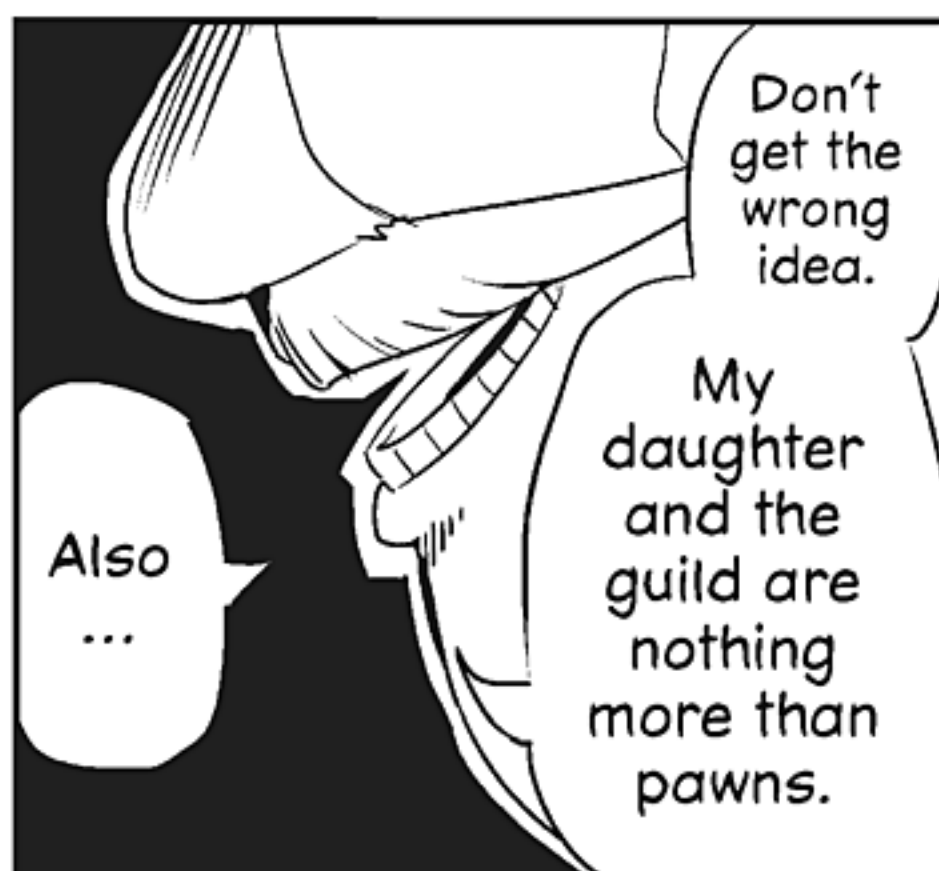


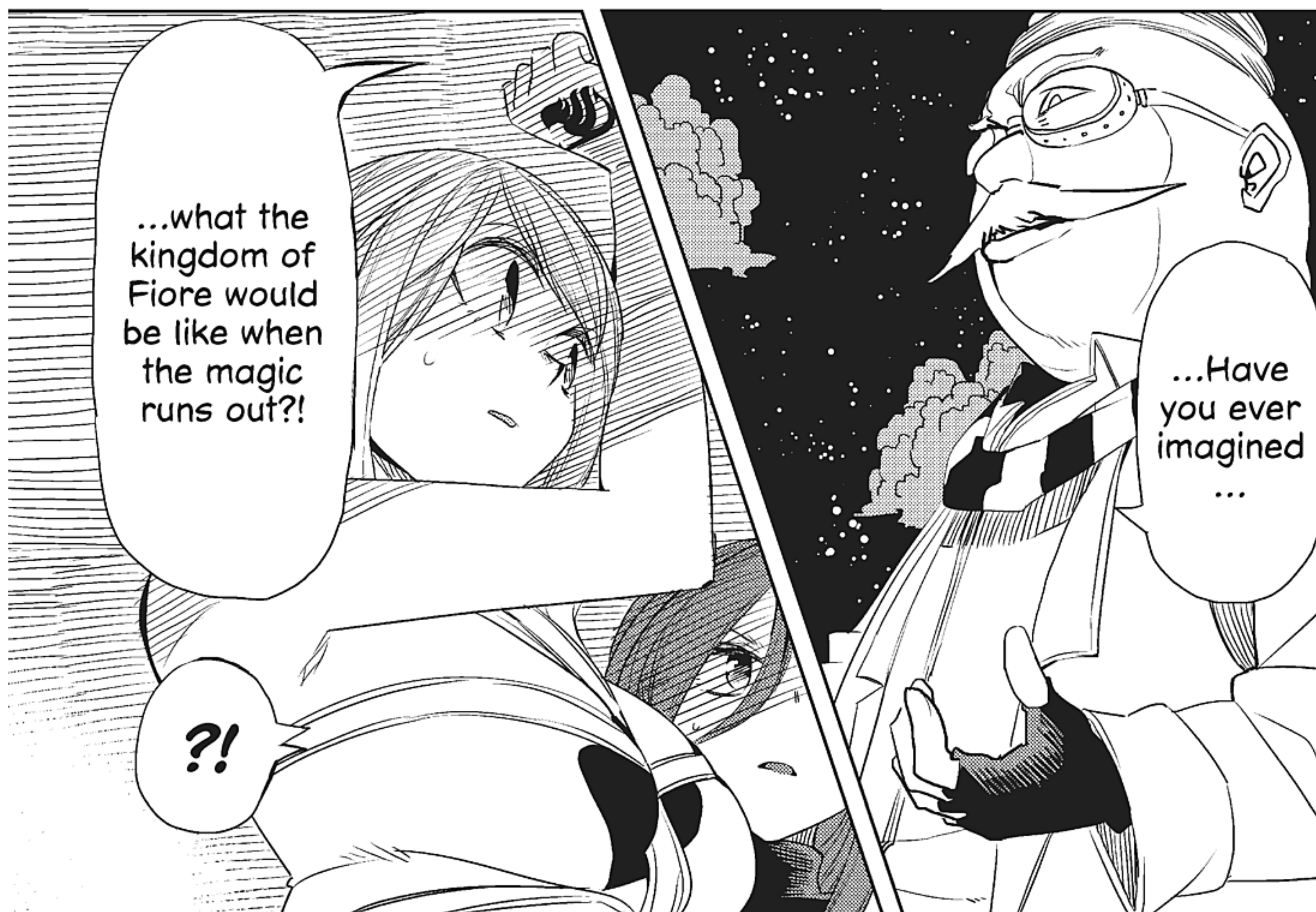
We've been asking this all night, but...



If this keeps up, we will not be able to steal the device.

His connection with that giant bear is amazing!









He is insane, your majesty.

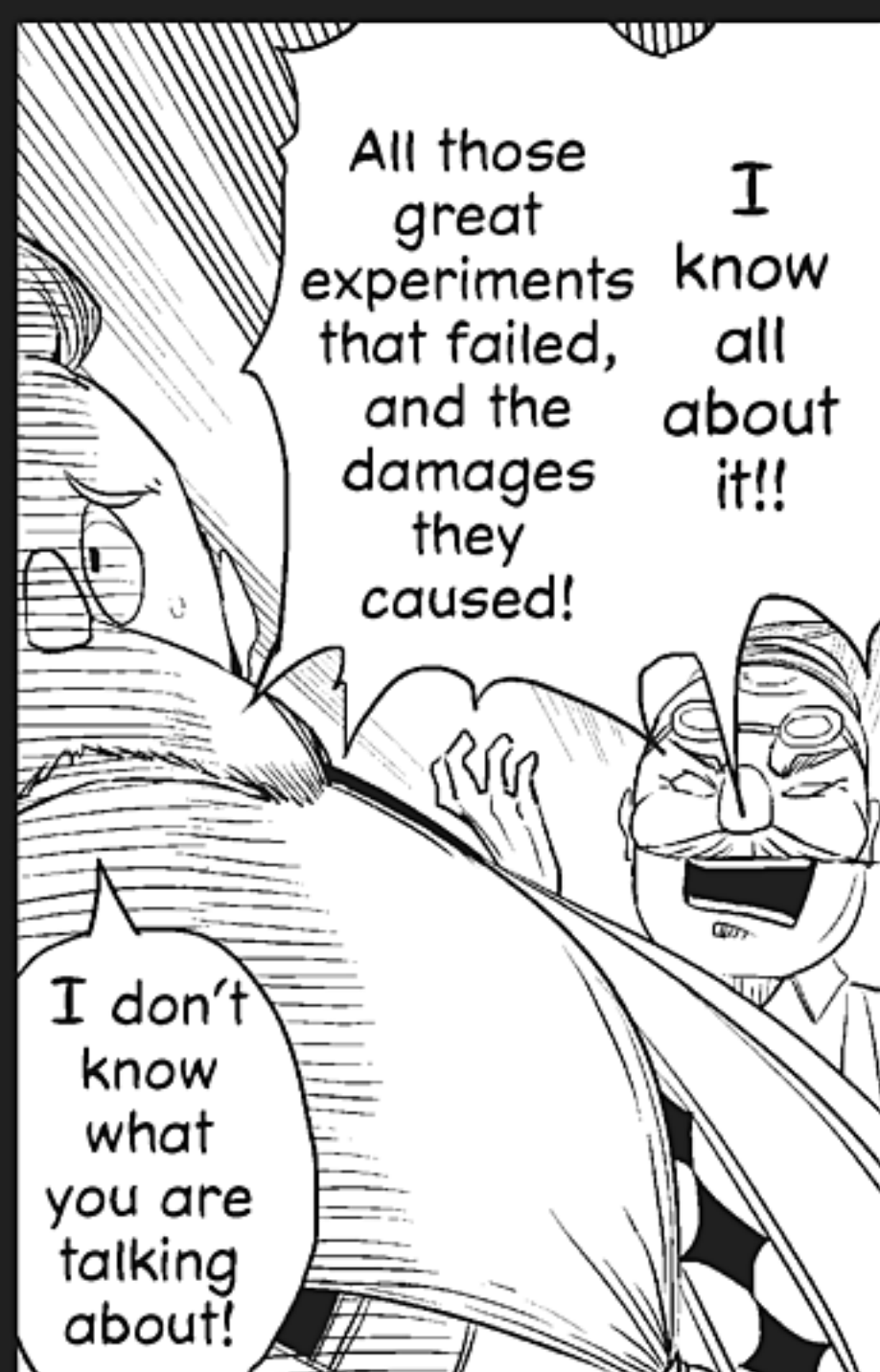
If I can make something like this, then surely the Magic Council has creations far worse!!



Look at what I made with my daughter! A barrier that can block magic!!



The Council ...



All those great experiments that failed, and the damages they caused!

I know all about it!!

I don't know what you are talking about!



Going on about weapons and how we can't trust magic ...

We wish you wouldn't involve the Council in your mad ravings.

Chairman of the Magic Council
Crawford



I will ...



You're a leading wizard that speaks of eliminating magic?! Have you no shame?!

That's enough !!

Mr. Chairman is a very busy man, but he came at our urging!!



...I will hear *no* insults to my father!!

Eee!!

DWAH

Uaaaaa!!!



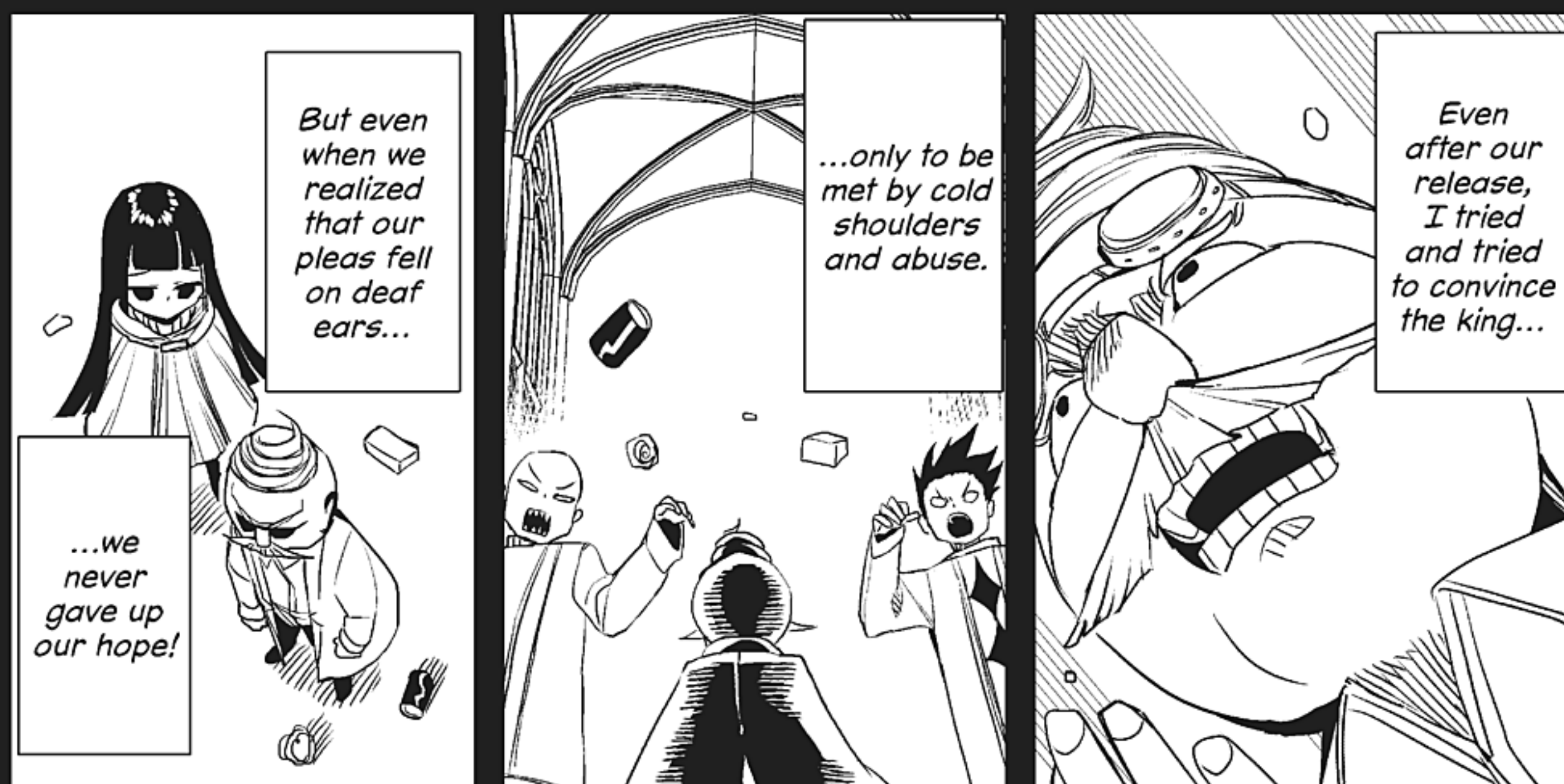
You have no idea what drives my father to bring these points to the king!!

G-Guards!

VWIRWIRL

Throw them into the dungeons!!

And we went into the dungeons.

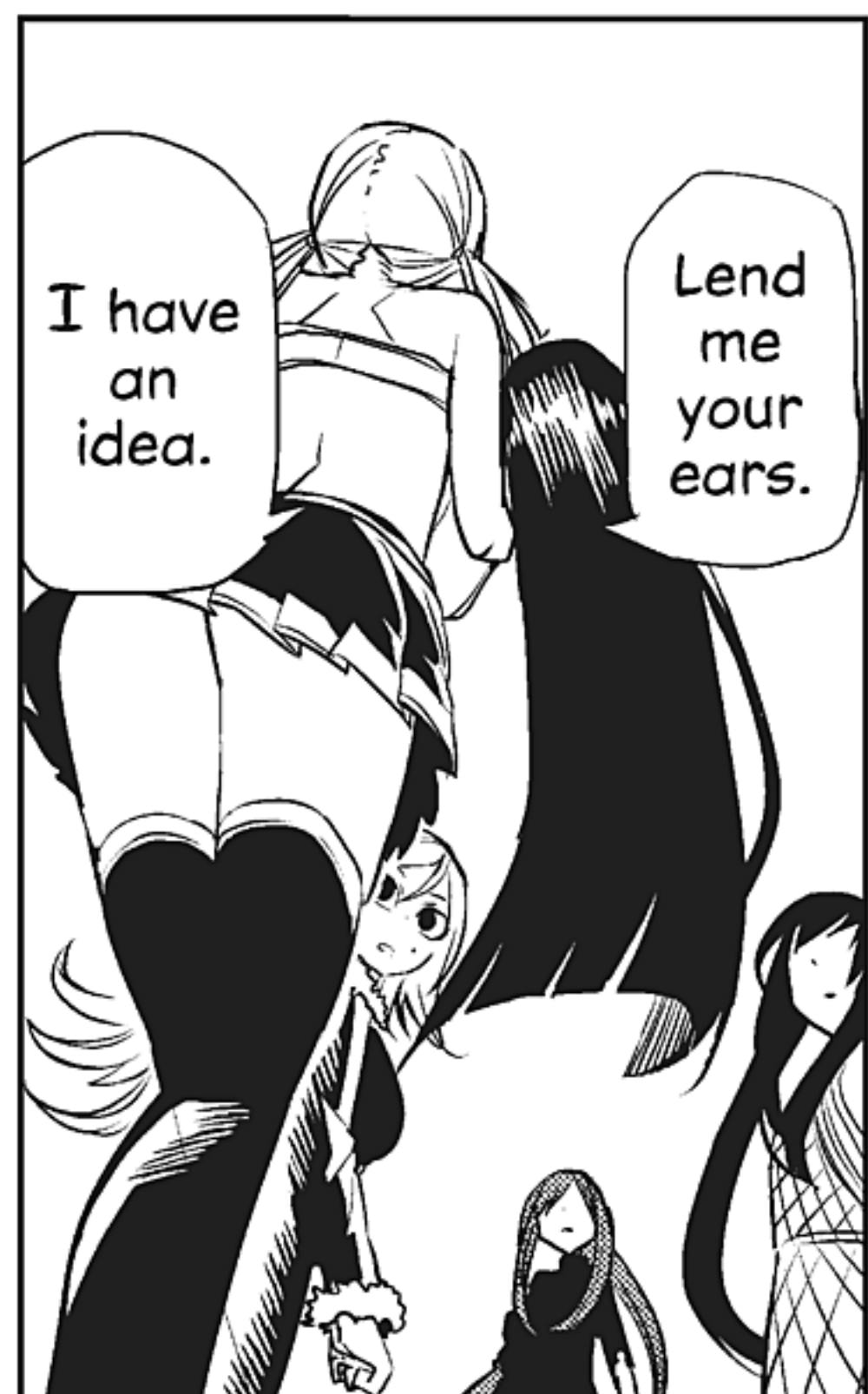
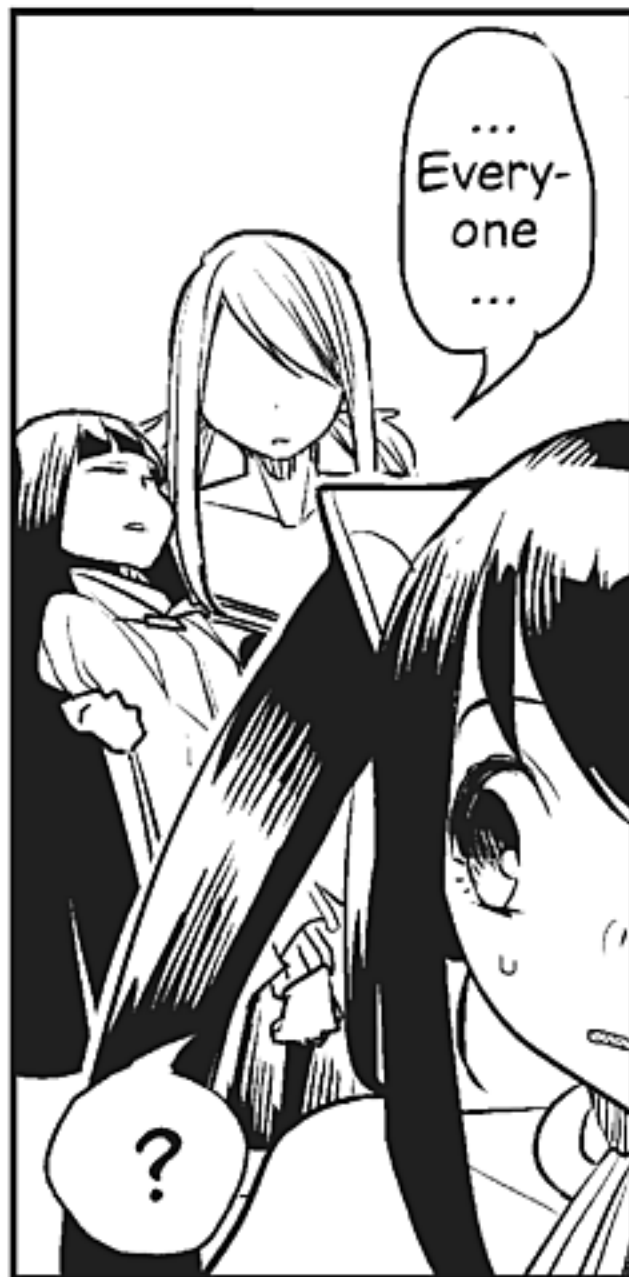


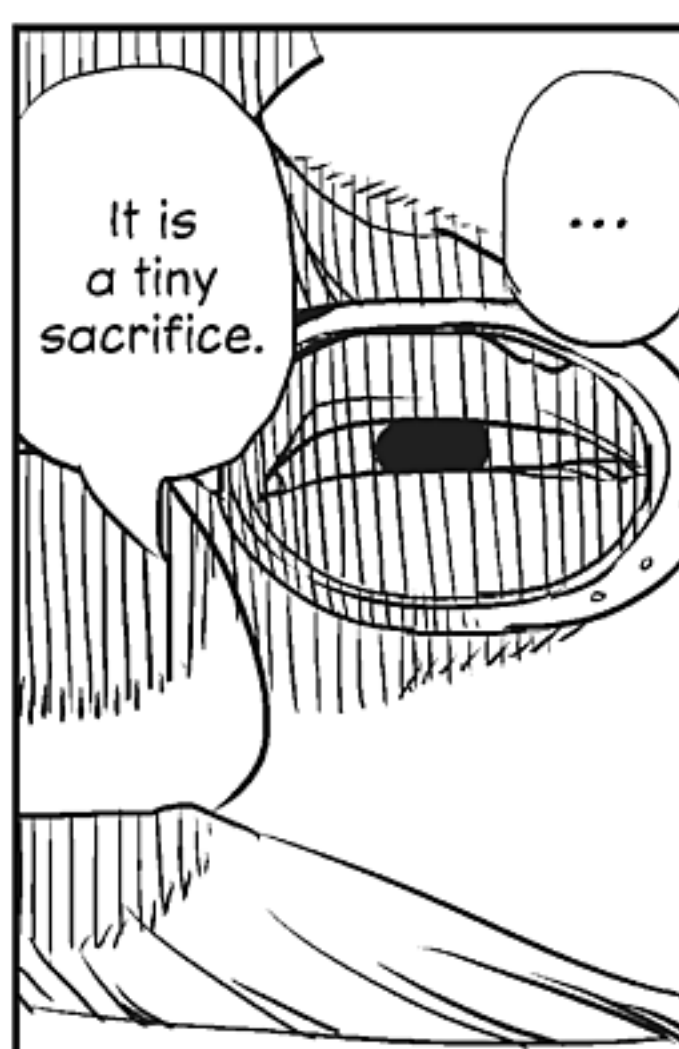
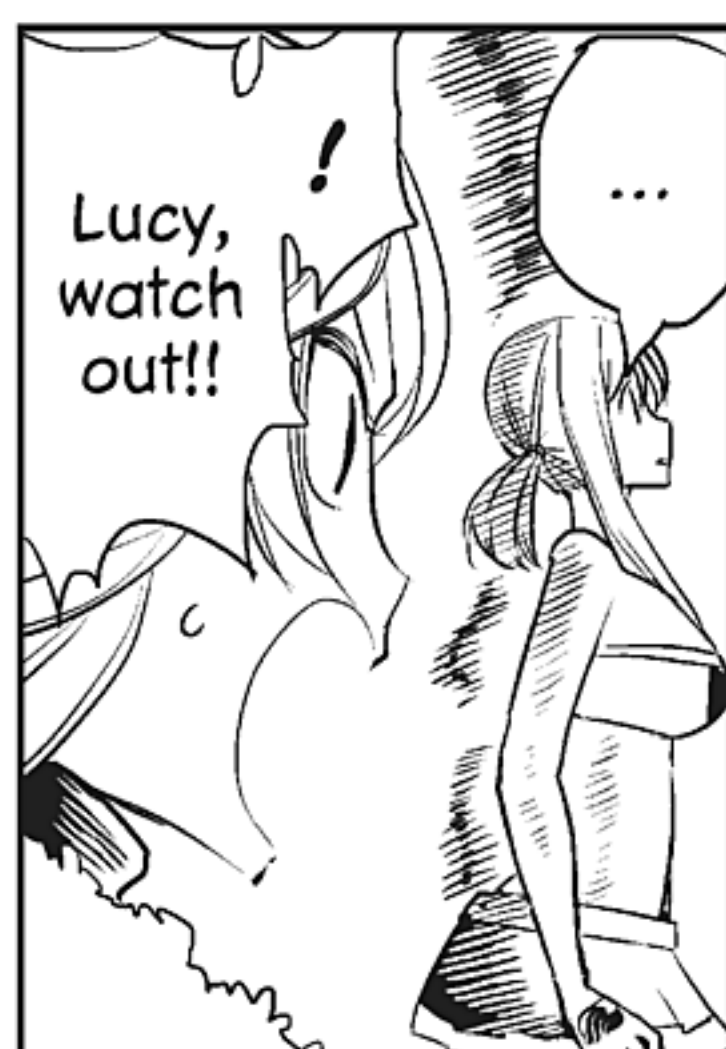
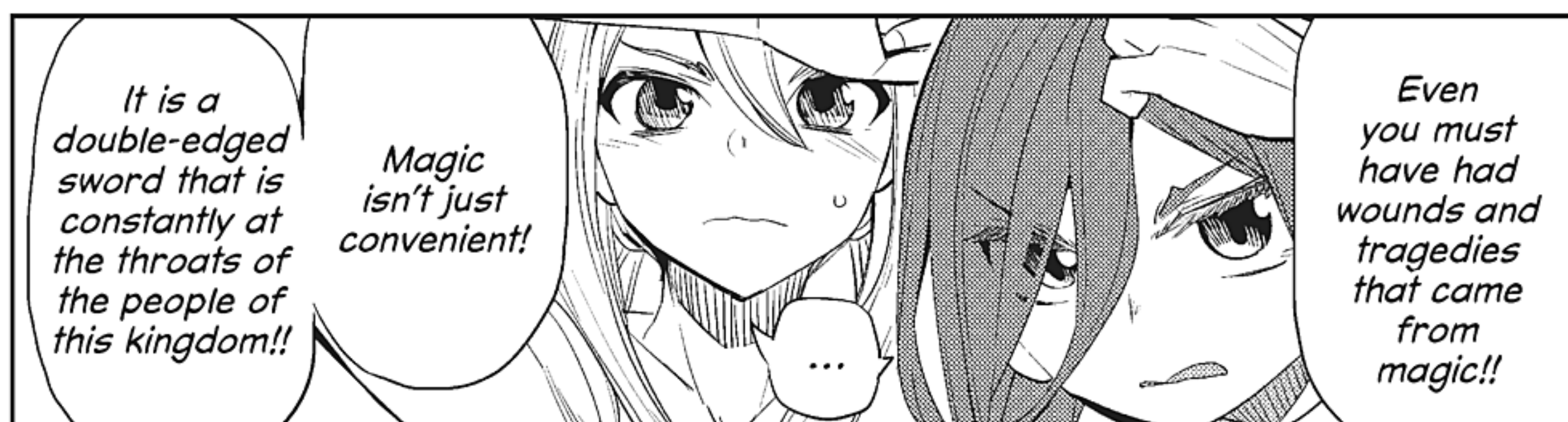
Even after our release, I tried and tried to convince the king...

...only to be met by cold shoulders and abuse.

But even when we realized that our pleas fell on deaf ears...

...we never gave up our hope!





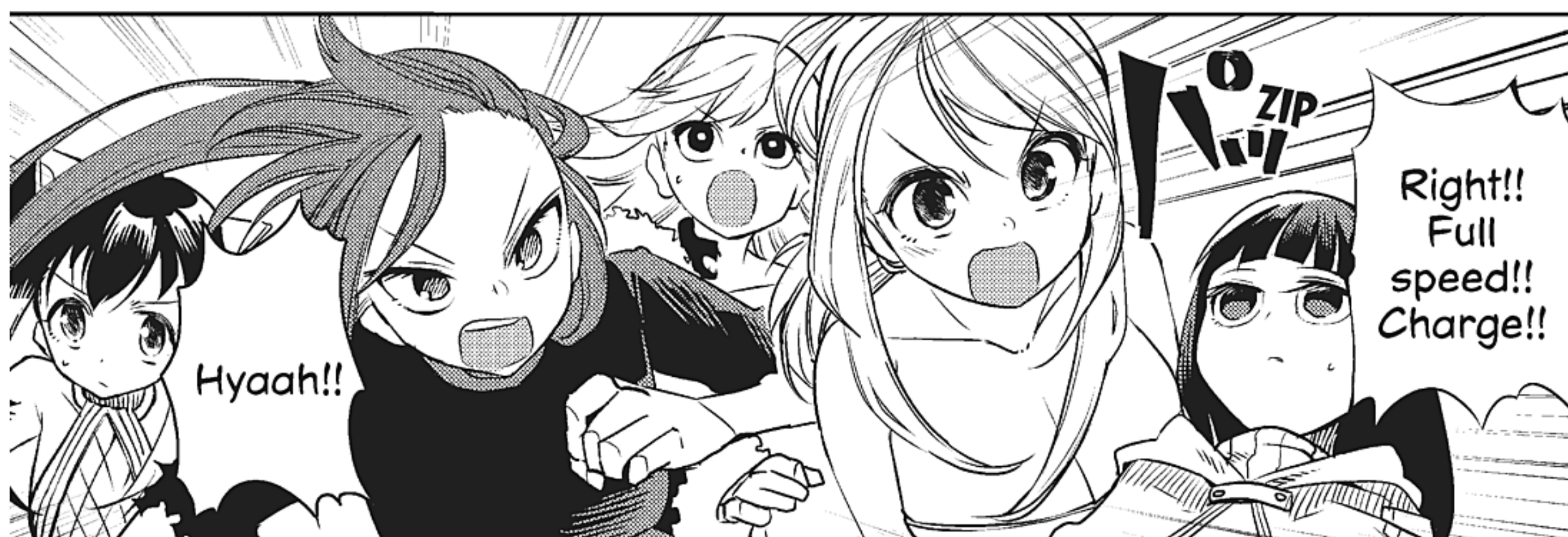


You mean,
we destroy the
bear from the
inside without
fighting it at
all?!



We
have to
get back
in through
that hole
we got
pushed
out of!

WHAM



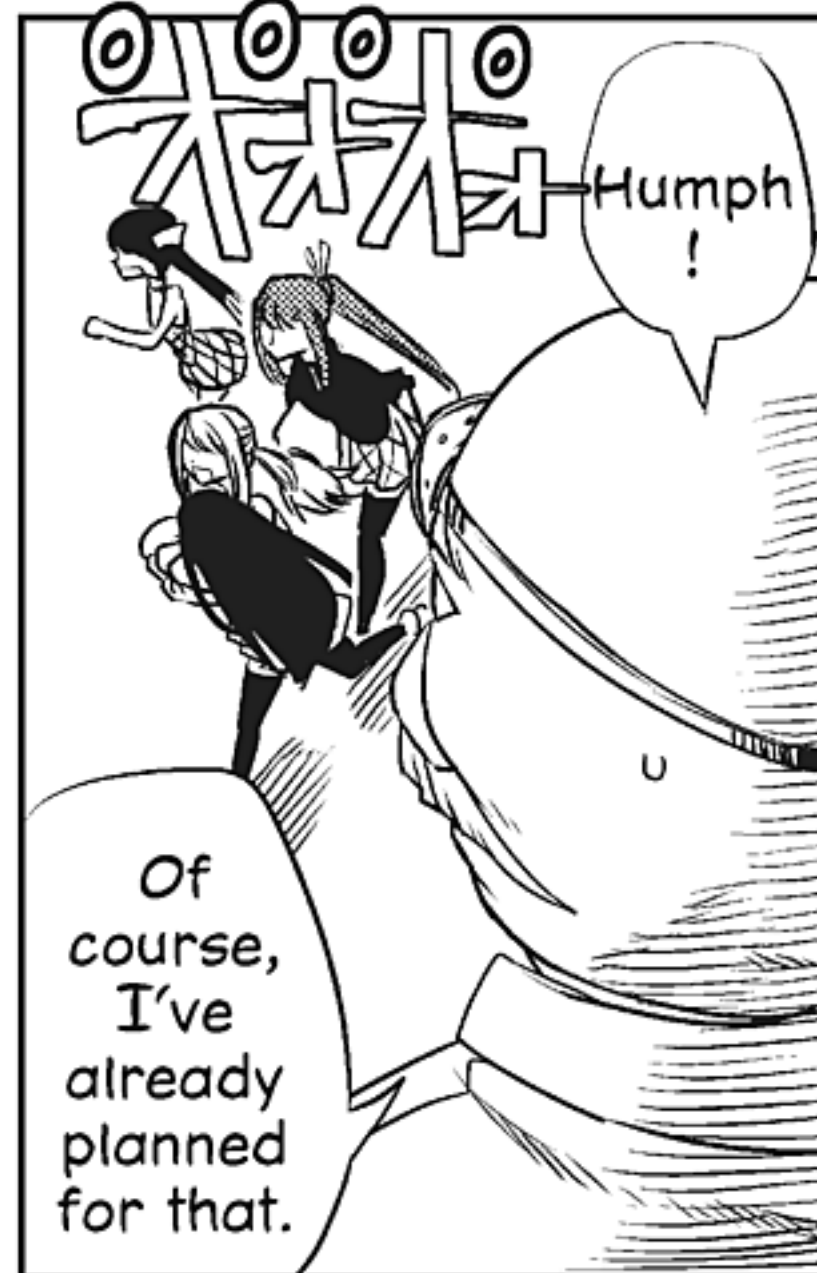
Hyaah!!

Right!!
Full
speed!!
Charge!!

O ZIP

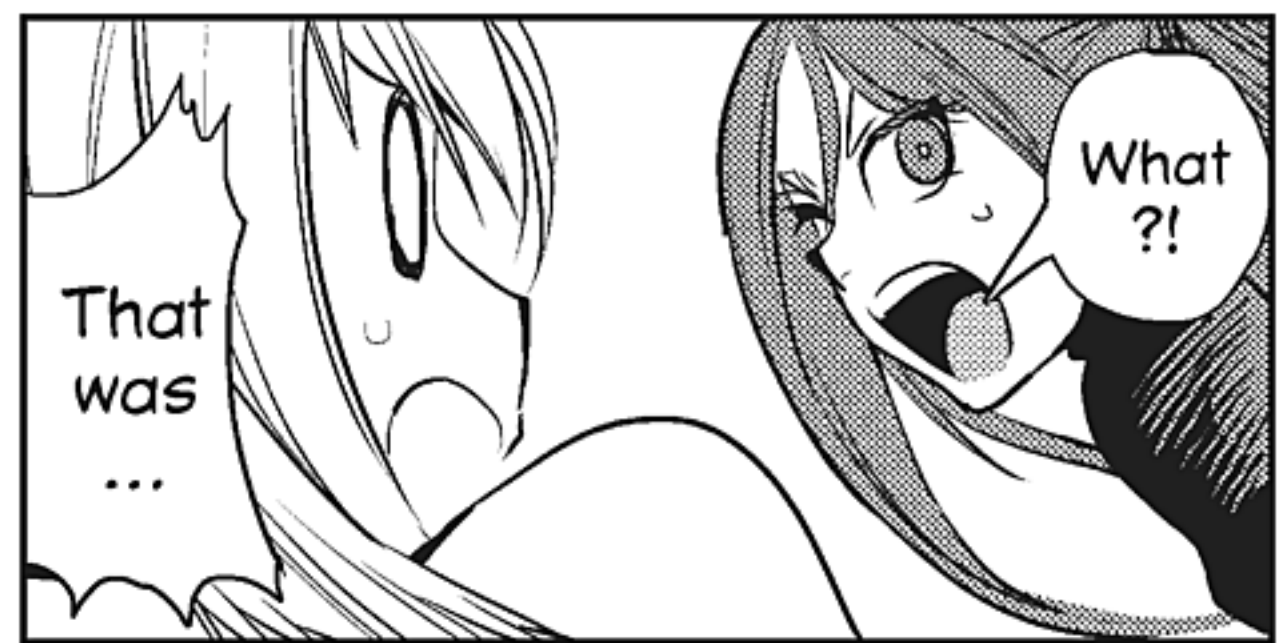
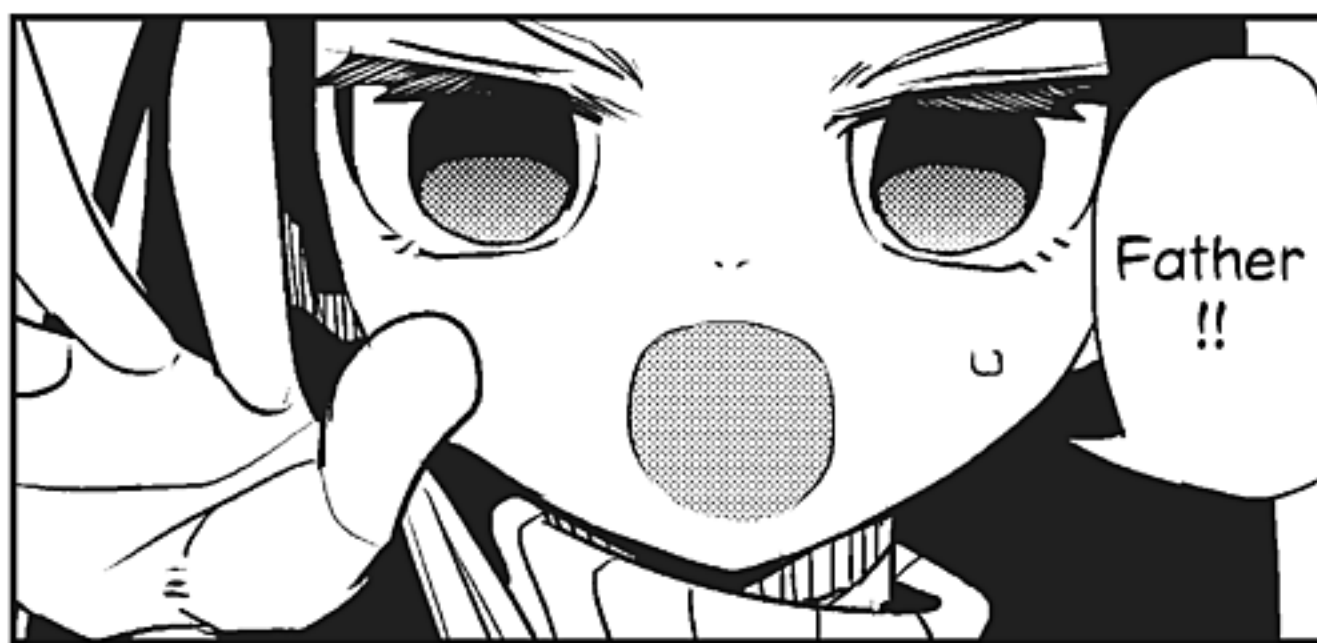


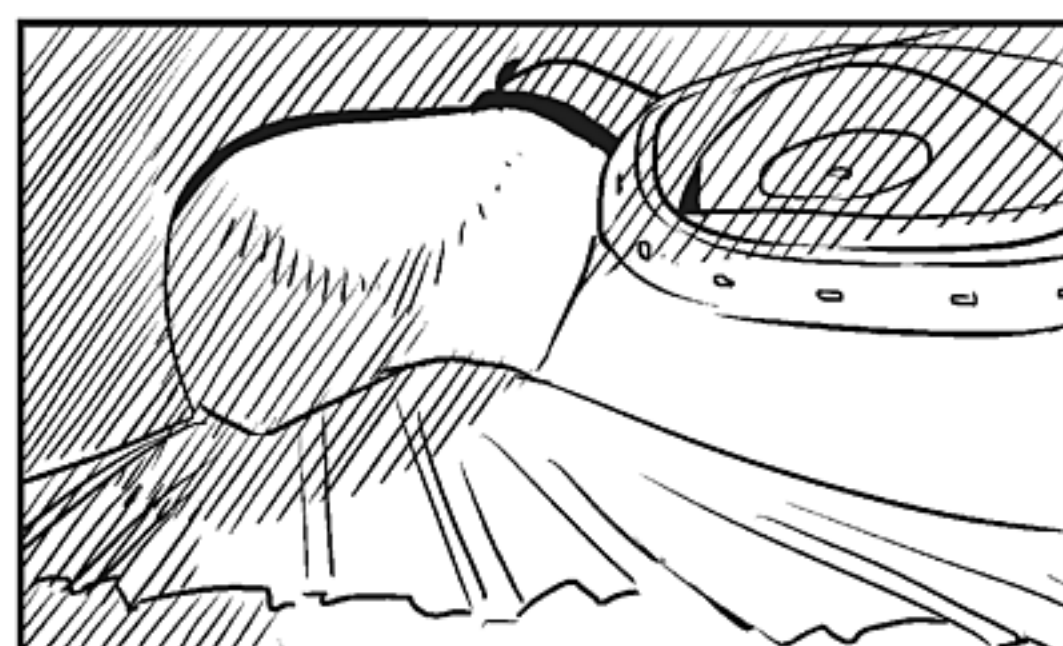
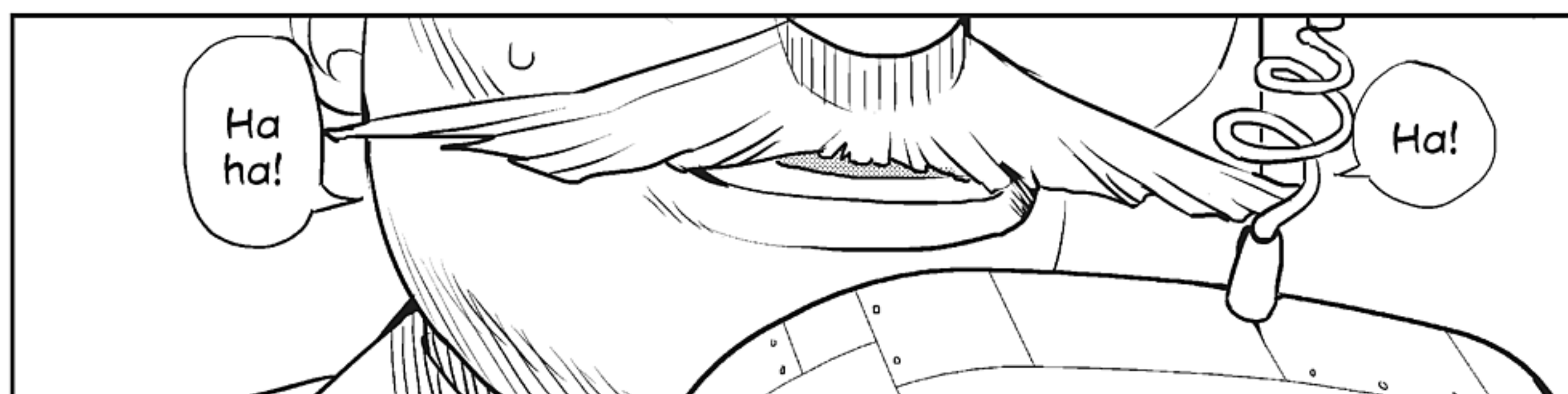
And I'll
crush
you!

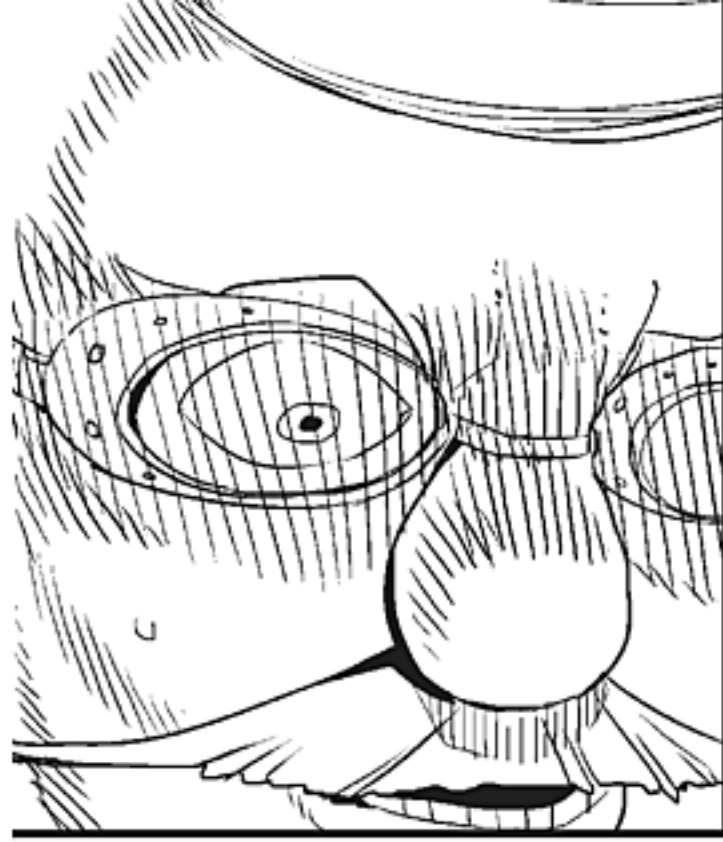


Of
course,
I've
already
planned
for that.

Humph!







We're almost to the hole in the bear!!

Run!!



...you couldn't aim the beam at your daughter!!

I knew it!!

Even at the very end...



Normally, we'd never be able to break his connection with the bear in time.

If we try to go inside the bear, he'll do everything he can to stop us!

It went just as Lucy said!



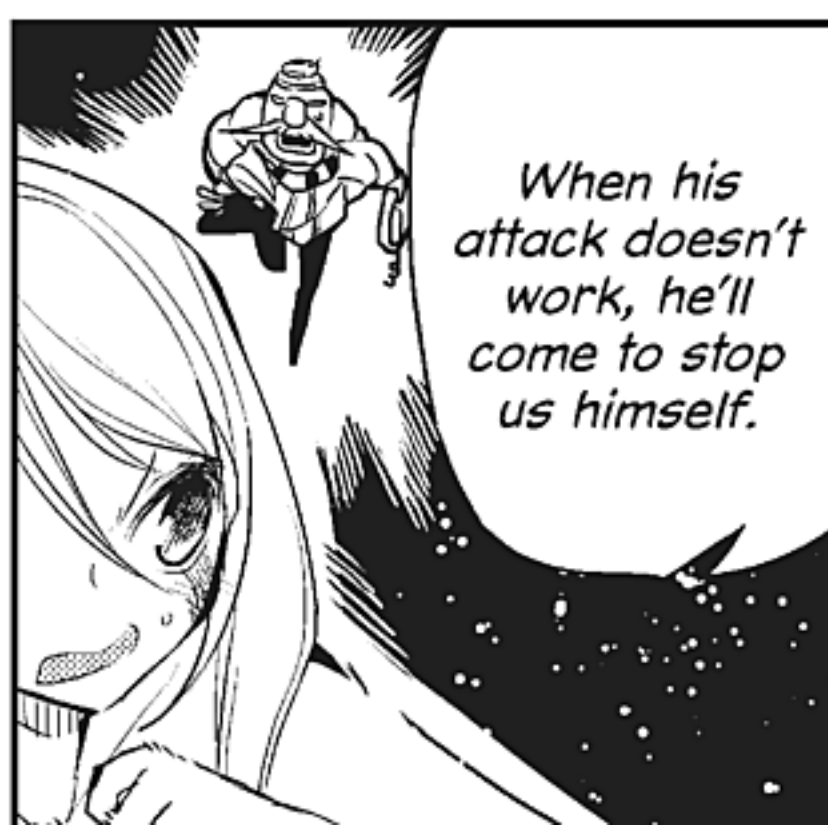
For now, just trust me!

I'll explain later!

Why not?



Now!!



When his attack doesn't work, he'll come to stop us himself.



Huh?!

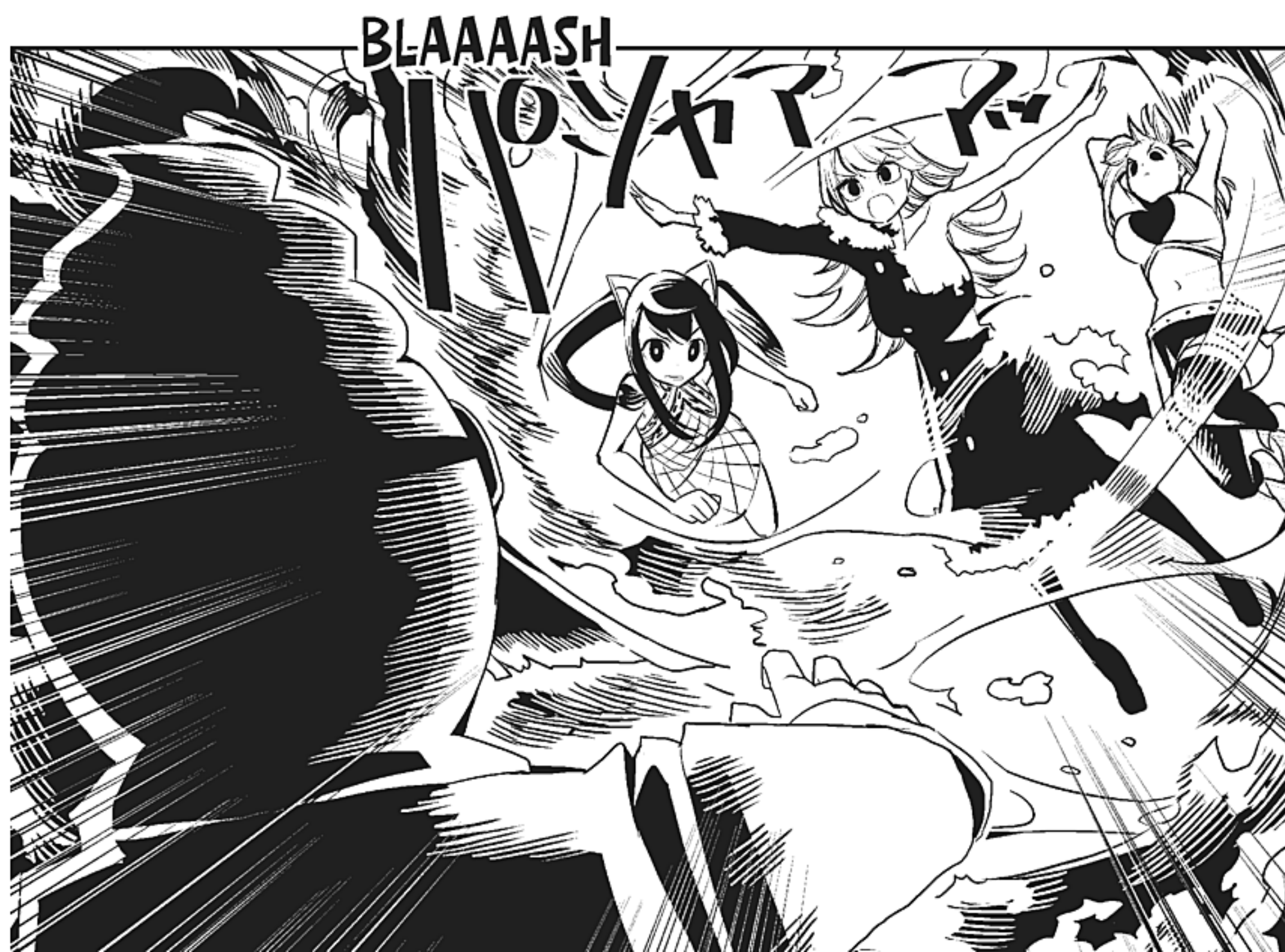
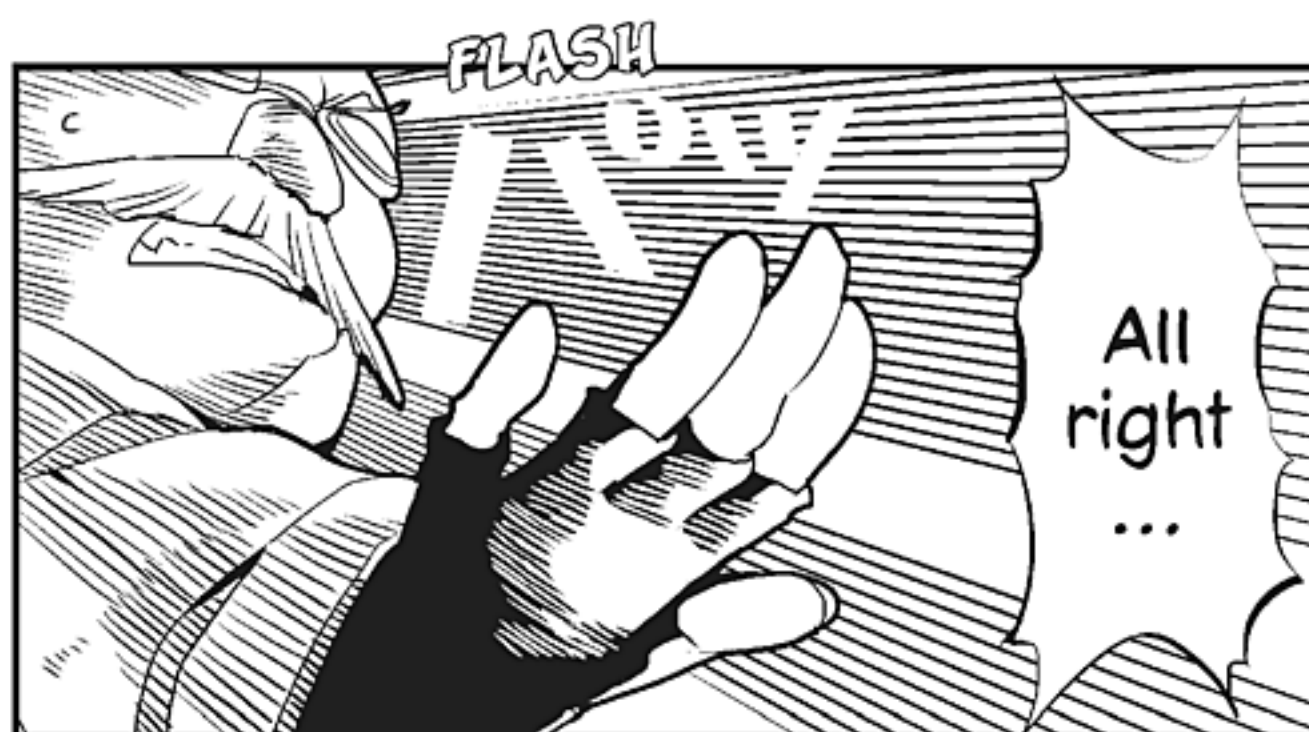
But if all six of us go at once...

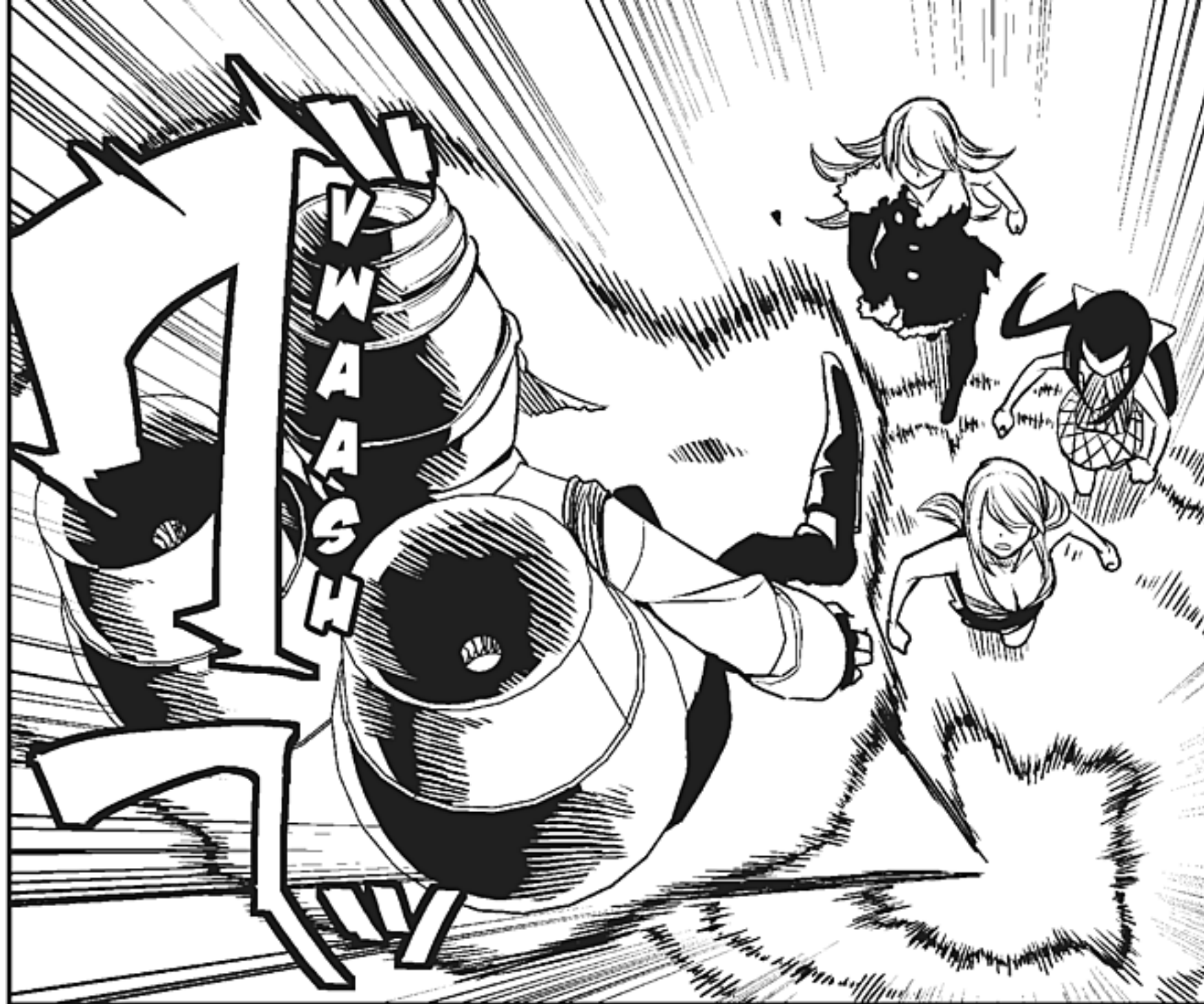
...at the very least, the bear's biggest attack won't hit us!





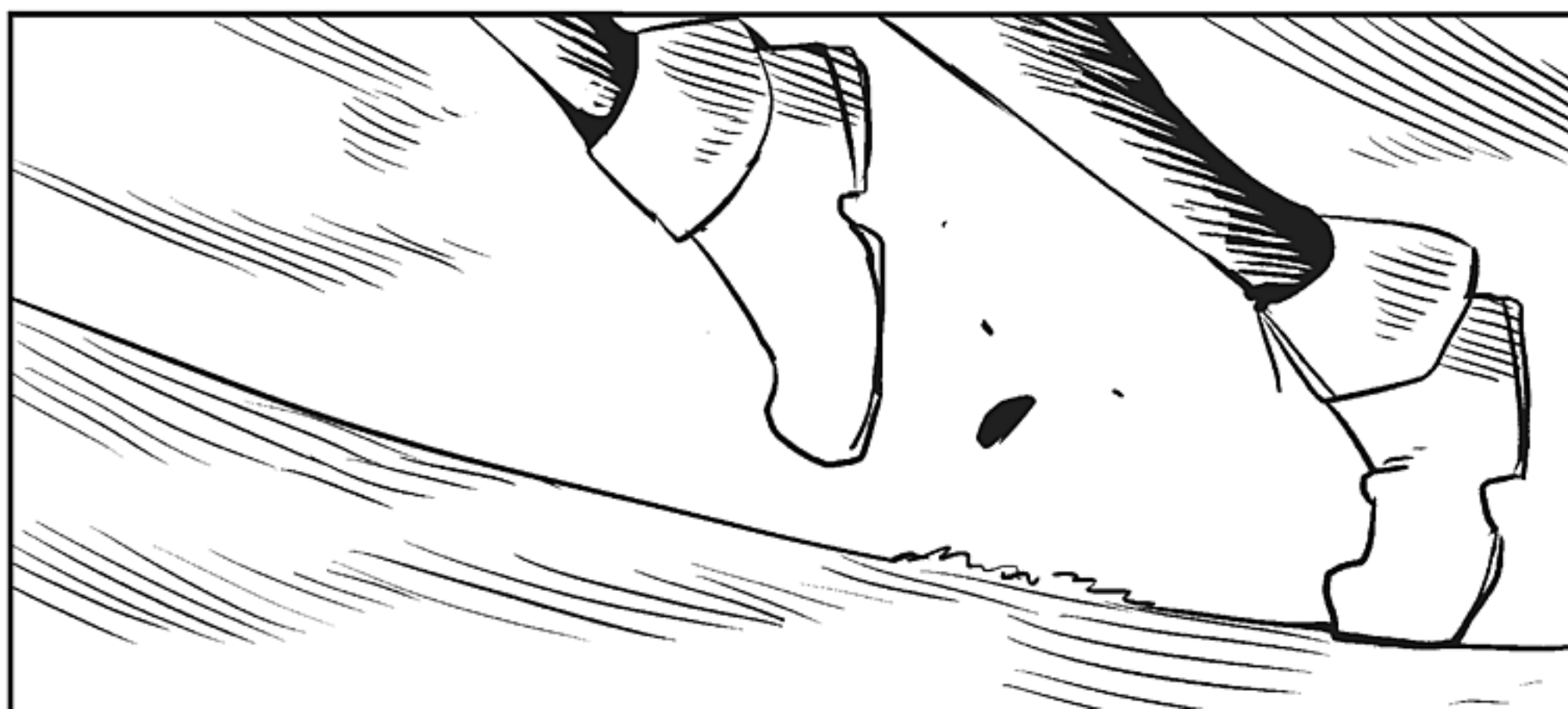
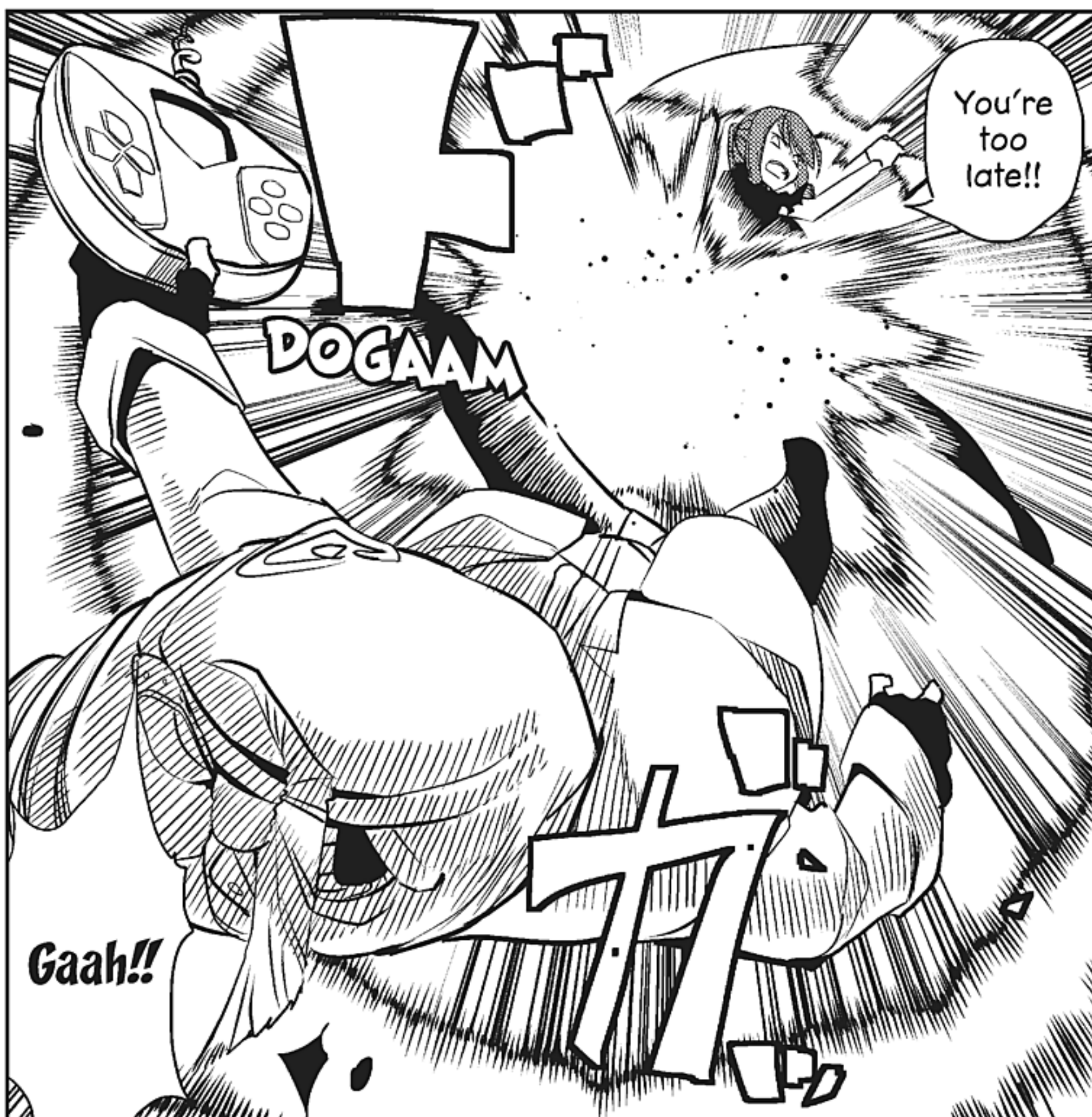
*SKY DRAGON'S ROAR!!





CHACHANK
チャキーン
ガ!

If one
fails,
I have
the next!



...you tried to claim that the crime was all your doing!!

...but when you thought you'd lose...

You were really harsh on your daughter...

I noticed this before...



I put her safely into Horologium just in case, though.

....!!

That's why I figured that if we were with her, your bear wouldn't hit us, and we could find a way to attack you!!

The look my dad gave me whenever he said sorry...
...and your expression while talking about your kid...

There's no way I'd be wrong!

You'd be dead if you were wrong!

It could have just been by chance that the beam missed!

How could you know that?!

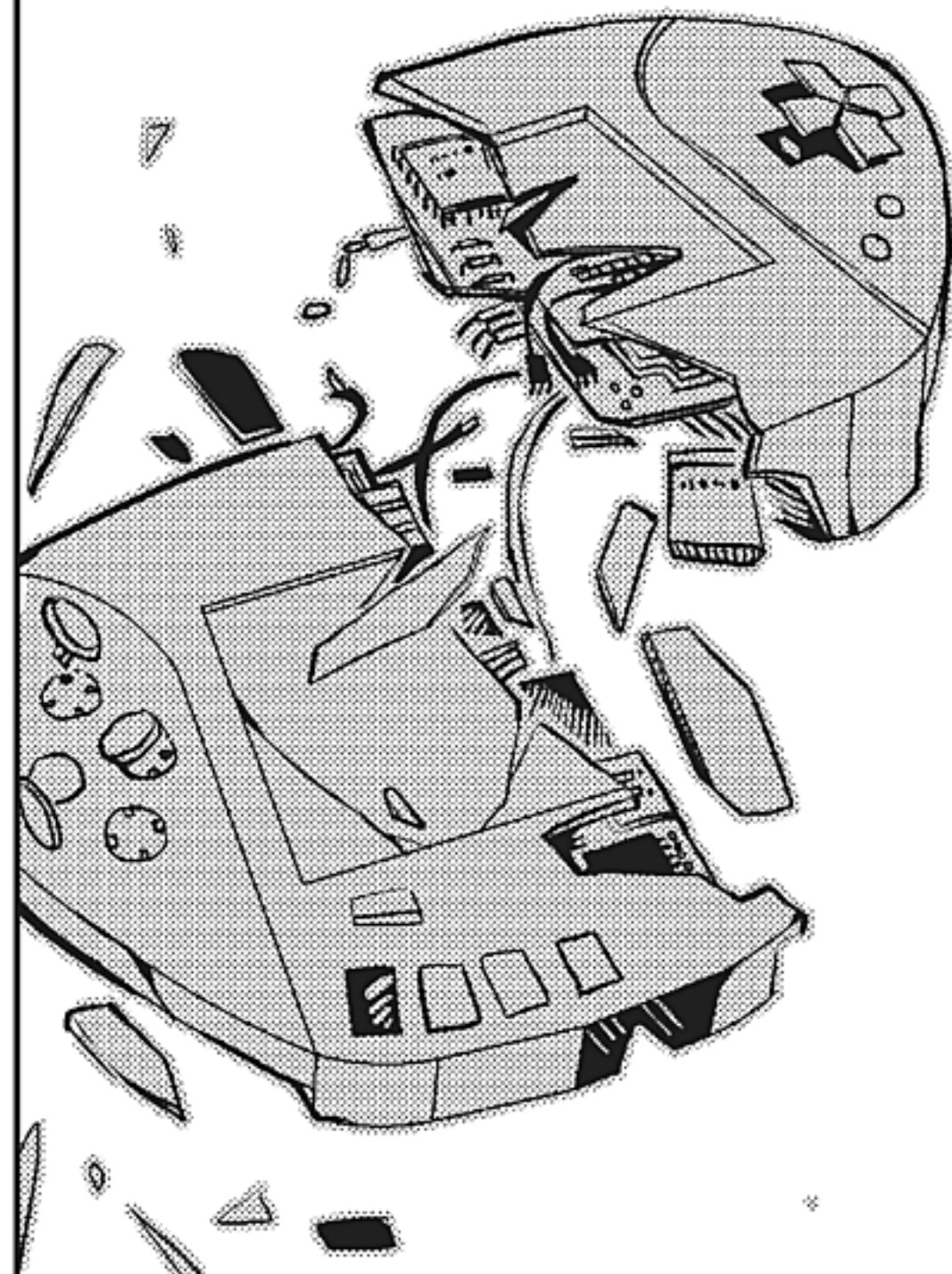
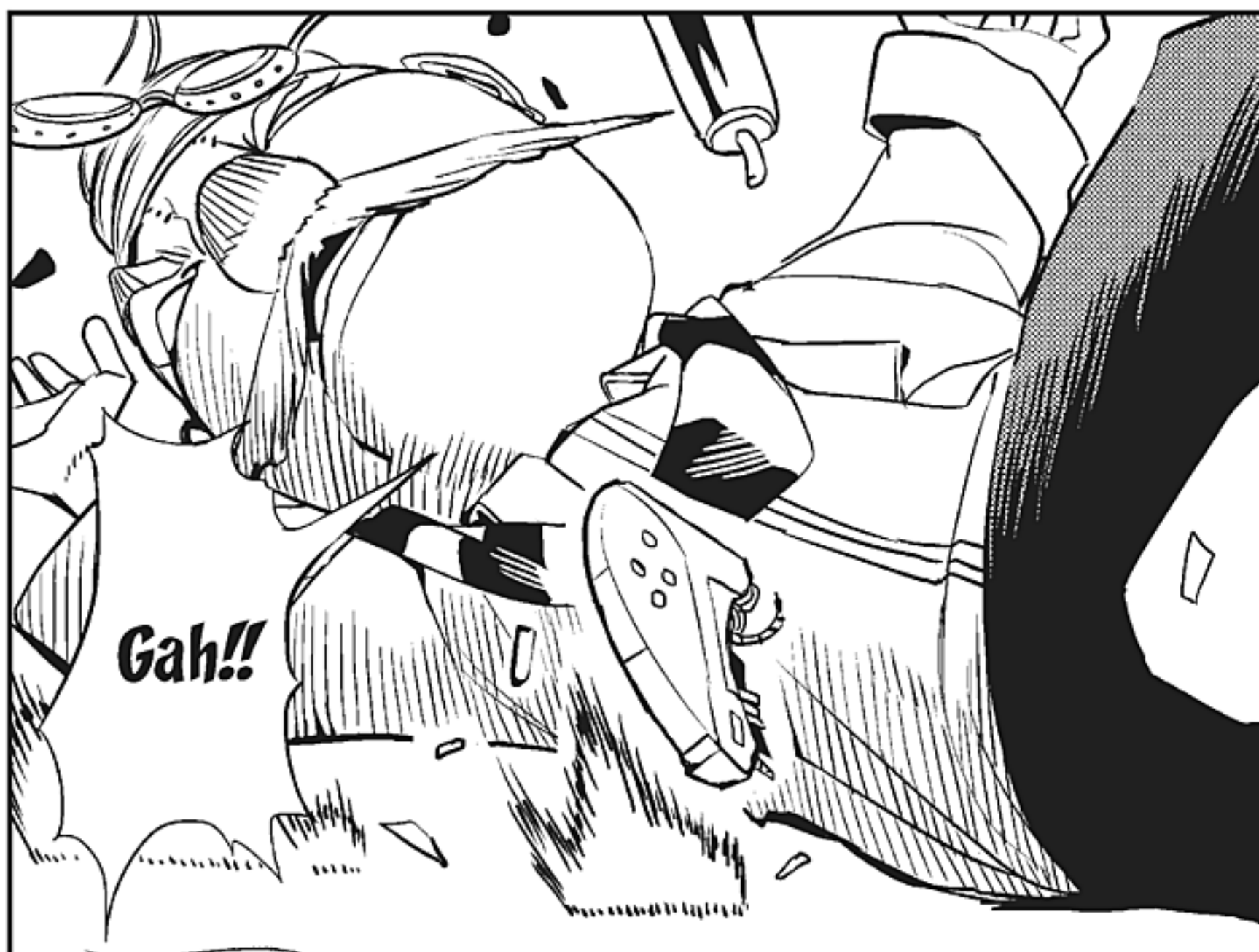


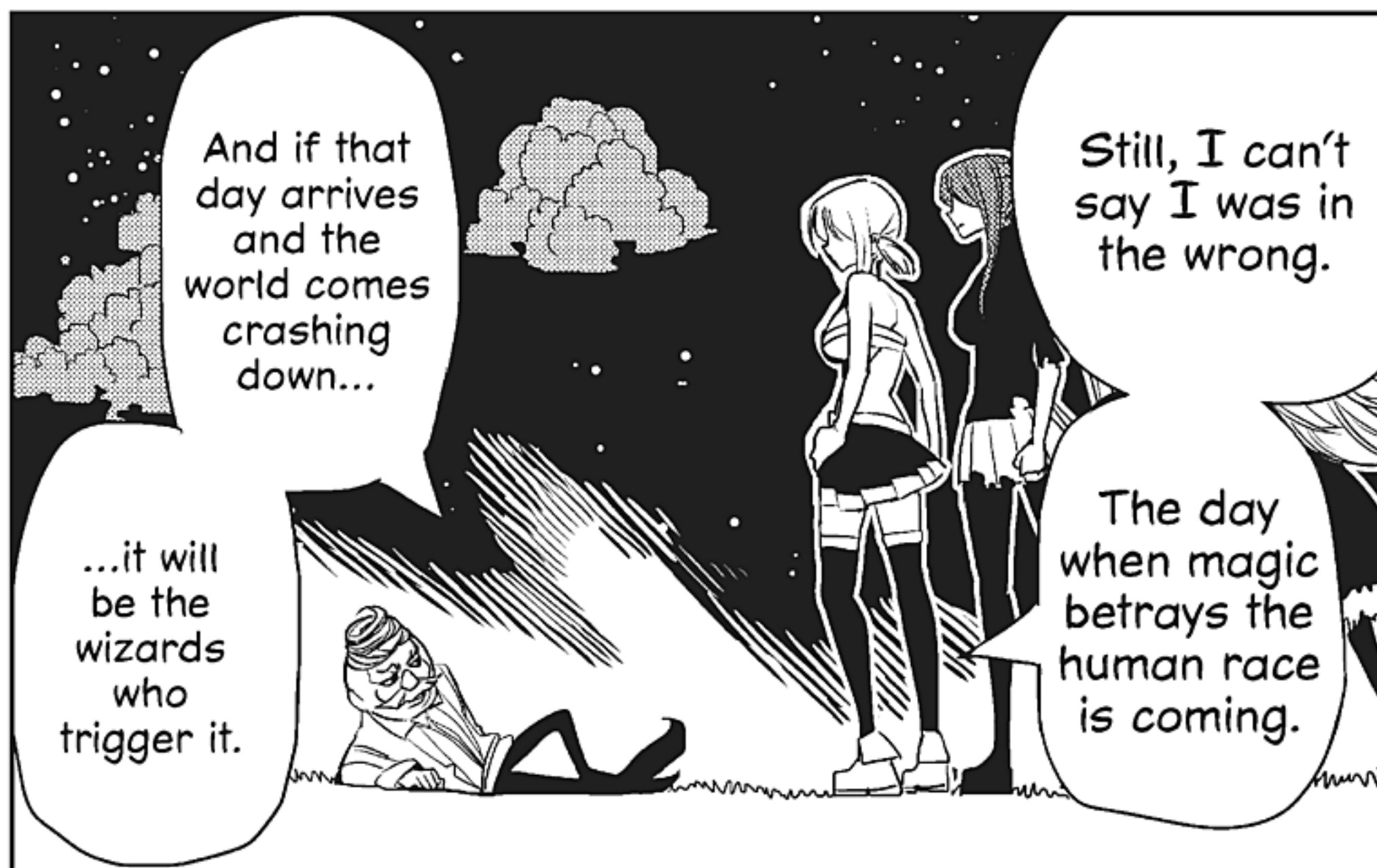
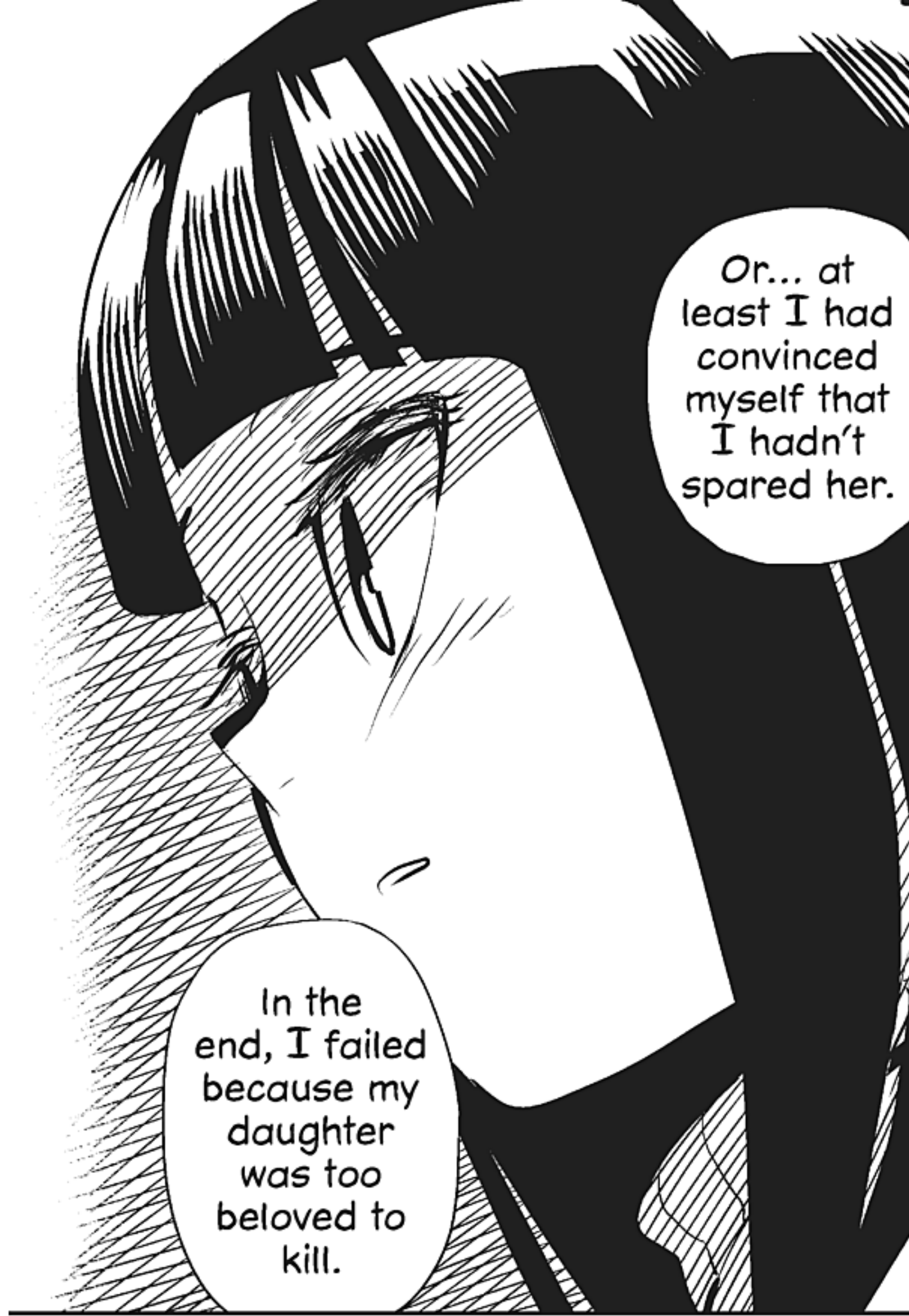
You
good-
for-
nothing
dad!!

DOGA

AAM

...were
too
damn
similar!!

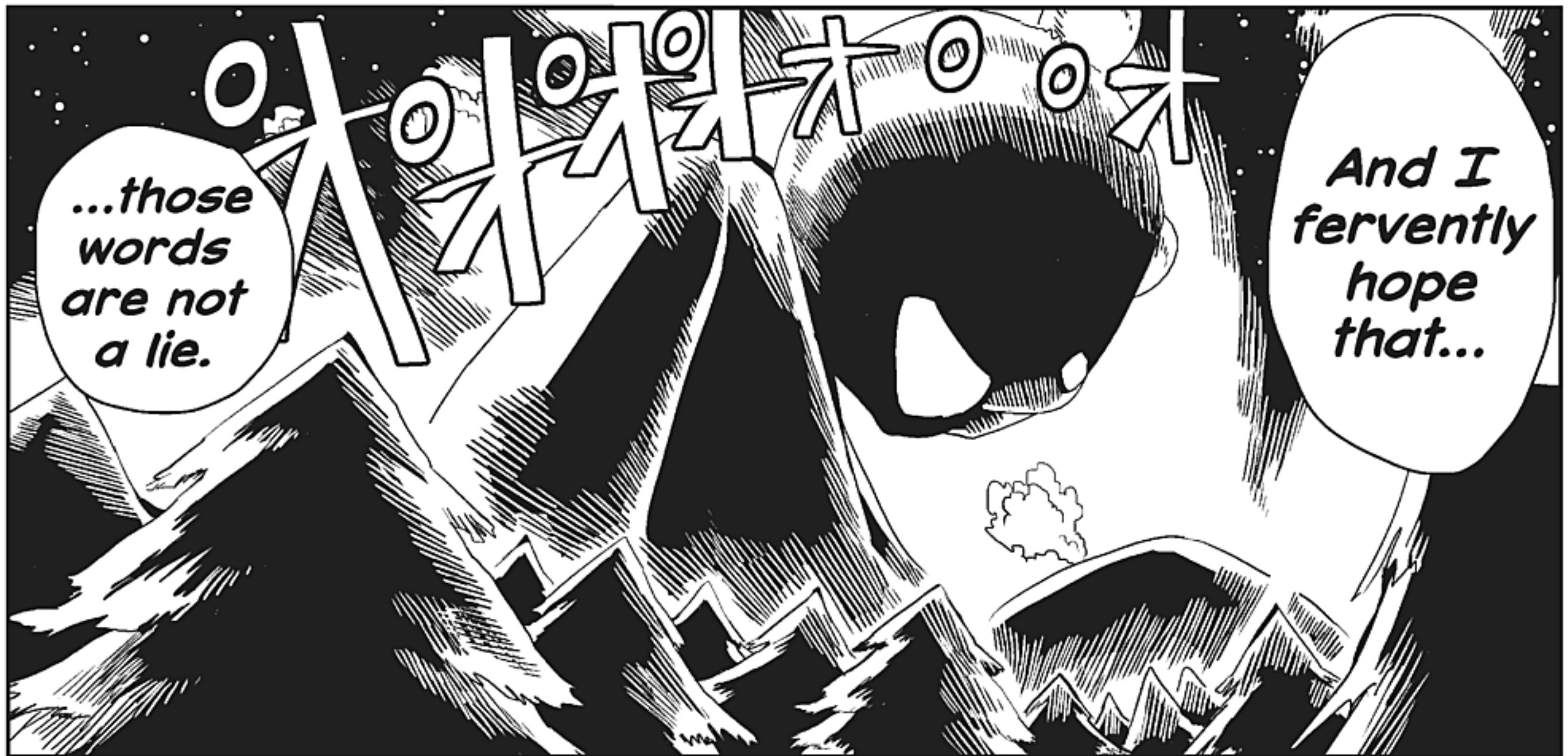






*...it'll
be the
wizards
who stop
it, too!!*

*If that
ever did
happen...*



AFTER THAT...





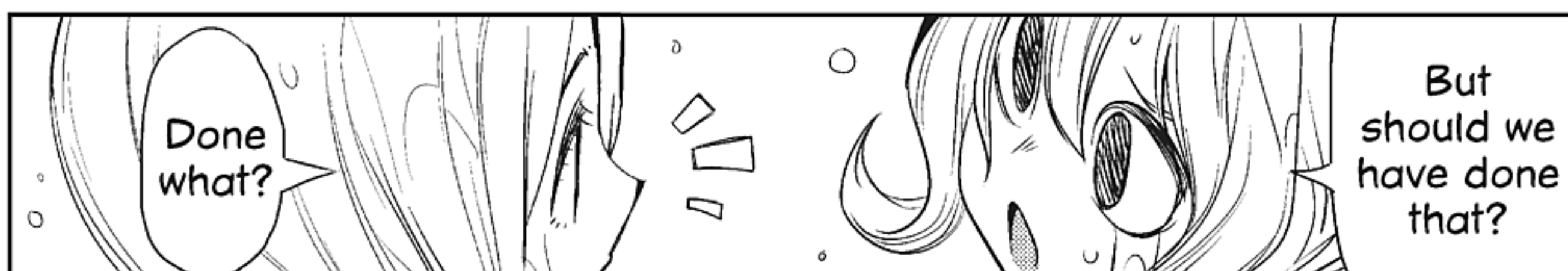
Juvia
can
hardly
even
stand.

Please,
no
more!

I'M JUST
GLAD WE ALL
CAME OUT OF
IT ALL RIGHT.

I can't
even
move!

EVEN IF
WE'RE
COMPLETELY
EXHAUSTED.



Done
what?

But
should we
have done
that?



Could
you let
me go
for
now?

And
I'd like
to turn
myself in.

But there
are things
that need
to be set
right.

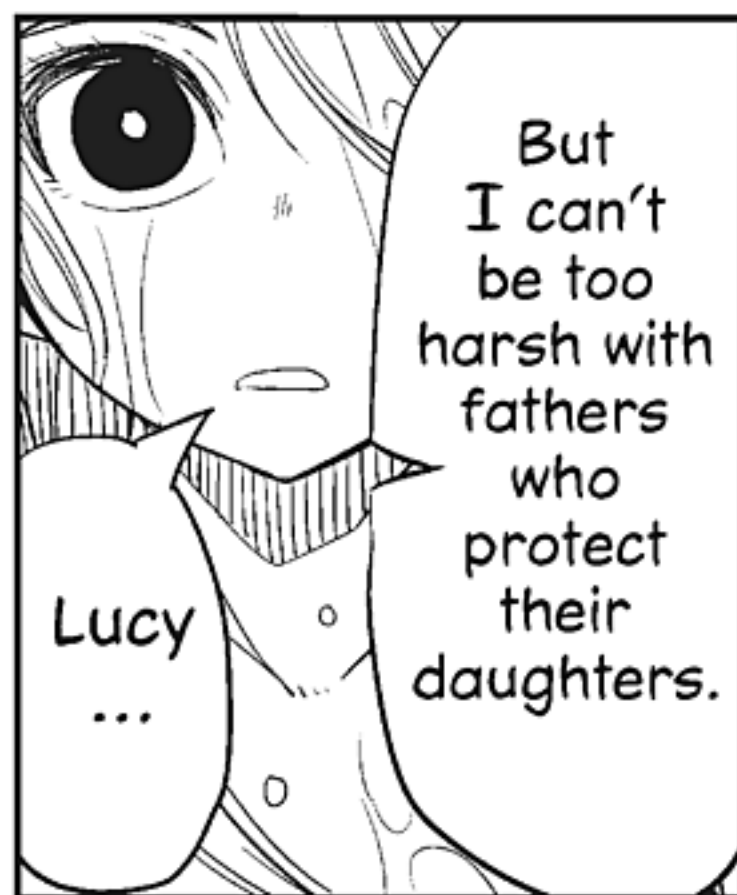
The guild
is finished.
I won't
run from
justice.

What do
you mean,
what?
What
happened
with Black
Goblin
after!



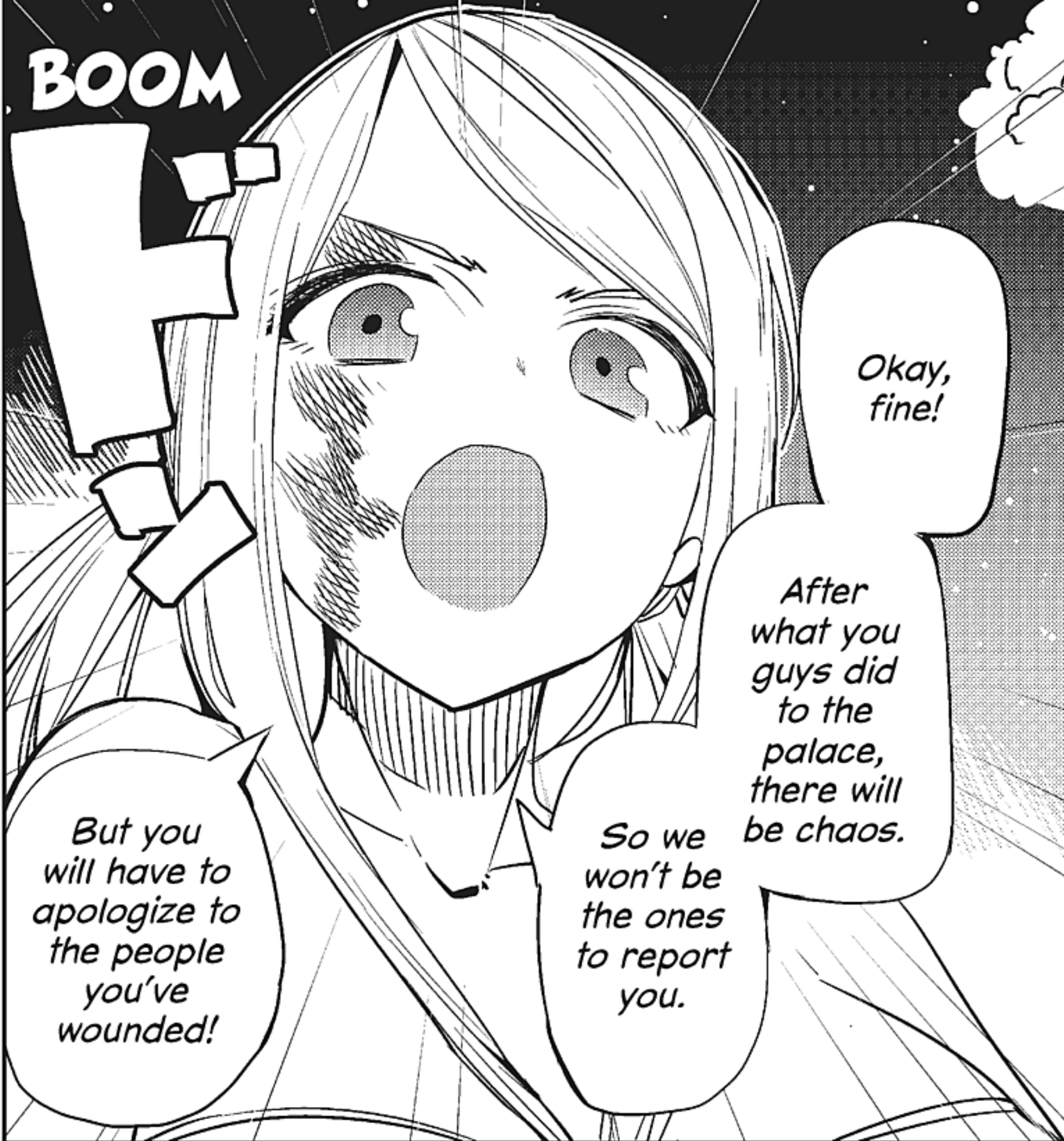
Ha
ha ha!
Sorry!

And
then you
actually
let him
go free.



Lucy
...

But
I can't
be too
harsh with
fathers
who
protect
their
daughters.



But you
will have to
apologize to
the people
you've
wounded!

So we
won't be
the ones
to report
you.

After
what you
guys did
to the
palace,
there will
be chaos.

Okay,
fine!

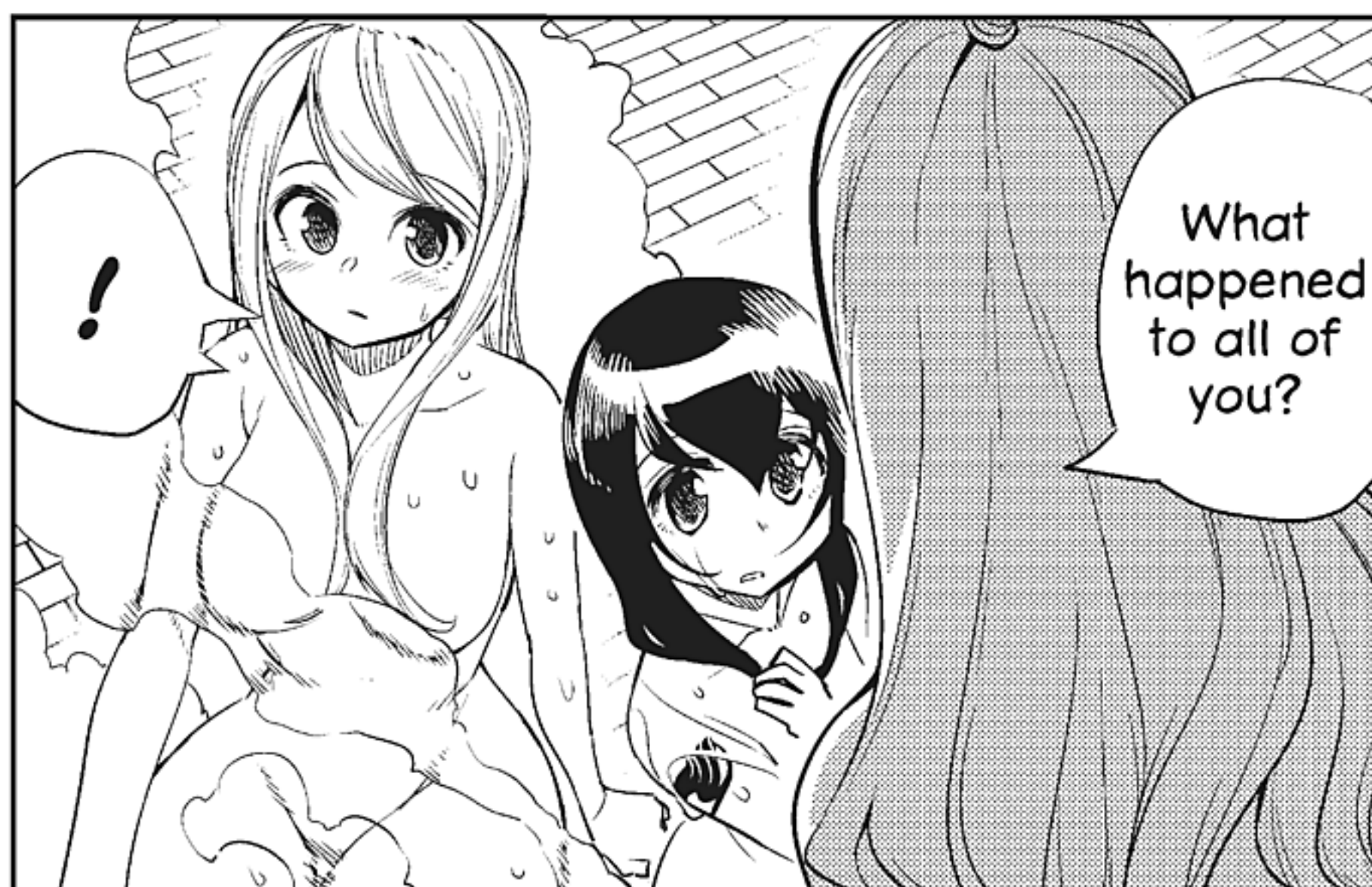


You
guys!
I'm not your
rival.

Well, it was not
an official job
request, so we
have no duty
to report it.

That's
true.

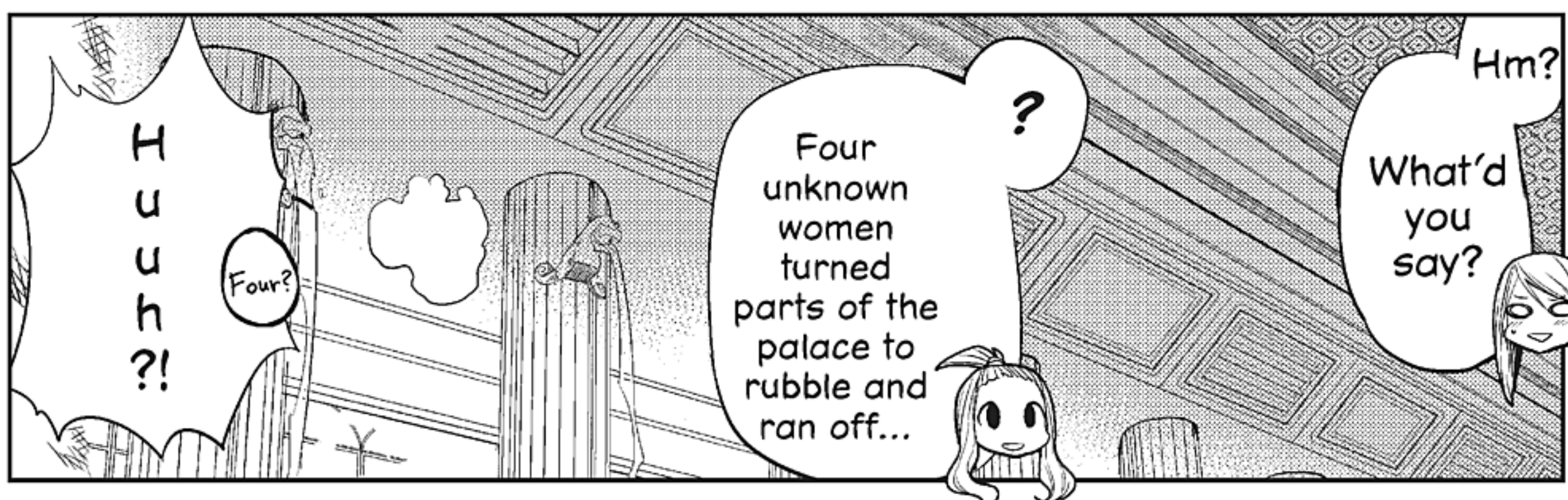
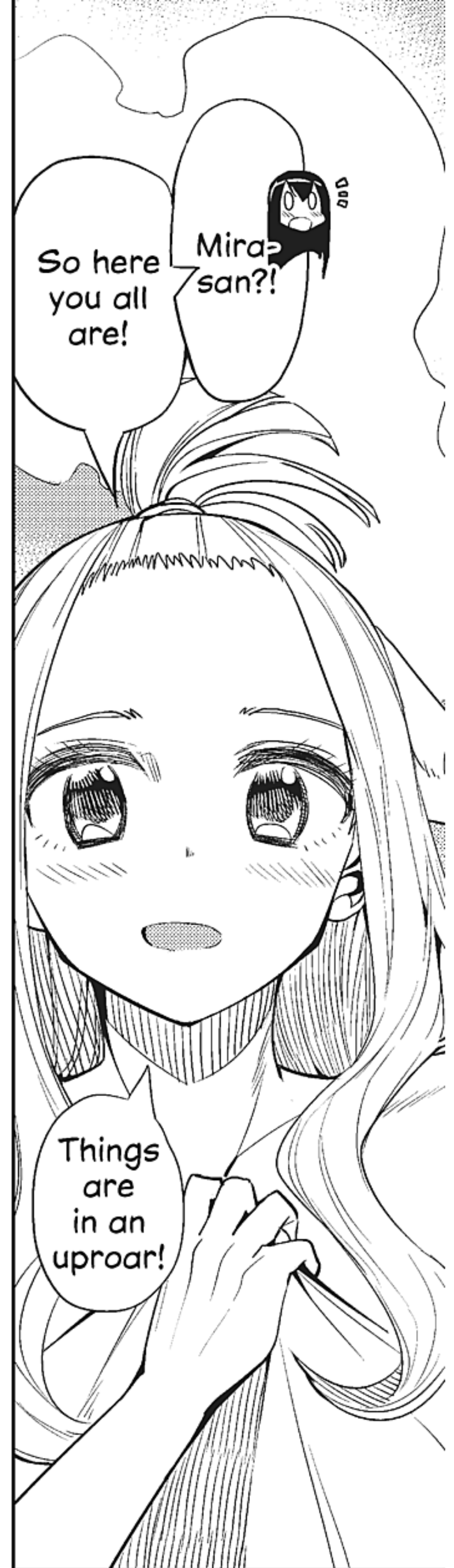
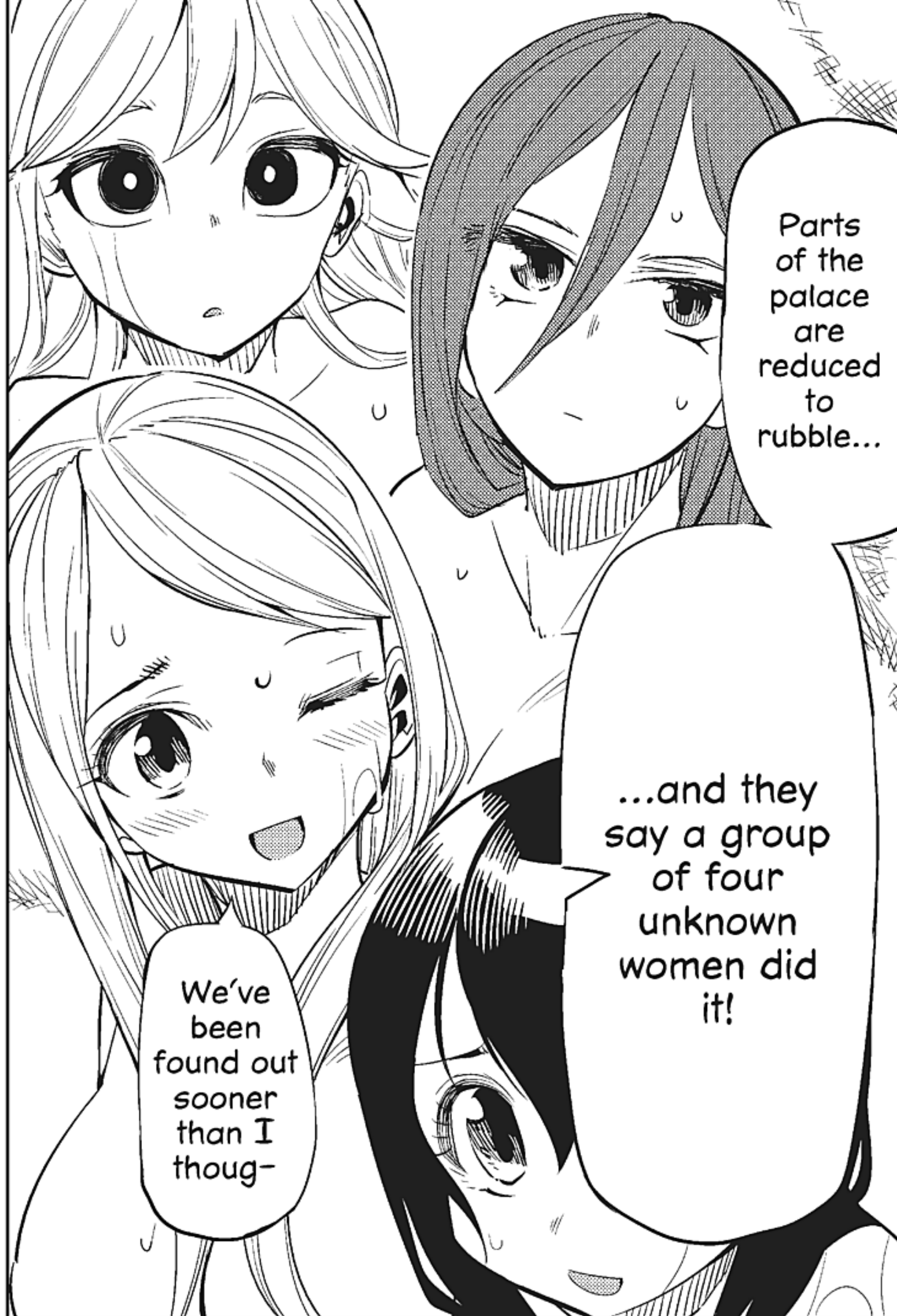
Then
Juvia
cannot be
too harsh
with her
love-rival
either.



What
happened
to all of
you?



But since
morning's
coming, I
bet things will
start getting
noisy now.





One moment, Lucy.

If they've got it that wrong, we have to tell the tru-

UMPH



...they were said to have flown off on some flying fortress...

And after the four ram-paging women ruined the palace...

Why? Why?!

PTOO



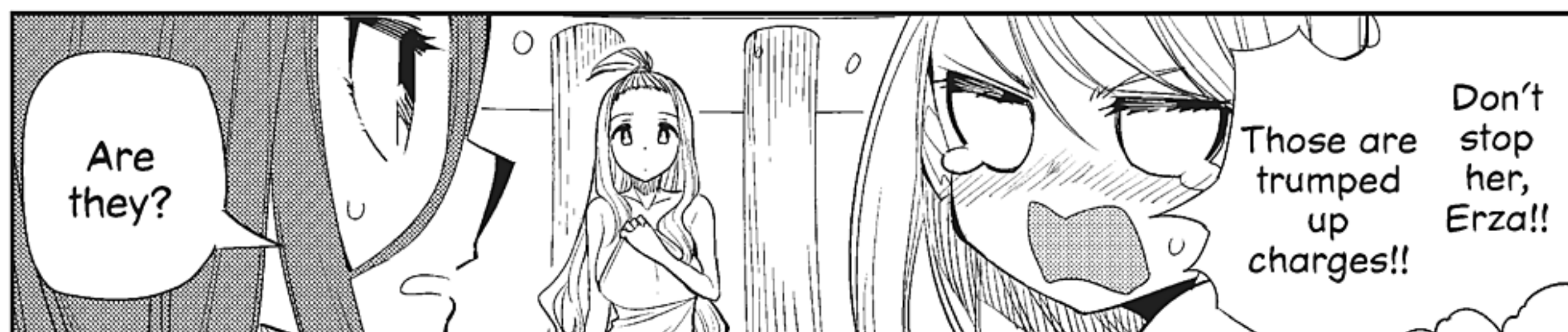
Weren't there a huge number of guards as witnesses?!

Wasn't there some other bad guy involved?!

A group of four women?! How'd that happen?!

A big guy, maybe?

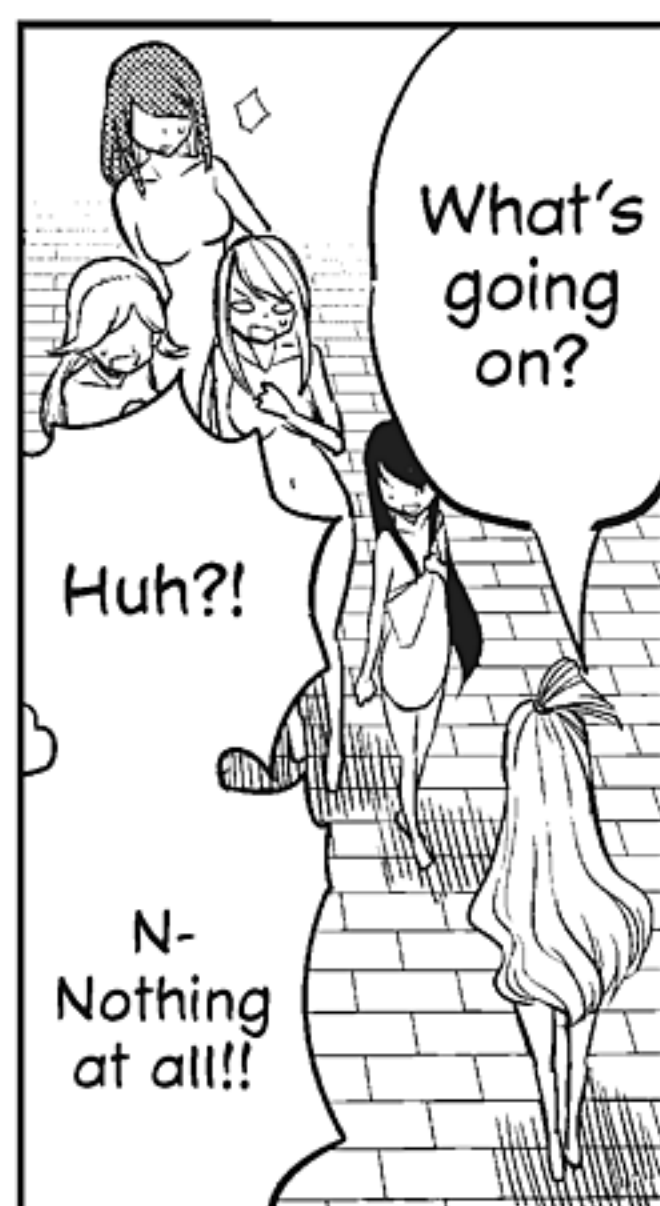
The guards on the scene seem to have very vague memories of the incident.



Are they?

Those are trumped up charges!!

Don't stop her, Erza!!



What's going on?

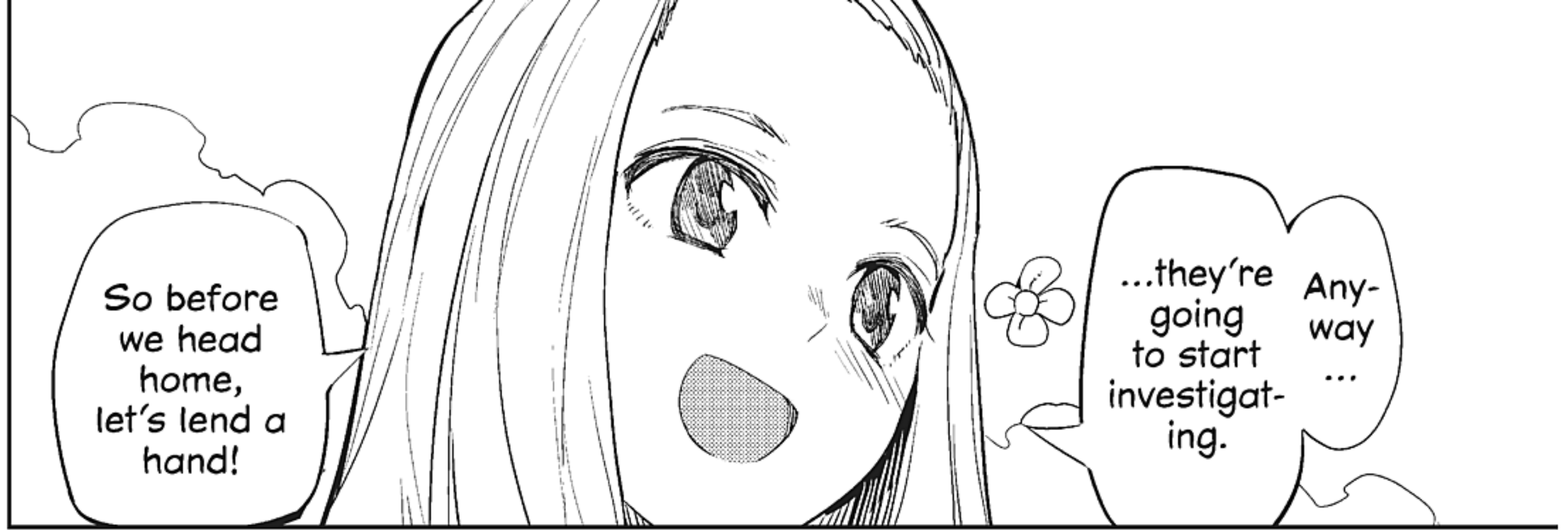
Huh?!

N-Nothing at all!!

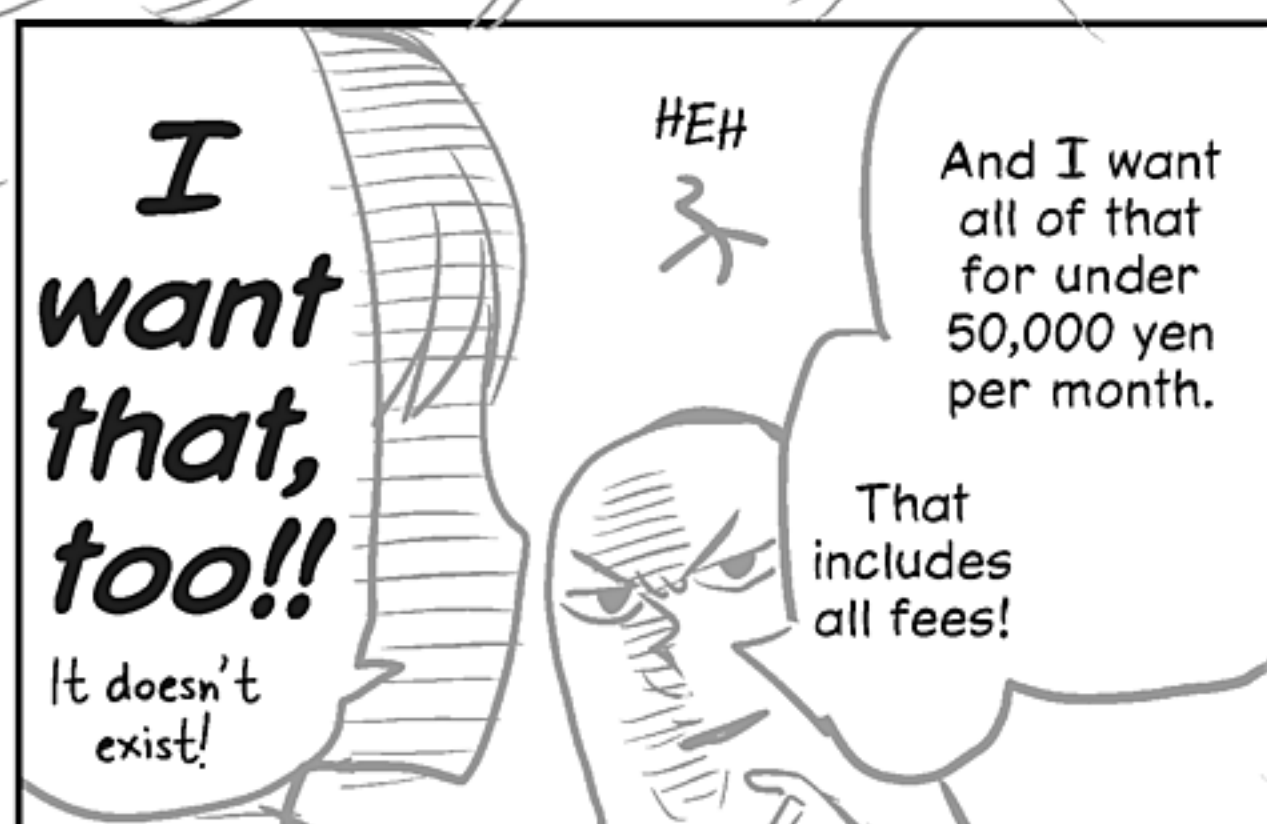
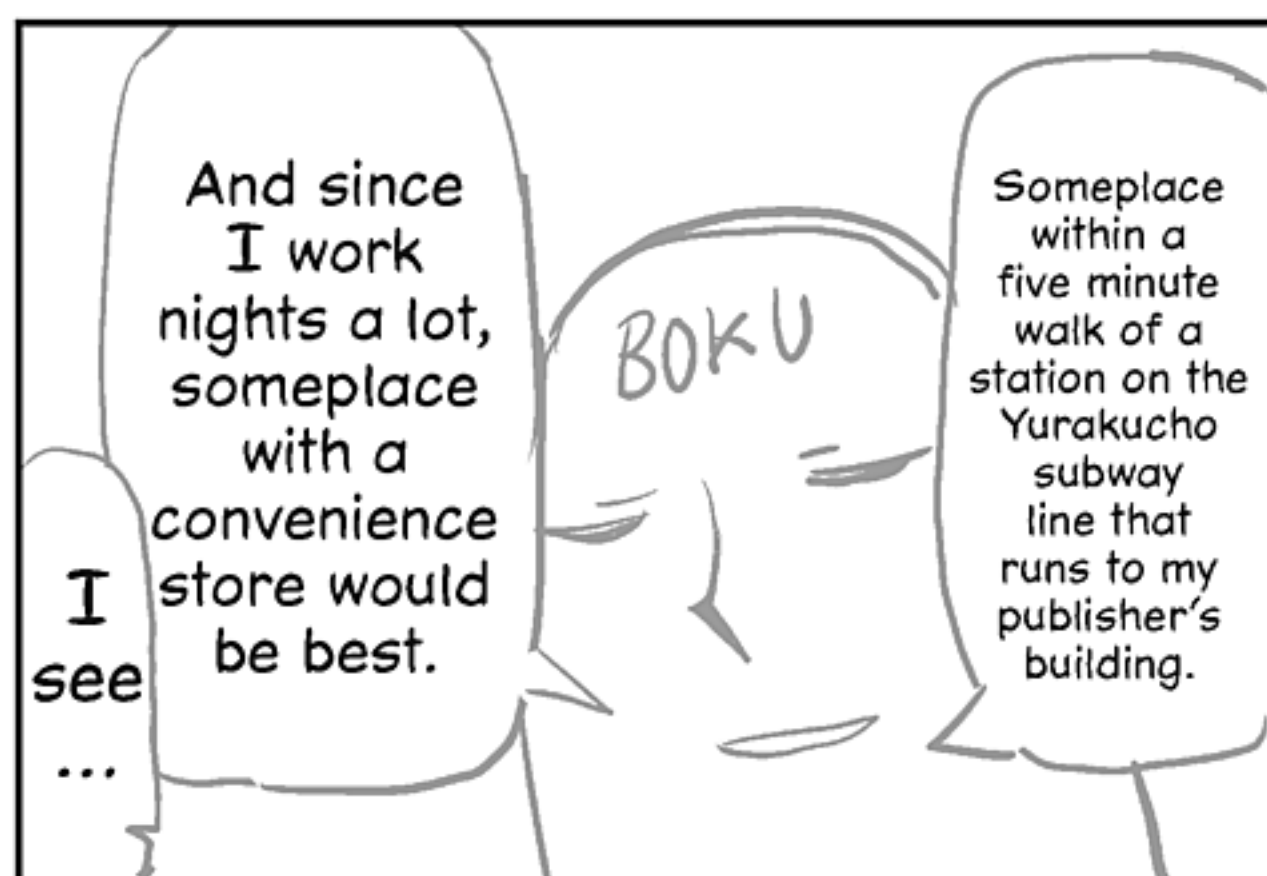
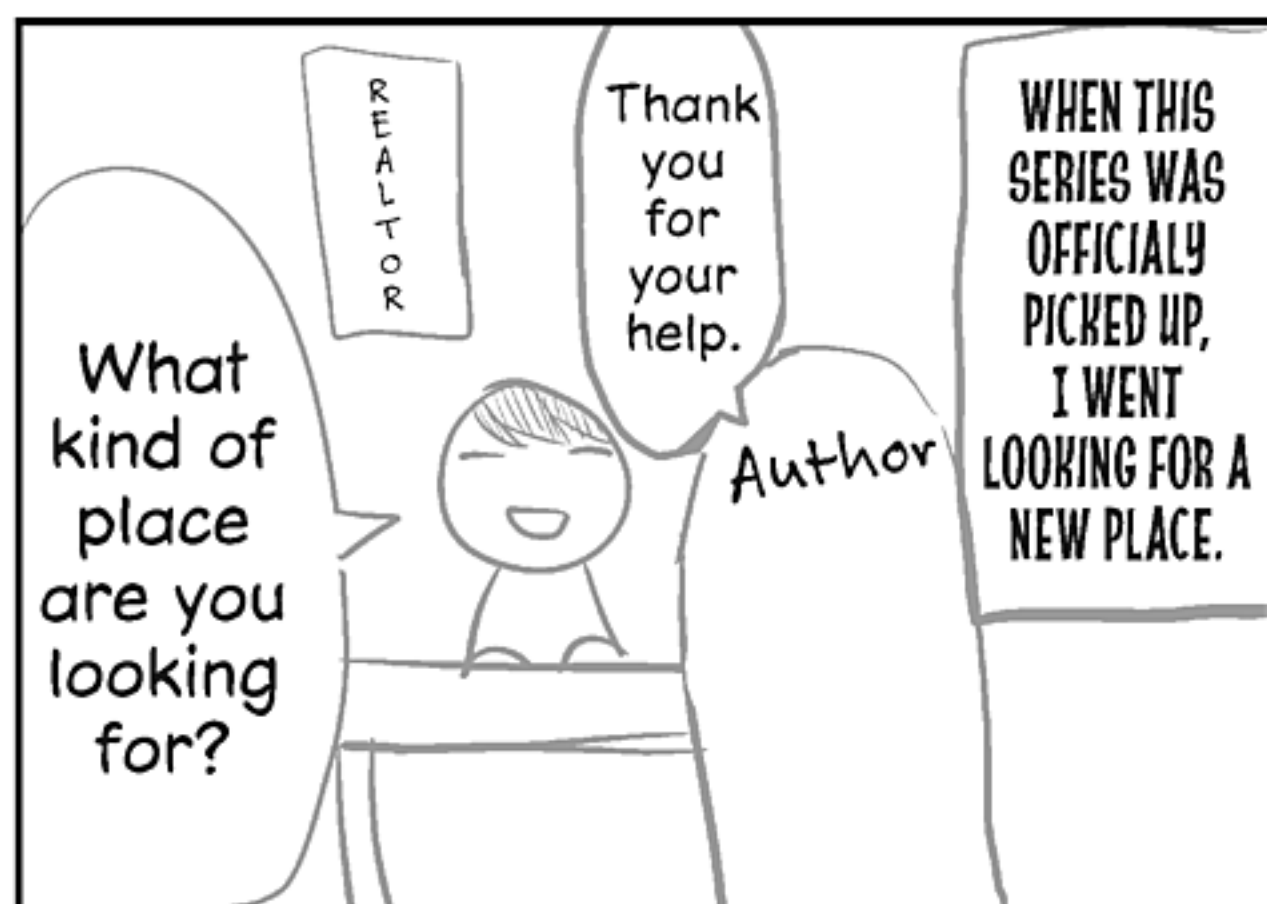


In actuality, half of the damage *was* caused by Lucy.

Ah!



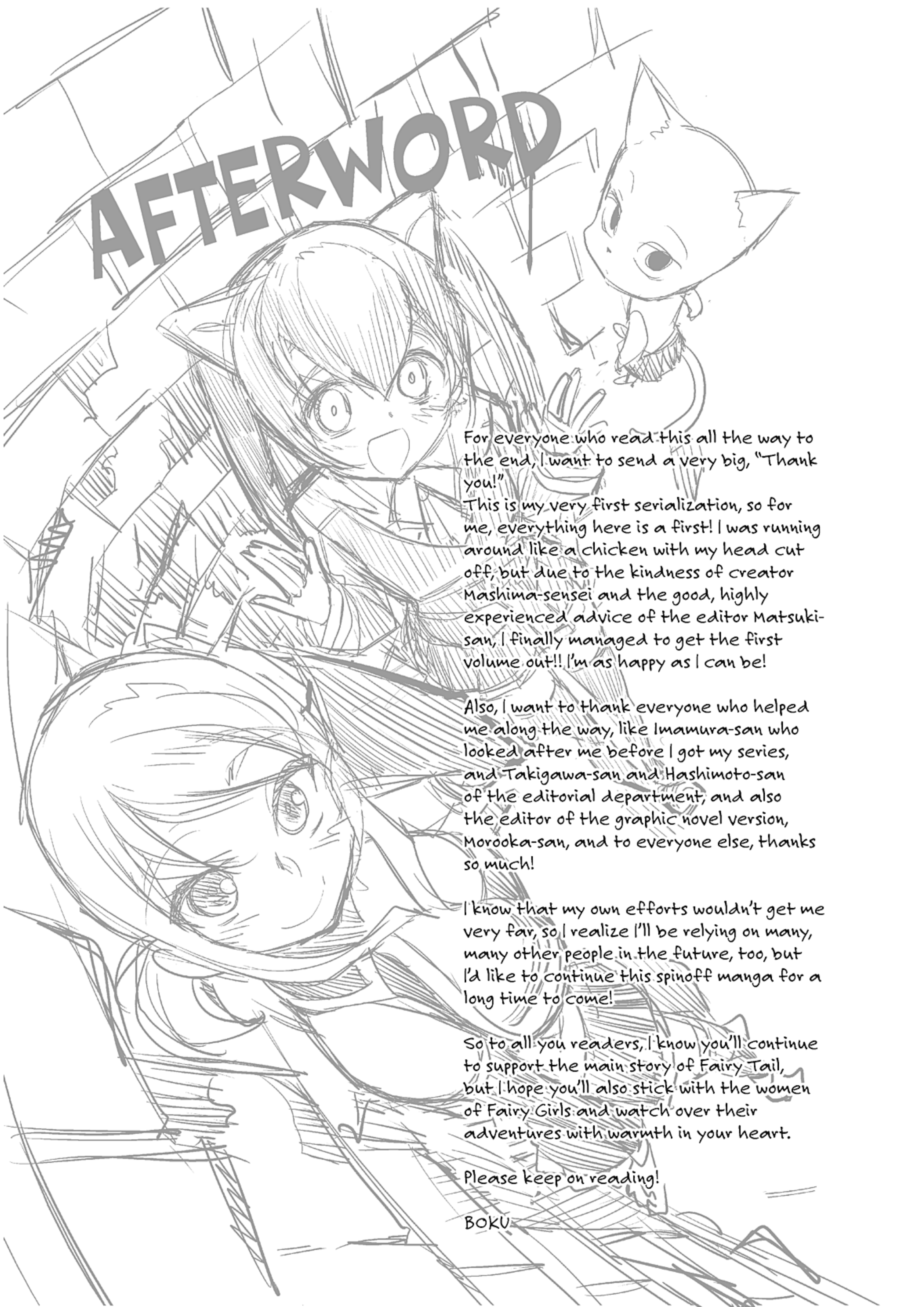
★ BONUS ★



50,000 YEN = ABOUT \$500



AFTERWORD



For everyone who read this all the way to the end, I want to send a very big, "Thank you!"

This is my very first serialization, so for me, everything here is a first! I was running around like a chicken with my head cut off, but due to the kindness of creator Mashima-sensei and the good, highly experienced advice of the editor Matsuki-san, I finally managed to get the first volume out!! I'm as happy as I can be!

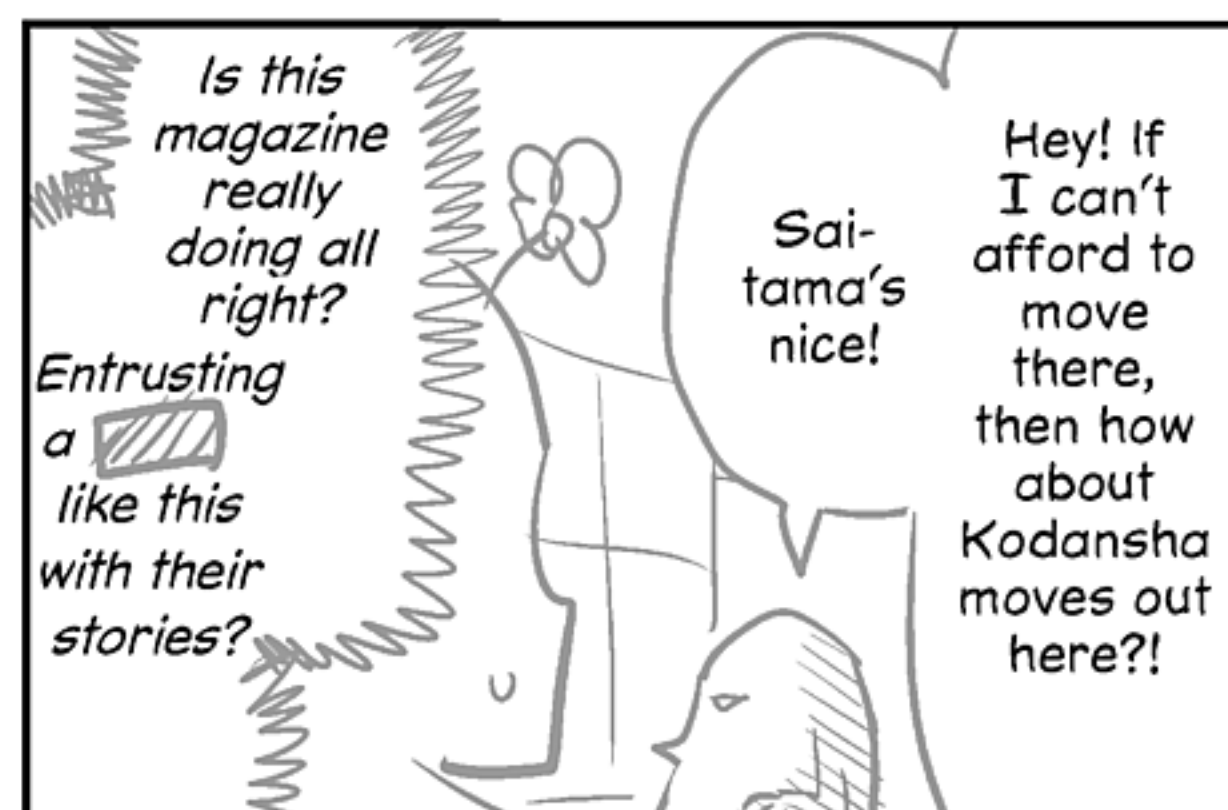
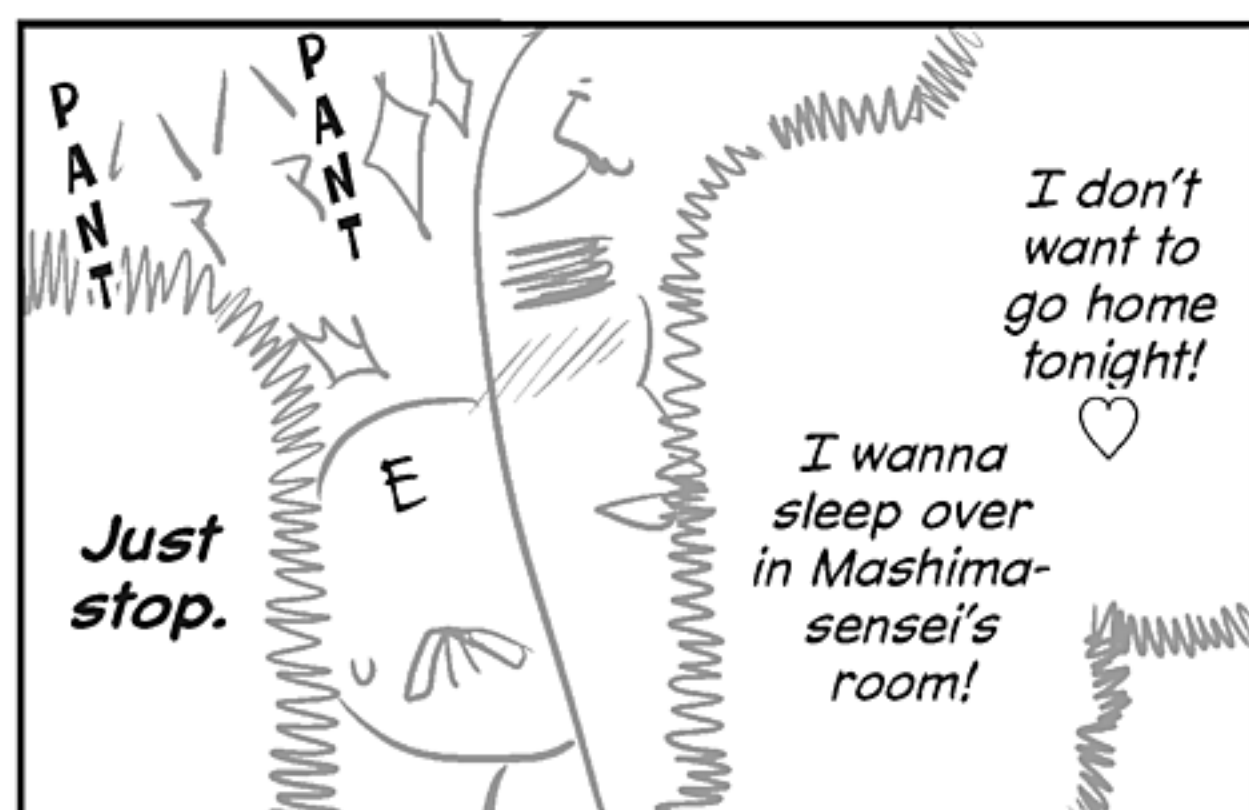
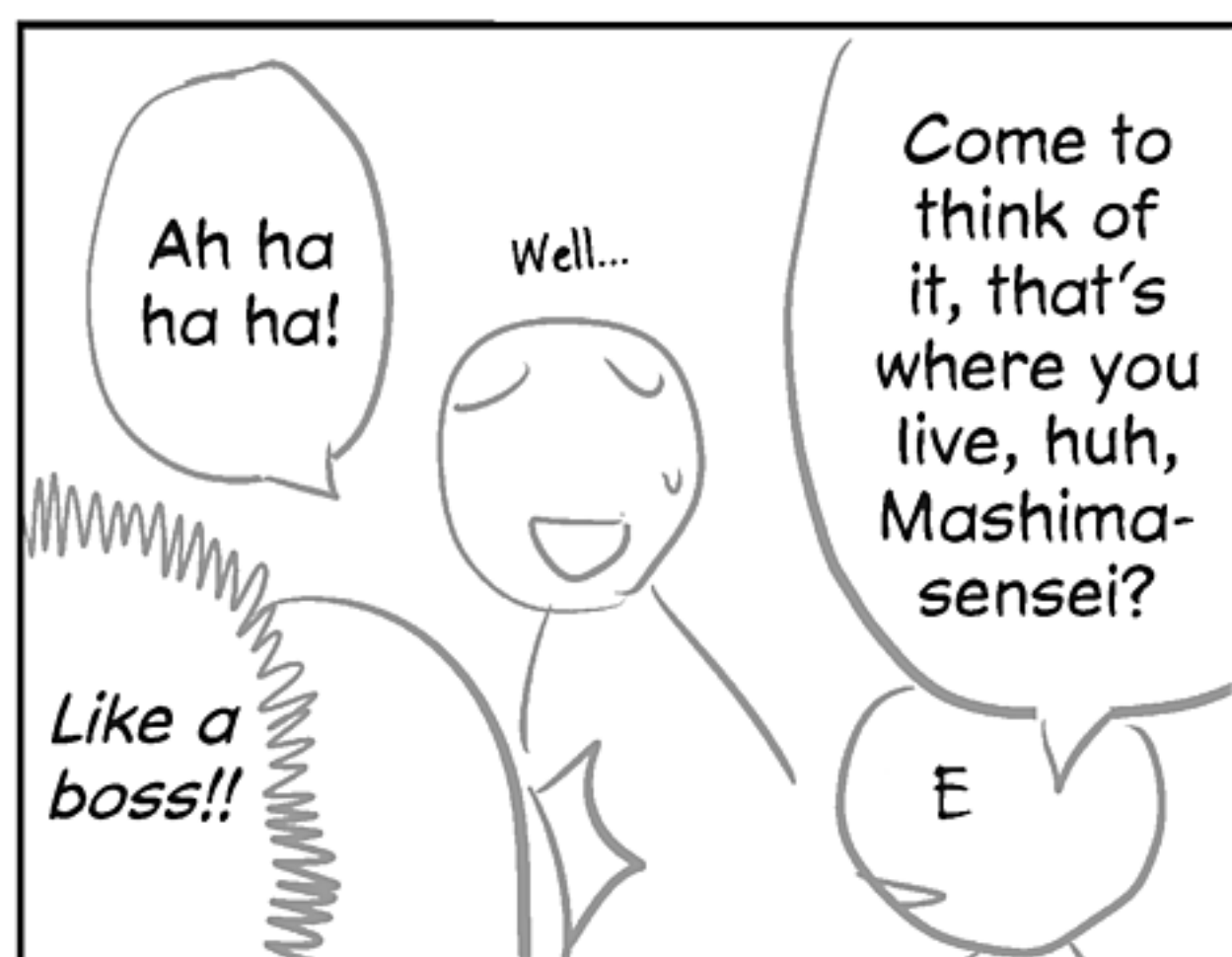
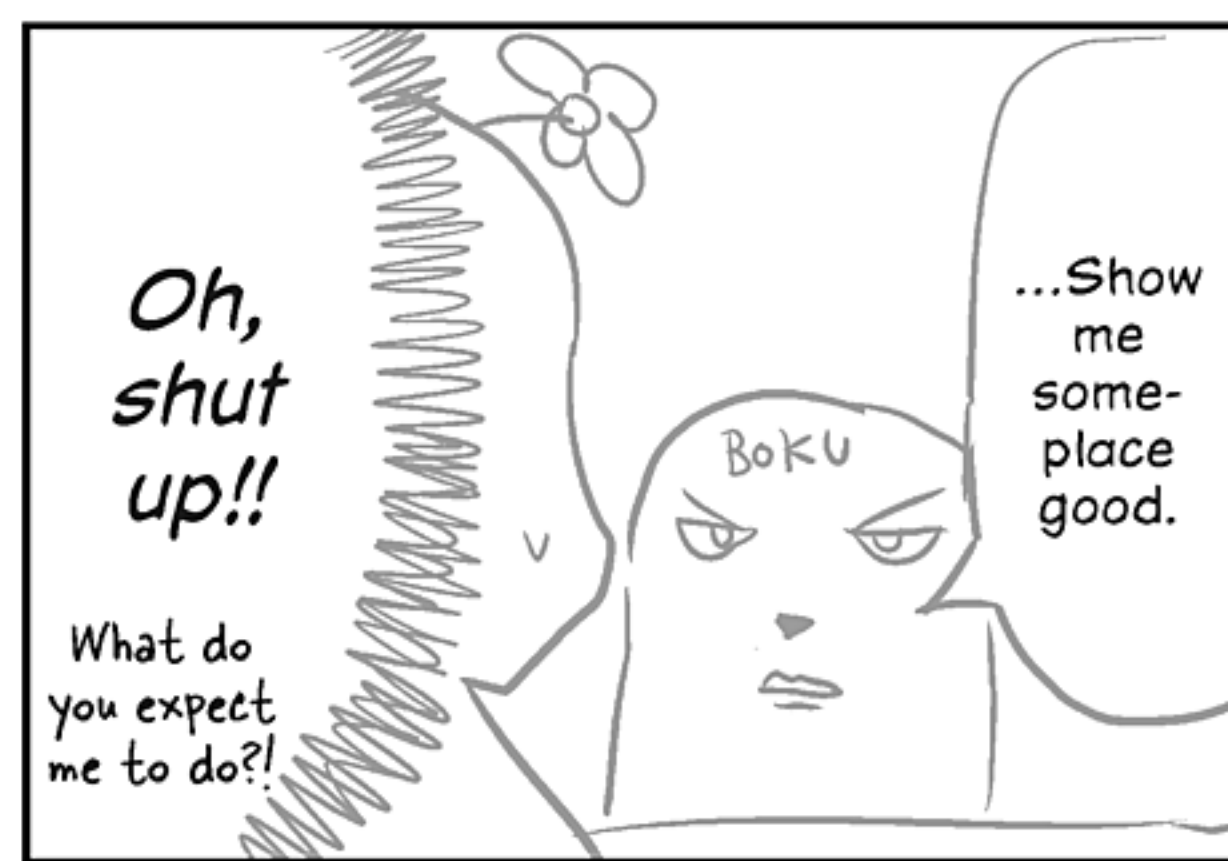
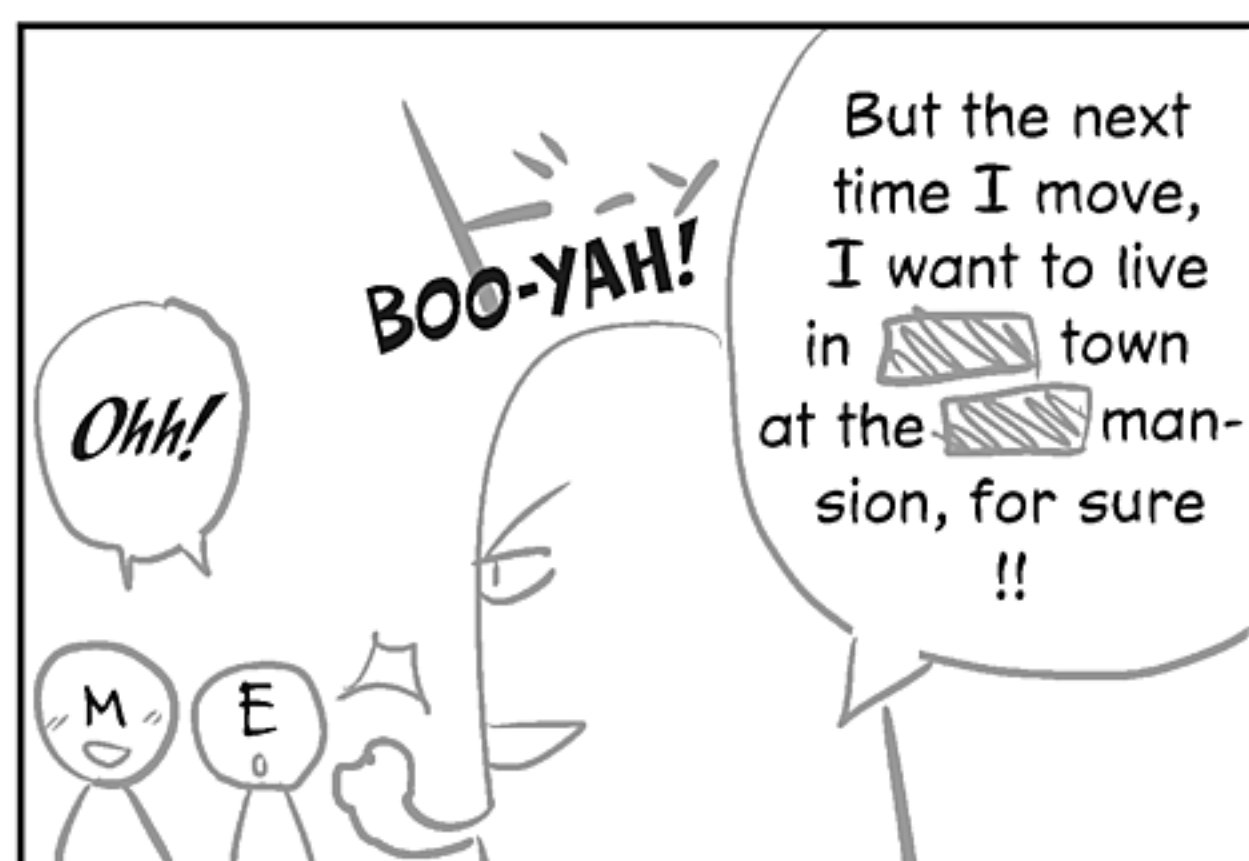
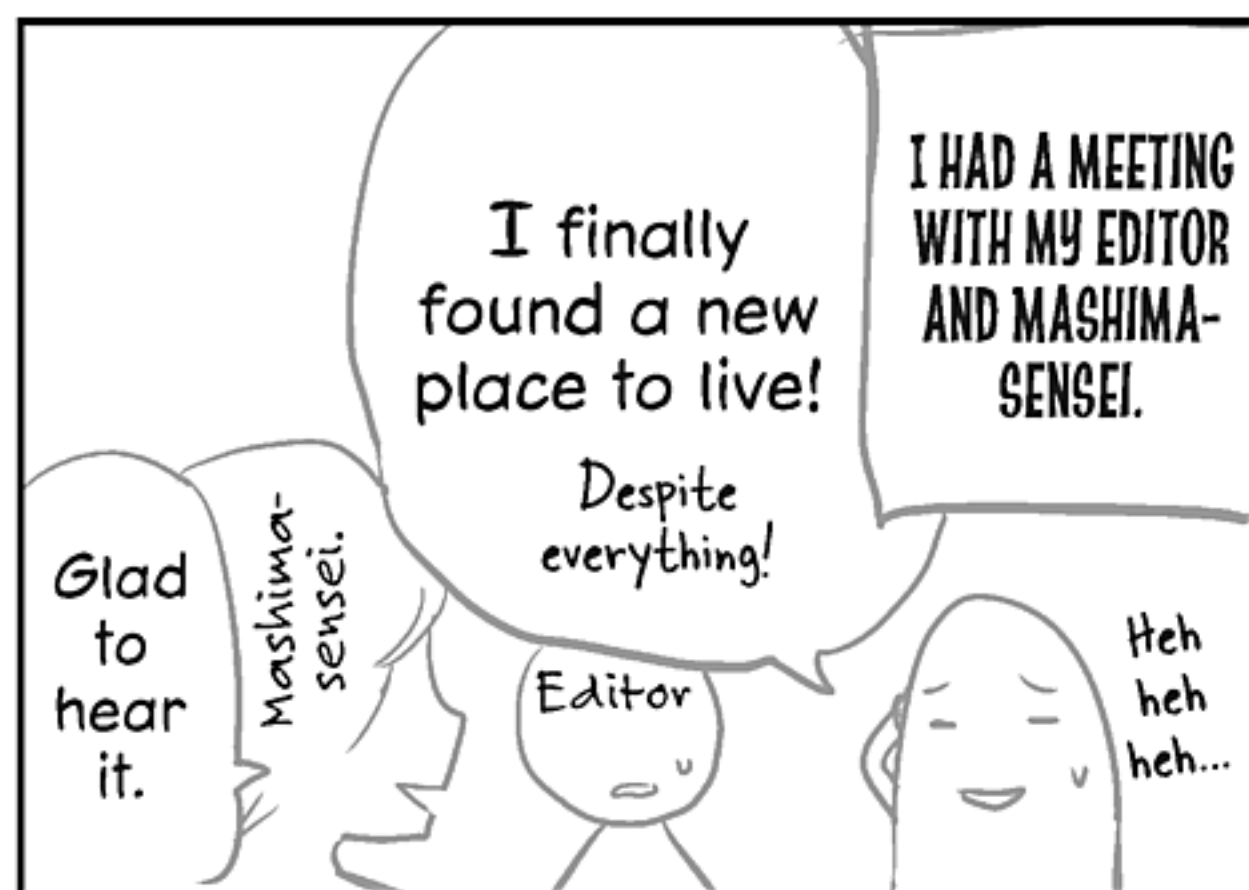
Also, I want to thank everyone who helped me along the way, like Imamura-san who looked after me before I got my series, and Takigawa-san and Hashimoto-san of the editorial department, and also the editor of the graphic novel version, Morooka-san, and to everyone else, thanks so much!

I know that my own efforts wouldn't get me very far, so I realize I'll be relying on many, many other people in the future, too, but I'd like to continue this spinoff manga for a long time to come!

So to all you readers, I know you'll continue to support the main story of Fairy Tail, but I hope you'll also stick with the women of Fairy Girls and watch over their adventures with warmth in your heart.

Please keep on reading!

BOKU



Fairy Girls volume 1 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

A Kodansha Comics Trade Paperback Original.

Fairy Girls volume 1 copyright © 2015 Hiro Mashima / BOKU
English translation copyright © 2015 Hiro Mashima / BOKU

All rights reserved.

Published in the United States by Kodansha Comics, an imprint of Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Publication rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

First published in Japan in 2015 by Kodansha Ltd., Tokyo
ISBN 978-1-63236-184-4

Printed in the United States of America.

www.kodanshacomics.com

9 8 7 6 5 4 3 2 1

Translation: William Flanagan

Lettering: AndWorld Design

Editing: Haruko Hashimoto and Ben Applegate

Kodansha Comics edition cover design by Phil Balsman

Translation Notes:

Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation is often more art than science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction with our translation of the work, or where a Japanese cultural reference is used.

Page 12, After party

In Japan, breaking off from a main party or gathering for smaller parties is a very common custom, and each spot they go to is counted as another “party” after the main one, so they can go to third, fourth, and fifth after-parties (or even more).

Page 19, Sweets shops

Although there certainly are brand-name sweets shops in the West, Japan specializes in them with high-quality (and high-priced) sweets such as chocolates or cakes that are exquisitely decorated. Every large department store has several of these in a specialty-foods section; they can also be found in stand-alone shops.

Page 21, Meeting dates and getting picked up

In Japan’s dating culture, there are certain locations that are commonly picked as places to meet up with one’s date. Since most people use public transportation in urban areas, these meet-up spots are often near train and bus stations. Perhaps the most popular spot like this in Japan is by the famous statue of the dog Hachikô, outside Shibuya station in the Western part of central Tokyo. Bustling places like these are good for pick up artists and flirts. This is because some people go here specifically looking for girls who have been stood up by their date.

Page 56, Communal nighttime bathing

In Japan, it is common to take a bath at night before bed. The palace featured in this manga, like high-quality hot spring hotels, have places for communal bathing, separated by gender. Taking a hot bath in the evening is thought to relax and refresh a person after a long day.

Page 110, Lishia’s (the teddy bear’s) speech patterns

Like many cutesy Japanese “accents,” Lishia’s statements have an extra syllable tacked on at the end. This time, the syllable was, “-bu.” So this translation substituted the sentence-ending “-bu” with an affect that some English speakers use when attempting to sound cute: changing certain “r” or “l” sounds to “w” sounds.

